-1
002

von Halder

N. 3394

Gründliche und vollständige

Anweisung

das

Englische richtig zu lesen und auszusprechen;

nebst

einer englischen Mythologie,

den

Teutschen Wörtern und Anmerkungen.

---

aut.: Hausner

Ein brauchbares Handbuch

für diejenigen, welche diese Sprache lehren oder erlernen wollen.

Zweite verbesserte Auflage.

Mit

einer Vorrede über den zweckmäßigen Gebrauch derselben

von

Meidinger.

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

Frankfurt, 1797.

In der Jägerschen Buchhandlung.

Vorrede des Herausgebers.

Gegenwärtiges Werk des Herrn Hausner's hat seit 4 Jahren das verdiente Glück gehabt, die zweite Auflage zu erleben, welche ich hier, unter einem etwas geänderten Titel, dem Publikum vorlege.

Der Gebrauch desselben ist, wie die ganze Englische Wortforschung oder Etymologie selbst, äuserst leicht und einfach. Schon der blose Neugierige wird erstaunen, wenn er S. 309. und 310. das Nöthigste und Nützlichste von der ganzen Englischen Sprachlehre auf anderthalb Seiten beisammen findet. Welch ein Abstich auch mit den kürzesten Grammatiken jeder andern Sprache! Wie manchen wird dieß antreiben, daß er sich, mit Hülfe der darauf folgenden bequemen Wörtersammlung, die vorhergehenden Fabeln verständlich zu machen suchet! Und wenn ihm dieses nun gelinget, (wie es denn einem jeden, der nur gesunden Menschen-

verstand, und ein klein wenig Bücherkenntniß hat, gelingen muß —) wird er sich da nicht schon im Stande befinden, andere Englische Schriften blos mit Beihülfe eines Dictionary zu verstehen? Für manchen, der nichts weiteres will, wird dieses schon genug, und seine flüchtige Mühe reichlich belohnet seyn.

Irre ich mich aber nicht ganz, so wird eben diese Leichtigkeit der Sprache die meisten dieser Neugierigen, so wie mich vor geraumen Jahren, antreiben, auch die Schwierigkeiten des Lesens zu überwinden zu suchen. Und hierzu kenne ich unter den so vielen Englischen Sprachlehren, von denen ich die meisten und vorzüglichsten geprüfet habe, keinen besseren Führer, als unsern Verfasser. Er drückt Alles so genau aus, als es nur mit Teutschen Buchstaben zu thun möglich ist, und lässet seine Vorgänger, so wie seine bisherigen Nachfolger, soviel mir bekannt ist, weit hinter sich zurücke. So sagen solche z. B. durchgängig, das Englische a klänge überhaupt wie das Teutsche ä, (das wäre denn eigentlich eine Art von scharfem e, wie in den Wörtern: Bär, schätzen,) oder auch wie das a. Herr Hausner aber giebt sehr richtig den Klang des langen

a, als in Face, Name, wie eh (oder ee) an: fehs, nehm, wie in den Teutschen Wörtern mehr, sehr, oder in Meer, Heer.

Wer demnach den ersten Theil dieses Buches ein: oder etliche Male mit Aufmerksamkeit durchgelesen hat, dem wird hernach, wenn er nun den zweiten Theil, ohne jene Beihülfe der Teutschen Bezeichnung der Aussprache, lieset, das Meiste hiervon, durch die obigen vielen Beispiele von einerlei Art, schon bekannt und geläufig seyn; wenigstens wird er sich nun durch wiederholtes Nachschlagen leicht helfen und vergewissern können. Daß aber Alles leichter und richtiger von Statten gehen werde, wenn er einen geschickten Lehrer, oder einen gebildeten Engländer zum Helfer, und noch weit besser, wenn er auch in der Französischen und Lateinischen Sprache etwas gethan hat, das brauche ich doch wohl nicht zu erinnern.

Mehreres, zum Syntaktischen dieser Sprache gehörige, kann hernach ein guter Kopf schon aus dem Lesen dieser Englischen Mythologie und anderer Englischen Bücher sich selbst abstrahiren, oder es in König's Englischem Wegweiser, in

Arnold's Englis. Grammatik oder auch in Fick's praktischer Engl. Sprachlehre (der bei der Anlegung und Ausführung des Ganzen viel Gutes, aber auch viel Unrichtiges und Fehlerhaftes hat,) vorfinden und sich geläufig machen. Doch kann ich hier nicht umhin zu erinnern, daß weder die jetzt genannten Schriftsteller, noch alle übrigen insgesamt, soviel ich ihrer kennen zu lernen Gelegenheit gehabt, von alle dem, was der eifrige Forscher bey ihnen suchet, keinen befriedigenden Aufschluß geben.

Dringende Geschäfte und die Eilfertigkeit des Druckes haben mich gehindert, daß ich die Erinnerung des Verfassers, welche nach seiner Vorrede folget, und die Aussprache des Englischen o betrift, nebst meiner ferneren Bemerkung dabei, nicht am gehörigen Orte im Buche selbst angebracht, und in der Korrektur verbessert habe. Folgende Druckfehler aber habe ich, aller möglichen Sorgfalt bei der Korrektur und Revision ungeachtet, nicht verhüten können, und ersuche den Genauigkeit liebenden Leser, solche selbst zu verbessern:

Seite

Seite	Zeile	anſtatt	lies:
9	21	ámmbbl	ámmbl.
11	22	ca'non	can'on
12	5	ſpéctacle	ſpec'tacle.
—	15	ſpéculative	ſpec'ulative.
—	26	végetable.	veg'etable.
—	27	ve'nerable	ven'erable.
—	28	párable	par'able.
15	26	def'ace	defáce.
—	27	eff'ace	efface.
—	34	fanfaron'ade	fanfaronáde.
16	6	aſſúage	aſſuáge.
—	7	en'rage	enráge.
—	8	eng'age	enga'ge.
19	27	Regel 2	Regel b.
26	8	vaddörleß	faddörleß.
29	9	Endſ.ort.	Endſ.ort.P.210.
87	10	qwahrrel	kwahrrel.
109	7	unſer p.	unſer t.
168	24	lade	lad.
183	5	pag.	pag. 81. 82.
310	1	of, of the	of, of a (an vor einem Vo: cal oder ſtum: menh,)of the.
—	9	noting	nothing.

Auſer dieſen werden gewiß ſehr wenige ſeyn, die mir und dem Setzer entgangen ſind. Gott wolle den Gebrauch dieſes Buches bei allen Leſern ſegnen! Fránkfurt, den 5. März 1797.

Joh. Daniel Meidinger.

Vorrede des Verfassers.

Es sind bisher verschiedene Werke über die Aussprache der englischen Wörter in Deutschland erschienen, allein ich muß, ohne ihnen allen Werth ganz abzusprechen, doch aufrichtig bekennen, daß auch nicht ein einziges darunter ist, wodurch ein Anfänger in der englischen Sprache schnelle und glückliche Fortschritte machen könnte; denn einige sind allzukurz, andere ganz unrichtig, und noch andere mit unverzeihlicher Nachläßigkeit und Unwissenheit bearbeitet.

Man hat immer geglaubt, man schwelle eine Grammatik allzustark an, wenn man sich lange bey der Aussprache aufhielte: allein man hätte das nicht achten sollen, weil sie wirklich viele Schwierigkeiten hat, und weil sich derjenige die Erlernung der englischen Sprache sehr erleichtert, welcher ihre Wörter wohl auszusprechen weiß.

Ehe ich nach England reißte, sprach ich schon in Deutschland englisch, aber nur mit Deutschen, die mich freilich verstunden, und ich sie, weil wir uns alle nach einerley Grammatik gebildet hatten; allein wie mußte ich mich wundern, als ich bey meiner Ankunft in

England die traurige Erfahrung machte, daß mich kein Engländer verstund, wenn ich englisch mit ihm sprach. Dies brachte mich anfangs auf den lächerlichen und eingebildeten Gedanken, daß mich die Einwohner Londons mit Vorsatz nicht verstehen wollten, weil ich ein Ausländer wäre, bis mir ein Deutscher, welcher der englischen Sprache vollkommen mächtig war, die Binde der Eitelkeit von den Augen riß, und mich überzeugte, daß ich, um englisch zu sprechen und von Engländern verstanden zu werden, meine Aussprache gänzlich abändern müßte. Er bemerkte, daß es ihm bey seiner Ankunft in England eben so gegangen wäre, wie mir, und daß es noch Tausenden so gehen würde, wenn sie sich nach den Vorschriften unserer deutschen Grammatiken über die Aussprache der englischen Wörter bildeten. Um mir das Fehlerhafte meiner Aussprache zu beweisen, beschenkte er mich mit einem Buch, welches selbst in den Händen aller Engländer ist, die sichs angelegen seyn lassen, ihre Muttersprache zu studiren, um sowohl in Gesellschaft als öffentlich gut zu sprechen. Dieses Buch ist

„Herrn Scott's spelling, pronouncing and explanatory Dictionary:"

das alle Zweifel über die Aussprache und über den Accent benimmt, und wornach ich mein Werk bearbeitet habe.

Ehe dieses Dictionary erschien, glaubte man immer, den Accent blos auf die Vokale setzen zu müßen,

welches D. Johnson, Sheridan und andere beobachtet haben, allein William Scott, der ein Freund Garrick's und Mithelfer des berühmten Burgh war, (welcher letztere durch seine political disquisitions, dignity of human nature, und besonders durch seine art of speaking rühmlichst bekannt ist,) bewies deutlich, daß der Accent auch auf die Consonanten gelegt werden muß, wenn man die englischen Wörter richtig aussprechen will.

Kaum hatte ich dieses schätzbare Buch in Händen, als ich anfieng meinen Irrthum einzusehen, und das Fehlerhafte meiner Aussprache nach seiner Vorschrift zu verbessern. In kurzer Zeit war ich mit den Engländern ausgesöhnt, denn nun verstund mich jedermann. Ich kann daher jetzt, ohne die Grenzen der Bescheidenheit zu übertreten, öffentlich gestehen, daß ich der englischen Sprache mächtig bin, und daß sogar hier in Strasburg ein Engländer auf mich gewettet, und behauptet hat, ich sey sein Landsmann. Könnte ich die englischen Wörter nicht vollkommen gut aussprechen, so würde diese Wette niemals Statt gefunden haben. Wenn also mein Unterricht ganz von der gewöhnlichen Art abgeht, so ist es deswegen keine Folge, daß er falsch sey; das Gegentheil davon können sogar hier viele Personen beiderlei Geschlechts beweisen, denen ich Unterricht in der englischen Sprache gegeben habe, und die von allen Engländern, die hierher kommen, und mit denen sie sich unterhalten, sehr wohl verstanden werden.

Ueber den Vortheil dieses Buches habe ich nur noch zu erinnern, daß alle Regeln, nebst allen Ausnahmen, die im Wörterbuch vorkommen, mit der größten Genauigkeit angegeben worden sind, wobey dem Lernenden auch nicht Ein Zweifel übrig bleibt, wie er ein Wort aussprechen soll. Dieses ist bisher noch bey keiner Grammatik beobachtet worden; daher kam es, daß der Lernende bey einem Worte, das nicht in der Grammatik steht, in stetem Zweifel war, und nicht wußte, ob es zur Hauptregel gehörte, oder von der Hauptregel ausgenommen würde. Wer also mein Buch nicht von hinten an zu studiren anfängt, wird dessen Nutzen nicht verkennen. Alle Klänge sind darinn mit den Klängen unserer deutschen Sprache verglichen, so daß jedermann, der sich keinen Lehrer halten kann oder halten will, in Stand gesetzt wird, die englische Sprache für sich selbst lernen zu können; auch glaubte ich mir damit Dank bey denen verdient zu haben, die Andere in der englischen Sprache unterrichten, weil ich überzeugt bin, ihnen viele Mühe und zuweilen viele Verlegenheit erspart zu haben.

Man fängt jetzt an, die englische Sprache eben so gerne zu sprechen, als man vor ohngefehr dreyßig Jahren die französische gesprochen hat; ich habe es daher für meine Schuldigkeit gehalten, etwas dazu beyzutragen, das ihre Erlernung erleichtern kann.

Strasburg, im August, 1793

Friedrich Wilhelm Hausner.

Vorerinnerung des Verfassers über die Aussprache des Englischen o, zu S. 3. 5. 78. 81. ꝛc.

Einige meiner Freunde haben mich auf meine Aussprache der deutschen Wörter aufmerksam gemacht, und mir bewiesen, daß ich unser o, zum Beyspiel in den Wörtern Torte, Mord, Ort, nicht wie die meisten meiner Landsleute, sondern wie die Engländer ausspreche; ich muß daher nothwendig bemerken, daß der Klang des englischen kurzen o ein Mittelton zwischen a und o ist, und daß man dieses kurze englische o niemals wie unser deutsches o, sondern allezeit zwischen o und a, und zwar so aussprechen muß, daß etwas mehr von dem a als von dem o gehöret wird. Dieser Klang ist in meinem Buche durchaus mit o angegeben, das ihn von dem langen o, welches ich mit oh bezeichnet habe, unterscheidet.

Zusatz des Herausgebers zu Seite 78. 80. 81. 210. ꝛc.

Auch das lange o lautet fast wie das Teutsche lange ah vor ff, ft, rb, rch, rck, rn, rt und st als:

off, scoff, oft, soft, orb, scorch, torch, cork, fork, stork, born, corn, horn, shorn, thorn, dort, short, sort, lost, tost; welches lautet ahft, skahf, ahft, ahft'u, sahft, ahrb, skahrtsch u. s. w.

Auch geschieht solches noch in mehreren Wörtern, als accord, concord, lord, record, form, storm etc. welche åccahrd, cancard, lahrd, recahrd, fahrm, stahrm gelesen werden.

Die Engeländer haben sechs und zwanzig Buchstaben; nämlich sechs Vokale, und ein und zwanzig Consonanten.

Die Vokale sind

A E I O U Y

á i ei oh juh huei Vokal.

a e i o u y

und die Consonanten

B C D F G H J K

bi si di eff dschi ehdsch dschot ká

b c d f g h j k

L M N P Q R S T

áll emm enn pi kju árr eß ti

l m n p q r s t

V W X Y Z

wi dóbbl ecks huei Cons. sedd

v w ju x y z

Die Diphthongi sind

Aa, ae, ai, ao, au, aw, ay, ea, ee, ei, eo, eu, ew, ey, ie, oa, oe, oi, oo, ou, ow, oy, ua, ue, ui, uy.

und die Triphthongi

Aie, awe, aye, eau, ewe, eye, ieu, iew, owe.

Der Klang der Vokale sowohl als vieler Consonanten ist sehr verschieden. Erstere verändern ihren Ton, je nachdem sie kurz oder lang sind: und leztere, vor welchem Buchstaben oder vor welcher Silbe sie stehen.

Der Klang der Vokale, obgleich deren nur sechs sind, ist demohngeachtet dreyzehnfach, wie man aus folgenden funfzehn Wörtern sehen kann, als:

Lad ládd, ein Knabe, Jüngling.
lade lehd, beladen, ausleeren, ausschöpfen — Wasserleitung, Furt.

far far, fern, weit.
call kahl, rufen, nennen — ein Ruf, Berufung, Ernennung.
met mett, angetroffen, part. von to meet, begegnen, zusammenkommen.
mete miht, messen.
fin finn, eine Floßfeder.
fine fein, fein, schön, reinlich, dünn, zart ꝛc. Geldstrafe, Geldbuße.
hop hopp, der Hopfen — ein Hupf, Sprung — hüpfen, springen — Hopfen ins Bier thun.
hope hohp, Hoffnung — hoffen, erwarten.
cub kŏbb, ein kleiner Bär, junger Fuchs — Junge werfen.
cube kjub, eine viereckige Figur.
full full, voll, die Fülle — auch walken.
cyst sist, eine Geschwulst.
style steil, Schreibart — die alte od. neue Zeitrechnung.

In den Wörtern
Lad, met, fin, hop, cub, und cyst wird der Klang des Vokals kurz,
hingegen in
Lade, mete, fine, hope, cube, style, lang genannt.

Das kurze *a* in dem Wort Lad, wird zwischen a und e, wie ä ausgesprochen, wie in den Wörtern Gelächter, Pächter, aber nicht wie das ä in unserm deutschen Worte hätte, sondern vielmehr so, daß man mehr vo'm a als vo'm e hört. Man muß sich überhaupt in Acht nehmen, daß man dieses *a* niemals wie e ausspricht, wie viele Deutsche in der Gewohnheit haben, sonst kömmt oft ein komischer Doppelsinn zum Vorschein, der Engeländer, die nicht mit unserer Sprache bekannt sind, zum Lachen reizen muß, ohne daß der Deutsche die Ursache davon errathen kann. Einer meiner Freunde — ein Deutscher — wollte einst in London, als das Gespräch auf einen Herrn kam, der vermöge seiner überhäuften Geschäfte oft nicht Zeit hatte, auf seinen Anzug zu sehen, sagen: daß er den nämlichen Herrn einst durch verschiedene Straßen ohne Hut hätte gehen sehen, und drückte sich so aus: „I saw once the very

same

same Gentleman walking through several streets without a hat.“ Allein da er das a in den Wörtern gentleman und hat wie kurz e aussprach, so entstand natürlicher Weise ein Gelächter, dessen Veranlassung mein Freund nicht errathen konnte, bis ich ihm sagte, daß er durch die nichts zu bedeuten scheinende Verwechslung des Vokals a gesagt hätte: „Ich sah die nämlichen Herren, die durch verschiedene Straßen ohne Kopf giengen.“

Das lange *a* in dem Wort Lade wird wie das eh in unsern deutschen Wörtern, lehren, zehren, ausgesprochen.

Das *a* in dem Wort *far* klingt beynahe wie unser deutsches a, oder vielmehr wie unser doppeltes aa in dem Wort Haar, wo der Ton etwas auf dem a liegen bleibt, und der darauf folgende Consonant langsam hinten nachgezogen wird, wie zum Beyspiel er kam, er hat es baar bezahlt, warum nicht gar.

Das *a* in dem Wort *call* ist noch viel hohler, als unser a in den Wörtern lahm, kahl, Rath, Thal.

Das kurze *e* in dem Wort *met* wird wie unser deutsches e in den Wörtern stellen, heften, ausgesprochen.

Das lange *e* in dem Wort *mete*, wie ih, oder wie ie in unsern Wörtern, Schmiede, die, liegen, ihr, ihren, die ich nicht irr, irren, Schmidde ꝛc., sondern lang ausspreche.

Das kurze *i* in dem Wort *fin*, wie unser i in den Wörtern mit, Schmidt.

Das lange *i* in dem Wort *fine*, wie ei in unsern Wörtern fein, klein, mein.

Das kurze *o* in dem Wort *hop*, wie unser o in den Wörtern fort, dort, Mord.

Das lange *o* in dem Wort *hope*, wie oh, oder gedehntes o; wie zum Beyspiel in unsern Wörtern verlohren, gebohren, Mohr, Ohr.

Das kurze *u* in dem Wort *cub*, macht Deutschen am meisten zu schaffen, weil es in unserer Sprache keine Silbe oder Ton giebt, der mit dem kurzen englischen u

einige Aehnlichkeit hätte; es ist daher ohnmöglich, solchen recht deutlich zu beschreiben, ohne die französische Sprache zu Hülfe zu nehmen, wo man eine Aehnlichkeit in den Wörtern oeuf, boeuf antrift. Das kurze u muß also wie der französische Triphthong oeu ausgesprochen werden. Zum Beyspiel: Wenn man die englischen Wörter, cub, drum, dumps vor sich hat, so stelle man sich vor, als wenn sie wie im französischen coeubb, droeumm, doeumps geschrieben wären, und spreche sie so aus, alsdann hat man die richtige Aussprache des kurzen u.

Es trift sich aber auch sehr oft, daß die Vokale e, i, o und y ebenfalls wie das kurze u ausgesprochen werden müssen, allein in diesen Fällen muß man den Ton erhöhen und vertiefen, wie aus folgenden Wörtern zu ersehen ist.

Sir *Soeurr*, Herr.
her *hoeurr*, ihr, sie, von she.
love *loeuff*, Liebe, der Liebesgott — lieben, lieb haben.
duck *doeuck*, Ente — untertauchen, sich bücken — wilde Enten fangen.

Das i in dem Wort Sir klingt aber heller als das e in dem Wort her, das e wird aber nicht so hohl in dem Wort her ausgesprochen, als das o in dem Wort love, und das u in dem Wort duck ist noch hohler als das o in dem Wort love. Folglich fängt der Ton von dem Wort Sir an zu fallen, und wird immer hohler, bis auf das Wort duck.

Man muß sich jedoch dabey wohl in Acht nehmen, daß man diesen Ton nicht allzugezwungen ausspricht, sonst verfehlt man seinen Zweck, und wird unverständlich.

Der Kürze wegen werde ich diesen Klang allezeit mit einem ȯ bezeichnen, allein man muß solches niemals wie unser ö, sondern einzig nach der gegebenen Anweisung aussprechen. Zur Uebung will ich hier einige Wörter hersetzen, weil ich überzeugt bin, daß die richtige Aussprache dieses Klanges von sehr großem Nutzen, und unumgänglich nothwendig ist, um sich Engeländern verständlich zu machen, denn es würde mich in Engeland niemand verstehen, wenn ich sagte „there is a bird

upon

upon the tree," es ist ein Vogel auf dem Baum, und das i in dem Wort bird wie unser i ausspräche.

Reper'tory repórrtóri, ein Register oder Verzeichniß über Sachen.

confirmátion konfórmehschjón, Bestätigung, Bekräftigung.

confirmátor konfórmehtór, ein Bestätiger, Bekräftiger.

repercuſſion ripórkóßschjón, Wiederzurückprallung, Gegenstoß.

látyr sehtór, ein Satir, Waldgott — beißende Schrift — geiler Bock.

Das lange *u* in dem Wort *cube*, wird ju ausgesprochen, wie in unsern Wörtern Jude, Judas. Man spricht sie also nicht Judde, Juddas, aus.

Das *u* in dem Wort *full* klingt wie unser deutsches u in den Wörtern Hund, Bund.

Das kurze *y* wird wie das kurze *i*, und das lange *y* wie das lange *i* ausgesprochen.

Ich werde daher in der Folge diese dreyzehn Klänge auf folgende Art bezeichnen:

Das kurze a in Lad	á.
Das lange a in Lade	eh.
Das a in far	a.
Das a in call	ah.
Das kurze e in met	e.
Das lange e in mete	ih.
Das kurze i in fin	i.
Das lange i in fine	ei.
Das kurze o in hop	o.
Das lange o in hope	oh.

Das kurze u in cub, wie auch die Vokale e, i, o, y, wenn sie wie das kurze u ausgesprochen werden müssen, ó.

Das lange u in cube,	ju.
Das u in full wie	u.
Das kurze y in cyſt	i.
Das lange y in ſtyle	ei.

Allgemeine Regel über die Vokale.

Der Vokal ist entweder kurz, oder lang.

Er ist kurz und wird wie in den Wörtern Lad, met, fin, hop, cub, cyst ausgesprochen

1) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem, zween oder mehrern Consonanten schließen, als

Stab * stäbb, ein Stich — durchbohren.
spent spentt, verschwendet, durchgebracht.
pitch pittsch, Pech — Größe, Höhe, Gipfel — verpichen.
hot hott, heiß.
snuff snöff, Schnupftaback — der Nießel von einem Lichte.
nymph nimmf, eine Nimphe — junge Biene — aufgesprungene Knospe.

2) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als

badge bäddsch, ein Zeichen, Merkmal — bezeichnen.
hence henß, daher, daraus.
fickle fickl, wankelmüthig, leichtsinnig.
solve solf, auflösen, erklären.
urge ördsch, auf etwas dringen, ernstlich fordern — eintreiben.

3) In accentuirten Silben, wo der Accent** nicht auf den Vokal fällt, als

aban'don åbånndön, verlassen, aufgeben.
content'ment kontenttment, Vergnügen.

invi-

---

* Die Engeländer sprechen das St. und Sp. nicht so hart aus wie der Obersachse oder Oestreicher, in den Worten Stuhl, stehen, sprechen, spielen, sondern wie die Hamburger, Lüneburger und Braunschweiger, welches auch viel richtiger ist; denn man sagt nicht es ischt, sondern es ist. Warum will man also sagen schtehen, Schtuhl, schprechen, schpielen, anstatt stehen, sprechen?

** Ueber den Accent sind besondere Regeln gegeben, die man gleich nach den Diphthongis findet.

invi'sible * inwißsibl, unsichtbar.
ab'oliſh åbboliſch, abſchaffen, aufheben, vertilgen.
adum'brate ådömmbreht, überſchatten, entwerfen, abbilden.
cym'bal ſimmbål, eine Zimbel.

Der Vokal iſt hingegen lang, und wird wie in den Wörtern Lade, mete, fine, hope, cube und ſtyle ausgeſprochen

1) In einſilbigen Wörtern, die ſich mit einem einzigen Conſonanten und einem ſtummen e endigen, als

fade fehd, verwelken, vergehen, in Ohnmacht ſinken.
mere mihr, blos, allein.
life leif, das Leben, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
lone lohn, einſam.
tube tjub, Rohr, Pfeife, Röhre.
lyre leir, eine Leyer.

2) Am Ende einſilbiger Wörter, als

me mih, mir, mich.
I ei, ich.
no noh, kein, nein, nicht.
ſly ſlei, ſchlau, verſchmitzt.

3) In accentuirten Silben, wo der Accent auf den Vokal ſelbſt fällt, als

Fláky flehky, flockig, in Flocken.
adhére ådhihr, anhängeu, ankleben, ſich halten.
abíde åbeid, wohnen, bleiben, — dulten, ertragen, aushalten.
abóde åbohd, Aufenthalt, Wohnung — imp. & part. von to abide.
abdúce åbdjus, abführen, abſondern, wegführen.
cy'prus ſeiprós, Flor, Krepp.

Ich bitte ſich dieſe Regel ſowohl als den Klang der Vokale in den Wörtern, lad, lade, far, call, met, mete, fin, fine, hop, hope, cub, cube, full, cyſt, und ſtyle

* Fällt der Accent auf einen Conſonanten, auf den unmittelbar ein Vokal folgt, ſo wird der Conſonant im Ausſprechen verdoppelt.

wohl ins Gedächtnis einzuprägen, ehe man weiter fort fährt, eine Zeile in diesem Buch zu lesen, weil solches theils zur Erlernung der richtigen Aussprache höchst nöthig ist, und weil sich auch noch überdies alle meine Regeln darauf beziehen. Hat man dieses gethan, so hat man bereits den Vörtheil erlangt, viele tausend Wörter richtig aussprechen zu können.

Ich werde nunmehr alle Buchstaben einzeln mit der möglichsten Genauigkeit durchgehen, und die oben angeführte Regeln bey jedem Vokal anwenden.

A

hat, wie bereits angemerckt worden ist, vier Klänge, nämlich wie in lad, lade, far und call.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort *Lad* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten schließen, als

abb ább, ein Zettel auf einem Weberstuhl.
act ácкt, Handlung, That, Aufzug im Schauspiel — wirken, thun, antreten.
bag bágg, Sack, Haarbeutel.
band bándd, Band — eine Bande, Rotte, — zusammen binden, verbinden.
bat bátt, Fledermaus, — Knittel, — Raket zum Ball schlagen.
cramp krámp, der Krampf, — mit Gewalt einschränken.
dab dább, Schlag mit der Hand, kleine Ohrfeige — mit der Hand schlagen.
dam dámm, Schleuse, Damm — mit einem Damm verwahren.
fat fátt, fett — das Fett, Schmalz — fett machen.
hand hándd, Hand — bey der Hand führen, einhändigen.

Hievon werden alle einsilbigen Wörter ausgenommen, in welchen das a vor einem r steht, auf welches noch ein Consonant, nur kein r folgt, in welchem Fall alsdann das a wie das a in dem Wort far ausgesprochen wird, als

arm arm, Arm, Ast, Gewehr, — waffnen, sich rüsten.
art art, Kunst, Geschicklichkeit.
barb barb, Bart, Barbe, Wiederhaken an einem Pfeil — barbiren — Pferde rüsten.
barm barm, Gescht, Schaum.
card kard, eine Spielkarte — Wolle krempen, — Karten spielen.
carp karp, Karpfen — etwas tadeln, durch die Hechel ziehen.
dart dart, Wurfspieß, Pfeil — mit Pfeilen werfen oder schießen.
harm harm, Nachtheil — Schaden zu fügen.
lark lark, eine Lerche.

und das Wort

bass behß, der Baß in der Musik.

Die übrigen Ausnamen kommen unter a vor, das wie far und call ausgesprochen wird.

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als

amble ámmbbl, der Schritt eines Pferdes, Paßgang, — einen Paß, oder Zelt gehen.
angle ánggl, Winkel, Ecke, Fischangel, — angeln.
bable bábbl, Geschwätz, Geplauder, — schwatzen, plaudern.
baffle báffl, muthwilliger Aufschub, Betrug — einen beschämen, verwirrt machen.
crakle krákl, krachen, knarren, knallen.
candle kándl, Licht, Kerze.
faddle fáddl, ungereimtes Geschwäz, Possen, — verzärteln, vertätscheln, tändeln.
gabble ghábbl, eitles Geschwätz — plaudern, schwatzen, klatschen.
grapple gráppl, ein eiserner Haken, — etwas mit einem Haken fassen — kämpfen.

Hievon werden ausgenommen

a) Diejenigen Wörter, in welchen das a vor dem r steht, auf das noch ein Cons. folgt, in welchem Fall das a alsdann wie in far ausgesprochen wird, als

carve karf, vorschneiden — ausschneiden, stechen, graben — Morgen Landes.
charge tschardsch, Bürde, Last, Befehl, Amt, Verwaltung, Aufsicht — beladen, anbefehlen.
farce fars, Possenspiel, Mischmasch, — anfüllen, stopfen.
gargle gharggl, Gurgel, Schlund, — Gurgelwasser — gurgeln.
large lardsch, weitläuftig, groß, freygebig.
parse pars, analisiren, erklären, auflößen.
startle startl, das Auffahren, Erschrecken, — erschrecken, verwirren, überrumpeln.

β) Noch folgende Wörter, in welchen das a lang ist.

able ehbl, fähig, tüchtig, stark, vermögend, reich, erfahren.
acre ehkr, Morgen Landes.
baste behst, Gebratenes am Spieß begießen — etwas schlecht nähen, — abprügeln.
bathe behth, baden, waschen.
cable kehbl, ein grosses Schiffsseil — Kabelthau.
change tschehndsch, Veränderung, klein Geld zum Wechseln — verwechseln, verändern.
chaste tschehst, keusch.
cradle krehdl, eine Wiege — wiegen, in eine Wiege legen.
fable fehbl, eine Fabel, Mährchen, Gedicht — fabeln, Mährchen erdichten.
grange grehndsch, ein Meyerhof.
haste hehst, die Eile, Eilfertigkeit.
ladle lehdl, Kochlöffel.
mange mehndsch, die Raude eines Hundes.
maple mehpl, Ahorn, Leinbaum.
paste pehst, pappen, zusammen pappen, — der Teig.
range rehndsch, Reihe, Ordnung — Sieb — Deichsel, Spaziergang — herumstreifen — rangiren.
sable sehbl, schwarz, dunkelbraun — ein Säbel.
sabre sehbr, ein Säbel.
scarce skehrs, selten, kaum, schwerlich.

stable stehbl, der Stall, — standhaft, fest, — in einen Stall einsperren.
staple stehp!, Niederlage von Kaufmannswaren, — Magazin.
strange strehndsch, fremd, sonderbar, unerhöhrt — sich über etwas wundern.
swathe suehth, sanftmüthig — einwindeln, einwickeln.
table tehbl, Tafel, Tisch, — in die Kost, an den Tisch nehmen, oder gehen.
taste tehst, Geschmack — kosten, versuchen, schmecken.
waste uehst, wüste — verwüsten, verheeren, durchbringen, abnehmen, geringer werden.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf den Vokal fällt, als

abash' åbåsch, beschämen, zu Schanden machen.
ab'bot åbbôt, Abt.
ab'dicate åbbdikeht, etwas aufgeben, abtreten, sein Amt niederlegen.
cab'in kåbbin, kleine Hütte, Kajüte, Lagerstelle — sich in Hütten aufhalten.
cab'inet kåbbinet, Kabinet, Schreibkästchen.
ca'non kånnôn, Pferdegebiß, Brechzaum, — Domherr, — Kirchengesetz.

d) Am Ende zwey- und mehrsilbiger Wörter, als

taffeta täffetå, Taffet.
tarantula tåränntjulå, eine Art Spinnen in Calabrien.
mamma mämmå, Mamma, Mutter.
savanna säwännå, eine Heide, darauf kein Holz ist, — Viehweide.

5) In der letzten Silbe zwey- und mehrsilbiger Wörter, wo auf *a* noch ein oder mehrere Consonanten folgen; wie auch in der letzten Silbe zwey- und mehrsilbiger Wörter, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen *e* schließen, als

an'nals ännåls, Jahrbücher, Kroniken.
cabal' kåbåll, Partheyen machen, — sich heimlich verbinden.

with-

withſtand' uithſtándd, widerſtehen, widerſtreben, ſich widerſetzen.
tab'ernacle tábbörnáckl, Zelt, Laubérhütte, Stifts-hütte — Monſtranzenkäſtchen.
ſpéctacle ſpecktáckl, Anblick, Schauſpiel.
abun'dance ábönndáns, Ueberfluß, Menge, Fülle.
tend'ance tenddáns, Erwartung, Aufwartung, Begleitung, Gefolge.

6) In drey- und mehrſilbigen Wörtern in den Endſilben *ative*, und *atively*, als

affir'mative áfförrmátif, bejahend, bekräftigend, zuverſichtlich.
ur'inative jurrinátif, das auf den Urin treibt, oder macht.
ſpéculative ſpeckjulátif, tiefſinnig, das nur im Denken beſteht.
alter'natively áltörrnátifli, wechſelsweis, abwechſelnd.
ſpéculatively ſpeckjulátifli, beſchaulicher, betrachtender Weiſe.
ſuper'latively ſchjupörrlátifli, im höchſten Grad, ungemein, vortreflich.

7) Noch in den Endſilben zwey- und mehrſilbiger Wörter auf *able*, *ableneſs*, *ably*, *acy*, *ally*, *ancy*, *antly*, *aphy*, *arly*, und *ary*.

able.

végetable weddſchetábl, grünend, wachſend.
vénerable wennerábl, ehrwürdig.
párable párrábl, Gleichniß — erlangbar.
part'able parttábl, theilbar.
ausgenommen unable ónehbl, unfähig.

ableneſs.

unaccóuntableneſs ónáckkauntáblneß, die unentſcheidliche, unbeantwortliche Eigenſchaft.
inexcúſableneſs inexkjuſáblneß, Unfähigkeit, etwas zu entſchuldigen.
túnableneſs tjunáblneß, Harmonie, liebliche Zuſammenſtimmung.

pliab-

pliáblenefs pleiáblneß, biegſame, geſchmeidige Eigenſchaft.

ably.

ven'erably wennerábli, ehrerbietiger Weiſe.
túnabli tjunábli, auf eine wohlklingende Weiſe.
párdonably pard'nábli, auf eine Weiſe, die verziehen werden kann.
prac'ticably práckfikábli, auf eine mögliche, thuliche Weiſe.

acy.

leg'acy leggási, Vermächtniß.
prel'acy prelláſi, die Prälatenwürde.
prímacy preimáſi, die erzbiſchöfliche Vorzugsgerechtigkeit.
prívacy priwwáſi, Vertraulichkeit, Heimlichkeit, Verſchwiegenheit, Einſamkeit.

ally.

vócally wohkálli, mit der Stimme.
tem'porally temmporálli, zeitlicher Weiſe.
verb'ally wórbbálli, mündlich.
philoſoph'ically filoſoffikálli, nach Art der Philoſophen.

ancy.

ten'ancy tennánſi, ein Haus oder dergleichen, ſo man in der Miethe hat.
oc'cupancy okkjupánſi, Beſitz.
preg'nancy preggnánſi, Schwangerſchaft.
ſignif'icancy ſigniffikánſi, nachdrückliche Bedeutung.

antly.

redun'dantly redónndántli, überflüßig, im Ueberfluß, weitläuftig.
abun'dantly ábbónndántli, im Ueberfluß, überflüßiger Weiſe.
inſignif'icantly inſigniffikántli, nichtsbedeutender Weiſe, vergeblich.
ſignif'icantly ſigniffikántli, nachdrücklicher Weiſe.

aphy.

topog'raphy topoggráfi, Beſchreibung eines Ortes.
geog'raphy dſcheoggráfi, Erd- oder Weltbeſchreibung.
biog'raphy beioggráfi, Lebensbeſchreibung einer Perſon.
cosmog'raphy kosmoggráfi, Weltbeſchreibung.

arly.

vul'garly wóllghárli, auf eine gemeine Art.
oc'ularly okkjulárli, augenſcheinlich, vor Augen.
partic'ularly partikkjulárli, inſonderheit, vornehmlich, umſtändlich.
pop'ularly poppjulárli, nach Art des Pöbels — bey dem Volk beliebt.

ary.

vótary wohtári, eine Perſon, die ein Gelübde gethan hat.
úrinary jurinári, zum Urin gehörig.
óvary ohwári, der Eyerſtock.
plen'ary plennári, völlig, gänzlich.

2) Das a iſt hingegen lang, und wird wie in dem Wort Lade ausgeſprochen

a) In einſilbigen Wörtern, die ſich mit einem einzigen Conſonanten und einem ſtummen e endigen, als:

ace ehs, das As oder Eins auf Würfeln und Karten.
age ehdſch, das Alter, Jahre, Seculum.
ape ehp, Affe, — einem nachäffen, nachahmen.
bale behl, Ballen, Pack, Angriff an einem Eimer.
blaze blehs, lodernde Flamme, — Ausbreitung eines Gerüchts.
cape kehp, Vorgebirg im Meer — der Kragen an einem Mantel.
crane krehn, Krannich — ein Heber — etwas aufheben, aufwinden.
face fehs, Angeſicht, Mine, Geberde, Gegenwart, — ins Geſicht ſehen.
hale hehl, geſund, heil.

Hier-

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:

are åhr, seid, erste, zweyte und dritte Person presens. im plural. von to be, seyn.
axe åx, die Ax, Hacke, Beil.
gape ghap, gähnen, das Maul aufsperren.
have hähf, haben.
hale hahl, etwas ziehen, schleifen; wird auch haul geschrieben.

b) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das a selbst fällt, als:

fácing fehsing, ansehend, gegenüberstehend — das Vordere, Anschauen, Vortheil.
fátal fehtål, unglücklich, schädlich.
fávorable fehwóråbl, geneigt, günstig.
grátis grehtis, umsonst, ohne Entgeld.
ápril ehpril, der Monat April.
abáisement åbehsment, die Erniedrigung, Verringerung an Würde und Adel.
abátement åbehtment, Verringerung, Abbruch, Verzögerung des Prozesses.

c) In zwey- und mehrsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonant und einem stummen e endigen, als:

ace.

ap'ace åpehs, schnell, geschwind, stark, sehr.
def'ace defehs, verderben, verwüsten, auslöschen, unkenntlich machen.
eff'ace effehs, auskratzen, auslöschen.
grimáce grimehs, Krümmung, Verdrehung des Mundes.

ade.

cascáde kåskehd, Wasserfall.
cockáde kockehd, Federbusch, Sturmhaube.
degráde degrehd, einen seiner Würde entsetzen.
fanfaron'ade fånfåronehd, Großsprecherey, Prahlerey.

afe.

afe.

ench'afe entſchehf, aufbringen, zum Zorn reizen.
vouchſáfe wautſchſehf, geruhen, belieben, ſichs gefallen laſſen.

age.

aſſúage åßwehdſch, etwas ſtillen, beſänftigen.
enr'age enrehdſch, entrüſten, böße oder zornig machen.
eng'age enghehdſch, verpfänden, verpflichten.
Hievon werden alle Subſtantiva ausgenommen, in welchen das a wie in met ausgeſprochen wird, als
advant'age ådwänttedſch, Vortheil, Ruhm, Gewinn, Zugabe.
cour'age körredſch, Herz, Muth.
cártilage kartiledſch, Knorpel.
gárbage gharbedſch, Kaldaunen, Unreinigkeit, Abkömlinge — Kaldaunen herausnehmen.

ake.

miſt'ake miſtehk, ſich irren, betrügen. — Irthum, Mißverſtändniß.
forſáke korſehk, verlaſſen, fahren laſſen.
partáke partehk, Theil haben oder nehmen.
aw'ake å=uehk, aufwecken, erwachen, munter werden.

ale, ame, ane, ape, are.

exhále exhehl, ausdünſten, ausdämpfen.
defám defehm, verläumden, verläſtern. — Schande, Unehre.
chicáne ſchikehn, liſtige Ränke, — unnöthige Rechtshändel anfangen.
eſcápe eskehp, entfliehen, die Flucht ergreifen.
miſshápe misſchehp, verunſtalten.
decláre diklehr, anzeigen, ankündigen, erklären, bekannt machen.
compáre kompehr, vergleichen. — Vergleichung, Gleichheit. —

aſe.

abáſe åbehs, erniedrigen, demüthigen, verringern.
debáſe debehs, verringern, herunterbringen, erniedrigen.

enchäse entschehs, einfassen, einschliessen.
eräse erehs, auskratzen, auslöschen.

ate.

confiscáte konfiskeht, verfallene Güter einziehen.
contempláte kontemmpleht, beschauen, betrachten.
debáte debeht, streiten, disputiren.
diláte dilleht, erweitern, ausdehnen.

In Substantivis und adjectivis hingegen wird das a wie in Lad ausgesprochen, als
debat'e debått, Streithandel, Zank, Streit.
ordinat'e ordinátt, ordentlich.
prelat'e prelátt, ein Prälat.
precípitat'e presippitát, übereilend, unbedachtsam.

ave & aze.

behäve behehf, sich gehaben, sich verhalten, aufführen.
Concláve konklehf, Zimmer wo sich die Kardinäle versammeln.
enfláve enflehf, zum Sklaven machen.
amáze ámehs, erschrecken, erstaunend machen.

In Compos. und derivat. ist daher das a ebenfalls lang, wenn es im primitivo lang ist, als
amázing ámehsing, erstaunend, erschrecklich.
partáking partehking, theilnehmend, das Theilnehmen, das Mitgeniessen.
defámed defehmd, ausgeschrien, verleumdet.
he compáres hih kompehrs, er vergleicht.
debásement debehsment, Verringerung, Erniedrigung.
debáter debehtór, ein Streiter, ein Disputirender.

d) In allen Endsilben auf *asion*, *asive*, *ation* und *ator*, als

asion.

eváfion ewehschjón, die heimliche Flucht.
invásion inwehschjón, Einfall, Eingriff.
persuásion pórswehschjón, Ueberzeugung, Ueberredung, Einbildung, Glaube, Meynung.

asive.

eváfive ewehsif, Ausflüchte suchend.
persuásive pórswehsif, überredend.

inváſive inwehſif, anfallend.
diſſuáſive dißwehſif, abrathend, abmahnend.

ation.

catenátion kättenehſchjón, Verbindung.
declamátion deklámehſchjón, öffentliche Rede.
nátion nehſchjón, Nation, Volk.
emendátion emendehſchjón, Verbeſſerung.

ator.

narrátor nárrehtór, ein Erzähler.
commentátor kommentehtór, einer der über etwas Anmerkungen ſchreibt.
examinátor exáminehtór, Unterſucher, Erforſcher, Befrager.
dep'redator deppredehtór, ein Räuber.
ausgenommen conſpir'ator konſpirrátor, ein Mitverſchworner.

3) A wird auch wie in dem Wort *far* ausgeſprochen.

a) In ein- zwey- und mehrſilbigen Wörtern, wenn es vor *r* ſteht, und kein Vokal auf das *r*, ſondern noch ein oder mehrere Conſonanten folgen.

art art, * Kunſt, Geſchicklichkeit,
armáda armehdá, eine Schiffsflotte.
barb barb, Bart, Barbe, Wiederhaken an einem Pfeil, Pferd aus der Barbarey.
cárnal karnál, fleiſchlich, unzüchtig, wollüſtig.
arſenic' arſenickk, Mäuſegift, Rattenpulver.
ha'rmonize harmoneis, wohlklingend machen, — übereinſtimmen.
da'rling darling, Schooßkind, Schätzgen, Mutterſöhnchen, Liebling — allerliebſt.
ga'rment garment, Gewand, Kleid.

Hier-

* art, 2 Perſon Sing. præſent. vom Verbo to be wird árt ausgeſprochen.

Hiervon werden ausgenommen 1) diejenigen Wörter, in welchen auf das r ein Vokal oder noch ein r folgt, in welchem Fall das a wie in Lad ausgesprochen wird, als:

ar'abic árrábik, aus Arabien, arabisch.
ar'able árrábl, pflügbar, was sich pflügen läßt.
arith'metick árithmetik, die Rechenkunst.
aromat'ics áromattiks, was nach Spezerey riecht, oder davon gemacht ist.
aroúse araus, aufmerken.
aróund áraund, herum, rund herum.
arres't árrest, arrestiren, in Verhaft nehmen.
arrival arreiwál, die Ankunft.
car'ry kárri, führen, tragen ꝛc.
mar'row márroh, das Mark.

2) Endsilben *ard*, *ar*, *art*, und wenn kein u oder w vor dem a steht, in welchen das a ebenfalls wie in Lad ausgesprochen wird, als

poll'ard pollárd, Meeralet. — Baum, der oft beschnitten wird.
mall'ard mállárd, eine wilde Ente.
pop'lar popplár, ein weißer Pappelbaum.
brag'gart braggárt, prahlerisch. — Aufschneider, Prahler.

Steht aber ein u oder w vor dem a, und es folgt nach dem a ein r, so wird das a wie in Call ausgesprochen, siehe Artickel Call Regel 2.

b) In der Endsilbe *ance* in folgenden Wörtern:

adva'nce ádwans, fortgehen, vorschießen, vorziehen, befördern, erhöhen.
adva'ncement ádwansment, Beförderung, Erhöhung.
cha'nce tschans, ungefährer Zufall, — sich ereignen, von ohngefähr zutragen.
cha'ncery tschanseri, die Kanzeley.
complaisa'nce komplehsans, Höflichkeit, Gefälligkeit.
da'nce dans, der Tanz, — tanzen.
da'ncer dansór, Tänzer, Tänzerin.

da'ncing dansing, tanzend, das Tanzen.
fina'nces finanses, Einkünfte großer Herren.
fra'nce * frans, Frankreich.
gla'nce glans, ein Blick — verstohlne Blicke werfen, — schimmern wie eine Lanze.
la'nce lans, eine Lanze — mit der Lanzette hauen.
mischa'nce mistschans, ein Unglücksfall.
percha'nce pörtschans, zuvölliger Weise, vielleicht.
pra'nce prans, sich aufbäumen, wie ein Pferd, sich brüsten.
pra'ncer pransör, ein Prange, Staatspferd.
roma'nce romans, ein Roman, Liebesgedicht, erdichtete Abendtheuer.
roma'ncer romansör, Großsprecher, Lügenmacher.
tra'nce trans, eine Entzückung.
tra'nced transd, in einer Entzückung liegend, hingerissen.

c) In folgenden Wörtern vor *ff*, *lf*, *lm* und *ſt*.

vor *ff*,

wo es wie das a in unsern Wörtern, Aff', schlaff ausgesprochen wird.

chaff tschaff, Spreu.
dis'taff dißtaff, der Spinnrocken.
draff draff, Spühlicht, Spühlwasser.
graff graff, pfropfen — Pfropfreis.
ſtaff ſtaff, Stab — Gewalt, Macht, Recht.
behálf behaf, wegen, halber.
calf kaf, Kalb.
half haf, halb.

vor *lm*.

álmond amón, Mandel, Mandelbaum — Schmelzofen.
alms ams, Almosen.
balm bam, Balsam — Melissen, Mutterkraut — balsamiren, lindern.
bálmy bami, balsamisch.
becálm bekam, besänftigen, stillen.

calm

* Der Pöbel sagt fráns, allein alle wohlgezogene Leute frans.

calm kam, Stille, Ruhe, Meerstille — stillen, besänftigen, beruhigen.
cálmer kamôr, der beruhigt, stillt.
cálmly kamli, ruhig, stille.
cálmness kamneß, die Ruhe, Stille.
málmsey mamsi, Malvasierwein.
palm pam, die flache Hand — mit der flachen Hand umgreifen, handthieren.
pálmistry pamistri, das Wahrsagen aus der Hand.
pálmy pami, palmenreich, voll Palmen, siegreich.
psalm sam, der Psalm.
psálmist samist, der Psalmist.
psálmody samôdi, Ton eines Lobgesangs.
qualm kwam, Ekel, ein zustoßendes Uebel oder Unpäßlichkeit.
quálmish kwamisch, dem ganz übel wird.

vor *st*.

agâst ághast, bestürzt, erschrocken.
aghâst ághast, erblaßt, erschrocken.
ásthma ásma, die Engbrüstigkeit.
ástral astrál, sternig, zum Sterne gehörig.
avâst áwast, macht fort, eilt geschwinde.
bâstard bastârd, ein natürliches Kind, Hurenkind — unächt, Hurenkindzeuger —
bâstardy bastârdi, die uneheliche Geburt.
blast blast, Brand an Bäumen, Blasen des Windes — Getraide, Bäume durch Brand beschädigen.
bombâst bombast, hochtrabende Worte.
cast kast, Wurf, geworfen, verlohren — werfen.
castle kasl, Schloß, Vestung.
cástor kastôr, ein Bieber.
cástrate kastreht, kastriren, verschneiden.
contrâst kontrast, die Abbildungen gegen einander stellen.
dâstard dastârd, eine feige Meine, furchtsamer Mensch.
disâster disastôr, Unstern, Unglück — unglücklich machen, verstellen, verdunkeln.
disâstrous disastrôs, unglücklich.
disâstrously disastrôsli, unglücklicher Weise.

empláster emplastór, mit Pflaster belegen — ein Pflaster.
fast fast, fest, stark, enge, dicht — das Fasten — fasten.
fásten fasten, befestigen, anheften, verbinden.
fástener fastnôr, der befestigt.
fástness, das Befestigen, Festigkeit, Geschwindigkeit.
gástliness ghastlineß, die Erschreklichkeit, Todtenfarbe.
gástly ghastli, erschreklich, entsezlich.
last last, der Lezte, Schuhleisten. Ballast im Schiff — währen, bleiben, über den Leisten schlagen.
lástly lastli, leztens, endlich.
lástage lastedsch, Ballast, Sand im Schiff — mit Ballast beladen.
lásting lasting, dauerhaft, langwierig.
mast mast, der Mastbaum — die Mast fürs Vieh von Eicheln.
máster mastôr, Meister, Herr, Lehrmeister, Magister.*
másterly mastôrli, meisterlich, herrisch, trozig.
mástiff mastiff, ein großer Schäferhund.
mástless mastleß, ohne Eicheln.
nástily nastili, garstig, unflätig.
nástiness nastineß, die Unflätigkeit.
násty nasti, garstig, unsauber, unflätig.
pást past, weiland, ehemals.
pásturable pastjurábl, zur Weide bequem.
pásturage pastjuredsch, Viehweide.
pásture pastjur, Weide fürs Vieh, Futter, Fütterung.
piláster pilastôr, eine viereckige Säule, ein Pfeiler.
pláster plastôr, Pflaster, Gyps, Kalk, Mörtel — pflastern, mit Gyps überziehen.
repást repast, Erfrischung, kleine Mahlzeit.
vast wast, sehr groß und weit, geraum und breit.
vástly wastli, ungemein groß.

d) Vor *nch* in folgenden Wörtern:

blanch blansch, etwas bleichen, weissen, beschönigen, bemänteln.

branch

* Wenn ich aber jemand vor mir habe, der mir an Geburt, Rang gleich, oder noch mehr ist als ich selbst, so wird das Wort Místôr ausgesprochen.

branch branſch, Aſt, Strauch, Zweig — ſich in Aeſte ausbreiten.
bránchleſs branſchleß, das keine Zweige hat.
ſcranch ſkranſch, krachen unter den Zähnen, mit Praſſeln zerbeißen.
ſtanch ſtanſch, gut, recht beſchaffen, dicht, tüchtig, wohl zu paß — ſtillen, hemmen.
ſtánchleſs ſtanſchleß, unerſättlich.
ſtánchneſs ſtanſchneß, Dichtigkeit, Güte, Rauhigkeit, Strenge.

e) In folgenden Wörtern vor *ſk*, *ſp* und *ſs*, als

vor *ſk*.

aſk aſk, fragen, fordern, bitten, nach jemand fragen.
baſk bask, ſich ſömmern, ſich wärmen, in die Sonne legen.
basket basket, Korb, Biegel an einem Säbel.
caſk kask, Faß, Sturmhaube.
cáſket kasket, ein Käſtchen.
dismáſk dismask, die Larve abnehmen.
flaſk flask, eine umflochtene Weinflaſche — Pulverflaſche, Pulverhorn.
maſk mask, eine Larve, Deckmantel, Vorwand — verlarven, vermummen.
másker maskór, eine verlarvte Perſon.
másquerade maskerehd, eine Maskerade.

vor *ſp*.

aſp aſp, eine Natter, Feldotter.
áſpick aſpik, Feldotter.
claſp klaſp, Schnalle, Haspe, Häckchen — zuſchnallen, zuhäkeln, umarmen
gaſp ghaſp, nach Athem ſchnappen, keichen — ein Schnapp nach Athem.
graſp graſp, ſo viel man mit der Hand greifen kann, Griff — greifen.
jáſper dſchaspór, Jaspis — Kaſper.
raſp raſp, Raspel — raspeln, feilen.
ráſpberry raſberri, Himbeer.

vor ſs, wo das a ſo geſchwind ausgeſprochen wird als das a in unſern Wörtern, daß, laß, Faß.

aſs aß, Eſel.
braſs braß, Erz, Kupfer.
braſſy braßſi, ehern, kupfern.
glaſs glaß, Glas.
gláſsy glaßi, gläſern, durchſichtig.
graſs graß, Gras — grün, graſig werden.
graſsy graßi, graſig.
paſs paß, Stand, Zuſtand, der Paß. Weg, Durchgang — gehen, durchreiſen.
repáſs repaß, zurückgehen.

f) In folgenden Wörtern vor *nd* und *nt*, als vor *nd*.

commánd kömmand, Befehl, Gebot, Macht — befehlen, gebieten.
commánder kömmandör, Kommendant.
commándment kömmandment, Geheiß, Geſetz, Gebot.
commándreſs kömmandreß, eine Kommendantin.
countermand kauntörmand, Gegenbefehl, Erklärung für ungültig — wiederrufen.
demánd demand, das Begehren, Forderung, Bitte — begehren, fragen.
demándable demandábl, das man begehren, fragen kann.
demándant demandánt, Forderer, Kläger.
remand remand, zurückrufen oder fordern, zurückſenden.
reprimánd reprimand, Verweis, Ausputzer — jemand einen Verweis geben.
ſlander ſlandör, Verläumdung — verläumden, läſtern.
ſlanderer ſlanderör, Verläumder.
ſlanderous ſlanderös, verläumderiſch.
ſlanderously ſlanderösli, verläumderiſcher Weiſe.

vor *nt*.

aſlánt äßlant, ſeitwärts, überzwerch, ſchlimm, krum.
chant tſchant, Geſang, Melodie.
confidánt konfidant, ein vertrauter Freund.
displánt displant, eine Pflanze ausreißen.

grant

grant grant, Verwilligung, Erlaubniß — verwilligen, geben, erlauben.
grántable grantábl, das bewilligt werden kann.
jánty dschanti, artig, lustig.
implánt implant, einpflanzen.
plant plant, pflanzen.
plantátion plantheschjón, Pflanzung, Pflanzstadt, Colonie.
plántal plantál, zum Pflanzen gehörig — was sich pflanzen läßt.
plánter plantór, ein Pflanzer.
slant slant, } schief, überzwerg, krum, die Quere.
slanting slanting, }
supplánt sópplant, unterdrücken, untertreten, hintergehen.
transplánt tránsplant, fortpflanzen, verpflanzen.
vantage uanthedsch, Drein- oder Zugabe übers Gewicht.

g) In folgenden Wörtern vor ft * als

abáft óbaft, das Hintertheil des Schiffes — hinten am Schiffe.
áfter aftór, nach, hernach, darauf, hinten, nachmals.
craft kraft, List, Verschlagenheit, — Handwerk, — listige Streiche spielen.
cráftily kraftili, listig.
craftiness kraftineß, die Argliſt.
cráftsman kraftsmánn, Künstler, Handwerksmann.
cráfty krafti, listig, verschmitzt.
draft draft, Tratte, Trassirung.
graft graft, propfen, — Propfreis.
gráfter graftór, ein Impfer, Pfropfer.
raft raft, ein Floß, Flößholz.
ráfter raftór, ein Quer- oder Zwergbalke.
ráftered raftórd, von Balken gebauet.
shaft schaft, der Schaft einer Säule, oder eines Bergwerks, — Feueröße, Pfeil.

h) Noch in folgenden Wörtern

ah! a! exclamation, ach!

* In diesen Wörtern wird das a so kurz ausgesprochen, als das a in unsern Wörtern Kraft, Freundschaft.

aha aha, ha! ha!
bath bath, ein Bad.
brávo bravo, ein Großsprecher, Wagehals.
cálve kaf, kalben, ein Kalb werfen.
eclat ekla, eine herrliche That.
fáther faddór, Vater, — für sein Kind annehmen.
fátherhood faddórhuhd, Vaterschaft, väterlicher Stand.
fátherless vaddórleß, vaterlos.
fátherliness faddórlineß, väterliche Art, väterliche Liebe.
flash flasch, eine im Auflodern verschwindende Flamme, — geschwinder Einfall, — blitzen. —
gather ghaddór, pflücken, abpflücken ꝛc. und dessen derivat.
halve haf, halbiren, halb theilen.
papa papá, Vater.
ráscal raskál, Schurke, Lumpenkerl.
ráscally raskáli, schelmisch, bübisch, — schändlicher Weise.
swath suath, eine Windel, eine Reihe abgemähten Graßes.
watch uatsch, Wache, Schildwache, Sackuhr, — wachen, munter seyn.
wátchful uatschful, wachsam, wacker, munter.
wátchfully uatschfulli, wachsamer Weise.
wátchfulness uatschfulneß, Wachsamkeit, Munterkeit.
wátching uatsching, das Wachen, die Schlaflosigkeit.
wátchman uatschmánn, Wächter, Nachtwächter.
yacht jatt, eine Jacht, Jachtschiff.

4) *A* wird endlich auch wie in dem Wort *Call* ausgesprochen

a) Vor *ll*, *ld*, *lk* und *lt*, wenn diese Consonanten nicht getrennt werden, sondern eine Silbe ausmachen, als

in folgenden Wörtern vor *ll*:

all ahl, alles, alle, ganz, jedweder, nur, gänzlich.
ball bahl, ein Ball, Kugel, — ein Ball, Tanz.
call kahl, rufen, nennen — Ruff, Berufung.
fall fahl, ein Fall, das Abfallen, Verlust — fallen. — abfallen im Preis.

falling

fálling fahling, fallend, — das Fallen.
gall ghahl, die Galle — vergällen, die Haut abreiben, — beleidigen, erzürnen.
hall hahl, ein Saal, Halle.
nutgáll nöttghahl, Gallapfel.
pall pahl, ein schwarzes Leichentuch, — Talar, — schaal, matt, — schaal werden, verriechen.
pitfáll pitfahl, Fallgrube, Falle.
recáll rikahl, zurückberufen, wiederrufen, — Wiederruf, Zurückberufung.
small smahl, schmal, klein, gering, schlecht.
smállness smahlneß, Kleinigkeit, Wenigkeit.
smállpox smahlpox, Blattern, Pocken.
sguáll skwahl, ein plötzlicher Stoß, Wind, Guß, Regen, — laut schreyen.
sguálly skwahlli, windig, trübe, zum Wind und Regen geneigt.
stall stahl, Stall, ein kleiner Laden, Bude, Werkstatt, — in den Stall thun — sättigen, mästen.
stállfed stahlfedd, im Stall gefüttert, gemästet.
tall tahl, lang, schlank, gerade, groß, hochaufgeschossen.
thrall thrahl, Sklaverey, — binden, zum Sklaven machen.
wall uahl, Mauer, Wand, Oberhand, — mit einer Mauer, einem Wall umgeben.
wállet uahlet, Wadesack, Quertasche.
wállouse uahllaus, Wanze.
wállop uahllóp, wallen, brudeln, aufkochen, sieden.
wallow uahlloh, sich wälzen, herum spielen.

vor *ld*.

bald bahld, kahl, ohne Haar, abgenutzt, abgetragen — kahl machen, Kleider abtragen.
bálderdásh bahldördásch, Mischmasch, vermischtes Getränke.
báldly bahldli, kahl, schlecht, einfältig.
báldness bahldneß, die Glaze, kahle Platte.
scald skahld, elend, schlecht — der Grind auf dem Kopfe — schüppen, brühen.

vor

vor *lk*.

balk bahk, ein Balke, — ein Stücklein ungepflügtes Land, Furche, — Schande, Schimpf.
calk kahk, ein Schiff mit Teer bestrichen, kalfatern.
chalk tschahk, Kreide, Kalk — etwas mit Kreide zeichnen, entwerfen.
chálkpitt tschahkpitt, Kalkgrube.
chalky tschahki, voller Kreide.
stalk stahk, Stengel, Stiel, Halm, — ganz sachte schleichen.
stalkinghorse stahkinghors, das Stellpferd zum Rebhünerfang.
stalky stahki, das einem Halm, Stengel gleich sieht.
talk tahk, Rede, Gerücht, Geschwätze, — reden, schwazen. — Talkstein, Talk.
tálkative tahkátif, schwazhaft, plauderhaft.
tálkativeness tahkátifneß, die Schwazhaftigkeit.
tálker tahkór, Schwätzer, Plauderer.
tálky tahki, talkicht — von Marienglas.
walk uahk, Spaziergang — spazieren gehen.

vor *lt*.

exált exahlt, etwas erhöhen, erheben, loben, preißen.
halt hahlt, stillhalten, hinken — die Stillhaltung — hinkend, kläglich.
hálter hahltór, ein Strick, Halfter — ein Hinkender — einem Lastthier die Halfter anlegen.
malt mahlt, Malz, — mälzen, zu Malz werden.
psalter sahltór, das Psalmbuch.
psáltery sahlteri, der Psalter auf der Harfe.
salt sahlt, Salz — salzen.
sáltish sahltisch, salzig.
sálty sahlti, mit einem Salzgeschmack.
sáltless sahltleß, ungesalzen.
sáltness sahltneß, die Salzigkeit, Salzbrühe.
sáltpit sahltpitt, Salzgrube.
sáltpeter sahltpihtór, Salpeter.

b) Zwischen *w*, *wh*, oder *u* und einem Consonanten in einer Silbe, in folgenden Wörtern:

award

awárd á=uahrd, Ausſpruch der Schiedsrichter — das Urtheil ſprechen, einen Hieb aus pariren.
dwarf duahrf, Zwerg.
greenſwárd grihnſuahrd, ein grüner mit Gras bewachsner Platz.
molewárp mohluahrp, ein Maulwurf.
quándary kwahndâri, Beängſtigung, Unſchlüßigkeit.
quárantine kwahrântin, Quarantaine.
quárrel qwahrrel, zanken, ſtreiten — Zank.
quárrelſome kwahrrelſôm, zänkiſch, zankſüchtig.
quárrelſomeneſs kwahrrelſômneß, Zankſucht.
quárry kwahrri, Steingrube, Steinbruch — das Geraubte ſelbſt auffreſſen.
quárryman kwahrrimân, Steinbrecher, Steinmez.
quart kwahrt, ein Quart, Nößel, Maaß, eine Quarte im Piketſpiel.
qnártan kwahrtân, viertägig, — viertägig Fieber.
quárter kwahrtôr, ein Viertel, Quartier, Lebensfriſt, vierteln, herbergen.
quárterage kwahrtôredſch, das Quartal, vierteljährige Bezahlung.
quárterday, kwahrtôrdeh, das Quartal, der Quartember.
qnárterdeck kwahrtôrdeck, der Oberloff.
quárterly kwahrtôrli, vierteljahrweiſe.
quártermaster kwahrtôrmaſtôr, Quartiermeiſter, Fourier.
quártern kwahrtôrn, das Quart, der vierte Theil eines Nöſſels.
qnarterſtaff kwahrtôrſtaff, ein Stab mit zwey Enden, den man in der Mitte anfaßt.
quárto kwahrto, z. E. a book in quarto, ein Quartant.
quátrain kwahtrin, vier Reimzeilen, eine Strophe.
rewárd re=uahrd, belohnen — Belohnung, Lohn.
rewárdable re=uahrdâbl, belohnenswerth.
rewárder re=uahrdôr, der belohnt, Vergelter.
ſquádron ſkwahdrôn, Geſchwader, Schwadron, Eskader Kriegsſchiffe.
ſqualor ſkwahlôr, Unſauberkeit, Unreinlichkeit.

ſquan-

squánder sſkwahndór, verſchwenden, verſchleudern, durchbringen.
swab ſuahb, Hülfe — ein Schiffwiſch.
swábber ſuahbbór, ein Schiffsjunge, der das Schiff rein auswäſcht.
swáddle ſuahddl, einwindeln, in Windeln einwikkeln — eine Windel.
swállow ſuahlloh, verſchlingen, hinunter ſchlucken — Schwalbe, — tiefer Abgrund.
swamp ſuahmp, ein Sumpf.
swámpy, ſuahmpi, moraſtig, ſumpfig.
swan ſuahn, ein Schwan.
swanskin ſuahnskin, eine ganz feine Art Flanel.
swap ſuahp, hurtig, geſchwind, auf einmal — tauſchen.
sward ſuahrd, eine Schwarte am Speck — mit Raſen bewachſen.
swarm ſuahrm, Schwarm, Bienenſchwarm — ſchwärmen, wimmeln.
swart ſuahrt, ſchwärzen, ſchwarz machen.
swárthineſs ſuahrthineß, die ſchwarzbraune Farbe im Geſicht.
swárthy ſuahrthi, ſchwarzbraun, von der Sonne verbrannt.
swaſh ſuaſch, etwas herum ſprengen, herumſpringen machen, klirren — Fluth, Waſſer.
thwart thuahrt, ſchräg, überzwerg, ſeitwärts — ſchief gehen, hindern, zuwider ſeyn.
thwártingly thuahrtingli, die Quer, widerwärtig, entgegen.
wad uahd, ein Büſchel, Wiſch, eine Handvoll Werk, Stroh — mit Baumwolle ausfüllen.
wading uahding, das Waden, wadend.
waddle uahddl, watſcheln, gehen wie eine Ente.
wample uahmpl, wallen, kochen, ſieden.
wámpum uahmpóm, kourant Geid bey den Indianern.
wan uahn, bleich, blaß.
wand uahnd, eine Ruthe, Spißruthe, dünner Stecken.
wander uahndór, wandern, in der Irre herumgehen.

wán-

wándering uahndering, wandernd, herumstreifend— das Wandern.
wánness uahnneß, bleiche, blasse Farbe, Todtenfarbe.
want uahnt, Mangel, Bedürfniß, Armuth, Gebrechen — Mangel, Noth haben.
wánton uahntón, muthwillig, üppig, geil, frech, — Muthwillen treiben, scherzen.
wántonness uahntónneß, Ueppigkeit, Leichtfertigkeit, Geilheit.
war uahr, Krieg — Krieg führen.
wárble uahrbl, zwitschern, girren wie die Vögel.
ward uahrd, Verwahrung, Verhaft, Gefängniß, Waise — Wache halten, Schildwach stehen.
wárden uahrdn, ein Hüter, Verwahrer, Aufseher.
wárdmote uahrdmoht, ein Gericht von jeder Zunft in und bey London.
wárdrobe uahrdrob, Kleiderkammer, Kleiderschrank.
wárdship uahrdschip, Vormundschaft.
wárfare uahrfehr, Soldatendienst, Kriegsleben, der Krieg.
wárlike uahrleik, kriegerisch, tapfer.
warm uahrm, warm, heiß — wärmen, heiß machen.
wármingpan uahrmingpánn, Wärmflasche, Wärmpfanne.
warmly uahrmli, hitzig, eifrig.
warmth uahrmth, die Wärme, Hitze, Heftigkeit, Brunst, Eifer.
warn uahrn, warnen, erinnern.
wárning uahrning, Warnung.
warp uahrp, der Weberzettel — krumm werden, sich biegen, werfen, dreschen.
wárrant uahrránt, obrigkeitliche Gewalt, Vollmacht, schriftlicher Befehl oder Vollmacht.
wárrantable uahrrántábl, verantwortlich, zu vertheidigen.
wárrantableness uahrrántáblneß, Fähigkeit, gerechtfertigt und verantwortet zu werden.
wárrantably uahrrántábli, billig, mit Recht.
wárranty uahrránti, Gewähr, Gewährschaft.

wárren uahrrn, ein Gehege, Kaninchen, Fasanen ꝛc. zu halten.
wárriour uahrrjór, Kriegsmann, Held.
wart uahrt, Warze.
wárty uahrti, warzig.
was uahs, war, imperf. von to, be, seyn.
wash uahsch, Spülicht für Schweine — waschen, ausspühlen, schwenken.
wáshable uahschábl, was zu waschen ist.
wáshy uahschi, wässericht, feucht, schwach.
wáter uahtór, Wasser — wässern, begießen, besprengen, benetzen, tränken.
wáterage uahtóredsch, das Geld, so man für die Reise zu Wasser bezahlt.
wátercolours uahtórkóllórs, Wasserfarben.
wáterfall uahtórfahl, Wasserfall.
wátergruel uahtórgruel, Habergrütze in Wasser gekocht.
wáterinefs uahtórrineß, } Wässerigkeit des Bluts.
wáterishnes uahtórrischneß, }
wáterish uahtórrisch, wässerig.
wátery uahtórri, wässerig, voll Wasser.
wharf huahrf, ein Kay, erhabener Strand.
wharfage huahrfedsch, das Kaygeld.
wharfinger huahrfindschór, Kaymeister.
what huaht, was, was für ein, wird auch kürzer, nämlich huat ausgesprochen.
whátever huatewwór, was auch immer, was da nur — alles was —
wrath rahth, Zorn, Grimm.
wráthful rahthful, zornig.
wráthfully rahthfulli, aus Zorn, Grimm.
wráthfulnefs rahthfulneß, Grimm, Zorn, Wuth.
wráthlefs rahthleß, ohne Zorn, ohne Grimm.

c) Noch in folgenden Wórtern in der Silbe *al.*

Almanack ahlmánáck, ein Kalender.
almíghtinefs ahlmeitineß, die Allmacht.
almíghty ahlmeiti, allmächtig.
álmoft ahlmoft, fast, beynahe.

álso ahlso, auch, noch mehr, noch überdies.
álter ahltór, ändern, verändern.
álterable ahltórábl, veränderlich, was sich ändern läßt.
álterably ahltórábli, so daß sichs ändern läßt — veränderlich.
alterátion ahltórehschjon, Veränderung.
álterative ahltór'tif, verändernd, Verminderung verursachend.
álthough ahldhoh, obwohl, obschon, wenn gleich.
appál áppahl, einen erschrecken, blaß machen.
bálsam bahlsám, Balsam.
befál befahl, betreffen, wiederfahren, begegnen.
bethrál bethrahl, überwinden, zum Sklaven machen.
cáldron kahldrón, Kochtopf, Kessel.
catcál kátkahl, eine Locke, Lockspeiße, Lockvogel.
fálchion fahlschjón, ein krummer Säbel.
fálcon fahlkn, ein Falke — ein Falkonet.
fálconer fahlknór, Falkonir.
fálse fahls, unächt, nachgemacht, verfälscht, fälschlich — verfälschen.
fálsely fahlsli, fälschlich, arg, betrügerisch.
fálseness fahlsneß, fálsehood fahlshuhd, fálsity fahlsíti, } Falschheit, Untreu, Lügen, Betrügerey.
falsification fahlsifikehschjón, Verfälschung.
fálsify fahlsífei, verfälschen.
fálter fahltór, stottern, in der Rede stocken, stolpern.
fálteringly fahltóringli, der da stammelt, stottert.
forestál fohrstahl, auffangen, voraus hinwegnehmen, aufkaufen.
instál instahl, einen in sein Amt, Dienst einsetzen.
instálment instahlment, Einsetzung ins Amt.
inthrál inthrahl, unterwürfig, leibeigen machen.
inthrálment inthrahlment, Unterwerfung als Leibeigner, Sklave — der Zwang.
málkin mahkin, Ofenwisch, Besen, Vogelscheu; wird auch maulkin geschrieben.
miskál miskahl, zunamen, einen unrechten Namen geben.
pálfrey pahlfrei, Prangepferd.
pálsgrave pahlsgrehf, Pfalzgraf.

pálfical pahlsikál, mit der Gicht behaftet, lahm.
pálfi palsi, Gicht, Lähmung der Glieder, der Schlag.
pálter pahltór, arglistig handeln.
páltry pahltri, böße, nichtswürdig, armselig, elend.
tálness thalneß, gerade Gestalt, Länge, Höhe.
thráldom thrahldóm, Sklaverey, Dienstbarkeit.
withál uihthal, mit, — darnebey, zugleich, auch.

B.

wird wie unser deutsches B ausgesprochen, als
besídes beseids, überdieß, außer, neben, bey.
bett'er bettór, besser — das Beste — etwas verbessern.
bev'y bewwi, ein Haufen, eine Gesellschaft, Heerde.
blan'ket blánket, eine weisse Bettdecke — mit einer Decke zudecken — eines spotten.
blun'der blónndór, zuplatzen, sich übereilen, sich in einem Dinge versehen — Uebereilung, Versehen.

C.

hat drey Klänge 1) wie k, 2) wie s, und 3) wie sch.

1) Wie k vor *a*, *o*, *u*, *l*, *r* und am Ende einer Silbe, als

a) vor *a*.

can'opy kánnopi, Staats- oder Tragehimmel — bedecken mit einem Himmel.
can'ton kánntón, Abtheilung, Eidgenossenschaft — sich an einem Ort niederlassen.
cap'ital káppitál, das Kapital an einer Säule.
caúse kahs, Ursache, Grund, Beweis — verursachen.

b) vor *o*.

coff'ee koffi, Kaffe.
commod'e kommohd, Hauptzierde des Frauenzimmers.
com'mon kommón, gemein, öffentlich — der Anger — alles gemein haben.
cóal kohl, eine Kohle — Kohlen brennen, mit Kohle schreiben, zeichnen.
coúnteract kauntóracKt, zuwider handeln, entgegen handeln.

c) vor

c) vor *u*.

eul'pable kóllpábl, ſchuldig, tadelhaft.
cum'brance kómmbráns, Laſt, Hinderung.
cur'rent kórrent, gangbar, gültig, aufgenommen, bewährt — Lauf, Strom.
curátor kjurehtór, Vormund, Pfleger, Vogt.

d) vor *l*.

clod'dy kloddi, geronnen — klößerig wie Erde.
clog klogg, verhinderlich fallen, hinderlich ſeyn, etwas überladen — Verhinderung.
clos'et klossit, Kabinet, Schreibſtübchen — ins Kabinet einſchließen.
cloúd kloud, Wolke, Adern in Holz und Steinen — mit Wolken überziehen, trübe, wolkigt werden.
clown klaun, Bauer — der Pirrot in einer Pantomime.

e) vor *r*.

craze krehs, etwas zerbrechen, zerſtoßen, zerſchmeißen.
cream krihm, Milchrahm, der Kern, das Beſte von einem Dinge — zu Milchrahm werden.
cred'ible kreddibl, glaublich, wahrſcheinlich.
creed krihd, das chriſtliche Glaubensbekenntniß.

f) am Ende einer Silbe.

neck neck, der Nacken, Hals — Erdenge.
pub'lic pöbblik, öffentlich, bekannt — das gemeine Weſen, die Welt.
ac'tor acktór, der etwas thut — ein Komödiant.
accoúnt ákkaunt, Rechnung, Hochachtung, Anſehen, Nachricht — etwas berechnen ꝛc.
ac'cident ákksident, Zufall, Unfall.

2) wie S. vor *e*, *i y* und einem Apoſtroph ', der anzeigt, daß das *e* ausgelaſſen iſt.

a) vor *e*.

celeb'rity ſelebbriti, der erlangte Ruhm, das Lob.
cem'ent ſemment, Kitt, Löte — verkitten, verlöten, dicht an einander fügen.

centáur ſentahr, ein erdichtetes Thier, halb Menſch, halb Pferd.
cen'ter ſentt'r, Mittelpunkt — auf einen Punkt zuſammen laufen.

b) vor *i*.

cicisbéo ſiſisbiho, ein Liebhaber — einer der einer Dame oft ſeine Aufwartung macht.
cit'y ſitti, eine Stadt.
cit'ron ſittrón, eine Citrone.
civ'ilize ſiwwileis, höflich, geſittet machen.

c) vor *y*.

cyn'ic ſinnik, ein Philoſoph von der cyniſchen Seckte.
cyg'net ſignet, ein junger Schwan.
cy'preſs ſeipreß, Cypreſſenbaum.
cy'der ſeidór, Apfelwein.

d) vor einem Apoſtroph.

plác'd plehßd, geſtellt, geſetzt.
fác'd fehßd, an den Enden verbrämt — umgewandt wie ein Kartenblatt.
produc'd prodjuhßd, hervorgebracht.

3) Wie ſich in allen Endſilben auf *cean, ceous, ciable, ciableneſs, ciably, cial, ciality, cialty, cially, cialneſs, cian, ciary, ciate, ciation, cience, ciency, cient, ciently, cion, cionable, cionableneſs, cionably, cious, ciously, ciousneſs*.

cean.

ócean ohſchján, das große Weltmeer, hohe Meer.

ceous.

filáceous filehſchjós, fädigt, aus Fäden beſtehend.
foliáceous foljehſchjós, das aus Blättern beſteht, von Blättern gemacht.
cetáceous ſetehſchjós, von Art der Wallfiſche.
herbaceous hórbehſchjós, zu Kräutern gehörig.

ciable, ciableneſs, ciably.

ſóciable ſohſchjábl, geſellig.

ſócia-

sócialeneſs ſohſchjáblneß, die Geſelligkeit.
sóciably ſohſchjábli, geſelliger Weiſe.

cial.

glácial glehſchjál, eiſig, erfrohren.
eſpec'ial espeſſchjál, ſonderlich, ſonderbar.
benefic'ial benefiſchjál, gut, nützlich, gütig.
commer'cial kommórrſchjál, zur Handelſchaft gehörig.

ciality, cialty.

offic'ialty offiſſchjálti, das Amt eines Officiers.
ſpec'iality ſpeſſchjáliti, oder ſpecialty ſpeſchjálti, die beſondere Art.
ſuperfic'iality ſchjupórfiſſchjálliti, Seichtigkeit.

cially.

eſpec'ially espeſſchálli, inſonderheit, abſonderlich.
artific'ially artifiſſchjálli, künſtlicher Weiſe.
benefic'ially benefiſchjálli, vortheilhaft, nützlich.
inartific'ially inartiſiſchjálli, ohne Kunſt.

cialneſs.

beneficialneſs benefiſſchjálnes, Nützlichkeit, Vortheil.
ſuperficialneſs ſchjupórfiſſchjálneſs, Seichtigkeit.

cian.

grécian grihſchján, ein Grieche.
optic'ian optiſſchjón, einer der in der Optik erfahren iſt.
patric'ian pátriſſchján, aus dem alten römiſchen Rathsgeſchlecht.
phyſic'ician phiſiſſchján, Medikus, Arzt.

ciary.

benefic'iary benefiſſchjári, der eine Wohlthat genießt.
judic'iary dſchjudiſſchjári, rechtlich, vorherſagend.
juſtic'iary dſchóſtiſſchjári, der ein richterliches Amt verwaltet.

ciate.

emáciate emehſchjeht, ausmergeln, mager werden.
offic'iate offiſſchjeht, dienen, das Amt verwalten, halten.
gláciate glehſchjeht, in Eis verwandeln.
depréciate deprihſchjeht, die Waare verachten, niederſchlagen.

ciation.

glaciátion glehſchjehſchjón, die Gefrierung, Zuſammengefrierung.
emaciátion emehſchjehſchjón, Auszehrung, das Auszehren.
pronunciátion pronónſchjehſchjón, die Ausſprache.
denunciátion denónnſchjehſchjón, Ankündigung.

cience.

con'ſcience konnſchjens, das Gewiſſen, Bewußtſeyn.
nef'cience neßſchjens, die Unwiſſenheit.
omnif'cience omniſſchjens, die Allwiſſenheit.
prefc'ience preſſchjens, das Vorherwiſſen.

ciency.

effic'iency effiſſchjenſi, die wirkende Kraft, das Vermögen etwas zu thun.
ſuffic'iency ſóffiſſchjenſi, Gnüge, Zulänglichkeit, Nachdruck, ſelbſt angemaßte Fähigkeit.
profic'iency prohfiſſchjenſi, das Zunehmen, der Fortgang.
coeffic'iency koheffiſſchjenſi, die Mitwirkung.

çient.

effic'ient effiſſchjent, wirkend.
ſuffic'ient ſóffiſſchjent, genug, zulänglich, ſattſam, fähig, tüchtig.
omniſc'ient omniſſchjent, allwiſſend.
prefc'ient preſſchjent, vorher wiſſend.

ciently, cion, cionable, cionableneſs, cionably.

ſuffic'iently ſóffiſſchjentli, gnugſam, zur Gnüge.

insuffic'iently insöffisschjently, unzulänglicher, untauglicher Weise.
coer'cion kohörrschjön, die Zurückhaltung, der Zwang.
con'scionable konnschjönnäbl, gewissenhaft, billig, recht.
con'scionableness konnschjönablneß, Gewissenhaftigkeit, Billigkeit.
con'sciously konnschjönäbli, mit gutem Gewissen, billiger Weise.

cious.

delic'ious delisschjös, angenehm, niedlich, köstlich.
grácious grehschjös, voller Gnade, gottselig, gnädig, günstig.
malic'ious mälisschjös, boshaft, heimtückisch.
efficácious effikehschjös, kräftig.

ciously.

con'sciously konnschjösli, aus innerlicher Ueberzeugung.
auspic'iously ahspisschjösli, glücklich.
fallac'iously fällehschjösli, listig, betrüglich.
gráciously grehschjösli, holdselig, gütig.

ciousness.

falláciousness fällehschjösneß, Betrug, Falschheit, Schalkhaftigkeit.
gráciousness grehschjösneß, Gottseligkeit, Holdseligkeit.
con'sciousness konnschjösneß, das Bewußtseyn, die innerliche Ueberzeugung.
malic'iousness mälisschjösneß, Bosheit, tückische Art.

D.

klingt wie unser deutsches d, und ist blos von dem t zu unterscheiden, als:

dry drei, trocken, dürre — trocknen, dürren, — trocken, dürre werden.
try trey, etwas versuchen, probiren, prüfen, untersuchen.
drunk dröngk, trunken, voll.

trunk trönck, eine Küste, Lade, Kasten, Koffer, Stamm eines Baumes, Rumpf.
dub döbb, waffnen, ausrüsten — Schlag, Streit.
tub több, der Zuber, Kübel, eine Butte, Kufe.
duck döck, eine Ente (das Weibchen).
tuck töck, ein beschlagener Stock, langer Degen, Rapier.

E.

hat vier Klänge, 1) wie in dem Wort *mes*, 2) wie in *mete*, 3) wie in den pag. 4 angeführten Wort *her*, und endlich 4) wie unser deutsches j.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort met ausgesprochen,

a) in einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten endigen, und in welchen das *e* nicht vor den *r* steht, als:

beck beck, Wink, Zeichen — ein Bächlein.
bend bendd, beugen, krümmen, neigen, strecken — Krümme, Biegung.
end endd, das Ende, Ausgang, das Aeußerste, Endzweck — enden, vollenden.
fell fell, fiel imperf. von to fall, fallen — das Fell, die Haut, — fällen, umhauen.
hen henn, eine Henne.
lend lend, leihen, lehnen.

Hiervon werden folgende zwey Wörter ausgenommen:

clerk klark, ein Geistlicher — Schreiber, Gelehrter, Kaufmannsdiener.
yes jiß, ja.

b) In einsilbigen Wörtern, welche sich mit zween Consonanten und einem stummen *e* endigen, und wo das *e* nicht vor einem *r* steht, als:

delve dellf, Höhle, Grube — graben, forschen, ergründen.
dense denß, dick.
edge eddsch, die Schneide eines Degens — der äusserste Theil eines Dinges, Rand.
fence fenß, umzäunen, einschließen, befestigen — fechten.

gentle dschentel, milde, sanft, gelinde, hold — adeln, erheben — ein Mehlwurm.
hedge heddsch, mit Hecken umzäunen — eine Hecke, Zaun.
mettle mettl, Metall, Feuer, Lebhaftigkeit.
meddle meddl, vermengen, sich mit einmischen.

Hieroon wird das Wort

frecle frihkl, Sommersprossen, ausgenommen.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf das e fällt,

acad'emic ákádemmik, akademisch, zur Akademie gehörig.
acad'emist ákáddemist, ein Student, Mitglied einer Akademie.
dep'recate depprekeht, abbitten, um Verschonung bitten.
el'egance elleghäns, die Zierlichkeit.
gel'id dschellid, kalt, eißkalt.
gen'erate dschennereht, fortpflanzen, hervorbringen.

Ausgenommen in dem Wort

encore ankhor, noch, noch einmal.

d) In der lezten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, wenn auf das e ein oder mehrere Consonanten ohne stummes e folgen, als:

ex'tent extent, Erstreckung, Weite, Breite.
con'test konntest, Streit, Zank.
cres'cent kreßsent, ein halber Mond.
amend'ment ámenddment, Besserung, Aenderung, Verbesserung.

Hiervon werden alle Wörter ausgenommen, die sich auf *er* endigen, (wovon weiter unten Beyspiele vorkommen.)

e) In der lezten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, das sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigt, als:

alled'ge álledsch, anführen, anziehen, vorbringen.
aven'ge áwendsch, rächen.

defen'ce defenns, Vertheidigung, Beſchirmung — Verantwortung.
ev'idence ewwidens, Klarheit, Augenſcheinlichkeit — Zeugniß, ein Zeuge.
em'inence emminens, Höhe, Hoheit.

f) Beſonders in den Einſilbigen *ectly*, *ectneſs*, *edly*, *edneſs*, *ency*, als:

ectly.

ab'jectly åbbdſcheckt̃li, verächtlich, ſchlecht, auf eine niederträchtige Weiſe.
pérfectly pörrfeckt̃li, vollkommener Weiſe.
incorrect'ly inkorreckt̃ly, mit Fehlern, nicht verbeſſert.

ectneſs.

ab'jectneſs åbbſcheckt̃neß, die Verzweiflung.
per'fectneſs pörrfeckt̃neß, die Vollkommenheit.
erect'neſs ereckt̃neß, das Geradeſtehen.
incorrect'neſs inkorreckt̃neß, der unverbeſſerte Zuſtand.

edly.

poíntedly pointedli, auf eine ſpitzfindige Art.
prepáredly prepehredli, gehörig, gebührend.
profeſſ'edly profeßſedli, öffentlich.
abſtractédly åbſträckt̃edli, abziehender Weiſe, mit Abſonderung, ungerechnet.

edneſs.

poíntedneſs pointedneß, die Schärfe, das Beißende.
red'neſs reddneß, die Röthe, rothe Farbe.
malcontent'edneſs målkontenttedneß, Unzufriedenheit, Mißvergnügen.
compóſedneſs kompohſedneß, Ruhe, Gelaſſenheit.

ency.

tranſcend'ency tránsſenddenſi, Vortrefflichkeit.
per'tinency pörrtinenſi, die geſchickte, bequeme, fügliche Weiſe.
pótency pohtenſi, Macht, Gewalt.

preſ'idency preſſidenſi, die Würde, Stelle des Präſidenten.

g) Mit einem Wort allezeit, wenn auf das e zween Conſonanten folgen, r ausgenommen, es mag nun in der Mitte oder am Ende eines Wortes ſeyn, als:

tranſcend'ent tränſenddent, } überſchwänglich.
tranſcendent'al tränſendenttál, }
leſ'sen leßn, vermindern, kleiner machen, geringer werden.
pec'ker peck'r, ein Vogel, der mit dem Schnabel hackt.
pen'ny penni, engliſcher Stüber, Pfennig, zwey franzöſ. Sous an Werth.
entrap' enträpp, anreizen, ins Netz locken.
eſteém eſtihm, hochſchätzen, glauben, dafür halten — Hochachtung, Werth.

2) E iſt hingegen lang, und wird wie in *mere* ausgeſprochen

a) In einſilbigen Wörtern, die ſich mit einem einzigen Conſonanten und einem ſtummen e endigen, als:

breve brihf, ein Breve in der Muſik.
cere ſihr, wächſen.
clepe klihp, rufen, nennen.
eke ihk, vermehren, größer machen — auch.
glebe glihb, ein Erdenkloß — Pfarrgut.
here hihr, hier, allhier.

Ausgenommen werden

ere ehr, ehe, bevor, eher als.
tete a tete teht á teht, heimliche Zuſammenkunft, Unterredung.
there dhehr, da, allda, dort, dorthin.
were uóhr, waren, plural. imperf. von to be ſeyn.
where huehr, wo, allwo.

b) am Ende einſilbiger Wörter.

be bih, ſeyn, ſey; imperat. und infinit. von to be.
me mih, mir, mich, pronom. von I ich.
he hih, er.

ſhe

she schih, sie.
we uih, wir.
ye jih, ihr, statt you.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das e selbst fällt, als

collégiate kollihdschjäht, was zu einem Kollegio gehört.
concrétion konkrihschjón, Vermischung, Zusammenrinnung, — Hartwerdung.
crédence krihdens, der Credit, bürgerliche Glaube.
démon dihmón, der Teufel, ein guter oder böser Geist.
génial dschihnjál, zur Zeugung gehörig, fröhlich.

d) In der letzten Silbe eines zwey- oder mehrsilbigen Wortes, das sich mit einem einzigen Consonanten und dem stummen e endigt.

accéde ăkssihd, beytreten, hinzutreten.
adhére ădhihr, anhängen, ankleben, sich halten.
advéne ădwihn, darzu kommen.

3) *E* wird auch wie in dem pag. (4) beschriebenen Wort *her* ausgesprochen.

a) In der Silbe *er* sowohl in ein- zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn nämlich auf das *r* noch ein anderer Consonant — nur kein *r* — folgt, oder die erwähnte Silbe am Ende steht, als:

fern fôrrn, Farrenkraut.
herb hôrb, Kraut.
pert pôrrt, boshaft, munter, hurtig, naseweis, vorwizig.
verb wôrrb, ein Verbum, ein Wort so ein Thun oder Wirken bedeutet.
herse hôrrs, eine Todtenbahre Gedächtnißmal — auf die Bahre legen.
serge sôrrdsch, Sarsch, wollener Zeug.
verge wôrdsch, eine Ruthe — das Gebiete, Gränzen, der Umfang.
adver'b ădwôrrb, ein Beywort.
adver'bial ădwôrrbjăl, was zu einem Beywort gehört.

amer'ce-

amer'ce ámórrs, Geldstrafe auflegen.
amer'cement ámórrßment, eine Geldstrafe.
conver'ge konwórrdsch, zusammen laufen, sich einander nähern.
emergen'cy emórdschennsi, ein unvermutheter Umstand.
en'ter *) enntór, hineingehen oder treten, thun, bringen, in ein Buch eintragen.
en'terprise enntórpreis, Unternehmung, Anschlag, Vorhaben.
cham'ber tschámbór, Kammer, Stube — Muthwillen treiben — seinen Wohnsitz haben.
for'merly forrmórli, vormahls, vor diesem.
alter'n áltórrn, abwechselnd, wechselsweis.
alter'native áltórrnátif, abwechselnd.
absterse ábstórrß, abtrocknen, abwischen, säubern; auch absterge.
abster'sive ábstórrsif, reinigend, abführend.
advert' ádwórrt, Achtung geben, anmerken.
animadver'sion ánimádwórrschjón, die ernstliche Betrachtung, Anmerkung, Bestrafung.
conver'tible konwórrtibl, veränderlich.

Folgt aber ein Vokal oder ein *r* auf die Silbe *er*, so wird das *e* wie in *mer* ausgesprochen, als

peripatet'ic peripátettik, zur Schule der Peripatetiker oder des Aristoteles gehörig.
in'terest innterest, das Interesse, Nutzen, Gewinn — angehen, betreffen, sich angelegen seyn lassen.
in'terim innterim, mittlerweile, inzwischen.
errat'ically errátttikálli, unordentlich, verwirrt.
ter'rible terribl, schrecklich, entsetzlich.
ter'ritory territóri, das Gebiete, ein Stük Land um eine Stadt herum.
ter'rour terrór, der Schrecken, das Entsetzen.
erup'tion eróppschjón, der Ausbruch.

Ausgenommen

period pihrjód, Umlauf des Gestirns, der Gipfel, Absatz einer Rede, Zeitbegriff, Ende.

*) Die Endsilbe er wird kürzer ausgesprochen, und das e nur aspirirt, jedoch eben so hohl, als in dem Wort her.

4) *E* wird endlich auch wie unſer *j* in den Endſilben *eal*, *eally*, *eas*, *eate*, *eator*, *eor*, *eous*, *eously*, *eousneſs*, ausgeſprochen, als

eal.

bóreal bohrjál, nördlich.
lin'eal linnjál, in gerader Linie, von einer Linie oder Geſchlecht.
venéreal wenihrjál, veneriſch, verliebt, verhurt.
or'deal órrdjál, ein Urtheil, Unterſuchung eines Verbrechens.

ausgenommen

idéal eidihál, das nur in der Einbildung beſteht.

eally, eas.

incorpóreally inkorpohrjálli, unkörperlich, leiblos.
lin'eally linnjálli, ſtrichweiſe, nach der Linie, in gerader Linie abſtammend.
bóreas bohrjás, der Nordwind.
hábeas corpus hehbjáskorpús, ein bekannter alter engliſcher Befehl.

eate, eator, eor.

chalyb'eate kalibbjeht, z. E. water, Stahlwaſſer.
delin'eate delinnjeht, etwas entwerfen, abzeichnen.
delin'etor delinnjehtór, Zeichner.
méteor mihtjór, ein Luftzeichen.

eous.

erróneous errohnjós, falſch, irrig.
extráneous extrehnjós, fremd, ausländiſch.
hid'eous hiddjós, erſchrecklich, ſcheußlich, abſcheulich.
lapid'eous lápiddjós, ſteinig, ſteinartig.

ausgenommen

ig'neous iggneós, feuerig.

eously.

ádvantágeously ádwántehdſchjósli, mit Vortheil, vortheilhaft.
inſtantáneously inſtántehnjósli, in einem Augenblik.

hid'e-

hid'eously hiddjósli, scheußlicher, abscheulicher Weise.
disadvantágeously disádwántehdschjósli, mit Schaden, unbequem.

eousness.

erróneousness errohnjósneß, die Irrung, der irrige Zustand.
advantágeousness ádwántehdschjósneß, der Vortheil, die Nutzbarkeit.
disadvantágeousness disádwentehdschjósneß, die Nachtheiligkeit, Unbequemheit.
spontáneousness spontehnjósneß, der eigene Trieb, die freywillige Bewegung.

F.

ist leicht auszusprechen, weil es gänzlich wie unser f klingt, als
befoól befuhl, einen zum Narren machen, schrauben.
efflux' efflór, ausfließen.
flim'sy flimmsi, locker, weich, flatterig.
fócal fohkál, zum Brennpunkt gehörig.

In dem einzigen Wort of — der Artikel genitiv. — wird es gelinder, und ohngefehr wie unser v ausgesprochen, so als wenn es ov geschrieben wäre.

G.

1) wie *gh*, vor *a*, *o*, und *u*, als
gámester ghehmstór, ein Spieler, lustiger Mensch.
gam'bols ghámmbóls, Luftsprünge.
god'father ghoddfattór, Gevatter, Taufpathe.
gon'dola ghonndolá, eine Gondel, venetianischer Kahn.
gon'powder ghónnpaudór, Schießpulver.
gus'ti ghóstti, schnell erhebend, aufsteigend, heftig.
gain ghehn, Gewinn, Nutzen — gewinnen, erwerben.
good ghuhd, gut, fromm, ehrlich, gütig.
gou'ty ghauti, gichtbrüchig, mit dem Podagra behaft.

2) wie

2) wie unser g vor *l* und *r*, als

glean glihn, das aufgelesene, nachgelesene — nachlesen, Aehren sammlen.
gloar glohr, übermäßig, feist, fett — etwas schief, oder überzwerg ansehen.
glóbule glohbjul, eine kleine runde Kugel.
green grihn, grün, frisch, munter, neu, unreif — ein grüner Spaziergang.
gréasy grihsi, mit Fett bedeckt, oder beschmiert.
gríeve grihf, sich betrüben, Leid tragen — einen kränken, quälen, betrüben.

3) wie gg am Ende einsilbiger Wörter,

beg begg betteln, sehr bitten.
big bigg, dick, groß, schwanger.
cag kägg, ein kleines Fäßchen.
gag ghägg, Bergwachs.
keg kegg, eiu kleines Schiff — Fäßlein, oder Heringstonne.
king kinng, König — zum König machen.

4) wie dsch vor *e*, *i* und *y*, als

gen'der dschenndór, das Geschlecht — zeugen, gebähren.
gen'erally dschennerálli, insgemein, gemeiniglich, meistentheils.
gin'ger dschinndschór, der Ingwer.
gim'my dschimmi, nett, klein, schön, sauber.
gymnast'ics dschimnästiks, die Wissenschaften, so Leibesübung betreffen.
gyrátion gscheirehschjón, das Umlaufen, das Umdrehen, der Schwindel.

Folgende Wörter gehen von dieser Regel ab, in welchen das *g*, ohngeachtet es vor *e*, *i*, und *y* steht, dennoch wie gh ausgesprochen wird, als

ang'er angghór, der Zorn — erzürnen, böße machen.
aúger ahghór, ein Bohrer.
beget' beghett, zeugen, gebähren, und dessen Compos. & derivat.
bring'er bringhór, der etwas bringt — ein Träger.
éager ihghór, hart, herb — ernstlich, heftig.

éagerly

eágerly ihghórli, begierig, eifrig, heftig.
eágerneſs ihghórneß, die Schärfe, Säure — der Ernſt.
fing'er fingghór, der Finger — anrühren, betaſten, befühlen.
fing'ered finnghórd, betaſtet, fingerig, was Finger hat.
fing'ering finnghóring, betaſtend, das Betaſten.
forget' forghett, vergeſſen,
forget'ful, forghettful, vergeßlich.
forget'fulneſs forghettfulneß, die Vergeßlichkeit.
forget'fully forghettfulli, vergeßner Weiſe.
forget'ter forghettór, ein vergeßener Menſch.
forgett'ing forghetting, vergeßend, das Vergeßen.
forgiv'e forghif, vergeben, verzeihen.
forgiv'en forgiwwen, vergeben, verziehen.
forgiv'eneſs forgiwneß, Vergebung.
forgiv'er forgiwwer, der vergiebt, verzeiht.
forgiv'ing forgiwwing, vergebend, das Vergeben.
gear ghihr, Zeug — Kinderſpiel — Eiter — Nachthaube — Geſchirr eines Pferdes.
geeſe ghihs, Gänſe plur. von gooſe, die Gans.
geld ghehldd, verſchneiden, entmannen.
geld'able ghelddábl, zinsbar, der Steuren bezahlt — was caſſirt werden kann — was geliefert.
geld'er ghelddór, der da verſchneidet.
geld'ing gheldding, das Verſchneiden — ein Wallache.
get ghett, gewinnen, erlangen, zeugen.
gett'ing ghetting, das Erlangen, Gewinnen, Erwerben.
gewgaw ghjughah, Spielwerk.
gib'berith ghibberiſch, kauderwelſche, fremde, ſeltſame Sprache.
gib'bous ghibbós, bucklich, höckerich.
gibboſ'ity ghibbóſſiti, die buckliche Eigenſchaft.
gib'bousneſs ghibbósneß, die buckliche Eigenſchaft.
gib'cat ghibkátt, ein Kater.
gib'legable ghibblghábl, kauderwelſch Zeug.
gid'dily ghiddili, unbeſonnen.
gid'dineſs ghiddineß, der Schwindel.
gid'dy ghiddi, ſchwindlich.

gid'dybrained ghiddibrehnd, unbesonnen, schwindelsüchtig.
gift ghifft, eine Gabe, Verehrung, Geschenk.
gifted ghiffted, begabt — der schöne Gaben hat.
gig ghigg, eine unzüchtige Weibsperson.
gigle ghiggl, gickeln, überlaut lachen, lachen, giggle.
gig'ler ghigglôr, einer der immer lacht.
gild ghild, eine Zunft, Innung, guild — vergolden, übergolden.
gild'er ghilddôr, ein Vergolder.
gildhall ghildhahl, das Rathhaus in London.
gild'ing ghildding, das Vergolden.
gills *) ghills, Fischohren — der Bart, Unterkamm eines Hahns.
gim'let ghimmlet, Bohrer, Böhrerlein.
gimp ghimp, mit Seide bewinden, guimp.
gird ghôrd, Stichelrede, Vorwurf — umgürten — kneipen, schimpfen.
girder ghôrdôr, Trammen, Querbalken.
gird'ing ghôrdding, das Gürten, Kneipen, Sticheln.
girdle ghôrdl, Gurt, Gürtel.
girdlebelt ghôrdlbelt, Degengehenk um die West.
gird'ler ghôrddlôr, Gürtler, Zügelmacher.
girl ghôrl, das Mädchen.
gir'lish ghôrrlisch, kindisch wie ein Mädchen.
gir'lishly ghôrrlischli, wie ein kleines Mädchen.
gir'lishness ghôrrlischneß, das kindische, flatterhafte Wesen eines Mädchens.
girth ghôrth, Pferdegurt — etwas gürten.
gitt'ern ghittôrn, Zitter, Guitarre.
give ghif, geben, zustellen.
giv'ing ghiwwing, das Geben, gebend.
giv'en giwwn, gegeben, überliefert, zugestellt.
giv'er giwwr, ein Geber.
giz'zard ghissârd, Kropf oder Magen eines Vogels.
gyve gheif, festbinden, feßeln.
gy'ves gheifs, Feßeln.

hun-

*) *gill* dschill, ein Bächlein, Flüßlein, Maas von einem Viertbel Nößel, geht nach der Hauptregel.

hung'er hónggh̀or, der Hunger — hungern, verhungern, Hunger leiden.
ling'er linggh̀or, sich nach und nach abzehren — langsam seyn, zaudern.
ling'eringly linggh̀oringli, langsamer, zaudernder Weise.
ling'erer linggherór, ein langsamer, zauderhafter Kerl.
ling'ering linggh̀ering, das Zaudern — matt, schwach.
long'er longgh̀or, länger.
long'est longgh̀est, der Längste,
méager mihgh̀or, mager, arm, hungrig — mager werden.
méagerly mihgh̀orli, hager, mager, ausgemergelt.
méagerness mihgh̀orneß, Magerkeit.
mong'er mongggh̀or, Kaufmann — als cheese monger, Käßhändler.
ring'er ringgh̀or, Glöckner, Glockenläuter.
séagirt sihgh̀ort, umgeben, eingeschlossen von dem Meer.
sing'er singgh̀or, Sänger, Sängerin.
sling'er slinggh̀or, ein Schläuderer.
spring'er springgh̀or, Tragstein einer gewölbten Pforte.
strong'er strongggh̀or, stärker.
strong'est strongghest, der Stärkste.
swing'er *) suinggh̀or, ein Gaukler, Schwinger.
tárget targhet, Tartsche, Art von Schilden.
tíger teigh̀or, der Tiger, das Tigerthier.
togeth'er togheddór, mit einander, zusammen, zugleich, auf einmal.
whir'lighig huórrlighigg, ein kleiner Dreher, so die Kinder auf den Tisch herumlaufen lassen.
young'er jóngggh̀or, jünger.
young'est jónggghest, der Jüngste.
young'ish jónggghisch, ganz jung, ziemlich jung.

Endigt sich das Primit. eines Verbi auf g so wird das g in den particip. wie gh ausgesprochen, obgleich i darauf folgt, als:

to sing singg, singen, besingen.
sing'ing singging, singend — das Singen.

* swin'ger ein großer, große, großes wird suinndscher ausgesprochen.

to ſting ſtingg, ſtechen, durchbohren.
ſting'ing ſtingging, ſtechend, das Stechen.
to ring ringg, lauten, Schall von ſich geben, klingeln — ein Ring.

In allen *Nominibus propriis*, die in der Bibel vorkommen, wird das *g* wie gh ausgtſprochen, obgleich *e* oder i darauf folgt, als:

gethſémane ghethſihmånih,
gibbon ghibbŏn,
gilbóa ghilbohå,
} nomina propria.

Das doppelte *gg* klingt allezeit wie gh, wenn es gleich vor *e*, *i* oder *y* ſteht, als:

beg'ged begghed, bath, von to beg.
big'ger bigghŏr, dicker, von big.
big'geſt biggheſt, der, die, das dickſte, von big.
dag'ger dågghŏr, ein Dolch, Stilet.

Ausgenommen in folgenden Wörtern:

exag'gerate exåggdſchereht, größer machen, herausſtreichen.
exaggerátion exåggdſcherehſchjŏn, Vergrößerung.
ſuggeſt' ſŏggdſcheßt, eingeben, einblaſen.
ſuggeſt'ed ſŏggdſchested, eingegeben.
ſuggeſter ſŏggdſcheſtŏr, Eingeber, Einblaſer.
ſuggeſting ſŏggdſcheſting, eingebend, das Eingeben.
ſuggeſt'ion ſŏggdſcheßtjŏn, Eingebung, Einblaſung — Inhalt eines Schreibens.

Wenn ſich ein Wort auf *gle* endigt, ſo wird das *g* in der Ausſprache verdoppelt, als:

ſtrangle ſtrånggl, erwürgen, mit einem Strick erſticken.
angle ånggl, ein Winkel, Ecke, Fiſchangel — angeln.
furcin'gle fŏrſinggl, eines Prieſters Leibgürtel.
tingle tinggl, klingeln, ſauſen.

H

Wie unſer h, als:

hoof huhf, Pferdehuf.
hoop huhp, ein Faßreif — Wiedehopf — Metze, Hure — Reife anlegen.
horízon horeiſŏn, der Geſichtskreis.
hor'ribly horribli, auf eine gräuliche Weiſe.

I

hat vier Klänge, 1) wie in *fin*, 2) wie in *fine*, 3) wie in dem *pag.* 4 beschriebenen Wort *Sir*, und 4) wie unser j.

I ist kurz, und wird wie in dem Wort *fin* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten endigen, und in welchen das *i* nicht vor *r* steht, als:

bib bibb, ein Säugefläschgen eines Kindes — Geifertuch, Lätzchen.
bid bidd, gebieten, befehlen, anbieten, einladen.
cit sitt, ein Bürger, Bürgersmann.
dip dipp, eintunken, eintauchen, untertauchen.
drift drifft, Vorsatz, Endzweck, Ziel, Absehen, Streben — treiben, fortführen.
fib fibb, eine kleine Lüge, Mährchen — Mährchen erzählen.
flip flipp, ein Getränk von Zucker, Brandtwein und Citronensaft.
ill ill, übel, bös, schlimm.
inn inn, Herberge, Gasthof, Wirthshaus.

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:

Christ kreist, Christus, der Gesalbte.
climb kleim, hinaufklettern.
dint deint, Eindruck, Merkmal — Kraft, Gewalt.
ninth neinth, der neunte.
pint peint, ein Nößel.
whilst hueilst, während, weil, inzwischen, als, unter der Zeit,

und diejenigen Wörter, wo das *i* in einer Silbe vor *gn*, *gh*, *ld*, und *nd* steht, Siehe lang i.

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten, und einem stummen *e* endigen, als:

bilge bildsch, der Boden eines Schiffes — zerscheitern; bulge.
cringe krindsch, sich schmiegen und biegen.
dibble dibbl, spitzige Haue eines Gärtners zum Pflanzen — Hutbürste.

fiddle fiddl, Geige, Fiedel — fiedeln, geigen — Kinderpossen treiben.
glimpse glimps, Strahl, plötzlicher Schein, Blick.
higgle higgl, hausiren gehen, to haggle.
jingle dschinggl, klingeln, gingle.
mince mins, klein hacken, zerhauen.
mingle minggl, mengen, mischen, vermischen.

Folgende Wörter gehen aber von dieser Regel ab:

blithe bleith, fröhlich, lustig.
bible beibl, die Bibel.
bridle breidl, Zaum, Zügel — den Zaum anlegen — im Zaum halten.
fibre feibr, Fäßerchen.
idle eidl, müßig, faul, eitel.
lithe leith, linde, schmeidig, biegsam — faul, verdrossen.
livre leiwr, französischer Livre — 6 Groschen an Werth.
mitre meitr, Zusammenfügung zweyer Bretter — Bischofshut.
nitre neitr, Salpeter.
rifle reifl, plündern, rauben.
stifle steifl, ersticken, dämpfen, unterdrücken.
title teitl, Titel, Name, Ueberschrift — das Recht zu etwas — tituliren.
trifle treifl, eine nichtswerthe Sache, Kleinigkeit, Lumperey — Kinderpossen treiben.
tithe teidh, der Zehende — den Zehenden fordern.
writhe reith, drehen, verdrehen, krümmen, biegen.

c) In accentuirten Wörtern, wo der Accent nicht auf das *i* fällt, als

abil'iti ábilliti, Gewalt, Vermögen, Fähigkeit, Geschicklichkeit, Einkommen.
acclivíti ákkliwwiti, die steile Höhe, das jähe Aufsteigen.
civ'ic siwwik, bürgerlich.
crim'inal krimminál, lasterhaft, strafbar — ein Uebelthäter, Verbrecher.
facil'itate fásilliteht, leicht machen, erleichtern, befördern.

fin'ical finnikál, gezwungen, gar zu sehr herausgeputzt.

d) In der letzten Silbe eines Wortes, das sich mit *i* und einem oder mehrern Consonanten schließt, als:

ad'hibit ádd'hibit, anwenden, gebrauchen.
ad'it áddit, ein Zugang, Stollen in den Bergwerken.
ass'ist ássist, einem beystehen — beywohnen, nahe dabey seyn.
feélings fihlings, das Gefühl, das Fühlen, Betasten, Empfinden.

e) In ein- zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *i* zween oder mehrere Consonanten folgen, als

constrin'ge konstrinndsch, zusammen ziehen, in die Enge bringen.
contem'ptible kontemmtibl, verächtlich.
vendib'leness wendibblneß, Gangbarkeit.
vis'ibly wißibli, sichtbarlicher Weise.
pos'sibly poßsibli, vielleicht
accórdingly áckkohrdingli, demnach, solcher Gestalt, folglich, gemäß.
oblígingness obleidschingneß, Verbindlichkeit, Höflichkeit.
fóolishness fuhlischneß, Narrheit.
péevishness pihwischneß, die unfreundliche, mürrische Art.

f) In den Endsilben *ical*, *ically*, *ily*, *ility*, *iness*, *iny*, *ity*, *ively*, *iveness*, *ivity*.

ical.

cómical kohmikál, kurzweilig, lustig, komisch.
oeconom'ical ekonommikál, haushältig.
organ'ical orghánnikál, zu den Werkzeugen gehörig.
panegyr'ical pánedschirrikál, lobend, lobredneriſch.

ically.

cómically kohmikálli, auf eine lustige Art.
organ'ically orghánnikálli, mittelst, durch Hülf der Instrumente, Werkzeuge.
par'adoxically párrádoxikálli, auf eine paradoxe, ungereimt scheinende Art.

mechan'ically mekånnikålli, mit gewiſſen, bequemen Werkzeugen.

ily.

teſt'ily teßtili, mürriſch, wunderlich.
tid'ily tiddili, geſchickt, behend, hurtig.
pláguily plehghili, erzboshafter, giftiger Weiſe.
plen'arily plennårili, voll, gänzlich.

ility.

viſ'ibility wißibiliti, die Sichtbarkeit.
abil'ity åbilliti, Gewalt, Einkommen, Vermögen, Geſchicklichkeit
imbecil'ity imbeſilliti, die Schwachheit.
perceptibil'ity pörſeptibilliti, Faßlichkeit, Empfindung.

ineſs.

taw'drineſs tahdrineß, gezwungene, lächerliche Herausputzung, Flitterſtaat.
tid'ineſs tiddineß, Geſchicklichkeit, Behendigkeit, Nettigkeit.
ſeémlineſs ſihmlineß, Geziemung, Wohlſtand.
oílineſs oilineß, öhlichte Eigenſchaft, Oehlichkeit.

iny.

mútiny mjutini, Meuterey.
ig'nominy ignomini, Schmach, Schande.
ſcrútiny ſkrutini, genaue Unterſuchung der Wahlſtimmen.

ity.

verac'ity weråßiti, die Wahrhaftigkeit.
verbósity wörbohſiti, die Schwatzhaftigkeit.
capac'ity kåppåſiti, Fähigkeit.
núdity njúditi, Blöße, Entblößung, Nacktheit.

ively.

ſuceſs'ively ſockſeſſiwli, nach und nach.
ac'tively åckſiwili, munter, unverdroſſen.
paſs'ively påßiwili, leidender Weiſe.
off'enſively offenſiwili, angreifender Weiſe, beleidigend.

aus-

ausgenommen

liv'ely leifli, belebt, voller Feuer, lebhaft, munter, hurtig.

iveneſs und *ivity*.

paſ'ſiveneſs paßſiwineß, leidender, unwirkſamer Zuſtand der Seele.

off'enſiveneſs offenſiwineß, die beleidigende, ſchädliche Art.

pen'ſiveneſs pennſiwineß, Tiefſinnigkeit.

inactiv'ity inäcktiwwiti, Unthätigkeit.

captiv'ity käptiwwiti, Gefangenſchaft.

g) In den Endungen *ice*, *ile*, *ine*, *iſe*, *ite* und *ive*, als:

ice.

poúltice pohltis, Umſchlag, Pflaſter.

off'ice offis, Amt, Dienſt, Gefallen, Pflicht, Schuldigkeit, Meſſe — verrichten, thun.

or'ifice orrifis, ein Mundloch.

pol'ice pollis, Policey, Stadtordnung, Bürgerordnung.

ile.

pen'ſile pennſil, aufgehangen, hängend.

projec'tile prodſchecktil, das geſtoßen, oder getrieben wird.

baſt'ile bäßtil, die berühmte und jezt zerſtörte Baſtille in Paris.

hoſt'ile hoßtil, feindſelig, feindſeliger Weiſe.

ausgenommen

ſim'ile ſimmili, Gleichniß, Vergleichung.

ſubtile ſöttl, verſchmitzt, ſpitzfindig.

ine.

prédetermine prihdetörminn, vorherbeſtimmen.

pris'tine prißtin, alt, vormalig.

mag'azine mägghäſin, oder mägghäſ-in, Zeughaus, Rüſtkammer, Vorrathskammer.

man'darine männdärin, eine vornehme Magiſtratsperſon oder Edelmann in China.

iſe.

prac'tiſe präcktis, üben, treiben.

prom'ise prommis, das Versprechen, Zusage — versprechen, zusagen.
der'vise dörrwis, ein türkischer Geistlicher.
fran'chise fränntschis, befreyen, freysprechen, freylassen, frankiren.

ite.

op'posite oppösit, gegenüber.
req'uisite rekkwisit, das erfordert wird, erforderlich.
dep'osite deppösit, etwas aufzuheben geben — was man aufzubewahren gegeben hat.
in'finite innfinit, unendlich, unzählich.

ive.

off'ensive offensif, beleidigend, ehrenrührig, schädlich.
ol'ive ollif, eine Olive.
oper'ative opörrätif, wirkend.
op'pressive oppressif, drückend, unterdrückend.

Da aber von dieser Regel eben so viel Wörter abweichen, so ist es nöthig, um den Leser in keiner Ungewißheit zu lassen, daß ich alle Ausnahmen in alphabetischer Ordnung hersetze, in welchen das i lang, folglich wie in fine ausgesprochen wird, als:

Ad'vertise ädwörteis, benachrichtigen, zu wissen thun, warnen.
ad'vice ädweis, Rath, Einschlag, Bericht, Kundthuung, Nachricht.
advise ädweis, berichtigen, rathen, sich berathschlagen, bey sich überlegen.
an'chorite ännkoreit, ein Einsiedler, eine Einsiedlerin.
appetite äppeteit, die Lust zum Essen, Begierde, Verlangen.
arise ärreis, aufstehen, entstehen, aufgehen, entspringen.
arrive ärreif, anlangen, ankommen, anlanden.
aside äseid, beyseit, besonders.
as'inine ässinein, eselhaft.
cal'cine källsein, zu Asche und Pulver verbrennen.
cam'omile kämmomeil, Camillen, Hundsblumen.
carbine karbein, ein Karabiner.
carmine karmein, die Karminfarbe.
cat'echise kättekeis, in den Hauptstücken des Christenthums unterrichten.

chry-

chryſ'olite krissoleit, ein Chryſolit.
cir'cumciſe ſörrkömseis, beſchneiden.
cir'cumſcribe ſörrkömskreib, umſchreiben, beſchränken.
coincíde ko-inſeid, ſich zugleich zutragen, übereinſtimmen.
col'oniſe kolloneis, eine Landſchaft mit Volk beſetzen.
combíne kombein, verbinden, zuſammenfügen, vereinigen.
compíle kompeil, zuſammenſchreiben, verfertigen.
compríſe kompreiß, enthalten, in ſich faſſen, begreifen.
com'promiſe kommpromeis, Verſprechen und Gegenverſprechen geben — einwilligen.
conciſe konseis, kurz.
confíde konfeid, vertrauen, ſich verlaſſen.
confíne konfein, einſchränken — ins Gefängniß legen — angränzen, anſtoßen.
contríte kontreit, zerknirſcht, zerſchlagen.
contríve kontreif, erfinden, einen Anſchlag hegen.
coúntermine kauntörmein, gegenminiren — eine Gegenmine.
crit'iciſe krittiſeis, klügeln, tadeln, durchziehen.
decíde deſeid, entſcheiden.
decline deklein, Neigung, Abweichung — neigen, niederbeugen, meiden.
defíle defeil, beflecken, beſudeln, ſchänden.
defíne defein, beſchreiben, erklären.
demíſe demeis, Hintritt, das Abſterben — vermiethen, verpachten.
depríve depreif, berauben, entſetzen, abſetzen.
deríde dereid, verlachen, auslachen.
deríve dereif, herleiten, herkommen.
deſcríbe deſkreib, beſchreiben, weitläuftig erklären.
deſíre deſei'r, Wunſch, Verlangen, Bitte, Begehren — wünſchen, begehren, bitten, erſuchen.
deſpíſe deſpeis, verachten, gering ſchätzen.
deſpíte deſpeit, Verachtung, Haß, Widerwille — verächtlich begegnen, beleidigen.
devíce deweis, Erfindung, Mittel und Weg, Anſchlag, Fund.
devíſe deweis, erfinden, erdichten, ſich einbilden, vermuthen, etwas im Sinn haben.

disin-

disincline abgeneigt machen.
disunite disjuneit, trennen, uneinig machen.
divide diweid, theilen, eintheilen.
divine diwein, göttlich, himmlisch.
edile ehdeil, ein Aedilis — eine römische Magistratsperson.
eg'lantine egglántein, Feldrosen, Hagedornen, Hambutten.
en'terprise enntörpreis, das Unternehmen, Vorhaben — unternehmen, unterfangen.
entice enteis, anreitzen, anlocken.
entire entei'r, ganz, vollkommen.
er'emite erremeit, ein Einsiedler.
excise exseis, die Accise, Zoll — Accise auflegen.
excite exseit, erwecken, erregen, anreizen.
ex'ercise exörseis, Uebung — üben, treiben, verwalten, eine Kunst treiben.
exile * exeil, ins Elend verweisen.
ex'orcise exorseis, die Geister beschwören und austreiben.
expire expei'r, verscheiden, den Geist aufgeben, aussetzen, zu Ende gehen, aufhören.
febrile fihbreil, das auf das Fieber Bezug hat.
frat'ricide frättriseid, Brudermord — Brudermörder.
gall'iardise ghälljardeis, Lustbarkeit, lustiger Streich.
gen'tile dschennteil, ein Heyde.
gran'dsire grannsei'r, Grosvater, Ahne.
hermaph'rodite hörmäffrodeit, ein Zwitter.
jac'obite dschäkkobeit, ein Jacobit (alter Ketzer) einer von König Jacobs Parthey.
impar'adise impärrädeis, höchst beglückt machen.
incárnadine inkarnädein, fleischfärbig machen, roth färben — fleischfarbig.
incon'dite inkonndeit, unregelmäßig, roh.
indite indeit, in die Feder diktiren — angeben, anzeigen, auslegen.
invite inweit, einladen, zu Gast bitten.
leg'atine legghätein, einen Legaten betreffend.
levite lihweit, ein Levite.

mercan-

* exile exsil, schwach, dünn, zart — das Elend, die Verweisung.

mer'cantile mörrkänteil, zur Handlung gehörig.
meth'odiſe metthodeis, in Ordnung ſetzen.
misadvíce mißädweis, übler Rath.
misadvíſe misädweis, übel rathen.
mispríſe mispreis, verachten.
mon'archiſe monnarkeis, einen großen Herrn, Monarchen, vorſtellen.
mus'cadine mößkädein, Muskateller Wein — eine Latwerg.
nec'tarine * neckţärein, vom Nektar, oder Göttertrank.
pan'tile pännteil, ein großer Dachziegel.
pan'tomime Pännţomeim, einer der alles nachmacht — Poſſenmacher.
par'adiſe pärrädeis, das Paradies.
par'aſite pärräſeit, Schmeichler, Schmarotzer.
par'ricide pärriſeid, Vater- oder Muttermörder — Elternmord.
pat'roniſe pättroneis, vertheidigen, beſchirmen, beförderlich ſeyn.
per'egrine perregrein, reiſend, fremd, ausländiſch.
perſpir'e pörſpei'r, ausdünſten, durch die Schweißlöcher unvermerkt ausgehen.
piſmir'e piſmei'r, eine Ameiſe.
políte poleit, polirt, geſchliffen, artig, höflich.
por'cupine porrkjupein, ein Stachelſchwein.
preciſe preſeis, genau, gewiß, beſtimmt, abergläubiſch, zu gewiſſenhaft.
prem'iſe premmeis, vorher melden, erwähnen, vorausſetzen.
proſcríbe proſkreib, in die Acht erklären — ins Elend verweiſen.
proviđe proweid, verſorgen, verſehen.
quad'ripartite kwaddriparteit, aus vier Theilen beſtehend, oder getheilt.
quag'mire kwaggmei'r, ein Kothlachen, ein tiefer Sumpf.
quick'lime qwickleim, ungelöſchter Kalch.
recíte reſeit, erzählen, auswendig herſagen.

re-

* nectarine, eine Art großer Pfirſchen wird necktärin ausgeſprochen, und auch oft nur nectarin geſchrieben.

recline reklein, lehnend, neigend — zurückweichen, zurücklehnen.
recognise rekogneis, Erkenntniß einziehen, untersuchen.
reconcile rekonseil, versöhnen, vereinigen.
recondite rekondeit, verborgen, unerforschlich.
refine refein, läutern.
reg'icide reddschiseid, Königsmörder, Königsmord.
repine repein, ungehalten, böse seyn über etwas, sich gereuen lassen.
reside reseid, residiren, seinen Sitz haben, sich aufhalten.
respire respei'r, Athem holen, Luft schöpfen.
retire retei'r, sich zurückziehen, hinweg begeben, hinaus gehen.
revile reweil, einen heruntermachen, schimpfen, schmähen.
revise reweis, etwas wieder auf das neue übersehen, oder durchgehen.
revive reweif, wieder lebendig machen, beleben, wieder lebendig werden.
sac'rifice säkkrifeis, opfern, aufopfern — das Opfer.
sat'urnine sättörnein, saturnisch, traurig, verdrießlich, sauertöpfisch.
sec'undine sekköndein, die Afterbürde.
ser'pentine sörrpentein, schlangenhaft, von einer Schlange — Schlangenstein.
sex'tile sexteil, der sechste Monat bey den Römern.
subdivide söbdiweid, wieder theilen.
sublime söbleim, hoch, erhöhet, herrlich — in die Höhe treiben.
subscribe söbskreib, unterschreiben, unterzeichnen, einwilligen, sich unterwerfen.
subside söbseid, sich setzen, zu Boden fallen — zu Grunde sinken.
suffice söffeis, genug, zulänglich seyn.
suicide suiseid, der Selbstmord.
superscribe schjupörskreib, darüber schreiben, eine Ueberschrift machen.
supervise schjupörweif, aufs neue übersehen, durchgehen.

supine

supíne schjupein, sorgenlos, faul, träge.
surmíse sórmeis, eine Besorgung, Vermuthung, Argwohn.
surpríse sórpreis, überrumpeln, überfallen, erschrekken — Ueberrumpelung.
synon'imise sinonnimeis, von gleicher Bedeutung machen.
theod'olite thihoddoleit, ein mathematisches Instrument Höhen ꝛc. zu messen.
tontíne tóntein, die Gelderhebung durch Annuitäten.
transcríbe tránskreib, abschreiben, ausschreiben.
transpíre tránspei'r, ausdünsten, auskommen.
tur'pentine tórrpentein, der Terpentin.
undermíne óndórmein, untergraben, unterminiren.
ves'pertine weßpórtein, zum Abend gehörig.
vul'pine wóllpein, fuchsartig, schlau, listig.
womaníse wumáneis, sich weibisch aufführen, weibisch machen.

2) I ist hingegen lang, und wird wie in dem Wort *fine* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonanten und einem stummen e endigen, als:

bide beid, bleiben, wohnen, dulten, ertragen, aushalten.
bile beil, die Galle — ein Geschwür, Beule.
file feil, eine Feile — feilen.
fine fein, fein, schön, sauber, dünn — Geldbuße — hell werden lassen, glänzen.
glide gleid, sachte fließen, schleichen — das Schleichen, das Sachtegehen.
hide heid, Haut, Fell — verbergen, verstecken, heimlich halten.
ice eis, Eis — das Eis brechen, eisen.
kite keit, ein Geyer, Hünergeyer — der Bauch.
life leif, lebendig.

Folgende zwey Verba werden hiervon ausgenommen:
to live liff, leben, am Leben seyn.
to give ghiff, geben.

b) Am

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als

1) ei, ich,

welches das einzige Wort ist, das auf diese Regel angewandt werden kann.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das *i* selbst fällt, als

annihilate anneihileht, zernichten, in Nichts verwandeln.

cipher seifor, eine Null, ein Ziffer — verborgene Schrift — rechnen.

climate kleimät, Klima, Landschaft.

environ enweirön, umgeben, umringen.

d) vor *gn*, und *gh*, wenn es eine Silbe ausmacht, als

1) vor *gn*, wo das *g* stumm ist, als

signe sein, Zeichen, Kennzeichen — Schild an einem Hause — zeichnen, unterzeichnen.

designe desein, verordnen, bestimmen, entwerfen, beschließen — Vorsatz, Zeichnung.

consigne konsein, etwas übermachen, es einem andern in Verwahrung geben.

resignment reseinment, die Auf- oder Uebergebung.

Das e wird von dem g getrennt, wenn es zwo Silben ausmacht, als

malig'nity måligniti, Haß, Feindschaft.

sig'nal signål, ein Zeichen, so man giebt.

indignation indignehschjön, Wiederwillen, Zorn, Entrüstung.

2) vor *gh*, wo *gh* stumm ist, als

eright åreit, recht, gerade.

sight seit, Gesicht, Sehen, Antlitz, Schauspiel, Gepränge.

right reit, recht, richtig — das Recht, Eigenthum — einem Recht verschaffen.

highly heili, gar sehr, über aus.

sigh sei, seufzen ächzen — der Seufzer.

e) Wenn es vor *ld* und *nd* in einer Silbe steht, als:

1) vor *ld*

mild meild, mild, gelinde, gütig, angenehm.

child tscheild, Kind, Mädchen.

wild ueild, wild, unbändig, ungezähmt, grimmig — eine Wüsteney.

2) vor *nd*.

behind beheind, hinterwärts.
bind beind, eine Hopfenranke — etwas binden, verbinden, verpflichten.
blind bleind, blind — blenden, verblenden.
kind keind, Art, Gattung, Geschlecht — gütig, geneigt, leutseelig.
mind meind, Gemüth, Seele, Verstand, Neigung — bemerken, beobachten.
*) ausgenommen
kin'dle kindl, anzünden, entzünden.

Wenn l von d, und n von d getrennet wird, und ersterer Buchstabe eine Silbe schließt, und letzterer eine Silbe anfängt, so ist das i kurz, als

chil'dren tschildren, Kinder.
wil'derneſs uilldörneß, Wildniß, Wüste.
lin'dentree linndntrih, eine Linde.
hin'der hinndör, der, die, das Hindere — hindern, verhindern.
kin'dred kinndred, Verwandtschaft, Blutsverwandtschaft, Unverwandte.

f) Am Anfange eines Wortes, wenn ein *d* darauf folgt, wo das *i* alsdann eine Silbe für sich selbst ausmacht, als

idéal eidihál, das nur in der Einbildung besteht — entwerfen.
iden'tic eidenntik, das von einerley Art ist.
idly eidli, müßiger, fauler, nachläßiger Weiße.
ídol eidól, Götze, Abgott, Götzenbild.
ídyl eidill, Schäfergedicht.

Ausgenommen in folgenden Wörtern, wo der Accent auf das d fällt, und das i folglich keine Silbe für sich allein ausmacht, als

id'iom

* Das Wort wind, der Wind, wird uind, und ueind ausgesprochen.

id'iom iddjóm, eigentliche Sprache oder Mundart eines Landes.
id'iomatical iddjómattikal, der Mundart gemäß.
id'iot iddjót, ein unwissender einfältiger Mann.
id'iotism iddjóttism, die eigenthümliche Eigenschaft eines Worts oder einer Redensart.

g) Am Anfange eines Wortes, das sich mit *ir* anfängt, und wo auf das *r* sogleich ein anderer Vocal folgt, als

iras'cible eiráßibl, zum Zorn geneigt.
íris eiris, eine gelbe Schwerdlilie.
írony eiróni, Spott, Verhöhnung.
iron'ical eirónnikal, höhnisch, spöttisch.

Folgt aber auf das r noch ein zweytes r, so ist das i kurz, als:

irrat'ional irráßschjónál, unvernünftig.
irreclá'imable irreklehmábl, unverbesserlich, der von etwas nicht abzubringen ist.
irrecov'erable irrekowwerábl, unwiederbringlich.
irref'ragable irreffrághábl, unwiederstreitig.

h) In der ersten Silbe eines Wortes, wenn auf das *i* sogleich ein *a* oder *o* folgt, das Wort mag sich nun mit einem oder zweyen Consonanten anfangen, als:

dí'al deiál, Sonnenzeiger, Zifferblat.
diam'eter driámmetór, der Durchschnitt eines Zirkelkreises — Breite eines Dinges.
plí'able pleiábl, biegsam, geschmeidig.
plí'ant pleiánt, biegsam, gelinde, nachgebend.
hí'atus heiátós, eine Lücke, Loch, Oeffnung.
iam'bics eiammbiks, jambische Verse.
lí'ar leiár, ein Lügner, Lügnerin.
ví'ands weiánds, Fleischspeisen, Hirschfutter.
diocé'se deioßihs, Bezirk eines Bischoffs — Kirchengebiet.
lí'on leión, ein Löwe.
ví'ol weiól, Geige, Violdigambe, Baßgeige.
ví'olin weiólin, eine Violine, Geige.

Steht

Steht das ia aber in der Mitte eines Wortes, als in parliament, so wird es als ein Diphthong gebraucht, worüber noch in der Folge gehandelt werden wird.

i) In der Endsilbe *ie*, als:

lie lei, Lüge, Unwahrheit — lügen — liegen, ruhen, herbergen, einkehren.
belie belei, sich verstellen, belügen, verläumden.
die dei, sterben, färben — Würfel, Farbe, Färbung.
fie fei, pfui, fi.
tie tei, Band, Knoten, Verknüpfung — binden, knüpfen.
hie hei, machet fort, eilet.
magpie mägpei, Elster, Agelaster.

Ausgenommen

aerie ehri, das Nest eines Raubvogels.
cap a pie käpp á pi, von Kopf bis auf die Füße.

k) Am Anfange eines Worts, das sich mit *qui* anfängt, und e darauf folgt, als

quiet kweiet, ruhig, still — beruhigen, besänftigen, stillen.
quietly kweietli, ruhiger, stiller, friedsamer Weise.
quietness kweietneß, die Ruhe, Stille.

3) *I* wird aber auch wie in dem *pag.* 4. beschriebenen Wort *Sir* ausgesprochen

a) Allezeit in der Silbe *cir.*

cir'clet sörrklet, ein Schüsselring.
cir'cular sörrkjulár, rund umher, rings herum.
cir'culate sörrkuleht, herum laufen, auf und nieder steigen.
cir'cumspect sörrkömspekt, vorsichtig.

b) In allen einsilbigen Wörtern, wo das *i* vor *r* steht, als

birch börtsch, eine Birke.
bird bördd, ein Vogel.
chirp tschörp, zwitschern wie die Vögel.
firm förmm, fest, steif, stark, standhaft.
stir störr, regen, bewegen, umrühren, erregen.
third thördd, der Dritte — ein Drittheil.
firk förk, schlagen, schmeißen.

c) In allen zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *i* ein *r*, und auf das *r* noch ein Consonant folget, wie auch in der Endsilbe *ir*, als:

affir'm åffórrm, bejahen, bekräftigen.
affirmátion åffórmehschjón, Bejahung, Bestättigung, Bekräftigung.
confir'm konfórrm, bestärken.
confir'mable konfórmábl, erweislich.
dir'ty dórrti, kothig, dreckig.
extirp'ate extórppeht, ausrotten, vertilgen.
fir'mament fórrmáment, die Veste des Himmels, der gestirnte Plan.
bestir' bestórr, sich bestreben, bearbeiten, bemühen.
trium'pher treiómmfór, ein siegprangender Ueberwinder.
saph'ir ssáffór, der Saphir.
el'ixir ellixór, Quintessenz, Elixir.

Ausgenommen wenn auf das r noch ein r folgt, in welchem Fall das i wie in fin ausgesprochen wird, als:

irreg'ular irredghjulár, unordentlich.
irref'ragable irráffrághábl, unwidersprechlich.
irrep'arable irreppárábl, unersetzlich.

4) Das *I* wird endlich auch wie unser j ausgesprochen in allen Endsilben auf *iable*, *iableness*, *iably*, *iac*, *iad*, *ial*, *ialism*, *ialist*, *iality*, *ially*, *ialness*, *ian*, *iance*, *iancy*, *iant*, *iantly*, *iantness*, *iar*, *iard*, *iarity*, *iarly*, *iary*, *iast*, *iate*, *iately*, *iation*, *iator*, *ience*, *ient*, *ientness*, *ier*, *iod*, *iom*, *ion*, *ionable*, *ionableness*, *ionably*, *ional*, *ionation*, *ioner*, *ior*, *iorate*, *ioration*, *iority*, *iot*, *iour*, *ious*, *iously*, *iousness*, *ium*, *ius*, als:

iable.

irremédiable irremihdjábl, unheilbar, dem nicht zu helfen ist.
váriable wehrjábl, veränderlich, unbeständig, wandelbar.
ámiable ehmjábl, liebreich, liebenswürdig, freundlich, angenehm.
inváriable inwehrjábl, unveränderlich.

iableneſs.

ámiableneſs ehmjáblneß, Holdſeligkeit, liebreiche Art.
inváriableneſs inwehrjáblneß, Beſtändigkeit.
váriableneſs wehrjáblneß, Veränderung, Wankelmuth.
irremédiableneſs irremihdjáblneß, wo nicht zu helfen iſt.

iably.

irremédiably irremihdjábli, auf eine unheilbare Art.
váriably wehrjábli, veränderlicher Weiſe.
ámiably ehmjábli, lieblich, ſchön, auf eine liebreiche Art.
inváriably inwehrjábli, ſtandhaft.

Wann das i in dieſen drey angeführten Silben lang ausgeſprochen werde, und eine Ausnahme von dieſer Regel mache, wird unter dem Vokal y angezeigt werden.

iac.

frontiniac' frontinjáck, Lioniſcher Muskateller Wein.
mániac mehnjáck, wahnwitzig, unſinnig.
il'iac illjáck, darmgichtig — die Darmwinde.
demóniac demohnjáck, ein Beſeſſener, eine Beſeſſene.
Ausgenommen
elegíac eledſcheiack, zu Trauergedichten gehörig.

iad.

myr'iad mirrjád, zehn tauſend.
olymp'iad olimppjád, wegen der olympiſchen Spiele, eine Zeit von 5 Jahren.
il'iad illjád, Homers Gedicht vom Trojaniſchen Krieg.

ial.

génial dſchihnjál, zur Zeugung gehörig, fröhlich.
impérial impihrjál, kaiſerlich, zum Reich gehörig.
jóvial dſchohwjál, fröhlich, munter.
matérial mátihrjál, materialiſch, weſentlich, wichtig.

ialiſm.

matérialiſm mátihrjáliſm, die Lehre der Materialiſten.
immatérialiſm immátihrjálism, die Lehre von der unkörperlichen Eigenſchaft.

ialiſt.

matérialiſt mátihrjáliſt, einer der alle geiſtige Weſen läugnet.
memórialiſt memohrjáliſt, der Denkzettel, Denkbücher macht.
impérialiſt impihrjáhliſt, der auf des Kaiſers Seite iſt — ein Kaiſerlicher
prover'bialiſt prowórrbjáliſt, der in Sprüchwörtern ſpricht.

iality.

matériality mátihrjálliti, das materialiſche Weſen.
beſtial'ity beſtjálliti, viehiſche Lebensart, viehiſches Weſen.
immatériality immatihrjálliti, die unkörperliche Eigenſchaft.
cordial'ity kordjálliti, herzliche Liebe, Aufrichtigkeit.

ially.

génially dſchihnjálli, von Natur — mit Freuden, mit Luſt.
jóvially dſchohwjálli, luſtig, fröhlich.
matrimónially mátrimohnjálli, durch die Eheſtandsgeſetze.
particip'ially partiſippjálli, mittheilhaftiger Weiſe.

ialneſs.

jóvialneſs dſchohwjálneß, luſtiges, fröhliches Weſen.
magiſtérialneſs mádſchiſtihrjálneß, die befehlende Art.
triv'ialneſs triwwjálneß, Gemeinheit, wenige Wichtigkeit.
immatérialneſs immatihrjálneß, die unkörperliche Eigenſchaft.

ian.

merid'ian meriddján, der Mittagskreis.
valérian wálihrján, Baldrian (eine Pflanze.)
utópian jutohpján, eingebildet, chimäriſch, nicht exiſtirend.
chriſt'ian kriſstján, ein Chriſt — chriſtlich.

váriance wehrjáns, Zwiſt, Zwietracht, Streit, Feindſeligkeit.
dall'iance dálljáns, Tändeley, Muthwillen.
luxúriance lóckſchjurjáns, verſchwenderiſcher Ueberfluß der Blätter.
rádiance rehdjáns, ſtrahlender Glanz, oder Schein.

Die Ausnahmen davon findet man unter dem Vocal y.

iancy.

irrádiancy irrehdjánſi, die Strahlung, das Anſtrahlen.
bril'liancy brilljánſi, Klarheit, Glanz.
luxúriancy lóckſchjurjánſi, verſchwenderiſcher Ueberfluß der Blätter.
rádiancy rehdjánſi, ſtrahlender Glanz oder Schein.

iant.

val'iant wálljánt, tapfer, beherzt, großmüthig.
bril'liant brilljánt, ein geſchnittener Demant.
contráriant kontrehrjánt, zuwider laufend.
luxúriant lóckſchjurjánt, üppig, verſchwenderiſch.

iantly, iantneſs, iar.

val'iantly wálljántli, auf eine tapfer, mannhafte Weiſe.
val'iantneſs wálljantneß, die Tapferkeit, unerſchrokkener Muth.
famil'iar fámilljár, vertraulich, gemein, ungezwungen.
pecúliar pekjuljár, beſonders, eigen.

iard, iarity, iarly, iarneſs.

gal'liard gálljárd, luſtig, fröhlich.
pon'iard ponnjárd, durchbohren, durchſtechen.
peculiar'ity pekjuljárriti, die beſondere Weiſe.
familiar'ity fámiljárriti, Vertraulichkeit.
famil'iarly fámilljárli, vertrauter Weiſe.
pecúliarly pekjuljárli, abſonderlich.
familiar'neſs fámiljárrneß, die Vertraulichkeit.

iary.

pecúniary pekjunjári, von Geld, Geld betreffend.

brēviary brihwjâri, das Brevier, Gebetbuch der Ordensleute.
incen'diary insenndjâri, Mordbrenner.
stipen'diary steipenndjâri, der einen gewissen Sold bekömmt.

iate.

excóriate exkohrjeht, schinden, die Haut abziehen, abstreifen.
immédiate immihdjât, unmittelbar.
exfóliate exfohljeht, sich schiefern, splittern.
médiate mihdjeht, vermitteln, vorbitten.

iately, iast.

médiately mihdjâtli, mittelbarer Weise.
immédiately immihdjâtli, unmittelbarer Weise, alsbald, gleich.
encómiast enkohmjâst, ein Lobredner.

iation.

expiátion expjehschjón, Aussöhnung, Genugthuung.
variátion wehrjehschjón, Veränderung, Abwechslung.
irradiátion irrâdjehschjón, Bestrahlung, Beschirmung.
filiátion filljehschjón, Kindschaft.

iator.

mediátor mihdjehtór, Mittler, Vorbitter.
gladiátor gláddjehtór, Fechter.
calumniátor kállómnjehtór, ein Lästerer.

ience.

expédience expihdjens, der Nutzen.
expérience expihrjens, Erfahrung, Probe — versuchen, aus Erfahrung lernen.
inexpérience inexpihrjens, Unerfahrenheit.
obédience obihdjens, der Gehorsam.

ient.

emol'lient emolljent, erweichend, lindernd.

lénient

lénient lihnjent, linderud, ſtillend.
ingrédient ingrihdjent, ein Ingrediens — was zu einem andern gethan wird.
incip'ient inſippjent, anfangend.

iently.

expédiently erpihdjentli, nützlicher, erſprießlicher Weiſe.
obédiently obihdjentli, gehorſamer Weiſe.
convéniently konwihnjentli, bequem, füglich, gelegen.
disobédiently disobihdjentli, ungehorſamer Weiſe.

ier

klingt nach der Hauptregel wie ihr, weil ie einen Diphthong ausmacht; allein in folgenden Wörtern muß es wie jór ausgeſprochen werden, als:

brévier brihwjór, eine Art kleiner Schrift in der Drukkerey.
car'rier karrjór, Fuhrmann, Träger.
col'lier kolljór, Kohlenhändler, Köhler — Kohlenſchiff.
cóurtier kohrtſchjór, Hofmann, Höfling, Cavalier.
clóthier klothjór, Tuchmacher, Tuchhändler.
cópier koppjór, ein Kopiſt — einer der abſchreibt.
der'nier dórrnjór, der letzte.
eſpal'iers espalljórs, Bäume an Geländern, an Mauern, Paliſaden.
far'rier farrjór, Roßarzt, Hufſchmied.
pan'ier pánnjór, Korb, Brodkorb.
ſóldier ſohldjór, oder ſohdſchór, ein Soldat.
tar'rier tarrjór, ein Dachshund — einer der wartet, verzieht.
viz'ier wiſſchjór, türkiſcher Grosvizier.

iod, iom.

périod pihrjód, der Umlauf eines Geſtirns — Abſatz in der Rede — Ende.
id'iom iddjóm, eigentliche Sprache oder Mundart eines Landes.

ion.

fáshion fehſchjón, Art, Manier, Gewohnheit, Mode — geſtalten, bilden.
légion lihdſchjón, eine Legion.
mil'lion milljón, eine Million.
modil'lion modilljón, worauf die Zierrath oben an einer Säule oder Mauer ruht.

ionable, ionableſs, ionably.

fáshionable fehſchjónábl, nach der Mode, nach der neueſten Art.
fáshionableneſs fehſchjónáblneß, gutes Anſehen, Schicklichkeit.
fáshionably fehſchjónábli, wie es der Gebrauch mit ſich bringt.

ional, ioner.

merid'ional meriddjónál, mittägig.
complex'ional kompleckſchjónál, zur Leibesbeſchaffenheit gehörig.
fáshioner fehſchjónór, der etwas bildet, macht, nach der Mode einrichtet.
pariſhioner páriſſchjónór, ein Pfarrkind.

ior.

extérior extihrjór, auswendig, äußerlich.
inférior inſihrjór, geringer, unter einem andern, nicht gleich.
poſtérior poſtihrjór, was nach kömmt, ſpäter iſt, hinter.
júnior dſchjunjór, der Jüngere.

iorate, ioration, iority.

méliorate mihljoreht, verbeſſern.
meliorátion mihljorehſchjón, die Verbeſſerung.
poſterior'ity poſterjórriti, das Nachgehen im Rang, die Nachkommenſchaft.
ſéniority ſihnjórriti, der Stand eines Aelteſten.
ſuperior'ity ſchjupihrjórriti, Oberſtelle, Obergewalt, Vorzug.

iot.

gal'liot ghálljót, eine Galiote, leichtes Schiff mit einem Maſt.
id'iot iddjót, ein Dummkopf — unwiſſender Mann.
cha'riot tſchárrjót, ein Wagen, Kutſche.

iour.

beháviour behehwjór, Aufführung, das Betragen.
misbeháviour misbehewjór, die üble Aufführung, das üble Verhalten.
ſáviour ſehwjór, Erlöſer, Heiland.
ſupériour ſchjupihrjór, ober, höher — über andere geſetzt.

ious.

cópious kohpjós, häufig, weitläuftig, weit.
delir'ious delirrjós, aberwitzig.
labórious lábohrjós, arbeitſam.
harmónious harmohnjós, wohlklingend, zuſammenſtimmend.

iously.

faſtidious'ly fáſtidjóßli, verdrüßlicher Weiſe, verächtlich.
felonious'ly felohnjóßli, diebiſcher Weiſe.
inglorious'ly inglohrjóßli, unrühmlicher, ſchimpflicher Weiſe.
melodious'ly melohdjóßli, auf eine wohl lautende Art.

iousneſs.

incommodious'neſs inkommoddjóßneß, Ungelegenheit, Unbequemlichkeit.
laſcivious'neſs láßſiwjóßneß, Geilheit, Unkeuſchheit.
meritorious'neſs merritorjóßneß, beſonders große Verdienſte.
inſidious'neſs inſiddjóßneß, hinterliſtige Nachſtellung.

ium.

empórium empohrjóm, Handelsſtadt, Kaufſtadt.
encómium enkohmjóm, eine Lobrede.

exor'-

exor'dium exorrdjóm, der Eingang. Anfang.
médium mihdjóm, das Mittel.

ius.

génius dschihnjós, angebohrne natürliche Art, Genie.
rádius rehdjós, ein Strahl — ein dünnes Bein am Arm in der Anatomie.
sir'ius sírrjós, der Hundsstern.

Die Endsilbe *iety* wird allezeit eieti ausgesprochen, als:

anxíety ánxeieti, Angst, Bangigkeit, Kummer.
contrariety kontráreieti, die Wiederwärtigkeit.
propríety propreieti, das Eigenthum — eigentliche Bedeutung.
impíety impeieti, die Gottlosigkeit.
Ausgenommen das einzige Wort
gáiety geheti, Munterkeit, schöne Kleidung, weil ai einen diphthong machen.

Die Endsilbe *ize*, wird, wenn ein Consonant vor dem *i* steht, ohne alle Ausnahme wie eis gelesen, als

mem'orize memmoreis, anmerken — in die Geschichte aufzeichnen.
mor'alize morráleis, Sittenlehren geben — moralisiren.
org'anize orgghäneis, mit Hülfsgliedern versehen.
réalize rihäleis, etwas als wirklich darstellen, oder thun.

Wenn zwey *i* am Ende eines Wortes zusammen kommen, so ist das erstere kurz, und das letztere lang, als

génii dschihnjei, die Genien.
rádii ráddjei, die Strahlen.
ner'vii nörrwjei, die Nerven.

J.

wird ohne alle Ausnahme wie dsch ausgesprochen, als:

jab'ber

jab'ber dschábbór, schnattern, schnappern.
jack dschäck, Bratenwender — Holzbock — Stiefelzieher, ꝛc.
jejúne dschedschjuhn, schlecht, trocken, mager.
jet dschet, ein Achat — Springwasser — stolzieren wie ein Pfau.
jéwel dschjuel, ein Juwel, Kleinod.
junk dschónk, ein Stück altes Schiffseil — ein Indianisches Schiff.

K

ohne alle Ausnahme wie unser deutsches K, als:

keen kihn, scharf, geschliffen, schneidend, beißend, durchdringend.
keep kihp, halten, bewahren, aufbewahren, ernähren, unterhalten.
ken'nel kennel, eine Regenpfütze, Hundshütte — Kuppel Hunde.
kin'sman kinnsmän, Anverwandter, Blutsfreund.
kit'chin kittsch'n, eine Küche.
klick klick, klappern wie eine Mühle.

L

wie unser deutsches L, als:

sólo sohlo, eine Arie oder Stück in der Musik, das eine Person singt oder spielt.
lil'y lilli, eine Lilie.
lampóon lämpuhn, Spottgedicht — Spottgedichte machen.
laz'ar läßär, ein Aussätziger.
Ausgenommen in dem einzigen Wort
colonel körnell, ein Obrister.

M

ebenfalls wie unser deutsches M, als:

man'darin männdärinn, eine chinesische Magistratsperson, oder Adelicher.
mam'ma mämmä, Mutter.
mam'mon, mämmön, der Mammon, der Reichthum.
mánes mehns, der Geist eines Verstorbenen.

Fol-

Folgende drey Wörter ausgenommen:

accómpt äckkaunt, Rechnung, Hochachtung, Ansehen, Ursache, Erzählung.
comptról kontrohl, Wiederspruch — tadeln, hofmeistern.
compt kaunt, zählen, rechnen.

N

ohne alle Ausnahme wie unser deutsches N, als:

sin'ner sinnôr, ein Sünder.
nev'er newwôr, niemahls.
nícely neisli, niedlicher, zierlicher, genauer Weise.
nig'gard nigghård, ein Knicker, karger Filz.

O

hat vier Klänge, 1) wie in *hop*, 2) wie in *hope*, 3) wie in *full*, und 4) wie in dem *pag.* 4 angeführten Wort *love*.

1) O ist kurz und wird wie in dem Wort *hop* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten schließen, als:

blot blott, etwas beflecken — ein Fleck, Makel.
bob bobb, ein Schimpfwort — eine kurze Stutzperucke — einen schlagen, spotten.
box box, Buchsbaum, Schachtel, Büchse, Kiste — Ohrfeigen geben — eine Ohrfeige.
clock klock, eine Uhr, (aber keine Taschenuhr.)
cod kodd, eine Schote, Hülse — in eine Hülse einschließen.
doff doff, abziehen, abnehmen, entblößen, abthun.
flog flogg, mit Ruthen peitschen.
fop fopp, ein Narr, ein Lappe, kindischer Geck.
god godd, Gott.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:

bold bohld, kühn, verwegen.
boll bohl, ein Stengel — Stengel treiben, bekommen.
bolt bohlt, ein Riegel — zuriegeln.

cold

born bohrn, gebohren.
cold kohld, kalt, frisch, frostig — die Kälte — eine Erkältung.
colt kohlt, springen wie Füllen, scherzen, lustig seyn — ein Füllen.
comb kohm, der Kamm — der Kamm eines Hahns — kämmen, striegeln.
corps kohr, ein Körper, todter Leichnam — ein Wachthaus, ein Corps Soldaten.
dolt dohlt, ein Tölpel, einfältiger ungeschickter Schöps.
don't dohnt, thut nicht, von to do, du, thun.
doth dohth, thut, dritte perf. sing. præs. von to do; — does.
droll drohl, Possenspiel, lustige Komödie — ein Possenreißer.
fold fohld, eine Falte — zusammen falten.
folk fohk, Volk, Leute.
ford fohrd, die Fuhrt, Seichte eines Wassers, da man durchwaten kann — durchwaten.
fort fohrt, eine Festung.
forth fohrth, hervor, hinaus, draußen.
ghost ghohst, ein Geist, Seele — den Geist aufgeben, sterben.
gross grohß, grob, gros, fett, dick — der größte Theil einer Armee.
hold hohld, ein Griff, Halt, das Halten, Fassen ꝛc. halten, glauben.
host hohst, die Hostie, der Wirth — Kriegsheer — herbergen — mustern.
jolt dschohlt, Groskopf, Tölpel.
monk mônk, ein Mönch.
month mônth, ein Monat.
most mohst, am meisten, der meiste, superl. von much, viel.
old ohld, alt, betagt, abgelebt, abgetragen, abgenützt, veraltet.
poll pohl, der Kopf — scheeren, ausklopfen, ausdreschen.
pork pohrk, Schweinfleisch.
port pohrt, der Hafen, Seehafen — Pforte, das Thor — Geberdung.

post pohst, Posten, Stand, Bedienung, Pfoste, die Post — mit der Post reisen.
quoth kwohth, sprach.
rhomb römm, eine Raute, länglich gezogenes Viereck.
scold skohld, eine Frau, die täglich zankt — schelten, keifen, schmähen.
scroll skrohl, ein Zettel, ein Stück zusammengerolltes Pergament.
sloth slohth, Faulheit, Trägheit — eine Meerkatzenart.
son sönn, der Sohn.
stroll strohl, herumstreichen, herumschwärmen.
sword sohrd, ein Degen, Schwerdt.
sworn swohrn, geschwohren, beeidigt, part. von to swear, suehr, schwören.
toll tohl, Zoll — Handelsfreiheit, — mit einer Glocke anschlagen, stürmen.
ton tönn, eine Tonne, ein Faß.
tongs tönggs, eine Zange.
torn tohrn, zerrissen, part. von to tear tehr, zerren, zerreissen.
troll trohl, herumschlumpen, lüderlich gekleidet herumlaufen — Hechte angeln.
won uönn, gewann, gewonnen, imperf. & partic. von to win uinn, gewinnen.
won't wohnt, anstatt will not, would not, will nicht, wollte nicht.
word uörd, Wort, Probe, Zusage — schreiben, abfassen, mit Worten ausdrücken.
work uörk, Werk, Arbeit, That, gelehrtes Buch — arbeiten, wirken.
world uörld, die Welt.
worm uörm, ein Wurm.
worn wohrn, getragen, part. von to wear uehr, tragen.
worst uörst, am schlimsten, aufs ärgste — überlegen seyn, übertreffen.
wort uört, Würze, Kraut.
worth uörth, werth — der Werth, der Preiß, Verdienst, Vorzug,

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als:

boggle boggl, zweifelhaft, unschlüßig seyn.
bottle bottl, eine Flasche — in Flaschen thun, oder gießen.
cobble kobbl, flicken — ein kurzes Schiff, Küchenschiff.
copse kops, das Gehäu schonen, ausfliegen lassen.
joggle dschoggl, schütteln, bewegen.
fondle fondl, liebkoßen, verzärteln.
horse hors, ein Pferd.

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:

borne bohrn, erhalten, unterstützt, part. von to bear behr, tragen.
corse kohrs, ein Geschenk, das ein Sterbender einem Priester macht.
force fohrs, Gewalt, Noth, Zwang, Kraft — zwingen, nöthigen.
forge fohrdsch, schmieden — erdichten, unterschieben — eine Schmiede.
horde hohrd, ein Haufen — häufen, auf- oder zusammen häufen.
longe lóndsch, ein Stoß im Fechten.
noble nohbl, adelich, edel, vortreflich, freygebig, herrlich.
ogle ohgl, liebäugeln.
once uóns, oder uanns, einmal, einstmal.
worse uórs, noch viel schlechter oder geringer.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf das o fällt.

bob'bin bobbin, ein Weberspuhl — eine Spindel.
bod'ily boddili, leiblich.
bog'gy bogghi, morastig, sumpfig.
cod'icil koddisil, ein Zusatz bey einem Testament.
cor'onet korronet, eine kleine Krone, ein Kranz in einem Schilde.

2) O ist lang, und wird wie in dem Wort *hope* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, wie auch in der letzten Silbe zwey- iund mehrsilbiger Wörter, wenn auf das o nur ein einziger Consonant und ein stummes e folgt, als:

bode bohd, vorher bedeuten, vorher anzeigen.
bore bohr, trug, imperf. von to bear behr, tragen.
choke tschohk, ersticken, erwürgen.
code kohd, ein bürgerliches Gesetzbuch.
doge dohdsch, der Doge von Venedig und Genua.
doze dohs, schläfrig seyn, schlummern, dumm und schwer im Kopf werden.
abóde åbohd, der Aufenthalt, Wohnung.
condóle kondohl, Mitleid bezeigen.
convóke konwohk, zusammen berufen.
alóne ålohn, allein.
befóre befohr, vor, vorher, eher.
expóse expohs, auslegen, vor Augen stellen, in Gefahr geben.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:

come kómm, kommen.
done dónn, gethan, part. von to do, thun.
dove dóff, eine Taube.
glove glóff, ein Handschuh.
gone gónn, gegangen, part. von to go, gehen.
love lóff, Liebe — lieben.
none nónn, keiner, keine, keines, Niemand.
one uann, oder uónn, eins, einer, einzig, einerley, jemand.
purpose pórpóß, Vorsatz, Vorhaben — sich vorsezzen, beschließen.
shone schónn, imperf. von to shine, scheinen.
shove schóff, schieben, fortstoßen — ein Schub, ein Stoß.
some sómm, einiger, e, es, ein, etliche.
whose huhs, dessen, wessen, Genit. possess. von who, wer.
verbose wórboß, der viel Worte macht.

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als

fro froh, von, ablat.
go goh, gehen.

so

so soh, so, also, auf die Weise.
no noh, nicht, nein, gar nicht, keiner, e, es.
Ausgenommen
do duh, thun, wirken.
to tu, zu, zur, bis zu, bis an oder nach.
two tuh, zwey.
who huh, wer, welcher, e, der, die.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das o selbst fällt, als

abdómen ábdohmen, der Schmeerbauch.
balcóny bálkohni, ein Erker.
bólster bohlstór, Hauptkissen — einen unterstützen, den Rücken halten.
crócus krohkós, eine Art frühzeitig kommender Frühlingsblumen.
decórum dekohróm, der Wohlstand.

d) In den Endsilben, *onious*, *oneous*, *onial*, *orian*, *orious*, *osive*, *osity*, *osion* und *orion*, als

ceremónious seremohnjós, der viel Gepränge macht.
erróneous errohnjós, irrig, falsch.
glórious glohrjós, herrlich.
mótion mohschjón, die Bewegung, Gemüthsbewegung, Vortrag, Anschlag.
explósive explohsif, mit Gewalt austreibend.
explósion explohschjón, eine gewaltsame Austreibung oder Losgehung (einer Kanone.)
ceremónial seremohnjál, zum Kirchengepräng gehörig.
verbósity wórbohsiti, Schwatzhaftigkeit.

e) In der letzten Silbe derer Wörter, wo auf das *o* noch ein stummes *e* folgt, als:

foe foh, ein Feind.
toe toh, die Zehe, Fußzehe.
sloe sloh, eine Schlehe.
doe doh, eine Gemse — das Weiblein gewisser Thiere.

Ausgenommen

shoe schuh, der Schuh, und dessen Compósita.
canóe kánuh, ein indianisches Boot.

3) O wird auch in folgenden Wörtern wie uh, und u ausgesprochen, als:

adó åduh, Mühe, Lerm, viel Wesens.
appróval, approvance, åppruwål, åppruwåns, Genehmigung.
appróveable åppruhwåbl, des Beyfalls würdig, das zu billigen ist.
appróve åppruhf, billigen, sich gefallen lassen.
appróvement åppruhfment, Verbesserung.
appróver åppruhwór, einer der einen Versuch macht — einer der seine Mitschuldigen angiebt.
behóve behuhf, sich geziemen.
bósom buhsóm, der Schoß, Busen — verbergen, heimlich halten.
do *) duh, thun, machen, handeln, wirken — ein Lerm, Wesens.
dóer duhór, der Thäter.
dóing duhing, das Thun, die That.
dóings duhings, Handlungen.
entómb entumm, begraben.
enwómb enwumm, schwängern.
gold guhld, Gold, und dessen Composita.
gólden guhldn, golden, von Golde.
góldfinch guhldfinsch, ein Stieglitz.
góldsmith guhldsmith, ein Goldschmidt.
hec'atomb hekkåtumm, ein grosses Opfer von hundert Stück Rindvieh einerley Art.
héreto hihrtu, hierzu.
héretofore hihrtufohr, vormahls, vor diesem.
hith'erto hiddórtu, bisher.
immóveable immuhwåbl, unbeweglich.
immóveably immuhwåbli, unbeweglicher Weise.
impróveable impruhwåbl, verbesserlich.
imprówableness impruhwåblneß, die Verbesserungsfähigkeit.
imprówably impruhwåbli, auf eine verbesserungsfähige Art.

impróve

*) Das o in der 2ten und dritten Person.singul. præsent. vom verbo to do wird aber wie kurz o, folglich tau doſt, hih does, ausgesprochen.

impróve **impruhf**, verbessern, besser werden, zunehmen.
improvement **impruhfment**, die Verbesserung, Zunehmung.
improver **impruhwór**, Verbesserer, Vermehrer.
in'to **inntu**, in.
irremóveable **irremuhwábl**, unbeweglich.
irrepróveable **irrepruhwábl**, unverwerflich, untadelich.
lose **luhs**, verliehren: imperf. & part. lost, lost.
lóseable **luhsábl**, was verlohren werden kann.
lóser **luhsór**, ein Verliehrer, der Schaden an etwas leidet.
move **muhf**, bewegen, sich regen.
móveable **muhwábl**, beweglich, veränderlich.
móvement **muhfment**, die Bewegung.
móver **muhfór**, ein Anstifter, Urheber.
móving **muhwing**, rührend.
móvingly **muhwingli**, nachdrücklich, rührend.
ómber **umbór**, das Lomberspiel — ein Meerschatten.
pantóffle **pántuffl**, der Pantoffel, eine Bedingung, worauf man hartnäckig besteht.
poltrón **poltruhn**, eine feige Memme.
poltrónry **poltruhnri**, Feigheit, Furchtsamkeit.
pontón **pontuhn**, eine Schiffsbrücke.
próve **pruhf**, geschehen, werden, sich erweisen, ausschlagen — beweisen, prüfen.
próveable **pruhwábl**, das sich beweisen läßt.
remóvable **remuhwábl**, beweglich, das man wegschaffen kann.
remóval **remuhwál**, die Wegnehmung, Fortwälzung, Fortziehung.
remóve **remuhf**, einen zurück stoßen, von seinem Amt absetzen, entfernen, hinwegthun.
remóver **remuhwór**, der etwas von einem Ort wegthut, schiebt, setzt.
repróveable **repruhwábl**, sträflich, strafenswürdig.
repróveableness **repruhwáblneß**, Sträflichkeit.
repróver **repruhwór**, Tadler, Bestrafer.
to **tu**, zu, zur, bis zu.
tomb **tumm**, das Grab, Grabmal, — begraben.

tombſtone tummſtohn, Grabſtein.
two tuh, zwey.
undó ónduh, etwas gemachtes wieder zvernichten, verderben.
who huh, wer, welcher, welche.
whom humm, welchem, wem, von who.
whoſe huhs, weſſen, deſſen.
whoev'er huewwór, wer auch nur, welcher, welche es auch immer ſey.
wolf wulf, der Wolf, und Compoſita.
wolfdog wulfdogg, ein Spizhund — Spiz, Pommer.
wolviſh wulwiſch, wölfiſch, gefräßig.
wolviſhneſs wulwiſchneß, wölfiſche Art.
wolfsbane wulfsbehn, Wolfskraut.
wóman *) wumán, ein Frauenzimmer & Compoſ. als:
wómanhater wumán hehter, ein Weiberfeind — der Frauenzimmer haßt.
wómanhood wumánhuhd, der weibliche Stand.
wómaniſe wumáneis, ſich weibiſch aufführen, weibiſch machen.
wómaniſh wumanniſch, weiblich.
wómankind wumánkeind, das weibliche Geſchlecht.
womanly wumánli, weiblich, weibiſch.
womb wumm, der Mutterleib, die Gebährmutter — bedecken.
womby wummi, weit, groß, wie ein Mutterleib.
worſtet wuſtet, wollen Garn, wollene Sachen.

A) O wird endlich auch wie in dem *pag.* 4. angeführten Wort *love* ausgeſprochen

a) In der letzten Silbe eines zweyſilbigen Wortes, wenn auf das o ein oder mehrere Conſonanten ohne ſtummes e folgen, als:

had'dock hádd'ók, ein Kabliau — eine Art von Stockfiſchen.
car'ol kárról, ein Weihnachtslied.
cuſ'tom kóſtóm, Gewohnheit — Kundſchaft, Kunden — Zoll.

deve-

---

* wómen, die Frauenzimmer, wird uimmen ausgeſprochen.

devel'op dewellóp, auflößen, aufdecken, entſchleyern.
ef'fort effórt, eine ſtarke Bemühung.
mátron *) mehtrón, eine Matrone, ehrbare Frau, Wehmutter.
com'mon kommón, gemein, öffentlich — alles gemein haben.
riot reiót, Schwelgerey, Uebermaß, Ueppigkeit — ſchwelgen, ſchwärmen.

Ausgenommen die *verba* auf *ort*. Siehe über den Accent Endſilbe *ort*.

Endigt ſich ein primitiv. auf on, in welchem das o wie in dem Wort love ausgeſprochen wird, ſo wird das o in dem compoſit. und deriv. ebenfalls wie in love ausgeſprochen, als:

paſ'ſion páßſchjón, Leidenſchaft, Gemüthsbewegung, Zorn.
paſ'ſionate páßſchjónnátt, heftig, hitzig, eifrig, inbrünſtig.
paſ'ſionately páßſchjónáttli, heftig, begierig, mit großem Eifer.
paſ'ſionateneſs páßſchjónáttneß, die zum Zorn reizende Gemüthsart.
opin'ion opinnjón, Meinung, Erachten, Gutdünken — meinen, dafür halten.
opinion'ative opinjónnátif, eigenſinnig, auf ſeiner Meinung beharrend.
opin'ionate opinnjónátt, eigenſinnig.
opin'ioniſt opinnjóniſt, einer der halsſtarrig auf ſeiner Meinung beharrt.
mátronal mehtrónnál, ältlich, wie eine Matrone.
mátronly mehtrónli, das einem Ehrenweib zuſteht — ehrbar.
tradit'ional trádiſſchjónnal, } das ſich auf Satzungen gründet.
tradit'ionary trádiſſchjónnári, }
com'moner kommónór, einer aus dem Haus der Gemeinen in London.
com'monly kommónli, gemeiniglich.

*) Diejenigen Wörter auf on, in welchen das o ſtumm iſt, findet man unter den ſtummen Buchſtaben lit. o.

com'moneſs kommónneß, die gewöhnliche Ereignung eines Dinges.
lem'onade lemmónehd, Limonade, ein Getränk von Zucker, Zitronenſaft, und Waſſer.

Eben ſo verhält es ſich auch mit den Endſilben derer derivat. und compoſ., deren primitiva ſich auf om und ot endigen, als:

cuſ'tom kóßtóm, Gewohnheit, Kundſchaft — Kunden — Zoll.
cuſ'tomary kóßtómári, gewöhnlich, gemein.
cuſ'tomarily kóßtómárili, gewöhnlicher Weiſe — nach Gewohnheit.
cuſ'tomer kóßtómór, ein Kundmann, Kunde — ein Zollbedienter.
cuſ'tomed kóßtómed, gewöhnlich, gemein.
accuſ'tomed akkóßtómed, gewohnt.
pat'riot páttrjót, einer der das Wohl ſeines Vaterlandes ſtets vor Augen hat, und dazu ſo viel beyträgt, als in ſeinen Kräften ſteht.
pat'riotiſm pattrjótiſm, die Liebe und Treue für das Vaterland.
big'oted biggóted, der zum Heuchler geworden iſt.
big'otry biggótri, Aberglaube, Heucheley.
char'ioteer tſchárjóttihr, ein Kutſcher.

b) In den Endungen drey- und mehrſilbiger Wörter auf *ody*, *ogy*, *oly*, *omy*, *ony*, *orily*, *orineſs*, *ory*, *ozy*, als:

ody.

mon'ody monnódi, ein Geſang, den einer allein (ſolo) ſingt.
cuſ'tody kóßtódi, die Verwahrung — Gefängniß — Bedeckung.
par'ody párródi, eine Parodie — ein Nachgeſang.
proſ'ody proſſódi, die Lehre, wie man die Silben dem Ton nach kurz oder lang ausſprechen ſoll.

ogy.

mythol'ogy mithóllódſchi, Erklärung der heidniſchen Götter — heidniſche Götterlehre.

onto-

ontol'ogy ontollódschi, die Lehre von den Wesen der Dinge überhaupt.
osteol'ogy ostjolládschi, die Beschreibung der Beine.
pathol'ogy páthollódschi, Krankheitserklärung — Pathologie.

oly.

monop'oly monoppóli, der Aufkauf — und der Alleinhandel mit einer Waare.
melanch'oly melánkkóli, Schwermuth.

omy.

œcon'omy ekonnómi, Haushaltung, Einrichtung, Ordnung.
phlebot'omy flebottómi, das Aderlassen.
physiog'nomy fissognómi, das Wahrsagen aus den Gesichtslinien.
deuteron'omy djuteronnómi, das fünfte Buch Mosis.

ony.

cer'emony ferrómóni, die Ceremonie — Gepränge — Kirchengebrauch.
col'ony kollóni, eine Pflanzstadt, Kolonie.
mat'rimony máttrimóni, der Ehestand, die Ehe.
monot'ony monottóni, einerley Ton im Reden.

orily.

ac'cessorily ákkseßórili, beyläufig, obenhin.
per'emptorily perremtórili, ohne alle Einwendung und Bedingung.
prom'issorily prommissórili, versprochener Maasen.
con'tradictorily konntrádiktórili, wider einander laufend.

orineſs.

per'emptorineſs perremtórineß, völlige Entscheidung und Aufhebung — Hartnäckigkeit im Rechthaben.
dil'atorineſs dillátórineß, das Zaudern, die Trägheit.
satisfac'torineſs sátisfácktórineß, die genugthuende Eigenschaft.
contradic'torineſs kontrádicktórineß, Widersetzlichkeit, Hartnäckigkeit.

ory und *oty*.

ac'ceſſory ákkſeſſóri, mit ſchuldig, dazu helfend — theilnehmend.
mem'ory memmóri, das Gedächtniß — Erinnerung — Andencken.
mon'itory monnitóri, erinnernd — eine Erinnerung, Warnung.
ob'ligatory obbligháthri, verbindend, verpflichtend.
mag'goty magghóti, Grillenfängerey, Eigenſinn — madig, voller Maden.

c) In den Endſilben *ſome*, *ſomely*, *ſomeneſs*, als:

ſome.

wéariſome uihriſómm, mühſelig, beſchwerlich.
tíreſome teirſómm, verdrüßlich, ermüdend.
nóiſome noiſómm, ſchädlich, garſtig, ſtinkend, unrein.
pláyſome plehſómm, ſpielhaft, ſpieleriſch.

ſomely.

wéariſomely uihriſómli, mühſeliger Weiſe.
nóiſomely noiſómli, ſtinkend, unrein, garſtig.
hand'ſomely hánnſómli, auf eine hübſche, angenehme Weiſe.
tróubleſomely tróbblſómmli, beſchwerlicher Weiſe.

ſomeneſs.

wéariſomeneſs uihriſómneß, Mühſeligkeit, Beſchwerlichkeit.
tíreſomeueſs teirſómneß, Ermüdung, Verdrüßlichkeit.
nóiſomeneſs noiſómneß, die garſtige, ſchädliche Eigenſchaft.
hand'ſomeneſs hánſómneß, Schönheit, hübſche Geſtalt.

d) In den Anfangsſilben *recom* und *recon*, als:

recommend' rekómmendd, empfehlen, anbefehlen.
recommend'able rekómmenddábbl, löblich, rühmlich.
rec'ompenſe rekkómpens, belohnen, vergelten.
recompóſe rekómpohs, wieder zuſammen ſetzen, wieder in Ordnung bringen.

recon-

reconcile rekónseil, versöhnen, vergleichen, vereinigen.
reconcil'iation rekónsilljehschjón, die Aussöhnung.

e) Noch in folgenden Wörtern, die ich alle in alphabetischer Ordnung anzuführen genöthigt bin, weil sich keine Regel hierüber geben läßt, als:

above ábóf, oben, droben, höher als, — mehr tragen als ꝛc.
al'moner állmónór, ein Allmosenherr.
am'orous ámmórós, verliebt, zärtlich.
am'orously ámmórósli, verliebt, buhlerisch, recht zärtlich.
attor'ney áttórrni, ein Vorsprecher, Anwald, Fiskal, Prokurator.
becom'e bekómm, werden — geziehmen, anstehen.
becom'ing bekómming, das Werden — wohlanständig.
becom'ingly bekómmingli, zierlich, wohlanständig.
becom'ingness bekómmingneß, die Wohlanständigkeit, der Wohlstand.
belov'ed belófd, beliebt.
borough bórroh, Dorf, Flecken.
col'onise kollóneis, eine Landschaft mit Volk besetzen.
col'onade kollónehd, eine Reihe Säulen.
col'our kóllór, Farbe, Vorwand, Art, Gattung — färben — beschönigen.
col'ourable kóllórábl, scheinbar.
col'ourably kóllórábli, scheinbarlich.
col'ouring kóllóring, das Färben, Beschönigen.
col'ourist kóllórist, der Mahler, der das Farbegeben versteht.
col'ourness kóllórleß, ohne Farbe — durchsichtig.
com'bat kómmbát, Streit, Treffen, Kampf.
com'ely kómmli, schön, artig.
com'fit kómmfit, Zuckerwerk — eingemachte Früchte — Früchte einmachen.
com'fort kómmfórt, der Trost.
com'fortable kómmfórtábl, tröstlich, erfreulich, angenehm.

com'-

com'fortably kömmförtäbli, tröstlich; vergnügt, angenehmer Weise.
com'forting kömmförting, das Trösten.
com'fortless kömmförtleß, trostlos, ohne Trost.
com'ing kömming, das Kommen — zu etwas geneigt.
command kömmand, ein Befehl, Gebot, Regierung, Oberherrschaft — befehlen, gebieten.
cömmander kömmandör, ein Kommandant, Befehlshaber.
cömmandment kömmandment, ein Gebot, Geheiß, Gesetz.
cömmandress kömmandreß, eine Kommandantin.
cömmandry kömmandri, eine Komthorey, Pfründe der Ordensritter.
commen'ce kömmenns, etwas anfangen.
commen'cement kömmennsment, der Anfang.
commend' kömmendd, loben, preisen, empfehlen.
commend'able kömmenddäbl, löblich, rühmlich, lobenswerth.
commend'ably kömmenddäbli, auf eine löbliche, rühmliche Weise.
comment' kömmentt, Anmerkungen über ein Buch machen, erklären.
commis'sion kömmisschjön, eine aufgetragene Vollmacht — Begehung einer That.
commit' kömmitt, begehen, z. E. ein Laster.
commit'ment kömmittment, die Verurtheilung zum Verhaft oder Gefängniß.
commit'tee kömmittih, verordnete Richter — bevollmächtigte Personen.
commit'tible kömmittibl, ein Fehler, den man leicht begehen kann.
compan'ion kömpännjön, ein Gefährter, Geselle.
com'pany kömmpäni, Gesellschaft, Versammlung, Zunft — begleiten.
compar'ison kömpärrisön, Vergleichung.
com'pass kömmpäß, Umfang, Bezirk.
compas'sion kömpäßschjön, das Mitleid.
compas'sionate kömpaßschjönneht, mitleidig, erbarmend.

com'promise kommprómeis, ein Versprechen, und Gegenversprechen.
com'rade kommrehd, ein Stubengeselle.
con'sonance konnsónáns, Uebereinstimmung, Gleichlaut.
con'sonant konnsónánt, gemäß, einstimmig, übereinkommend.
con'sonantly konnsónántli, gleichmäßiglich.
con'sonous konnsónós, übereinstimmend, harmonisch.
con'stable kónnstábl, Quartiermeister, Befehlshaber, ein Beamter ꝛc.
cor'onal korrónál, die Krone, der Kranz.
cor'onary korrónári, zur Krone gehörig.
coronátion koróneh'schjón, die Krönung.
cor'oner korrónór, ein Beamter, der die Leichen untersuchen muß, ob sie eines natürlichen Todes gestorben.
cor'onet korrónet, eine kleine Krone — ein Kranz in einem Schilde.
cor'poral korrpórál, leiblich, körperlich — ein Korporal.
corporal'ity korpórálliti, die Natur eines Körpers.
cor'porally korrpórálli, leiblicher Weise.
cor'porate korrpórát, in eine Gemeinschaft vereinigt.
corporátion korpóreh'schjón, eine Gemeinschaft — ganze Gemeine.
cov'enant kówwenánt, ein Bundvergleich — einen Bund machen, angeloben.
cov'er kówwór, bedecken, das Weiblein bespringen — Deckel, Umschlag.
cov'ering kówwóring, das Bedecken.
cov'ert kówwórt, ein Dickicht, schattige, büschige Gegend, Schlupfwinkel ꝛc.
cov'ertly kówwórtli, heimlich, verschwiegen, verdeckt.
cov'erture kówwórtschjór, Bedeckung, Decke.
cov'et kówwet, begehren, verlangen.
cov'etable kówwettábl, verlangenswerth.
cov'etous kówwetschós, sehr begierig, geizig.
cov'etously kówwetschósli, geiziger Weise.

cov'etousneſs kŏwwetſchŏsneß, der Geiz.
cov'ey kŏwwi, ein Gebrüte, Flugvögel.
coz'en kŏßn, betriegen.
coz'enage kŏßnedſch, Betrügerey.
coz'ener kŏßnŏr, ein Betrüger.
diſcol'our diskŏllŏr, entfärben, die Farbe benehmen.
diſcolourátion diskŏllŏrehſchjŏn } das Entfärben,
diſcolouring diskŏllŏring } das Entfärben,
die Veränderuug der Farbe.
discom'fit diskŏmmfit, zerſtreuen, ſchlagen, z. E. ein Kriegsheer.
diſcov'er diskŏwwŏr, entdecken, offenbahren.
discov'erable diskŏwwrăbl, leicht zu entdecken.
discov'erer diskŏwwrŏr, der etwas entdeckt.
discov'ery diskŏwwri, die Entdeckung.
disincor'porate disinkorrpŏreht, abſondern, ſcheiden.
doz'en dŏßn, ein Duzend.
encom'paſs enkŏmmpăß einfaſſen, umgeben.
friv'olous friwwŏlŏs, liederlich, nichtswürdig.
friv'olouſly friwwŏlŏsli, liederlicher Weiſe.
friv'olouſneſs friwwŏlŏsneß, die Nichtswürdigkeit, Untauglichkeit.
glov'er glowwŏr, ein Beutler, Handſchuhmacher.
gon'dola ghonndŏlă, eine Gondel.
gover'n ghŏwŏrrn, regieren, verwalten.
gov'ernable ghŏwwŏrnăbl, der ſich regieren läßt.
gov'ernance ghŏwwŏrnăns, die Regierung.
gov'ernante ghŏwwŏrnănt } Hofmeiſterin, Regentin.
gov'erneſs ghŏwwŏrneß } Hofmeiſterin, Regentin.
gov'ernment ghŏwwŏrment, das Regiment, die Regierung, Herrſchaft, Verwaltung.
gov'ernour ghŏwwŏrnŏr, ein Regent, Statthalter.
hor'rid hŏrrid, gräulich, grauſam.
incom'e inkŏmm, das Einkommen.
irreconcíleable irrekŏnſeilăbl, unverſöhnlich.
irrecov'erable irrekŏwwerăbl, unwiederbringlich.
irrecov'erably irrekŏwwerăbli, ohne Wiedererlangung.
lov'elily lŏfflili, lieblicher, angenehmer Weiſe.

lov'e-

lov'elineſs lófflineß, Lieblichkeit, Annehmlichkeit.
lov'elorn lófflórn, der ſeine Geliebte verlohren hat.
lov'ely lówwli, reizend, liebenswürdig, angenehm, wohlanſtändig.
lov'er lówwór, ein Liebhaber, Buhler, Liebſter.
lov'eſick lóffſick, liebekrank — mit dem Liebesfieber behaftet.
lov'ing lówwing, liebend.
lov'ingneſs lówwingneß, Holdſeligkeit — liebreiches gütiges Weſen.
maj'oram máddſchórám, Majoran.
mon'ey mónni, Geld.
mon'ger mónggh6r, z. E. cheeſe monger tſchihs mónggh6r, Käßhändler.
mon'grel mónngrel, von zweyerley Gattung gebohren.
mon'kery mónkkeri, ein Kloſter.
mon'key mónnki, eine Meerkatze, Affe, Maulaffe.
monk'hood mónkhuhd, Pfaffenſtand.
monk'ſhood mónkſhuhd, Wolfswurz — Meerfroſch, Seeteufel.
monk'iſh mónkkiſch, mönchhaft, mönchiſch.
mon'ochord monnókórd, ein muſikaliſches Inſtrument mit einer Saite.
mon'ogram monnógrám, ein Spruch in einer einzelnen Zeile — erſter Entwurf.
monop'oliſt monoppóliſt, der die Waare ganz allein führt.
monop'olize monoppóleis, ganz allein mit einer Waare handeln.
monoſyllab'ical monóſilläbbikál, einſilbig.
monoſyl'lable monóſilläbl, ein einſilbiges Wort.
monthly mónthli, monatlich, alle Monate.
noth'ing nóthing, nichts.
ob'ſolete obbſólet, veraltet, ungebräuchlich.
oecon'omiſt ekonnómiſt, ein Haushalter.
oecon'omize ekonnómeis, haushalten.
op'poſite oppóſitt, gegen über, entgegen geſetzt — zuwider.

oppoſit'ely oppŏſittli, gegeneinander.
oppoſit'ion oppŏſiſchjŏn, die Widerſetzung.
ot'her ŏddŏr, ander, der andere, mit allen Compoſitis.
ott'oman ottŏmăn, türkiſch.
ov'en ŏwwn, ein Backofen.
plov'er plŏwwŏr, ein Waſſerhuhn, Regenvogel.
pom'mel pŏmml, Degenknopf, Sattelknopf — einen mit dem Degenknopf abprügeln.
pom'pion pŏmmpjŏn, ein großer Kürbis.
poſſeſs' pŏßeß, beſitzen, inne haben.
poſſeſs'ion poßeßſchjŏn, der Beſitz.
purpoſ'e pŏrpŏß, der Vorſatz, das Vorhaben — ſich vorſetzen, beſchließen.
purpoſ'ely pŏrpŏßli, mit Vorſatz.
recov'er rekŏwwŏr, wieder bekommmen — ſich wieder erhohlen, geneſen.
recov'erable rekŏwwŏrăbl, das wieder zu erlangen iſt.
recov'erableneſs rekŏwwŏrăblneß, der wieder zu erlangende Zuſtand.
recov'ery rekŏwwŏri, die Wiedererlangung — Geneſung.
rhom'bic rŏmmbik, das die Geſtalt eines länglichten Vierecks hat.
rhom'boid rŏmmboid, eine Figur, die die Geſtalt eines längliches Vierecks hat.
rodomontáte rodomŏnteht, eine eitle Prahlerey.
ſhov'el ſchŏwwl, eine Schaufel — ſchaufeln, ſchüppen.
ſlov'en ſlŏwwn, ein Bruder Liederlich — ſäuiſcher Kerl.
ſlov'enlineſs ſlŏwwnlineß, die Unfläthigkeit.
ſlov'enly ſlŏwwnli, garſtiger, liederlicher, beſchmuzter Weiſe.
ſov'ereign ſŏwwren, der oberſte, vornehmſte Herr — unumſchränkt, oberſt.
ſov'ereigneſs ſŏwwreneß } die oberſte unumſchränkte
ſov'ereignty ſŏwrenti } Macht.
ſtom'ach ſtŏmmăck, der Appetit, der Magen, Siehe lit. ch.
ſtub'born ſtŏbbŏrn, halsſtarrig, hartnäckig.
ſtub'bornly ſtŏbbŏrnli, halsſtarriger Weiſe.

stub'bernneſs ſtóbbórnneß, die Halsſtarrigkeit, Hartnäckigkeit.
won'der uónndór, Wunder, Wunderwerk, Verwunderung — ſich verwundern.
won'derful uónndórful, wunderbar.
won'derfully uónndórfulli, wunderbarer Weiſe.
won'derſtruck uónndórſtróck, erſtaunt.
won'drous uónndrós, wunderbar.
won'drously uónndrósli, wunderbarer Weiſe.
work'er uórkkór, ein Werkmann, Arbeiter.
work'fellow uórkfello, einer der mit mir in der nämlichen Arbeit begriffen iſt.
work'houſe uórkhaus, Werkſtatt.
work'ingday uórkingdeh, ein Wochen- oder Werkeltag.
work'man uórkmán, ein Künſtler oder Handwerksmann.
work'manlike uórkmánleik, wie ein Künſtler oder Handwerker.
work'manly uórkmánli, geſchickt.
work'ſhop uórkſchop, eine Werkſtatt.
work'woman uórkwumán, eine Künſtlerin, Handwerkerin.
work'manſhip uórkmánſchip, das Werk eines Künſtlers.
wor'ldlineſs uórldlineß, die Weltliebe, Eitelkeit dieſer Welt, Pracht, Geiz, Wolluſt.
wor'ldling uórldling, ein Weltkind.
wor'ldly uórldli, weltlich, fleiſchlich.
wor'ldlyminded uórldlimeinded, weltlich geſinnt.
wor'my uórrmi, wurmig, voller Würmer.
wor'ſhip uórrſchip, Verehrung, Anbetung — anbeten, verehren.
wor'ſhipful uórrſchipful, geſtreng, den man verehren muß.
wor'ſhipfully uórrſchipfulli, auf eine ehrerbietige Weiſe.
wor'thied uórrdhihd, geehrt, erhaben.
wor'thily uórrdhili, würdiglich.
wor'thineſs uórrdhineß, die Würdigkeit, Wichtigkeit, Verdienſt.

worth'leſs uórthleß, nichts werth.
worth'leſsneſs uórthleßneß, Unwürdigkeit.
wor'thy uórrdhi, werth, würdig, verdienend.

P

klingt wie unſer deutſches P, als
prefer' preförr, vorziehen.
propel' propell, forttreiben, fortſtoßen.
propoúnd propaund, vortragen, vorſtellen.
próſe prohs, die ungebundene Rede, Proſa.
proſáic proſehik, zu einer proſaiſchen Rede gehörig.
prolix' prolix, langmüthig, weitläuftig.

Viele Deutſche haben es ſehr im Gebrauch, im Sprechen dieſen Buchſtaben mit dem b zu verwechſeln, woher es denn kommt, daß ſie den Engeländern ſo oft unverſtändlich werden, und ihnen unwiſſender Weiſe Urſache zum Gelächter, auch wohl gar, zu Verdrüßlichkeiten, geben. Ich glaube, es wird hier nicht am unrechten Ort ſeyn, wenn ich eines komiſchen Vorfalls erwähne, wovon ich ſelbſt Ohrenzeuge geweſen bin, und wo nichts als die Verwechslung des p's, das wie b ausgeſprochen wurde, Anlaß zum Streit und gegenſeitigen Grobheiten gegeben hatte.

Ich wurde einſt in London mit dem nämlichen Landsmann, deſſen ich bereits pag. 2 erwähnt habe, zu einem gewiſſen Herrn Palmer, deſſen Bekanntſchaft wir in der ſo berühmten London tavern gemacht hatten, auf einen Punſch eingeladen. Dieſer Mann, der zwar ganz klein von Perſon, aber mit einem ziemlich groſſen Buckel auf der linken Seite verſehen war, hatte, ohngeachtet ſeiner groſſen, und bey Engeländern gegen Fremde eben nicht häufig anzutreffenden Gaſtfreyheit, einen übertriebenen und oft unerträglichen Stolz, ſo daß ihn zuweilen der geringſte Wiederſpruch mürriſch, und endlich wenn er Wiederſtand fand, gar grob machen konnte. Nachdem der Punſch unſere Köpfe ein wenig erhitzt hatte, fingen wir nach engliſchem Gebrauch und Gewohnheit an, von Geſetzen und Regierungen zu ſprechen. Ich behauptete unter andern, daß noch ſehr viele engliſche Geſetze vorhan-

handen wären, die ganz partheiisch, und nur dazu gemacht zu seyn schienen, um den Reichen durch die Finger zu sehen, welches meinen kleinen Opponenten dermaßen ins Feuer setzte, daß er mit der Hand heftig auf den Tisch schlug, und sagte „ich will verdammt seyn, wenn wir ein einziges zweckwiedriges Gesetz in unserer Constitution haben —“ ich ließ mich aber nicht durch seine Hitze irre machen, sondern zeigte ihm ganz gelassen seinen Irthum, und führte ausser vielen andern Gründen auch diesen an, — „daß es nicht recht sey, daß das englische Gesetz den Verkauf der Mackerels — eine Art sehr schmackhafter Seefische — am Sonntag erlaube, und der Verkauf eßbarer und anderer Waaren an diesem Tag scharf verböte. Man müsse also hiebey keine andre Absicht haben, als die vielen Leckerspeißen, die am Sonntag auf reicher Leute Tafeln erschienen, noch durch eine zu vermehren, denn ob es gleich wahr wäre, daß sich diese Fische nicht über vier bis fünf Tage hielten, so könnten sie doch zu einer gewissen Zeit alle Tage gefangen werden. Wäre also ein Gesetz da, das deren Verkauf am Sonntag scharf verböte, so würden die Fischer ihre Netze nicht am Donnerstag oder Freytag, sondern erst am Sonnabend und folgende Tage auswerfen, und dann die gefangenen Fische erst an Wochentagen zu Markte bringen, wo sie zu einem eben so guten Preiß als am Sonntag verkauft werden würden.“

Ich schmeichelte mir, meinen kleinen Wirth hierdurch zu besänftigen, fand aber zu meinem grösten Erstaunen, daß ich das Uebel nur ärger gemacht hatte. Anstatt mich zu wiederlegen, ließ er es sich vielmehr recht angelegen seyn, auf alle Nationen in der Welt zu schimpfen, und schloß seine eifrige Rede mit der dumdreisten Behauptung, die in mehr als einem englischen Kopf Wurzel gefaßt hat, „daß die Engländer allen Nationen in der Welt Gesetze, sowohl in der Litteratur, schönen Künsten und Wissenschaften, als auch in der Kriegskunst, Handel und Ackerbau, gegeben, und daß alle Nationen diese Gesetze nicht nachgeahmt, sondern nur nachgestümpelt hätten.“

Natürlich, daß wir ihn auslachten, und uns bestrebten, ihm durch Gründe zu beweisen, daß ihn sein Natio-

nalstolz zu Ungerechtigkeiten verleitete: allein er war bereits zu warm, und zu stolz, als daß er hätte wiederrufen sollen, und unsere Unterhaltung würde sich schon damals mit Schimpfworten geendigt haben, — denn wir hatten mehr deutsches Blut in unsern Adern, als der gröste Theil unserer Mitbrüder, die alles schön und weise finden, nur nicht was deutsch ist, wodurch sie unsere Nation im Angesicht fremder Nationen vorsetzlicher Weise brandmarken, und mit Recht verächtlich machen — wäre nicht in den nämlichen Augenblick Madame Palmer, eine sehr liebenswürdige Frau, ins Zimmer getreten. Gleich hatte unser Gespräch ein Ende. Wir füllten unsere Gläsee, tranken mit Madame verschiedene toasts, und schienen auf die noch von Zorn funkelnden Augen ihres Herrn Gemahls wenig zu achten, auch wären wir gewiß noch in Fried und Einigkeit auseinander gekommen, hätte nicht mein Landsmann unglücklicher Weise ein Glas in die Hand genommen, und, um sich mit unsere Wirthe wieder auszusöhnen, und um ihm gleichsam ein Kompliment zu machen, zu mir gesagt „how do you like Mr. Palmer's punch? —" Da er aber das p in dem Wort punch wie b aussprach, — denn bunch heißt ein Buckel — so beging ich die Unvorsichtigkeit, oder ich war vielmehr boshaft genug, anstatt zu antworten, aus vollem Halse zu lachen, denn mein Freund hatte durch die Verwechslung des Buchstaben p gesagt: **Wie gefällt Ihnen Herrn *Palmer's* Buckel?**

Nun war unser aufgebrachter Engeländer nicht mehr zu halten. Er sprang hastig vom Stuhl auf, und scholt meinen unschuldigen Landsmann einen rascal, scoundrel *) über den andern, ohne, daß dieser gute Mensch, der wie vom Schlag getroffen da stand, wußte, womit er alle diese Ehrentitel verdient hatte. Hier war aber keine Zeit, sich in Demonstrationen und Explikationen einzulassen, wobey unser Wirth, der sich gleich von Anfang unsers Gesprächs flegelhaft gegen uns betragen hatte,

*) Für Schimpfworte von der schlimmsten Art kann man in England auch Satisfaction bekommen, man muß sich entweder boxen, oder funfzig Guineen gegen einen Schilling anwenden.

te, gewiß schlimm weggekommen seyn würde. Wir griffen daher in aller Eilfertigkeit nach unsern Hüten und Stöcken, und empfahlen uns unserm Wirth mit der Versicherung, daß wir ihm unsere Erklärung und Antwort über diesen Vorfall schriftlich schicken wollten, welches auch in nicht gar sanften Ausdrücken geschah. Als wir auf der Strasse waren, machte ich meinem Freunde, dem alles wie ein Traum schien, begreiflich, daß seine unglückliche Buchstabenverwechslung die Ursache dieses komischen Auftritts gewesen sey.

Diese Nachlässigkeit in der Aussprache, die am Ende zur groben Natur wird, findet besonders in Obersachsen und im heiligen römischen Reiche statt, wo oft selbst sehr gelehrte Männer diesen grossen Unterschied zwischen b und p, d und t nicht einmal hören. Fragt man mich zum Beyspiel wie ich heiße; und ich antworte Bröuner, so ist die zwote lächerliche Frage gleich bey der Hand: „Schreiben Sie sich mit einem weichen oder mit einem harten b?“

Man kann daher nie vollkommen englisch sprechen lernen, wenn man sich diesen großen Fehler nicht gänzlich abgewöhnt; welches doch sehr leicht ist, wenn man sich nur die Mühe geben will, aufmerksam auf seine eigene Aussprache zu seyn. Man leße täglich eine Menge Wörter, die sich mit b und p, d und t anfangen, spreche sie laut, und zwar in Gegenwart eines Freundes aus, welcher in einer solchen Gegend auferzogen wurde, wo man einen gehörigen Unterschied zwischen erwähnten Buchstaben zu machen weiß, als zum Beyspiel in Lüneburg, Hamburg, Braunschweig ꝛc. Alsdann wird man bald seinen Zweck erlangen; denn, ich wiederhole es, ohne die nöthige Aussprache des p, b, d und t, kann man weder englisch, französisch noch italienisch sprechen, sondern man würde eben so wie jener Deutsche ausgelacht werden, welcher mit einer wichtige Mine zu einem Franzosen sagte: Le roi de Prusse a un grand projet dans sa tête, Er sprach das p in dem Wort projet wie b aus und sagte daher: Der König von Preussen hat einen großen Hecht in seinem Kopfe.

Da nun also jedermann hieraus sieht, wie lächerlich man sich durch diese Buchstabenverwechslung machen kann, so glaube ich, daß auch jeder, der diesen Fehler an sich hat, alle Mittel versuchen wird, sich solchen vom Hals zu schaffen. Ich will daher zu Erlernung der richtigen Aussprache das d's und b's, p's und t's, noch ein anderes Mittel vorschlagen, welches ich bey denen von großem Nutzen gefunden habe, die den Unterschied zwischen diesen Buchstaben gar nicht einmal gehört haben, und zwar dies:

Man halte nämlich die Hand vor den Mund desjenigen Freundes, der die Buchstaben recht auszusprechen weiß, und lasse sich zum Beyspiel die Wörter Bley, bleiben, blau, bald in die Hand sprechen, so wird man in der Hohlung der Hand blos einen warmen Hauch ohne Windstoß verspüren: dann lasse man sich die Wörter Pracht, plump, platt auf die nämliche Art in die Hand sprechen, wo man sogleich den Unterschied finden, und einen Windstoß in der Hand verspüren wird. Hat man den Unterschied des Windes verspürt, so versuche man es selbst, und halte, indem man obige Wörter ausspricht, die Hand vor seinen eigenen Mund. Spürt man, indem man das p oder t ausspricht, keinen Windstoß, so hat man diese Buchstaben wie b und d ausgesprochen. Man muß daher so lange fortfahren, bis man seinen Zweck erreicht hat. Ist man endlich damit fertig geworden, so nehme man Wörter, in welchen das b und p, das d und t zugleich vorkommen, als in betrunken, Pöbel, diktiren, Dinte ꝛc., um die Abwechslung des Windes wahrzunehmen, indem selbst der Wind, der aus dem Munde kömmt, bey b und d warm, bey p und t hingegen kalt ist; welches man sehr leicht merken kann, wenn man die Wörter Pracht, plump, platt, brachd, blumb, bladd ausspricht. Es sollte mir übrigens lieb seyn, wenn dieses Mittel bey einem oder dem andern mit Nutzen versucht würde.

Q

Da auf diesen Buchstaben allezeit ein *u* folgt, so wird ersterer wie k, und letzterer wie w ausgesprochen, als:

quack kwäck, quaken wie die Enten, oder Frösche — ein Marktschreyer.
quérist kwihrist, ein Zweifler, Fragender.
quest kwest, die Nachforschung, Untersuchung — ausspühren, suchen.
quin'ce kwinns, eine Quitte.
quóta kwohtá, der Antheil.

R

ohne Ausnahme wie unser deutsches r, als

rus'tic rößtik, bäurisch, grob.
mer'ry merri, lustig, fröhlich.
rat'tle rättl, eine Klapper — poltern, schelten, klappern, rasseln.
rev'erent rewwerent, ehrerbietig.
red'ness reddneß, die Röthe, rothe Farbe.
ran'kly ränkli, stinkend, übermäßig, fruchtbar.

S

hat drey Klänge, 1) wie unser deutsches s, 2) wie das französische *c* vor *e* und *i*, oder gelind s, und 3) wie sch.

1) Wie unser S

a) Am Anfang eines Wortes, als

sol'emn sollem, feyerlich, herrlich.
sin sinn, die Sünde — sündigen.
sum'mer sömmór, der Sommer.
sol'id sollid, dicht, derb, hart, gründlich, groß.
single singgl, einzeln, einfach.
scoff skoff, Spötterey, Stichelrede — spotten.

b) Wenn es ein Wort nach einem scharfklingenden Consonanten schließt, als

gárments gharments, Kleider, Gewand.
sticks sticks, Stöcke, Stecken, Prügel.

tops tops, Gipfel, äuſſerſte Spitzen.
hats háts, Hüte.

c) In den Silben *dis*, *mis*, und *trans*, als

dispel' dispell, hinwegtreiben, zerſtreuen, verjagen.
disagrée diságrih, uneinig ſeyn, nicht übereinſtimmen.
misjud'ge misdſchóddſch, unrecht urtheilen, richten.
mistáke mistehk, ſich irren, betrügen — ein Mißverſtändniß.
transmit' tránsmitt, hinüberſenden, überſenden, übermachen.
transport' tránspórtt, hinüber (an einen Ort) bringen, fahren — gähe Hitze, Entzückung.

d) In den Endungen *as*, *is*, *us*, *ſs*, *aſe*, *rſe*, *ſive* und *oſity*.

alas álás, ach! leider.
bías beiás, die Abneigung auf eine Seite — Neigung, Zuneigung.
grátis grehtis, umſonſt, ohne Entgeld.
em'phaſis emmfáſis, der Nachdruck einer Rede.
píous peiós, fromm, gottesfürchtig.
glórious glohrjós, herrlich.
confeſs' konfeß, bekennen, geſtehen, beichten.
depreſs' depreß, unterdrücken, niederdrücken.
abaſe ábehs, erniedrigen, demüthigen, verringern.
céaſe ſihs, aufhören, ablaſſen, abſtehen, nachlaſſen.
pur'ſe pórrs, der Geldbeutel.
immer'ſe immórrs, eintauchen, untertauchen, verſenken — vergraben, bedeckt.
eváſive ewehſif, Ausflüchte ſuchend.
decíſive deſeiſif, entſcheidend.
curioſ'ity kjurjóßiti, die Neugierigkeit, Artigkeit, Zierlichkeit.
animoſ'ity ánnimóßiti, Groll, Feindſeligkeit.

2) Wie das franzöſiſche *c*, wenn es vor *e* und *i* ſteht, oder wie ein gelindes *ſ* in den Endungen *es*, *iſe*, *oſe*, *uſe*, und *ſm*, als

buſhes bóſches, Büſche, Sträuche.
robbes robbes, raubt, 3. Perſon von to rob, rauben.

gáles

gáles ghehls, plural. von gale, ein kühler Wind, Lüftchen.
wise ueis, weise, klug, verständig.
noise nois, Getöße, Geräusch, Getümmel, Lerm.
hose hohs, Strumpf, Hosen.
nose nohs, die Nase.
amúse ámjuhs, vergnügen — mit leeren Worten abspeisen, bey der Nase herumführen.
refúse refjuhs, abschlagen, verwerfen — Schaum, Unrath, Auswurf, Schlacken.
criticism kritisißm, die Kunst von einem Werk zu urtheilen.
anglicism ángliſism, eine englische Redensart.

Hiervon werden ausgenommen

a) alle Wörter in der dritten Person *Sing. præs.* eines *Verbi*, das sich auf *e* endigt, in welchem das *s* scharf gehört wird, als:

he hópes hih hohps, er hofft.
he hátes hih hehts, er haßt.
he lov'es hi lóffs, er liebt.
she jókes schih dschohks, sie scherzt.

b) In der Endsilbe *ise*, wenn das *i* lang ist, als:

precíse preseis, genau, gewiß bestimmt, abergläubisch.
concíse konseis, kurz.
par'adise párrádeis, das Paradies.

c) Noch in folgenden Wörtern:

abstrúse abstruß, dunkel, schwer, verdeckt, verborgen.
abúse Sub. ábjuß, der Mißbrauch, die üble Begegnung.
close Adj. kloß, dicht, verschlossen, dicht beysammen, zurükhaltend.
diffúse Adj. diffjuß, weitläuftig, ausführlich.
dose doß, eine Dosis.
excúse Sub. exkjuß, eine Entschuldigung, Ausrede, Vorwand, Vorgeben.
globose globoß, rund.
jocose dschockoß, scherzhaft.
loose Adj. luß, locker, los, schlaff, wackelnd.

met'amorphoſe mettämorfóß, in eine andere Geſtalt verwandeln.
misuſe Sub. mißjuß, der Mißbrauch, üble Begegnung.
obtuſe obtjuß, ſtumpf, dumm.
praiſe prehß, das Lob.
profuſe Adj. profjuß, verſchwenderiſch.
purpoſe pörpóß, Vorſatz — ſich vorſetzen.
recluſe Adj. reklјuß, verſchloſſen, eingeſperrt.
riſe Sub. reiß, der Urſprung, die Quelle — Urſache, Gelegenheit ꝛc.
tortoiſe tortoiß, eine Schildkröte.
treatiſe trihtiß, ein Traktat, Buch, Werk, Abhandlung.
uſe Sub. juß, der Gebrauch, Nutzen, Gewohnheit.
verboſe wörboß, voll Worte — der viele Worte macht.

3) Wie ſch

a) In den Endſilben *ſeate*, *ſeous*, *ſeously*, *ſeouſneſs*, *ſia*, *ſial*, *ſian*, *ſient*, *ſiently*, *ſier*, *ſion*, *ſional*, *ſionally*, *ſionary*, *ſionate*, *ſionately*, *ſionateneſs*, *ſioned*, *ſioner*, als:

ſeate, *ſeous*, *ſeously*, *ſeouſneſs*.

náuſeate nahſchjeht, Ekel bekommen oder haben, verabſcheuen.
róſeate rohſchját, roſigt, voller Roſen.
náuſeous nahſchjós, ekelhaft.
náuſeously nahſchjósli, ekelhafter, widerwärtiger Weiſe.
náuſeouſneſs nahſchjósneß, der Ekel, Widerwille.

ſia.

magnéſia mágnihſchjá, Magneſia.
áſia ehſchjá, Aſia.
pruſ'ſia próſſchjá, Preuſſen.
ruſ'ſia róſſchjá, Rußland.

ſial, *ſian*.

controver'ſial kontrowórrſchjál, ſtreitig.
ely'ſian elihſchján, z. E. elyſian fields, die Eliſäiſchen Felder.

pari-

parisian párisschján, ein Pariser.
per'sian pórrschján, von oder gleich Persien.

sient, siently.

tran'sient tránnschjent, vergänglich, vorübergehend.
tran'siently tránnschjántli, im Vorüber- im Vorbeygehen, nur obenhin.

sier.

gláſier glehschjór, ein Glaser.
hósier hohschjór, ein Strumpfhändler.
ósier ohschjór, eine rothe Wasserweide.
crósier krohschjór, ein Bischoffsstab.

sion.

expl'osion explohschjón, die gewaltsame Austreibung oder Losgehung (einer Kanone)
expul'sion expóllschjón, Austreibung, Verjagung.
inváſion inwehschjón, Einfall, Eingriff.
egres'sion egreßschjón, der Ausgang, das Hinausgehen.

sional.

confes'sional konfesschjónál, der Beichtstuhl.
occáſional okkehschjónál, gelegentlich, zufällig — das Gelegenheit giebt.
profes'sional professchjónál, zu einem besondern Beruf gehörig.
progres'sional progresschjónál, fortfahrend, zunehmend.

sionally.

occáſionally okkehschjónálli, nach, mit, bey Gelegenheit.
provis'ionally prowisschjónálli, mit einer Bedingung.

sionary.

mis'sionary misschjónári, ein Gesandter — ein Missionarius.
vis'ionary wisschjónári, zum Sehen gehörig — ein Träumer.
pen'sionary pennschjónári, ein Kostgänger, einer von der königl. Leibwache.

pro-

proceſſionary proseſſchjónári, in Processionen bestehend.

ſionate.

compaſſionate kompáſſchjónát, mitleidig, erbarmend.
paſſionate paſſchjónát, heftig, hitzig, eifrig.
diſpaſſionate dispáſſchjónát, frey von Leidenschaften — ruhig, gelassen.
incompaſſionate inkompáſſchjónát, unmitleidig, unbarmherzig.

ſionately, ſionateneſs.

compaſſionately kompáſſchjónátli, aus Erbarmen.
paſſionately páſſchjónátli, heftig, begierig, mit großem Eifer.
diſpaſſionately dispáſſchjónátli, ohne Leidenschaft, ruhig, gelassen.
paſſionateneſs páſſchjónátneß, die heftige zum Zorn geneigte Gemüthsart.

ſioned, ſioner.

impaſſioned impaſſchjónd, ohne Leidenschaften.
pen'ſioner pennſchjónór, ein Kostgänger ꝛc.
commiſſioner kommiſſchjónár, ein Commissarius, ein Bevollmächtigter.

b) Vor dem langen *u*, als:

ſúgar ſchjuggár, der Zucker.
ſúre ſchjur, sicher, sicherlich, gewiß, unfehlbar.
aſſúrance áſſchjuráns, die Versicherung.
ſúrety ſchjurti, der Bürge, die Versicherung.
ſúrely ſchjurli, sicherlich, gewißlich, wahrhaftig.
ſuprem'acy ſchjupremmáſi, Oberherrschaft, oberste Gewalt.
ſúreneſs ſchjurneß, Sicherheit, Gewißheit.

c) Vor der Endsilbe *ure*, obgleich das *u* kurz ist, als:

compóſure kompoſchjór, die Beruhigung des Gemüths ꝛc.
embráſure embráſchjór, eine Schießscharte.
ton'ſure tonnſchjór, die Tonsur, Bescheerung, die Platte der Geistlichen.

impref'ſure impreſſchjór, Eindruck, Zeichen, Kerbe.
treáſure treſſchjór, der Schatz.
inclóſure inklohſchjór, die Einſchließung, Umzäunung.

T

hat ebenfalls drey Klänge, 1) wie unſer T, 2) wie ſch, und 3) wie tſch.

1) Wie unſer p, als:

tim'ber timmbór, Zimmer- oder Bauholz — zimmern, bauen, ein Neſt machen.
tónic tohnik, zum Ton gehörig, tönend, nervenſtärkend.
tóper tohpór, ein Saufbruder.
tram'ple trámppl, unter (die Füße) trampeln, treten, (mit Füßen) ſtampfen.

2) wie ſch, in den Endſilben *tia, tiable, tiableneſs, tiably, tial, tiality, tially, tian, tiating, tiation, tiator, tialneſs, tiary, tience, tient, tiently, tion, tionable, tionably, tional, tionality, tionally, tionary, tionate, tionateneſs, tioned, tioner, tious, tiously, tiousneſs*, als:

tia, tiable.

milit'ia miliſſchjá, Stadt- oder Landmiliz — Kriegsweſen, Kriegszucht.
inſátiable inſehſchjábl, unerſezlich, unvergnüglich.
negótiable neghohſchjábl, mit dem Handel getrieben werden kann.
propit'iable propiſſchjábl, verſöhnlich, das ſich verſöhnen läßt.

tiableneſs, tiably.

inſátiableneſs inſehſchjáblneß, die Unerſättlichkeit.
inſátiably inſehſchjábli, unerſättlicher Weiſe.

tial.

impártial imparſchjál, unpartheyiſch.
init'ial iniſſchjál, anfänglich, was etwas anfängt.
pruden'tial prudennſchjál, klug, verſtändig.
mártial marſchjál, kriegeriſch.

tiality.

tiality.

impartial'ity imparschjálliti, die Unpartheylichkeit.
partial'ity parschjálliti, die Partheylichkeit.
consubstantial'ity konsóbstánschjálliti, die gleichwesentliche Eigenschaft.
substantial'ity sóbstánschjálliti, Gründlichkeit, Tüchtigkeit.

tially.

impar'tially imparrschjálli, unpartheyischer Weise.
pruden'tially prudennschjálli, mit Verständigkeit, und Klugheit.
par'tially parrschjálli, aus Partheylichkeit.
providen'tially prowidenschjálli, vorsichtiger Weise, durch göttliche Vorsehung.

tialness, tian, tiary.

substan'tialness sóbstánschjálneß, Gründlichkeit, Tüchtigkeit.
ter'tian törrschján, dreytägig — das dreytägige Fieber.
plenipoten'tiary plenipotennschjári, ein Gevollmächtiger.

tiate.

ingrátiate ingrehschjeht, sich einschmeicheln.
initiate inisschjeht, anfangen, anheben, einem die ersten Grundsätze weisen.
insátiate insehschját, unersättlich, unvergnüglich.
negóciate neghohschjeht, Handel und Gewerb treiben.

tiating.

ingrátiating ingrehschjáting, das Einschmeicheln.
negótiate neghohschjáting, handelnd, das Handeln.

tiation.

initiátion innischjehschjón, der erste Unterricht — die Einweihung.
negotiátion neghohschjehschjón, die Handlung, Unterhandlung in Staatssachen.
propitiátion propischjehschjón, die Versöhnung.

con-

consubstantiation konsöbstänschjehschjön, Gleichheit eines Wesens miteinander.

tiator, tience, tiatory.

negotiator neghohschjehtör, ein Unterhändler.
propitiator propischjehtör, einer der versöhnt.
pátience pehschjens, die Geduld.
impátience impehschjens, die Ungeduld.
propit'iatory propisschjátöri, der Gnadenstuhl.

tient.

pátient pehschjent, geduldig — Patient, Kranker.
impátient impehschjent, ungeduldig, unleidlich.
dissen'tient dissennschjent, den Unterschied der Meinungen angebend.
quótient kwohschjent, das Facit im dividiren — Quotient.

tiently.

pátiently pehschjentli, geduldiger Weise.
impátiently impehschjentli, ungeduldiger Weise.

tion.

conven'tion konwennschjön, eine Versammlung der Stände — Uebereinkunft, Vergleich.
conten'tion kontennschjón, Streit, Hader, Zank.
contor'tion kontörrschjón, Krümmung, Beugung.
contradic'tion kontrádikschjón, Wiederspruch, Wiederrede.

Ausgenommen wenn s oder x vor dem t stehet, in welchem Fall das t wie t gelesen wird, als
bas'tion bástjón, eine Bastey, Bollwerk.
mix'tion mixtjón, das Vermischen.

tionable, tionably, tionableness.

except'ionable exseppschjónábl, dawieder man etwas einwenden kann.
propor'tionable propórrschjónábl, gleichmäßig.
propor'tionably propórrschjónábli, nach der Maaß oder Größe eines Dinges.
irrationab'leness irraschjónáblneß, die Unvernunft, der Unverstand.

tional.

frac'tional fråckschjónål, zu Brüchen im Rechnen gehörig ꝛc.
inten'tional intennschjónål, eine Absicht, Zweck oder sonst etwas im Sinn habend.
irrat'ional irrásschjónål, unvernünftig.
conven'tional konwennschjónål, zu einer Versammlung gehörig.

tionality.

irrational'ity irráschjónálliti, der Unverstand, die Unvernunft.
proportional'ity proporschjónálliti, Gleichheit, Ebenmaß, Gleichförmigkeit ꝛc.
notional'ity nohschjónálliti, eitle Einbildung, Phantasie.
rational'ity ráschjónálliti, die Vernunftmäßigkeit.

tionally.

inten'tionally intennschjónálli, im Vorsatz, im Sinne.
irrat'ionally irrásschjónálli, unvernünftiger Weise.
tradit'ionally trádisschjónálli, auf eine von den Alten durch Erzählung auf uns fortgepflanzte Weise.
nat'ionally násschjónálli, nach der Weise eines ganzen Volkes oder Landes.

tionary.

conven'tionary konwennschjónári, vergleichs- oder vertragsmäßig.
fac'tionary fákschjónári, zu einer Parthey gehörig.
cáutionary kahschjónári, zum Geisel, zum Pfand oder Bürgen gegeben.
confec'tionary konfekschjónári, ein Ort, wo man Zuckerwerk aufbewahrt.

tionate, tionateneſs, tioned.

propor'tionate proporrschjóneht, gleichmäßig machen.
proportionat'eneſs proporschjónättneß, Gleichheit, Ebenmaß, Verhältniß.
condit'ioned kondisschjónd, beschaffen, geärtet.

peti-

petit'ioned petisschjönd, bey dem man eine Bittschrift eingegeben.
men'tioned mennschjönd, erwähnt, gemeldet.
condit'ionate kondisschjönät, auf Bedingungen gesetzt, bestimmt.

tioner.

státioner stehschjönór, ein Papierhändler.
conven'tioner konwennschjönór, der zu einem Vertrag oder Zunft gehört.
petit'ioner petisschjönór, ein Supplikant.
practit'ioner präcktisschjönór, ein Practikus in Rechten oder in der Medicin.

tious.

fic'tious fikschjös, erdichtet, fabelhaft.
flagit'ious flädschisschjös, erzgottlos, schändlich, abscheulich.
excrementit'ious exkrementisschjös, auswerflich, zum Unrath gehörig.
incáutious inkahschjös, unvorsichtig, unbehutsam.

tiously.

infec'tiously infekschjösli, unrein, ansteckend.
cáutiously kahschjösli, mit Vorsichtigkeit.
expedit'iously expedisschjösli, rüstiger, hurtiger Weise.
fac'tiously fákschjösli, aufrührischer, meuterischer Weise.

tiousness.

contradic'tiousness kontrádikschjösneß, die Unstatthaftigkeit.
facétiousness fásihschjösneß, die scherzhafte Weise.
fic'tiousness fikschjösneß, die Erdichtung.
conten'tiousness kontennschjösneß, Zankſucht, Zank.

3) Wie tsch

a) In den Endsilben *teous, teously, teousness, tous, tously, tousness, tuous, tuously, tousness*, als:

teous.

righteous reitschjös, gerecht, billig.
coúrteous kórtschjös, höflich, freundlich, geneigt.

beáuteous bjutschjós, schön, fein, hübsch.
discoúrteous diskórtschjós, unhöflich.

teously.

coúrteously kórtschjósli, höflicher, freundlicher Weise.
beáuteously bjutschjósli, auf eine feine schöne Art.
ríghteously reitschjósli, mit Recht, gerechter Weise.
discoúrteously diskórtschjósli, unhöflicher Weise.

teousneſs.

coúrteousneſs kórtschjósneß, Höflichkeit, Gefälligkeit, der Knix eines Frauenzimmers, wenn sie sich neigt.
rig'hteousneſs reitschjósneß, die Gerechtigkeit.
discoúrteousneſs diskórtschjósneß, die Unhöflichkeit.

tous.

cov'etous kówwetschós, sehr begierig, geizig.
momen'tous momenntschós, wichtig.
ríotous reiotschós, schwelgerisch, unordentlich, ausgelassen, aufrührerisch.
neceſ'sitous neseſſitschós, benöthigt, bedürftig.

tously.

cov'etously kówwetschósli, geiziger Weise.
ríotously reiotschósli, üppiger, schwelgerischer Weise.
sol'icitously sollitsitschósli, sorgfältiger Weise, kümmerlich.

tousneſs.

cov'etousneſs kówwetschósneß, der Geiz.
ſpirit'ousneſs spirittschósneß, die Geistigkeit, das geistige Wesen.
momen'tousneſs momenntschósneß, die Wichtigkeit.

tuous, tuously.

sol'icitouſneſs sollisitschóßnes, Kümmerniß, Sorge.
contem'ptuous kontemmtschjuós, hochmüthig, verachtend.
vir'tuous wórrtschjuós, tugendhaft.
preſum'tuous preſómmtschjuós, hochmüthig, aufgeblasen.
impetuous'ly impetschjuósli, ungestümer Weise.

preſum'-

presum'ptuously presómmtschjuósli, vermessener, hoffärtiger, eitler Weise.
contem'ptuously kontemmtschjuósli, verächterlicher Weise.
impet'uous impetschjuós, ungestüm.

Wenn aber ein s vor dem t stehet, so wird das s allein, und das t wie unser t ausgesprochen, als:

incest'uous inseßtjuós, blutschänderisch.
tempest'uous tempeßtjuós, stürmisch, ungestüm.
incest'uously inseßtjuósli, blutschänderischer Weise.
tempes'tuousness tempeßtjuósneß, stürmischer, ungestümer Weise.

b) Vor der Endsilbe *ure*, als:

construc'ture konstrócktschjór, der Bau, das Gebäude.
cul'ture kólltschjór, das Bauen, der Ackerbau, die gute Erziehung.
frac'ture frácktschjór, ein Bruch, z. E. an einer Mauer, Bein ꝛc.
fúture fjutschjór, zukünftig, künftig.
gar'niture gharrnitschjór, die Zierung, Ausstaffirung.
tor'ture torrschjór, die Quaal, Marter, Folter, peinliche Frage.
náture nehtschjór, die Natur, angebohrne Art.

Das jór muß aber recht geschwind ausgesprochen werden, indem man sich nicht zu lange bey dem j aufhalten, sondern solches nur aspiriren darf. Das t in den Compos. und Derivat. derer Wörter, deren Primitiv. sich auf ture endigen, wird ebenfalls wie tsch, und das darauf folgende u jó ausgesprochen, als:

nátural nehtschjórál, natürlich, angebohren, ungezwungen.
náturalist nehtschjóráliſt, ein Naturverständiger.
náturalize nehtschjóráleis, einen Ausländer unter die Eingebohren aufnehmen.
náturalness nehtschjórálneß, die natürliche Art oder Zuneigung.
naturalisátion nehtschjóráliſehschjón, die Aufnahme unter den Eingebohrnen des Landes.

illnatured illnehtschjörd, bösartig, boshaft.

Das Wort satiety, die Sättigung, wird säseieti ausgesprochen. Uebrigens beziehe ich mich hier auf die Anmerkung, die ich bey dem Buchstaben P gemacht habe, nämlich daß man sich hüten muß, das t nicht wie d auszusprechen.

U

hat drey Töne 1) wie in *cub*, 2) wie in *cube*, und 3) wie in *full*.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort *Cub* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehreren Consonanten ohne stummes e schließen, als:

club klöbb, eine Keule, Knittel — eine Zusammenkunft guter Freunde, Klub.
bug bögg, eine Wanze — ein Popanz.
cluck klöck, klucken, wie eine Henne.
crust krösst, die Rinde z. E. am Brod — eine Rinde bekommen.
dub döbb, waffnen, ausrüsten, einen zum Ritter schlagen — ein Schlag.
duck döck, eine Ente — untertauchen — sich bücken, neigen.
jump dschjömp, hüpfen, springen — ein Sprung.
hulk hölk, ein Lastschiff — ein großer fauler Schlingel — ausweiden.

b) In der letzten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, wenn auf das *u* ein, oder mehrere Consonanten, ohne stummes e folgen, als:

recur' rekörr, wieder zurück laufen, zurück kommen.
annul' annöll, vernichten, wiederrufen, abschaffen.
con'sul konnsöl, ein Consul, ein Resident an auswärtigen Orten.
absurd' åbsördd, abgeschmackt, ungereimt, thörigt, albern.
ad'junct åddschönkt, hinzu oder beygefügt — Zusatz, Umstand.
col'umn kollöm, eine Säule, Columne in der Druckerey.

Ausgenommen wenn sich ein Wort auf gn endigt, in welchem Fall das u sowohl in primitiv. als compos. und derivat. lang ausgesprochen wird, und das g stumm ist, als:

expúgn expjun, erobern, mit Sturm einnehmen.
impúgn impjun, bestreiten, bekriegen.
propúgn prohpjun, vertheidigen, verfechten.
oppúgn oppjun, wiedersprechen, wiederstreiten.
oppúgnancy oppjunánsi, die Wiedersetzung, der Widerstand.
inexpúgnable inexpjunábl, unwiederbringlich — was nicht zu erobern ist.
propúgner propjunór, Vertheidiger, Verfechter.

Das einzige Wort
propugnátion, die Vertheidigung, Verfechtung, wird propógnehschjón ausgesprochen.

c) In zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *u* zwey oder drey Consonanten folgen, das *u* mag nun in der ersten, zweyten, dritten oder vierten Silbe stehen, als:

bud'ge bódsch, eine Lammshaut — sich bewegen, fortgehen — mürrisch.
bund'le bónddl, ein Bündel, Packet.
accur'se ákkórrs, verfluchen.
divul'ge diwwólldsch, etwas ausschwatzen, ausbreiten.
cul'pable kóllpábl, schuldig, tadelhaft.
cur'vity kórrwiti, die krumme Art.
drum'mer drómmór, ein Tambour, Trommelschläger.
buc'kler bócklór, ein Schild.

Ausgenommen in den Wörtern

lúkre ljukr, Gewinn.
lúcrative ljukrátif, nüzlich, einträglich.
insolúbleness insoljublneß, Unauflöslichkeit.

Und in zwey- und mehrsilbigen Wörtern, in der Endsilbe *uble*, und *uple*, in welchen das *u* lang ist.

indis'soluble indissoljubl, was sich nicht auflößen läßt.
in'soluble innsoljubl, unauflöslich.
decúple dekjupl, zehnfältig.

Ausgenommen
quad'ruple kwáddrupl, vierfach.

2) *U* ist lang, und wird wie in dem Wort *cube* ausgesprochen

a) In ein = zwey = und mehrsilbigen Wörtern, es mag nun am Anfang, in der Mitte, oder am Ende eines Wortes stehen, wenn auf das *u* nur ein Consonant, und auf den Consonant sogleich wieder ein Vokal folgt, als:

duke djuk, Herzog.
dure djur, dauern, währen.
lune ljun, ein kleiner Strick, womit man den Habicht hält und losläßt.
muse mjus, eine Muse — betrachten, überlegen, nachdenken.
indúce indjus, verleiten, vermögen, bewegen, überreden, anreitzen.
exclúde exkljud, ausschliessen.
unite juneit, vereinigen.
úrinary jurinâri, zum Urin gehörig.
únion junjon, die Vereinigung, Einigkeit, Einmüthigkeit, Eintracht.
incubáte inkjubeht, über den Eyern sitzen.
cúbic kjubik, viereckig, würflig.
irredúcible irredjusibl, unwiederbringlich.
fab'ulist fábbjulist, einer der Fabeln erdichtet und schreibt.
monument'al monjumenttâl, zum Denkmal oder Andenken dienend.
im'pudent immpjudent, unverschämt, verwegen.

Hiervon werden ausgenommen

α) Alle Wörter, die sich auf *ure* endigen, welche Silbe wie jör, aber sehr kurz ausgesprochen wird, so daß man das j nur aspirirt, als:

fig'ure figgjór, die Gestalt, Figur — formiren, bilden, eine Gestalt geben.
ver'dure wörrdjór, das grüne (Gras oder Laub).
in'jure inndschjór, Unrecht thun, beleidigen.
ráfure rehschjór, die Auskratzung, Auslöschung.

β) Die

β) Die Endsilbe *ury*, wo das *u* kurz ist, als:
cen'tury ſenntóri, eine Zeit von hundert Jahren.
in'jury inndſchóri, das Unrecht, Beſchimpfung, Beleidigung.
lux'ury lóckſchjóri, Schwelgerey, Ueppigkeit, Verſchwendung.

In dem Wort fury, die Wuth, Raſerey, wird das u lang, folglich fjuri ausgeſprochen.

γ) Wenn ſich ein Wort mit *un* anfängt, das ſoviel als nicht bedeutet, ſo wird das *u* dennoch kurz ausgeſprochen, obgleich auf das *n* noch ein Vokal folgt, als:
unadmíred ónádmeird, unbewundert.
unaccuſ'tomed ónákkóßtómd, ungewohnt.
unenſláved ónenſlehfd, frey, nicht zum Sklaven gemacht.
uninvíted óninweited, uneingeladen.
unobſer'ved ónobſórrfd, unbeobachtet.
unop'ened ónoppnd, ungeöffnet.

δ) Noch in folgenden Wörtern:
árquebuſe arkebóß, eine Mußkete, Büchſe, Feuergewehr.
bur'ial berrjál, eiu Begräbniß, Leichenbegängniß.
bur'y berri, begraben, beerdigen — verbergen.
buſ'ineſs bißneß, das Geſchäft, Arbeit, Verrichtung.
buſ'ily bißili, geſchäftig, hitzig.
buſ'y biſſi, beſchäftigen, zu thun geben — beſchäftigt.
cucum'ber kaukómmbór, eine Gurke.
pun'iſh pónniſch, ſtrafen.
pun'iſhable pónniſchábl, ſtrafbar.
pun'iſhableneſs pónniſcháblneß, Strafbarkeit.
pun'iſher pónniſchór, ein Beſtrafer.
pun'iſhment pónniſchment, Strafe, Beſtrafung.
ſtud'ied ſtóddid, gelehrt — durch das Studiren erlangt.
ſtud'ier ſtóddjór, ein gelehrter Mann.
ſtud'y *) ſtóddi, der Fleiß, Studirſtube — ſtudiren, fleißig ſeyn ꝛc.

*) ſtúdent, ſtúdious, ſtúdiously, ſtúdiousneſs, geben aber nach der Hauptregel.

upon' ópónn, auf, drauf, oben auf, am, um ꝛc.

b) Am Ende eines Wortes, das nicht französischen Ursprungs ist, und wo auf das *u* noch ein stummes *e* folgt, als:

ag'ue ehgjú, das Fieber, kalte Fieber.
árgue arggju, schließen, disputiren, Beweis anführen.
ref'idue reſſidju, das Ueberbleibſel, das Uebrige.
ref'cue reſſkju, herausreißen, erretten, zu Hülfe kommen, erobern.
en'due enndju, begaben, verſehen, bekleiden.

Ausgenommen

true truh, wahr, und deſſen Compoſita.

Man ſehe übrigens hierüber den Diphthong ue nach.

Das findet auch bey den compoſ. und derivat. ſtatt, als:

blueyed bljueid, blauäugig, das blaue Augen hat.
blueneſs bljuneß, die blaue Farbe.
contin'uer kontinnjuór, die Dauer, das Anhalten.

c) Wenn es eine Silbe ſchließt, und ſich die darauf folgende Silbe mit einem Vokal anfängt, als:

contin'ual kontinnjuál, immerwährend.
jan'uary dſchánnjuári, der Monat Januar.
con'fluence konnfljuens, Zulauf, Zuſammenfluß.
duen'na djuennä, Oberaufſeherin über ein junges Mädchen.
fluid'ity fljuidditi, die Flüßigkeit.
ambigüity ámbigjuiti, Zweydeutigkeit, Doppelſinnigkeit.
conſpic'uous konſpikkjuós, ſichtbarlich, hellſcheinend, merkwürdig, berühmt.
conſpic'uously konſpikkjuósli, deutlich, offenbar, ſichtbarlich.
vac'uum wákkjuóm, der leere, ledige Raum.

3) U wird auch wie in dem Wort *full*, oder wie unſer deutſches u in dem Wort Hund, Bund, Null ausgeſprochen

a) In allen Endſilben *ful*, *fully*, *fulneſs*, als:

mind-

mindful meindful, eingedenk, ſorgfältig.
wat'chful uattſchful, wachſam, wacker, munter, aufmerkſam.
thank'ful thánkful, dankbar, erkenntlich.
wat'chfully uattſchfulli, wachſamer Weiſe.
thank'fully thánkfulli, dankbarlicher Weiſe.
wákefulneſs uehkfulneß, die Wachſamkeit.
thank'fulneſs thánkfulneß, die Dankbarkeit.

b) Noch in folgenden Wörtern *), die unter keine Regel gebracht werden können, und hier in alphabetiſcher Ordnung folgen, als:

abſtrúſe ábſtruß, dunkel, ſchwer, verdeckt, verborgen.
abſtrúſely ábſtruhsli, dunkel, undeutlich.
abſtrúſeneſs ábſtruhsneß, Dunkelheit, Undeutlichkeit, Unverſtändlichkeit.
abſtrúſity ábſtruhſiti, Dunkelheit, Undeutlichkeit.
abſúme ábſuhm, verzehren.
am'buſh ámmbuſch, } Hinterhalt, Hinterliſt,
am'buſhment ámmbuſchment, } liſtige Nachſtellung.
brunet'te brunett, eine Brunette.
brútal brutál, viehiſch.
brutal'ity brutálliti, die viehiſche Art.
brútalize brutáleis, viehiſch ſeyn.
brútally brutálli, unmenſchlich.
brúte bruht, unvernünftig, unverſtändlich — ein Vieh.
brútify brutifei, wild, grauſam machen.
brútiſh brutiſch, unvernünftig, viehiſch.
brútiſhly bruhtiſchli, auf eine viehiſche Weiſe.
brútiſhneſs brutiſchneß, die viehiſche Weiſe.
bull bull, ein Stier.
bullbaiting bullbehting, das Ochſenhetzen.
bulldogg bulldogg, ein Bullenbeiſer.
bul'let bullet, eine Musketen- oder Stückkugel.

*) Wenn auf das u ein ſtummes e folgt, ſo wird das u gedehnt, und wie in den deutſchen Wörtern Muſe, Buße ausgeſprochen.

bullion bulljón, ein Klumpen gestoßen Gold oder Silber.
bullock bullóck, ein junges Rind.
bully bulli, ein Eisenfresser, Hurenbeschirmer — einen übertäuben.
bul'rush bullrusch, eine Binse, Rohr.
bul'wark bulluark, Bollwerk.
bush busch, ein Busch, Strauch — buschig werden.
bushel buschl, ein Scheffel.
búshiness buschineß, das Buschigseyn.
bushy buschi, buschig.
but'cher buttschór, ein Fleischer, Metzger — schlachten, erwürgen.
but'cherly buttschórli, fleischerhaft, grausam, grausamer Weise.
but'chery buttscheri, die Fleischbank.
cerúlean seruljän, blau, himmelblau.
cherúbic tscherubik, englisch.
cher'ubim tscherrubim, ein Cherub.
con'gruence konngruens, die Uebereinstimmung, Gleichheit.
con'gruent konngruent, gleich, gemäß.
congrúity kongruiti, Gleichheit, Gleichförmigkeit.
con'gruous konngruós, einander gleich, geschickt.
con'gruously konngruósli, geziemend, anständig, gehörig.
con'grument konngrument, die Schicklichkeit, Uebereinstimmung.
con'jugal konndschughál, ehelich.
con'jugally konndschughálli, ehelicher Weise.
con'jugate konndschugheht, konjugiren, zusammenjochen, verbinden.
conjugátion kondschughehschjón, die Zusammenfügung.
consu'mable konsumábl, was sich verthun, verbrauchen läßt.
consu'me konsuhm, verzehren, verschwenden, verbrauchen.
consu'mer konsuhmór, ein Verschwender.
cru'ciate kruschjeht, martern, quälen.

crúcible krusibl, ein Schmelztiegel.
cruci'erons krusifferós, der ein Kreuz trägt.
crúcifix krusifix, das Bildniß Jesu am Kreuz.
crucifix'ion krusifikschjón, die Kreuzigung, das Kreuzigen.
cruc'iform krussiförm, kreuzförmig.
crúcify krusifei, kreuzigen.
crucig'erous krusiddscherós, der ein Kreuz trägt.
crude kruhd, roh, unverdaut.
crúdely kruhdeli, roh, grob, unverdaut.
crúdeness kruhdeneß, } die rohe Eigenschaft.
crúdity krudiți, }
crúel kruel, grausam, unbarmherzig.
crúelly kruelli, grausamer Weise.
crúelty kruelti, } die Grausamkeit.
crúelness kruelneß, }
crúet kruet ein Krüglein, Fläschchen, Oelkrug.
crúsade krusehd, der heilige Krieg in den Kreuzzügen — eine Münze.
cuckóo kukuh, ein Kuckuk.
cus'hion kusschjón, das Hauptkissen, Polster.
detru'de detruhd, herabstoßen, herabwerfen.
detru'sion detruhschjón, die Herabstürzung.
dru'id druid, ein Priester der alten Gallier, Deutschen und Engeländer.
extru'de extruhd, austreiben, ausstoßen.
extru'sion extruhschjón, die Ausstoßung.
feb'ruary febbruări, der Hornung, Monat Februar.
frúgal frughál, sparsam, häußlich, mäßig.
frúgally frughálli, sparsamer Weise.
frugal'ity frughálliti, } die Sparsamkeit.
frúgalness frughálneß, }
frugif'erous frudschifferós, fruchtbringend, fruchttragend.
frugiferous'ness frudschiferóßneß, Fruchtbarkeit, Ueberfluß.
im'prudence immprudens, Unklugheit, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.

im'prudent immprudent, unklug, unvorsichtig, unbedachtsam.
imprudent'ly imprudenttli, unbedachtsamer Weise.
im'prudentnefs immprudentneß, Unklugheit, Unbedachtsamkeit ꝛc.
incon'gruence inkonngruens,
incon'gruousnefs inkonngruóßneß, die Unfüglichkeit.
incongruity inkongruiti,
incon'gruous inkonngruós, was sich nicht zu der vorhabenden Sache schickt.
incon'gruously inkonngruósli, unfüglicher Weise — wider die Regel.
incon'fumable inkonnfumábl, das nicht verzehrt werden kann.
infcru'table inskrutábl, unerforschlich.
inscru'tableneſs inskrutáblneß, die Unerforschlichkeit.
inscrútably inskrutábli, unerforschlicher Weise.
in'ſtrument innſtrument, das Werkzeug, Rüſtzeug, muſikaliſches Inſtrument.
inſtrument'al inſtrumenttál, zum Werkzeug gehörig.
inſtrumental'ity inſtrumentálliti, die werkzeugliche Eigenſchaft.
inſtrument'ally inſtrumenttálli, werkzeuglicher Weise.
intrúde intruhd, sich eindringen.
intrúder intrudór, der sich überall eindringt.
intrúſion intruhſchjón, die Eindringung, das Eindringen, die Anmaßung.
intrúſive intruhſif, sich anmaßend, eingreifend.
men'ſtrual mennſtruál,
men'ſtruous mennſtruós, } zur Weiberzeit gehörig.
men'ſtruousneſs mennſtruóßneß, der Weiber Blume, Zeit der Reinigung.
men'ſtruum mennſtruóm, die ſubtile Feuchtigkeit in der Chemie, die etwas im innerſten Grund auflößt.
misrúle misruhl, Unordnung, Unruhe.
obtrúde obtruhd, aufdringen, aufbürden.
obtrúder obtruhdór, der etwas aufdringt.
obtrúſion obtruhſchjón, die Aufdringung.

obtru'sive obtruhsif, aufdringend.
pincúshion pinkuschjón, ein Neh- oder Nadelküssen.
plúral plurál, viel in sich begreifend.
presúmable presumábl, das man sich vorstellen, vermuthen kann.
presúmably presumábli, aus Stolz, eingebildet.
presúme presuhm, dafür halten, vermuthen, sich viel herausnehmen ꝛc.
presúmer presuhmór, ein hochmüthiger, eingebildeter Mensch.
presúming presuhming, dreust, eingebildet.
protrúde protruhd, fortstoßen, fortschieben.
protrúsion protruhschjón, das Fortstoßen.
prúde pruhd, eine Spröde.
prúdence prudens, Klugheit, Vorsichtigkeit.
prúdent prudent, klug, verständig, vorsichtig.
pruden'tial prudennschjál, klug, verständig.
pruden'tially prudenschjálli, mit Klugheit und Verständigkeit.
prudential'ity prudenschjálliti, } Klugheit, Vor-
pru'dentness prudentneß, } sichtigkeit.
prudential'ness prudenschjállneß, }
prúdently prudentli, klüglich.
prúdery pruderi, Scheinfrömmigkeit, Scheinheiligkeit.
prúdish prudisch, gezwungen ernsthaft.
prúne pruhn, eine Pflaume.
prúnel prunel, Prunelle.
prunel'lo prunello, eine Prunelle, Schlehe — seidner Prunell.
prúner pruhnór, ein Behauer, Beschneider.
prunif'erous prunifferós, Pflaumen tragend.
prúninghook pruninghuhk, ein Haken, oder ein Messer, die Bäume damit zu beschneiden.
prúning pruning, beschneidend — das Beschneiden der Bäume.
prúrience prurjens, } eine unmässige Neigung zu
prúriency prurjensi, } etwas.
prúrient prurjent, jückend.
pruriginous pruridschinós, krätzenartig.

pud'ding pudding, eine Wurst — ein in der Pfanne gebratener Kuchen.
pugh puh, puh, der tausend, seht doch.
pull pull, ein Zug — ziehen, zerren.
puller puller, einer der da ziehet.
pul'let pullet, ein junges Huhn.
pul'ly pulli, eine Winde oder Rolle, Lasten damit aufzuziehen.
pursúable pörrschuábl, das man verfolgen kann.
pursúance pörschuáns, die Verfolgung, Fortsetzung.
pursúant pörschuánt, zu Folge, gemäß, nach.
pursúer pörschuör, ein Verfolger.
push pusch, ein Floß, Bestrebung — stoßen, schieben.
pusn'ing puschsching, stoßend, das Stoßen — lebhaft, munter.
push'pin puschpin, das Kinderspiel mit Stecknadeln.
put putt, setzen, stellen, legen, thun ꝛc. — ein Narr.
putter puttör, einer der da setzt, legt ꝛc. — ein Anreizer, Anhetzer.
quad'ruped kwaddrupedd, vierfüßig, ein vierfüßiges Thier.
quad'rupedal kwäddrupedal, vierfüßig.
quad'ruplicate kwäddruplikeht, vervierfachen.
quad'ruplication kwäddruplikehschön, die Vierfältigkeit.
quad'ruple kwäddrupl, vierfach.
quad'ruply kwäddrupli, viermal so viel, vierfältig.
resúmable resumäbl, das wieder zur Hand genommen werden kann.
resúme resuhm, wieder vor die Hand nehmen — kürzlich wiederholen.
resuming resuming, wieder vornehmend, wiederholend.
rhubárb rubárb, Rhabarber.
rub'icund rubbikönd, bluthroth.
rubied rubihd, rubinfärbig, roth.
rubif'ic rubiffik, roth machend.
rúbify rubifei, roth machen.
rúbious rubjös, röthlich.
rúbricate rubrikeht, roth anstreichen.

rúbric rubrik, eine Rubrik — mit rothen Buchstaben zeichnen, roth anstreichen.
rúby rubi, roth.
rude ruhd, grob, unhöflich.
rúdely ruhdli, grober, ungeschliffner Weise.
rúdeness ruhdneß, die Grobheit, bauerhafte Art.
rúdiments rudiments, die Anfangsgründe.
rudiment'al rudimenttál, was sich auf die Anfangsgründe bezieht.
ruell ruell, ein Kreis, eine Gesellschaft, ein Kränzchen.
rúin ruin, der Untergang, Schade, Verderben — verderben, zu Grunde richten.
rúinate ruineht, in den Untergang stürzen.
ruinátion ruinehschjón, der Untergang, das Verderben.
rúinous ruinós, verderblich, baufällig.
ruinous'ly ruinóßli, auf eine hinfällige, baufällige Weise.
ruinous'ness ruinóßneß, die Baufälligkeit.
rúins ruins, Trümmer, Schutthaufen von alten Mauern und Gebäuden.
rule ruhl, Regel, Richtschnur, Herrschaft, Regierung.
rúler rulór, das Lineal, Richtscheit — ein Regent.
rúminant ruminánt, wiederkauend.
rúminate rumineht, wiederkäuen, wohl erwägen.
ruminátion ruminehschjón, } das Wiederkauen.
rúminating ruminehting, }
rúmour rumór, das gemeine Gerüchte, Geschrey — ein Gerüchte ausbreiten.
rúmourer rumórór, der ein Gerücht ausbreitet.
rupée rupih, eine Jndianische Münze.
rúral rurál, zum Feld gehörig, das auf dem Feld ist.
rural'iti rurálliti, Landart, Bauerart.
rúralness ruralneß, Landart.
ruric'olist rurikkolist, der auf dem Lande wohnet.
rurig'enous ruriddschenós, der auf dem Lande gebohren ist.
ruse ruhs, List, Hinderlist, Betrug.
rúthful ruthful, elend, mitleidswerth.
rúthfully ruthfulli, erbärmlicher Weise.
rúthless ruthleß, grausam, unbarmherzig.

rúthleſsly ruthleßli, ohne Mitleid und Barmherzigkeit.
rúthleſsneſs ruthleßneß, der Mangel an Mitleid und Barmherzigkeit.
ſcrúple ſkrupl, Skrupel, Zweifel — ſich über etwas ein Gewiſſen machen.
ſcrúpler ſkruplór, der Bedenken trägt, ſich ein Gewiſſen über etwas macht.
ſcrúpuloſity ſkrupjulóßiti, Aengſtlichkeit, Zweifelmüthigkeit.
ſcrúpulous ſkrupjulóß, zweifelhaft — ungewiß in Glaubensſachen.
ſcrupulous'ly ſkrupjulóßli, allzugewiſſenhafter Weiſe.
ſcrúſe ſkruhs, quetſchen, hart drücken, auspreſſen.
ſcrúſing ſkruſing, drückend, preſſend, das harte Drucken.
ſcrútable ſkrutábl, erforſchlich.
ſcrutátion ſkrutehſchón, die Erforſchung.
ſcrutátor ſkrutehtór, der Erforſcher, Prüfer.
ſcrútineer ſkrutinihr, ein Erforſcher, Unterſucher.
ſcrútinize ſkrutineis, nachgrübeln, genau erforſchen und unterſuchen.
ſcrútinous ſkrutinós, nachgrübelnd, nachforſchend.
ſcrútiny ſkrutini, die genaue Unterſuchung (der Wahlſtimmen.)
ſcrútoire ſkrutohr, ein Schreibepult.
ſeptuageſ'imal ſeptuádſcheßimál, das aus ſiebenzig beſteht.
ſeptuageſ'ima ſeptuádſcheſſimá, der dritte Sonntag vor der Faſten.
ſep'tuagint ſepptuádſchint, die griechiſche Ueberſetzung des alten Teſtaments.
ſprúce ſpruhs, nett, ſauber, ſchön, geputzt.
ſprúcebeer ſpruhsbihr, Jopenbier.
ſprúceneſs ſpruhsneß, Nettlichkeit, Sauberkeit, Zierlichkeit in Kleidern.
ſprúcely ſpruhsli, hübſch, zierlich, geputzt.
ſúet ſuet, Unſchlitt, Inſelt.
ſúety ſueti, talkig, wie Talk.
ſúicide ſuiſeid, der Selbſtmord.

fúing ſchuing, ſupplicirend, vor Gericht fordernd — das Suppliciren.
trúant truánt, ein Müßiggänger — hinter der Schule gehen — faul.
trúantdiſe truántis, der Müßiggang.
trúantſhip truántſchip, der Müßiggang, Faulheit, Nachläßigkeit.
trúce truhs, Waffenſtillſtand.
true truh, wahr, gewiß, ächt, vollkommen.
trúeborn truhbornn, geſetzmäßig.
trúebred truhbredd, rechtmäßig gebohren.
trúehearted truhárted, barmherzig, aufrichtig, redlich.
trúepenny truhpenni, ein guter ehrlicher Mann.
truis'm truißm, eine unbezweifelte Wahrheit — eine Gewißheit.
truth truth, die Wahrheit:
watergrúel uatórgruel, Habergrütz in Waſſer gekocht.

Ueber die Endſilbe ue ſiehe Diphtong ue.

V

wird wie unſer deutſches w ausgeſprochen, als
vamp'er wámppór, ein Flicker, der ausbeſſert.
vaporátion wápohrehſchjón, die Ausdünſtung.
ves'tal weßtál, eine veſtaliſche Jungfrau.
vic'tim wiktim, das Schlachtopfer.
vil'lany willáni, Schelmerey, Büberey.
vor'tex worrter, der Wirbel.
vom'it wommit, das Erbrechen, Brechpulver — ſich brechen, übergeben.
vul'gar wóllghár, gemein, pöbelhaft — das gemeine Volk, der Pöbel.

Endigt ſich aber ein Wort auf ve, ſo wird das v wie ein gelindes f, oder wie unſer v in den Wörtern von, viel, Larve, ausgeſprochen, und das e iſt wie bekannt, ſtumm, als:
knave nehf, Schelm, Schalk.
vindic'ative windikkátif, rächend, rachgierig.
ſalve ſálf, eine Salbe — ſalben — ſich aus einem Handel herausziehen.
veg'etive weddſchetif, friſch, grünend, lebhaft, voll Kraft.
val've wálluf, ein Ventil — eine Schote.

Wie auch im Plural der Endsilbe ves, wenn sich das Substant. im Singul. auf fe geendigt hat.

life leif, das Leben, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
lives leifs, die Lebensbeschreibungen.
wife ueif, das Weib.
wives ueifs, die Weiber.
knife neif, das Messer.
knives neifs, die Messer.

Und in dem Wort
venéer fenihr, etwas mit Holzplätchen überziehen, furniren.

W

wird, wenn es vor einem Vokal steht, wie unser u ausgesprochen; man muß sich jedoch nicht zu lange dabey aufhalten, sondern das u so geschwind als möglich, an den darauf folgenden Vokal ziehen, eben so als wir es im Deutschen mit dem a machen, wenn es in einer Silbe vor dem u stehet; denn wir sagen z. B. nicht Ma=us, sondern Maus. *)

wages uehdsches, der Lohn.
wag'gishly uágghischli, auf eine muthwillige, schalkhafte Weise.
weak uihk, schwach, unvermögend, kraftlos.
wed'ding uedding, eine Hochzeit, Vermählung.
win'ner uinnór, ein Gewinner.
wit'ty uitti, witzig, sinnreich.
work uórk, die Arbeit — arbeiten, wirken.
world uórld, die Welt.

Steht

*) So wie sich die ganze französische Nation nicht mit der englischen verträgt, so geht es auch mit der Sprache. Es ist nichts lächerlicher als einen Franzosen englisch reden zu hören, oder einen Franzosen zu lesen, der über die englische Aussprache geschrieben hat. Unter andern ist in einer französischen Grammatik — ich weiß nicht mehr in welcher — über dieses w die Anmerkung gemacht worden, daß das Wort we just so klänge, als das französische oui. Wenn also ein Franzmann nach einer solchen Anweisung englisch spricht, so kann man sich leicht vorstellen, wie schön das klingen muß.

Steht aber w vor oo oder vor o, das wie das u in full ausgesprochen wird, so wird es wie unser w ausgesprochen, als:

wood wuhd, der Wald, das Holz, Gehölze.
woof wuhf, der Weberfaden, der Eintrag eines Gewebes.
wool wuhl, die Wolle.
wolf wulf, der Wolf.
wóman wumăn, das Frauenzimmer.
would wudd, wollte, imperf. von to will, wollen.

X

1) Am Anfange eines Wortes wie ſ, als:

Xen'ophon ſennofón, } Nomina propria.
Xer'xes ſerrxes, }

2) In der Mitte und am Ende eines Wortes wie im Lateiniſchen, oder wie unſer x, als:

ox'en óxn, die Ochſen.
vexátion wexſehſchjón, der Verdruß, die Plage, Anfechtung.
ox ox, ein Ochs.
vex wex, plagen, quälen.
vor'tex worrtex, der Wirbel.

Ausgenommen in
auxiliary ahkſiljari, helfend, behülflich.
auxiliation ahkſiljehſchjón, Hülfe, Beiſtand.

3) Wie kſch in den Endſilben *xion*, *xious*, *xiously*, *xiousneſs*, und vor dem langen *u*, als:

connex'ion konnekſchjón, Verknüpfung.
anx'ious ánkſchjŏs, ängſtlich, bekümmert.
crucifix'ion kruſifikſchjón, die Kreuzigung, das Kreuzigen.
nox'ious nokſchjŏs, ſchädlich, ſtraffällig, ſchuldig.
nox'iously nokſchjŏsli, auf eine ſchädliche Art.
nox'iousneſs nokſchjŏsneß, Schädlichkeit, ſchädliche Eigenſchaft.
luxúriance lŏckſchjurjáns, verſchwenderiſcher Ueberfluß (der Blätter) Geilheit der Saat.

luxúriousneſs lóckſchjurjósneß, die Schwelgerey, Ueppigkeit, Verſchwendung.
luxúriously lóckſchjurjósli, auf eine ſchwelgeriſche Art.

Y der Vokal

hat drey Töne, 1) wie in *Cyst*, 2) wie in *style*, und 3) wie in dem *pag.* 4. angeführten Wort *sir*.

1) Es iſt kurz, und wird wie in Cyst ausgeſprochen

a) In einſilbigen Wörtern, die ſich mit einem oder mehreren Conſonanten ohne ſtummes e ſchlieſſen, als:

lynx linx, der fleckigte und ſcharfſichtige Luchs.
hymn hymm, ein Lobgeſang — in Lobgeſängen preiſen.
ſylph ſilf, ein Einwohner der Luft, Luftgeiſt.
hyp hipp, hypochondriſch, ſchwermüthig machen.
lymph limf, das helle reine Waſſer in dem menſchlichen Geblüt.
pyx pix, die Monſtranz.

b) In zwey- und mehrſilbigen Wörtern, wo der Accent nicht auf das *y* fällt, als:

abyſs' ábiß, der Abgrund.
alchim'ical álkimmikál, alchymiſch.
cryſt'al krißtal, ein Cryſtall.
etymol'ogiſt etimollodſchiſt, ein Wortforſcher.
gymnas'tics dſchimnáßtiks, die Wiſſenſchaften, ſo Leibesübung betreffen.
gyr'ation dſchirrehſchión, das Umlaufen, Umdrehen, der Schwindel.

c) Am Ende eines zwey- und mehrſilbigen Wortes, als:

am'bry ámmbri, Speiſekammer, Schrank.
amp'ly ámpply, weitläuftig, völlig.
an'y ánni, einer, jemand, jeder, allerley, irgend etwas ꝛc.
con'y konni, das Caninchen.
cop'y koppi, eine Abſchrift — abſchreiben, kopiren.
en'vy ennwi, der Neid, die Mißgunſt — beneiden.
ſafely ſehfli, die Sicherheit, Schadloſigkeit.

Hiervon werden ausgenommen

a) alle *Verba*, die sich auf *fy* endigen, in welchen das y lang ist, als:

dam'nify dåmmnifei, beschädigen.
dul'cify dõllsifei, versüßen.
mag'nify måggnifei, erheben, hochpreisen, sehr rühmen.
dig'nify diggnifei, einen zu einer Würde erheben.
mod'ify möddifei, einschränken, mindern, mäßigen.
not'ify nottifei, anzeigen, kund thun, berichten.

Das i in der dritten Person singul. præsentis imperf. und partic. eines solchen verbi das sich auf fy endigt, wie auch das i in den davon hergeleiteten substant. und adjectivis auf ier, iance und iable wird ebenfalls lang ausgesprochen, als:

he rec'tifies hih rekktifeis, } er bringt zurecht, ver-
he rec'tifieth hih rekktifeith, } bessert.
she rec'tified schih rekktifeid, sie verbessert.
defier defei'r, ein Trotzer, Pocher.
rec'tifier rekktifei'r, ein Verbesserer, Destillirer.
defiance defeiåns, der Trotz, die Herausforderung.
mod'ifiable moddifeiåbl, das man mäßigen, oder einschränken kann.
mol'lifiable mollifeiåbl, das sich erweichen läßt.
rarefiable rehrefeiåbl, das sich verdünnen läßt.

b) Noch in folgenden Wörtern, wo das *y* ebenfalls lang ist, als:

adry' ådrei, durstig.
ally'ållei, ein Bundsgenosse — vereinigen, mit einander verbinden.
apply' åpplei, etwas anwenden, aubringen, deuten, auflegen, sich legen 2c.
awry' årei, schlimm, krumm, ungerade.
comply' komplei, sich gefällig erweisen, nachgeben.
decry' dekrei, etwas verrufen, übel ausschreyen.
demy' demei, eine Art Papier in groß Folio.
deny' denei, läugnen, verneinen, abschlagen.
descry' deskrei, ausspähen, gewahr werden, entdecken.

imply' implei, einwickeln, in sich schließen. enthalten.
jûly dschjulei, der Monat July, Heumonat.
misapply' misapplei, mißdeuten, unrecht anwenden, übel zueignen.
mul'tiply môltiplei, vermehren.
oc'cupy ôkkjupei, inne haben, Gewerb treiben.
preoc'cupy prihokkjupei, zuvor in Besitz oder einnehmen.
proph'esy *) proffesei, weissagen, prophezeyen.
rely' relei, sich auf einen verlassen.
reply' replei, erwiedern.
supply' sôpplei, ersetzen, ergänzen, versorgen, verschaffen.

Das i in der dritten Person singul. præsentis, imperf. und partic. eines solchen Verbi, das sich auf lang y endigt, es mag nun ein- oder mehrsilbig seyn, wie auch in den davon hergeleiteten substant. und adjectivis, auf ier, iance und iable wird ebenfalls lang ausgesprochen, als:

he supplíes hi sôppleis, er verschaft, ergänzt.
supplíed sôppleid, verschafte, verschaft, ergänzte ꝛc.
tried treid, versuchte, imperf. und part. von to try.
occupier okkjupeiór, ein Besitzer, Inhaber.
crier kreiór, ein Schreyer, Ausrufer.
appliance áppleiáns, das Appliciren, Auflegen ꝛc.
relíance releiáns, das Vertrauen, Zutrauen.
allíance álleiáns, die Verwandtschaft — ein Bündniß.
mul'tipliable môltipleiábl, das vermehrt werden kann.
deníable deneiábl, läugbar, ungewiß.

2) *Y* ist lang, und wird wie in dem Wort *style* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem Consonanten und einem stummen *e* endigen, als:

gyve gheif, fest binden, fesseln.
gybe dscheib, ein Schmähwort — schimpfen, schelten.

type

*) prophesy die Weissagung, wird proffesi ausgesprochen.

type teip, das Vorbild, die Figur.
thyme dheim, Tymian, römischer Quentel.
chyle keil, der Verdauungssaft.
rhyme rheim, ein Reim, Vers.

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als:

my mei, mein, meine, meines.
by bei, durch, von, bey.
shy schei, scheu, zurückhaltend, behutsam.
fly flei, fliehen, fliegen.
cry krei, schreyen.
sky skei, der blaue Himmel, die Luft, Himmelfarbe.
wry rei, krumm, schief, schlimm — abweichen.

c) In Wörtern, wo der Accent auf das *y* selbst fällt, als:

asy'lum åseilöm, Freystatt, Zufluchtsort.
berhy'me bereim, in Reimen besingen.
cy'der seidör, Sider, Apfelmost, Apfelwein.
cy'press seipreß, ein Cybressenbaum.
ty'rant teirånt, ein Tyrann, Unmensch.

3) *Y* wird auch in folgenden Wörtern, wie in dem *pag*, 4. angeführten Wort *ir* ausgesprochen, als:

mar'tyr mårrtör, ein Märtyrer, Blutzeuge, — martern, zum Märtyrer machen.
myr'midon, mörrmidön, ein kleiner Kerl.
myrrh mörr, die Myrrhe.
myrt'le mörttl, der Myrtenbaum.
sátyr sehtör, ein Waldgott, eine Stachelschrift — ein geiler Bock.
syr'tis sörrtis, eine Sandbank, Untiefe.
zephy'r sefför, der Abend- oder Westwind — ein angenehmer Wind.

Y (der Consonant).

wird wie unser j ausgesprochen, und steht allezeit vor einem Vokal, als:

yare jehr, gierig, eifrig, hurtig, frisch, lebhaft.
yawn jahn, gähnen, das Maul weit aufsperren.
year jihr, das Jahr.

yel'low jello, gelb.
yoke johk, das Joch — ins Joch spannen.
yet jett, annoch, noch, dennoch.

In folgenden zwey Wörtern wird das y wie unser i gelesen

yclad' iklådd, gekleidet, geziert.
yclep'ed iklepp'd, genannt.

Z

1) Am Anfange eines Worts wie das französische *c* vor *e* und *i*, oder wie ein gelindes *s*, als:

zány sehni, eine Art italienischer Narren oder Gaukler.
zeal sihl, der Eifer.
zébra sihbrå, ein Zebra (indianisches Thier).
zest sest, Pommeranzenschale — einen guten Geschmack geben.
zóne sohn, ein Erdstrich.
zeúgma sjugmå, eine grammatische Figur.

2) In der Mitte und Ende eines Wortes wie scharf *s*, als:

gráze grehs, weiden, streifen, ein wenig ritzen.
lázy lehsi, faul, verdrossen, langsam, träg.
tem'porize temmporeis, sich in die Zeit schicken, den Mantel nach dem Wind hängen.
seize sihs, wegnehmen, einnehmen, in Verhaft nehmen.
seizable sihsåbl, das man einnehmen, einziehen kann.

3) Wie sch in der Endsilbe *zier*, als:

brázier brehschjór, ein Kupferschmied.
glázier glehschjór, ein Glaser.
grázier grehschjór, der Vieh mästet.
ozier ohschjór, eine rothe Wasserweide.

Ueber die doppelten Consonanten.

Cb

wird 1) nach der Hauptregel, und folglich gröstentheils sowohl am Anfange, als in der Mitte

Mitte, und am Ende der Wörter wie tſch ausgeſprochen, als:

church tſchörtſch, die Kirche.
much mötſch, viel.
chap'el tſchäppl, eine Kapelle.
ſuch ſötſch, ſolche, ſolcher, ſolch, ſo, ſo ſehr, ſo groß ꝛc.
chill tſchill, kalt, erfroren — kalt machen, vor Kälte zittern.
chin tſchinn, das Kinn.
chuk tſchöck, ein Griff an den Hals oder Kinn.
churt tſchört, ein grober Filz, Geizhals, Sauertopf.

2) Wie ſch in den folgenden Wörtern, die hier, da ſie unter keine Regel gebracht werden können, in alphabetiſcher Ordnung folgen, als:

belch belſch, rülpſen, mit ſeinen dérivat.
bench benſch, eine Gerichtsperſon — eine Bank — mit Bänken verſehen, mit allen Compoſ. und Derivat.
blanch blanſch, etwas weißen, bleichen, bemänteln, mit ſeinen Compoſ. und Derivat.
branch branſch, ein Aſt, Zweig — ſich in Aeſte verbreiten, mit ſeinen Compoſ. und Derivat.
bunch bönſch, ein Buckel, eine Beule, mit allen Compoſ. und Deriv.
cartouch kartuſch, eine Patrone für die Kanonen.
chagrín ſchágrin, der Verdruß, das Misvergnügen.
chaiſe ſchehs, eine Kaleſche.
chamáde ſchámehd, das Trommeln zur Uebergabe.
champáign *) ſchámpehn, Champagner Wein.
cham'ois ſchámmi, eine Gemſe, — Rehleder.
cham'pignon ſchámmpinjón, ein Erdſchwamm.
chan'cre ſchánnk'r, eine Franzoſenbeule.
chan'delier ſchánndelihr, ein großer Hängleuchter.
chárletan ſcharletán, ein Quackſalber.

*) champaigne, ein offenes Land, wird tſchámpehn ausgeſprochen.

charletan'ical scharletánnikál, marktschreyerisch, unwissend, scheinheilig.
charlotte scharlott, ein Frauenzimmername.
chevaliér schewálihr, ein Ritter, Cavalier.
chevaux de fríse schewo de frihs, spanische Reuter.
chicáne schikehn, Zungendrescherey, listige Ränke, schlimme Streiche.
chicáner schikehnór, ein Zänker.
chiv'alry schiwwálri, die Ritterwürde — Tapferkeit, Muth — Ritterschaft.
clench klensch, } zusammenziehen z. E. die Faust —
clinch klinsch, } ein scharfsinniger Ausdruck, mit allen Compos. und Derivat.
debáuchee debaschih, ein Schwelger, Wollüstling.
disbench' disbensch, von einem Ort verjagen, vertreiben.
disbránch disbransch, z. E. a tree, einem Baum die Aeste abhauen, absägen.
drench drensch, das Vieh tränken, in die Schwemme führen, mit allen Comp. und Deriv.
fálchion fahlschjón, ein krummer Säbel.
filch filsch, heimlich entwenden, mit allen Compos. und Derivat.
filcher filschór, ein Spitzbube.
flinch flinsch, abstehen, ablassen, Ausflüchte — suchen, mit seinen Comp. und Deriv.
flincher flinschór, der sich zurückzieht, sich heimlich weg schleicht.
french frensch, französisch.
haúnch hahnsch, die Hüfte, Schenkel.
inch insch, ein Zoll, Daumensbreit oder lang.
inch'meal inschmihl, die Länge eines Zolles.
intren'ch intrennsch, verschanzen — sich anmaßen.
intren'chant intrennschánt, das nicht getrennt, getheilt werden kann.
intren'chment intrennschment, die Verschanzung.
linchpin linsch pinn, der Vorstecker vor einem Rad.
lun'cheon lónnschón, } ein Stück, z. E. Brod.
lunch lónsch, }
machíne máschihn, ein künstliches Gerüst, Kunstwerk, Gebäude ꝛc.

machi-

machínery máschihnri, allerhand Kunstwerk.
machíniſt máſchihniſt, Kunſtmeiſter.
márchioneſs marſchjóneß, eine Markgräfin.
milch milſch, Milch gebend.
nun'cheon nónnſchón, das Vesperbrod.
paúnch pahnſch, der Wanſt, Schmerbauch — (die Gedärme) ausnehmen.
pinch pinſch, zwicken, kneipen, klemmen — ein Zwick, ein Kneip ꝛc. mit ſeinen Comp. und Deriv.
punch pónſch, der Punſch — ein Hanswurſt — Löcher (in die Schuhe) ſtoßen.
punchbowl pónſchbohl, eine Punſchterrine, oder Napf.
pun'cheon pónnſchón, eine Pfrieme, Meiſel ꝛc.
punchinello pónſchinello, ein dicker, plumper Hanswurſt.
quench kwenſch, löſchen, auslöſchen, mit ſeinen Comp. und Deriv.
quenchable kwenſchábl, das leicht auszulöſchen iſt.
quenchleſs kwenſchleß, unauslöſchlich.
retren'ch retrennſch, abſchneiden, verkürzen, abbrechen — verſchanzen.
retren'chment retrennſchment, das Abſchneiden, Verkürzen, Verſchanzen.
ſcranch ſkranſch, krachen unter den Zähnen — mit Praſſeln zerbeißen.
ſquelch ſkwelſch, mürbe ſchlagen.
ſtanch ſtanſch, gut, rechtbeſchaffen, dicht ꝛc. ſtillen, als Blut, hemmen, und deſſen Comp. und Deriv.
ſtanchleſs ſtanſchleß, unerſättlich.
ſtanchneſs ſtanſchneß, die Dichtigkeit, Güte — Rauhigkeit, Strenge.
ſtench ſtenſch, der Geſtank — einen Geſtank von ſich geben.
tench tenſch, eine Schleye.
trench trenſch, der Graben, Laufgraben, Schanze — mit einem Graben umgeben, und deſſen Compoſ. und Deriv.
tren'chant trennſchánt, ſcharf ſchneidend.
tren'cherfly trennſchórflei, ein Tellerlecker, Schmarozer.

tren'-

tren'cherman trenschórmán, ein Vielfraß.
tren'chermate trennschórmeht, ein Tischgesellschafter, Tischfreund.
trun'cheon trónnschón, der Knittel, Prügel — ausprügeln.
trúncheoneer trónnschónihr, einer der mit Prügeln bewaffnet ist.
wench uensch, das Mensch, die Magd, (eine Hure) —den Menschern nachlaufen.
wencher unenschór, ein Hurenjäger.
wen'ching uennsching, das Huren.
winch uinsch, die Spindel, Schraube, Mutter an einer Presse ꝛc.
wrench rensch, etwas verrenken, verstauchen — eine Verrenkung.

3) Wie k, in folgenden Wörtern, die, weil sie ebenfalls unter keine Regel gebracht werden können, hier in alphabetischer Ordnung folgen, welches dem Leser alle Ungewißheit in dem Fall benimmt.

áche ehk, der Schmerz — Eppich, Petersilien.
an'arch ánnark, Urheber der Verwirrung.
an'archy ánnarki, ein Staat ohne Regenten oder Obrigkeit.
an'chor ánnkór, der Anker — ein Anker Wein — ankern.
an'choret ánnkóret, } ein Einsiedler, Einsiedlerin.
an'chorite ankóreit, }
archángel * arkehndschl, Erzengel — Herzgespann, weise Nessel.
arche-type arketeip, das Vorbild, Urbild.
árchitect arkitekt, ein Baumeister.
architecture arkitektschjór, die Baukunst.
árchives arkeifs, ein Ort, wo alte Urkunden aufbewahrt werden.

brachy-

* Wenn auf die Silbe arch ein Consonant folgt, als in archbishop, archdeacon etc. so wird das ch wie tsch ausgesprochen, nämlich artschbischóp, artschdihken, im gegenseitigen Fall aber allezeit wie ark.

brachyg'raphy bräkiggräfi, die Kunst, geschwind zu schreiben.
brachyl'ogy brakillódschi, die Kunst, kurz zu reden, sich kurz auszudrücken.
catechet'ical kätekettikäl, catechetisch.
cat'echise kättekeis, die Kinder in dem christlichen Glauben unterweisen.
cat'echism kättekism, die Kinderlehre.
cat'echist kättekist, der die Kinder im Christenthum unterrichtet.
catechúmen kätekjumen, der in den Grundsätzen des christlichen Glaubens unterrichtet wird.
chalyb'eate kälibbjeht, z. E. water, Stahlwasser.
cham kämm, der Tarterkahn.
cháos kähös, ein Chaos, vermischter unförmlicher Klumpe — eine Unordnung.
chaot'ic kähöttik, verwirrt wie ein Chaos.
char'acter kärräktör, ein Zeichen, ein Buchstabe, Beschreibung, Würde ꝛc. und dessen Comp. und Derivat.
characterist'ic käräkteristik,) das Merkmal, was
characterist'ical käräkteristikäl,) dazu gehört.
characterist'icalness käräkteristikälneß, die Schicklichkeit, ein Merkmal anzugeben.
char'acterize kärräktereis, eine genaue Beschreibung von etwas geben.
chart kart, eine Seekarte.
chasm käsm, ein weiter Ritz oder Riß — Kluft.
chiméra keimihrä, ein ungegründeter Gedanke, Einbildung, Schimäre.
chimer'ical keimerrikäl, erdichtet, eingebildet.
chimer'ically keimerrikälli, eitler, eingebildeter Weise.
chirog'rapher keiroggräför, einer, der seine Schuld durch Handschrift bekennt.
chirol'ogy keirollódschi, die Kunst, seine Meinung durch ein Zeichen verstehen zu geben.
chirog'raphy keiroggräfi, eine eigene Handschrift.
chíromancy keirománsi, das Wahrsagen aus den Händen.
chiroman'tical keiromanntikäl, was zur Wahrsagerey aus der Hand gehört.

chirur'-

chirur'geon keirórrdschjón, ein Wundarzt.
chirur'gery keirórrdscheri, die Wundarzneykunst.
chirur'gical keirórrdschikál, zur Wundarzney gehörig.
choir koir, das Chor in einer Kirche.
chol'er kollór, die Galle, der Zorn.
choler'ickneſs kolórrickneß, gähzorniges, verdrüßliches Weſen.
chol'ic kollik, das Bauchgrimmen.
chol'eric kollórik, gallſüchtig, zornig.
chóral kohrál, Choral, zu einem Chor gehörig.
chord kordd, eine gerade Linie, eine Schnur, Saite — mit Saiten beziehen.
chor'ister korriſtór, ein Chorſänger.
chorog'raphy korroggráfi, die Landbeſchreibung.
chorog'rapher korroggráfór, ein Landbeſchreiber.
chorograph'ical korograffikál, nach der Beſchreibung eines Landes.
chorograph'ically korograffikálli, nach Art der Landsbeſchreibung.
chórus kohrós, Schlußarie mit einer Anzahl Sänger.
chriſm kriſm, das heilige Oel.
christ kreiſt, der Geſalbte.
chris'ten krißten, taufen.
christendom krißtendóm, die Chriſtenheit.
christening kriſtning, das Taufen.
chris'tian kriſtján, ein Chriſt — chriſtlich.
christian'ity kriſtjánniti, } das Chriſtenthum, die
christianiſ'm kriſtjánißm, } chriſtliche Religion.
chris'tianize kriſtjáneis, einen zum Chriſten machen.
chris'tianly kriſtjánli, chriſtlicher Weiſe.
christ'mas kriſtmáß, Weynachten.
chromat'ic kromáttik, das ſeine natürliche Farbe behält.
chron'ic kronnik, } von langwieriger Dauer.
chron'ical kronnikal, }
chron'icle kronnikl, eine Chronik, Zeitregiſter, und die deriv. und Comp.
chronol'oger kronollódschór, der Chronikſchreiber.
chronolog'ical kronolóddschikal, zur Zeitrechnung gehörig.

chro-

chronological'ly kronolódschikálli, in dem Lauf der Zeit.
chronol'ogy kronollódschi, die Zeitrechnung.
chrys'alis krissális, die erste Veränderung, die sich bey einem Insekt zeigt.
chrys'olite krissoleit, ein Chrysolit.
chyle keil, der Verdauungssaft.
chylificátion keilifikehschjón, die Zubereitung des Verdauungssaftes.
chym'ical kimmikál, chymisch.
chym'ically kimmikálli, auf eine chymische Art.
chym'ist kimmist, ein Chymikus.
chym'istry kimmistri, die Chymie, Distillierkunst.
dis'tich distik, zwo Zeilen Verse.
echo ekko, ein Wiederhall — wiederhallen, und dessen Compos. und derivat.
ep'och eppók, } eine gewisse Zeit, wovon man ei-
epoch'a epókká, } ne Jahrrechnung anfängt.
eúcharist jukárist, das heilige Abendmahl.
eucharis'tical jukáristikál, zum heiligen Abendmahl gehörig.
eúnuch junók, ein Verschnittener, Kastrat — castriren.
extraparoc'hial extráparokkjál, ausser dem Kirchspiel.
hárpsichord harpsikórd, ein Clavicembalo, Spinet, Flügel.
hep'tarchy hepptarki, die Regierung, wo sieben Könige herrschen.
herésiarch herihschjárk, der Anfänger einer Ketzerey, Erzketzer.
hierarch heierárk, geistliches Oberhaupt.
hierar'chical heierárrkikál, zum Kirchenregiment gehörig, geistlich.
hierarchy heierárki, ein Engelschor, Kirchenregiment.
hypochondríac hippokondreiák, } der die Milzkrankheit,
hypochondríacal hippokondreiákál, } Schmerzen in der Milz hat.

ichneú-

ichneúmon iknjumón, eine egytiſche Ratte.
ichnog'raphy iknoggráfi, der Grundriß, Entwurf eines Gebäudes ꝛc.
ichor eikór, das wäßrige Geblüt, das aus den Geſchwüren geht.
ichorous eikóros, das wie wäßrig Blut oder Eiter ausſieht.
lac'hrimal láckrimál, bethränt, weinend, feucht.
lac'hrimary láckrimári, bethränt, weinend.
lac'hrimatory láckrimátóri, ein Thränengefäß bey den Alten.
mechan'ically mekannikálli, mit gewiſſen bequemen Werkzeugen — einfältig, ſchlecht.
mechan'icalneſs mekánnikálneß, mechaniſches Weſen, Niedrigkeit.
mechanic'ian mekánisſchján, einer der mechaniſche Inſtrumente verfertigt.
mach'inate makkineht, auf etwas umgehen, liſtige Anſchläge machen.
machinátion mákinehſchjón, ein heimliches Vorhaben, liſtiges Unternehmen.
máſtich máßtik, Maſtix.
mechan'ic mekánnik, ein Künſtler, Handwerker.
mechan'ical mekánnikál, mechaniſch, künſtlich — gemein, ſchlecht.
mechan'ics mekánniks, die Erfindungskraft der Werkzeuge.
mech'aniſm mekkániſm, die Bewegung, ſo ein Werk oder Rüſtung nach ihrer Einrichtung haben muß.
mel'ancholic mellánkólik, traurig, ſchwermüthig.
melancholi'ily melánkóllili, ſchwermüthiger Weiſe.
melan'choliſt melánnkóliſt, ein Schwermüthiger.
mel'ancholy mellánkóli, die Schwermuth.
mon'arch monnark, ein Monarch.
mon'archal monnarkál, monarchiſch, fürſtlich.
monarch'ical monarkkikál, monarchiſch.
mon'archíſe monnarkeis, einen groſſen Herrn, Monarchen vorſtellen.
mon'archy monnarki, die Monarchie.
mon'ochord monnókórd, ein muſikaliſches Inſtrument mit einer Saite.

ócher ohk'r, Oker, Berggelb, Bergroth.
ócherous ohkórós, } okerártig.
óchrey ohkrih, }
oligar'chical oligharrkikál, zum Regiment gehörig, zu welchem nur einige der Vornehmsten gehören.
ol'igarchy olligharki, das Regiment, so etliche wenige führen.
or'chester orrkestór, das Orchester.
paroch'ial parokkjál, zum Pfarrspiel gehörig.
pas'chal páßkál, österlich.
pat'riarch páttrjark, ein Patriarch, Erzvater.
patriarch'al pátrjarkkál, zum Erzvater gehörig.
patriarch'ate patriarkkát, } die Würde eines Patri-
pátriarchy pátrjarki, } archen.
pen'tachord penntákórd, ein Instrument von fünf Saiten.
pen'tateuch penntátjuk, die fünf Bücher Mosis.
reech'o rihekko, ein Echo wieder zurückwerfen, wiederhallen.
sepul'cral sepóllkrál, zu einem Grabe oder Begräbniß gehörig.
sepul'chre sepólk'r, das Grab, Grabmal — begraben.
stom'ach stómmák, der Magen, Appetit — böße, zornig werden.
stom'ached stómmáckd, böße, zornig, verdrüßlich.
stom'acher stómmáck'r, ein Brusttuch, Schnürbrust.
stom'achful stómmáckful, trotzig, wiederspenstig.
stom'achfulness stómmáckfulneß, der Trotz, Eigensinn.
stom'achic stómmákik, } zum Magen gehörig —
stom'achical stómmákkikál, } der einen verderbten Magen hat.
stom'achless stómmáckleß, der keine Lust zum Essen hat.
stomachos'ity stómákossiti, die Geneigtheit zum Zorn, Trotz, Eigensinn.
stom'achous stómmákós, leicht zum Zorn geneigt — ein Trotzkopf.
synchon'drosis sinkonndrosis, die Zusammenfügung der Knochen, mittelst eines Knorpels.

synec'doche **sineckdoki**, eine Figur, da ein Theil für das Ganze genommen wird und umgekehrt.
synecdoc'hical **sinekdokkikál**, eine Synekdoche in sich haltend.
tétrarch **tihtrark**, ein Beherrscher, Vierfürst, und derivat.
tróchee **trohki**, ein Trochäus, und derivat.

Uebrigens in allen Wörtern, die aus dem Griechischen und Hebräischen herstammen, als:

Charon **Kehrón**,
Moloch **Mohlóck**,
Plutarch **Plutárk**,
Antioch **Antjók**,
} Nomina propria.

Gh

1) ist hart, und wird, am Anfange eines Wortes wie *gh* ausgesprochen, als:

ghost **ghohst**, ein Geist.
ghóstly **ghostli**, geistig.
ghástly **ghastli**, schrecklich, scheußlich, fürchterlich.
gher'kin **ghörrkin**, ein eingemachtes Gürkchen.

2) wie unser f in folgenden Wörtern, als:
chough **tschöff**, eine Stein- und Bergdohle, ein Seerabe.
clough **kloff**, ein mit Bergen umgebenes Thal ꝛc.
cough **kahf**, der Husten — husten.
chin'cough **tschinnkahf**, ein heftiger Husten bey den Kindern.
draught **drafft**, ein Zug, Trunk, Schluck, Entwurf, Cloack.
draughthouse **draffthaus**, ein Haus für den Koth, Unrath ꝛc.
draughts **draffts**, die Stränge, woran die Pferde ziehen — Steine im Bretspiel.
enoúgh **enoff**, genug.
laugh **lahf**, lachen.
laúghable **lahfábl**, lächerlich.
laúghing **lahfing**, das Lachen, lachend.
laúghingly **lahfingli**, lachend, mit Freuden.
laughter **lahftör**, das Gelächter.

rough róff, rauh, uneben, rauhhaarig, siehe diphth. ou, No. 4.
sloug *) sloff, mit abgezogener Haut — gehäutet wie ein Seidenwurm oder Schlange.
tough tóff, zähe, zach.
toughen tóffn, zäh oder zach werden.
toughly tóffli, zäher, zacher Weise.
toughness tóffneß, die Zähigkeit, Härte.
trough tróff, der Trog, Viehtrog.

3) wie k in den Wörtern

furlough fórlock, Urlaub beym Regiment.
lough lock, ein stillstehender See, Lache.
hough hock, die Kniekehle, eine Haue, — Erdschollen zerschlagen ꝛc.
shough schock, ein Pudelhund.

4) Wie p in dem einzigen Wort

hiccough hikköpp, der Schlucken — den Schlucken haben.

5) wird die Silbe *urgh* wie óroh ausgesprochen als:

Ed'inburgh Eddinbóroh,
Ham'burgh hámmbóroh,
Péterborough, oder Peterburg pihtórbórroh,
} Nomina propria.

Uebrigens ist es allezeit — obige Wörter ausgenommen — in der Mitte und am Ende gänzlich stumm, als:

naught naht, böße, schlimm, nichts werth.
naughty nahti, böße, lasterhaft, leichtsinnig.
ought aht, etwas — ich soll, ich sollte.
plough plau, der Pflug.

Wenn es aber zwo Silben macht, und dadurch das g von dem h getrennt wird, so wird jeder Buchstabe allein ausgesprochen, als:

pruning hook pruning huhk, eine Scheere oder Messer, die Bäume damit zu beschneiden.

*) slough ein Schlund, Sumpf, Kothlache, der Eiterstock, wird slau ausgesprochen.

Ph

1) Nach der Hauptregel, und folglich in den meisten Wörtern wie unser f, als:

pha'ntom fånntóm, ein Hirngespinst, Schein, Schatten.
phan'tasy fånntási, die Einbildung.
phrase frehs, eine Redensart — etwas mit Worten ausdrücken.
phys'ic fissik, die Arzneykunst.
philos'opher filossofór, ein Philosoph.

2) Wie unser deutsches w, in den Wörtern

neph'ew newwju, ein Neffe.
phial weiál, eine Phiole — in eine gläßerne Flasche thun.
stéphen stihw'n, Stephan.

3) Wie unser p in den Wörtern

diph'thong dipptóng, zween Vokale die nur einen Laut machen.
triph'thong tripptóng, die Vereinigung dreyer Vokale.

Es wird natürlicher Weise getrennt, und jeder Buchstabe allein ausgesprochen, wenn es zwo Silben ausmacht, als:

up'hill ópphill, schwer, beschwerlich.
up'hold ópphohld, unterstützen, aufrecht halten.
shep'herd scheppórd, ein Schäfer, Schafhirte.
hap'hazard háppháßárd, aufs Ungewisse.

Sc

1) Wie s, wenn es vor *e*, *i* und *y* steht, als

scene sihn, eine Scene auf dem Theater — ein Auftritt eines Schauspiels.
scel'erate sellerát, ein Bößewicht.
sciat'ical seiáttikál, mit dem Hüftweh beschwert.
ac'quiesce ákkweies, sich gefallen lassen, es so bewenden lassen.
scy'the seidh, eine Sichel.
scym'etar simmetár, der Säbel.

Ausgenommen in den Wörtern

scep'tic skepptik, ein Zweifler.
scep'tically skepptikálli, zweifelhafter Weise.

scep'ti-

scep'ticism skepptisism, die Meinung derer, die alles bezweifeln.
scel'eton skelletón, eine Todtengerippe.

2) Wie k vor *a*, *o*, und *u*, und allen Consonanten, als:

scan'dal skanndál, Aergerniß, Schande — schänden, schmähen.
scalp skálp, das Hirnfell abziehen — das Hirnfell.
scoff skoff, eine Spötterey, Gespötte — spotten, auslachen.
scoop skuhp, ausschöpfen — eine Schüppe, das Wasser auszuschöpfen.
scuffle sköffl, Handgemenge, Schlägerey — handgemein werden, sich balgen.
scurfy skörfi, grindig, schuppig.
screen skrihn, Schirm, Feuerschirm — bedecken, verbergen.
scraper skrehpör, der da scharrt, krazt — ein schlechter Geiger.
scribble skribbl, schmieren, schlecht in den Tag hineinschreiben.

3) Folgt aber auf das *c* eine von denen *sub litt. c pag.* 36 angezeigten Endsilben, so ist das s stumm, und das *c* wird wie sch ausgesprochen, als:

con'science konnschjens, das Gewissen, Bewußtseyn.
con'scionable konnschjónábl, gewissenhaft, billig, recht.
uncon'scionable ónkonnschjónábl, gewissenlos, unbillig, ungerecht.
con'scionableness konnschjónáblneß, Gewissenhaftigkeit, Billigkeit.

Ausgenommen

science seiens, die Wissenschaft.

Sch

Wie sk, als:

school skuhl, die Schule — einen ausmachen, schelten.
schol'ar skollár, ein Schüler, Student, ein Gelehrter.
schóliast skohljást, der Erklärer der prophetischen und griechischen Schriften.

schóolmaster skulmastór, ein Schulmeister.
schólium skohljóm, die kurze Erklärung — eine Auslegung.

Ausgenommen in folgenden Wörtern, wo das *sch* wie unser s ausgesprochen wird.

sched'ule seddjul, ein Inventarium, zusammen gerolltes Papier.
schism sism, eine Trennung, Spaltung.
schismat'ic sißmáttik, } zur Spaltung in der Kirche
schismat'ical sißmáttikál, } gehörig.
schismat'ically sißmáttikálli, auf schismatische Weise.
schis'matize sißmáteis, sich trennen, eine Trennung in der Kirche machen.

Sh

Ohne alle Ausnahme wie sch, als:

shame schehm, die Scham, die Schande — beschämen, Schande anthun.
shape schehp, die Gestalt — gestalten, bilden.
shed schedd, ein Schoppe, oder Hütte, Schupfen — verschütten, vergießen.
sheen schihn, helle, glänzend.
ship schipp, das Schiff.
shiver schiwwór, ein gespaltenes Stück Holz — schaudern, zittern.
shock schock, stoßen, erschüttern — ein Stoß, ein Puff.
short schort, kurz, kürzlich.
shudder schóddór, vor Kälte zittern.
shuffle schóffl, Mischung, List, Kunstgriff, — mischen z. E. Karten.
shrink schrink, ein- oder zusammen ziehen, einschrumpfen ꝛc.
shrive schreif, beichten, oder Beichte hören.

Th.

Ueber die Aussprache dieses Buchstabens ist bereits so viel geschrieben worden, daß ich es ganz für unnöthig und überflüßig halte, etwas davon zu erwähnen, weil ich vollkommen überzeugt bin, daß man ihn aus einer bloßen Beschreibung seines Klanges ohnmöglich richtig aussprechen lernen wird, wenn man ihn nicht von einem

Engelän-

Engeländer, oder von einem Deutschen *), der ihn richtig auszusprechen weiß, zuvor gehört hat. Ich kenne übrigens verschiedene Deutsche, welche diesen Buchstaben so gut als gebohrne Engländer aussprechen; denn es ist gar keine Schwierigkeit dabey, wenn man nur Lust hat, ihn richtig aussprechen zu lernen.

Es bleibt mir daher dabey weiter nichts zu erinnern übrig, als daß ich jedem rathe, sich wohl in Acht zu nehmen, das th weder wie ein ſ, wie es viele Deutsche in der Gewohnheit haben, noch wie ein t auszusprechen, sonst kann oft ein lächerlicher Doppelsinn entstehen, als:

thick thick, dick, fett, grob, derb.
sick sick, krank.
to think tu think, denken.
to sink tu sink, sinken.
thicket thicket, ein Dickicht, dickes Gebüsche.
ticket ticket, ein Zettel, den man anklebt — ein Billet, um in ein Concert oder Schauspiel gehen zu können.

Ein Engeländer fragte einst einen Deutschen, wie ihm das Frauenzimmer gefiele, das eben aus dem Zimmer gegangen wäre, und er antwortete: She has a very pretty mouth indeed. Sie hat in der That einen sehr schönen Mund; da er aber das th in den Wort mouth wie ſ aussprach, so fieng die ganze Gesellschaft an zu lachen, weil er gesagt hatte: Sie hat in der That eine sehr schöne Maus.

Viele Deutsche begehen auch den Fehler, und sprechen diesen Buchstaben wie ein d aus, woran man in London die Juden erkennt, welches eben so fehlerhaft ist, und auch zu zweideutigen Ausdrücken verleitet.

Einer meiner Freunde ließ einst einen Deutschen, von dem er wußte, daß er das th wie d aussprach, folgende Worte, die er ihm schriftlich gab, aussprechen: I held one apple in my right hand, another in my left, and a third in my mouth, welches Ursache zum großen Gelächter gegeben hat, weil er das Wort third wie dirt aussprach, und folglich sagte: Ich hielt einen

*) Nur nicht von einem Franzosen, denn diese Nation wird nie rein englisch sprechen lernen.

Apfel in meiner rechten Hand, einen andern in meiner linken, und einen Dreck in meinem Mund.

Das *th* wird aber dennoch wie ein doppeltes dd ausgesprochen

In den Endsilben *ther* und deren Compos. und Derivat. als:

father faddôr, der Vater — für sein Kind annehmen.
mother moddôr, die Mutter.
brother broddôr, der Bruder.
other ôddôr, der andere, die andern.
whether hueddôr, ob.
feathered feddôrd, gefiedert.
brotherly broddôrli, brüderlich, brüderlicher Weise.
fatherless faddôrleß, vaterlos.
gathering ghaddering, das Sammeln, Auflesen, Einnehmen.

In folgenden Wörtern, die hier in alphabetischer Ordnung folgen, klingt es ohngefähr wie dh.

although ahldhoh, obwohl, obschon, wenn gleich.
blithe bleidh, } fröhlich, lustig.
blithsome bleidhsôm, }
brothel brodhl, ein Bordel, Hurenhaus.
fathom fâddhôm, eine Klafter — die Tiefe mit den Senkbley ergründen.
fathomless fâdhômleß, unergründlich.
fartheſt fardheſt, am weiteſten.
inwreath inrihdh, umgeben, umkränzen, bekrönen.
lithe leidh, linde, geschmeidig, und dessen derivat.
loathe lohdh, verabscheuen, Ekel oder Grauen vor etwas haben, und dessen derivat.
loathful lodhful, verabscheuend, abscheulich, gehässig.
loathing lohdhing, der Ekel.
loathsome lohdhsôm, ekelhaft.
loathsomeness lohdhsômneß, die Ekelhaftigkeit.
meathe mihdh, ein Trank.
scythe seidh, eine Sichel.
seeth sihdh, sieden, aufwallen, und dessen derivat.
seether sihdhôr, ein Topf — einer der kocht.
than dhânn, als, denn.
that dhâtt, der, die, das, derselbe, dieselbe, dasselbe, jener ꝛc.

thee dhih, dich, dir.
their dhehr, ihr, der ihrige, die ihrigen.
them dhemm, sie, ihnen.
themselves dhemmselfs, sie selbst, sich selbst.
then dhenn, alsdann, deswegen, damals ꝛc.
thense dhenns, daher, daraus, von dort, dorther.
there dhehr, da, allda, dort, mit allen compos.
these dhihs, diese.
they dheh, sie.
thill dhill, die Deichsel.
thiller dhillór, das Deichselpferd.
thine dhein, dein, der deinige.
thither dhiddhór, dahin, dorthin, und compos.
though dhoh, obschon, obgleich, obwohl.
those dhohs, diejenigen, dieselben.
thus dhóß, also, solcher Gestalt, mit diesen Worten.
thy dhei, dein, deine, deines.
thyself dheiself, dir, du selbst.
thyme dheim, Thymian.
tithe deidh, der Zehende — den Zehenden fordern.
tithing deidhing, verzehendend — das Verzehenden.
within uiddhin, innerhalb, innen, drinnen.
without uiddhaut, draußen, außerhalb.
worthy uórrdhi, werth, würdig, verdienend.
worthied uórrdhihd, würdig gemacht, geehrt.
worthily uórrdhili, würdiglich.
worthiness uórrdhineß, die Würdigkeit, Wichtigkeit, Verdienst.

Das *t* wird vom *h* getrennt, wenn es zwey Silben ausmacht, als:

imposthume impostjuhm, die Schwärung, das Geschwür.
malthouse mahlthaus, Malzhaus.
goatherd ghohthórd, Ziegenhirt.

Wh

wie hu; allein das hu muß so geschwind als möglich an den darauf folgenden Vokal gezogen werden, als:

while hueil, weil, indem, unterdessen.
whip huipp, eine Peitsche, Geisel — geiseln, peitschen.

whinning huinning, das Winseln, Weinen.
whilst hueilst, weil, indem, unter der Zeit.

Ueber die Diphthongen und Triphthongen.

Ich werde nunmehr die Diphthongen und Triphthongen eben so genau durchgehen, als ich es bey den Vokalen, einzelnen und doppelten Consonanten gethan habe, und weise meine Leser hierbey ebenfalls auf die pag. 2. 3. angezeigten Klänge der Vokale zurük, weil sich auch hier alle meine Regeln darauf beziehen. Wenn ich daher zum Beispiel sagen werde, der Diphthong ai klingt in dem Wort bail wie das a in Lade, so will das heißen, der Diphthong ai muß in dem Wort bail eben so wie der Vokal a in dem Wort Lade ausgesprochen werden, folglich muß das Wort bail, behl klingen. Sage ich ferner, der Triphthong eau klingt in dem Wort beau wie das o in hope, und in dem Wort beautiful wie das u in Cube, so versteht sich nunmehr von selbst, daß beau, boh, und beautiful, bjutiful ausgesprochen werden muß.

Aa

wird wie das *a* in dem Wort *far* ausgesprochen, als:

Aaron Arôn, } nomina propria.
Isaac Eisack, }
Balaam bâlam, }
baa ba, wie ein Schaf blöcken — das Blöcken.

Ae

Nach der Hauptregel und folglich grösstentheils wie das *e* in *mere*, als:

Caesar sihsâr, Cäsar.
aéra ihrâ, der Anfang einer Zeitrechnung.
daémon dihmon, ein guter oder böser Geist — ein Teufel.
diaéresis deiihresis, eine Zertheilung der Vokale in zwey Silben.
faéces fihses, Hefen, Unrath.
apogaéon âpodschihôn, die äußerste Entfernung eines Planeten von der Erde.

aqua-

aquavitae ehkwáweiti, Brandewein.
paéan pihán, ein Danklied dem Apollo zu Ehren.
quaére kwihri, siehe zu, untersuche.
praecog'nita prihkoggnitá, allgemeine Lehren, die bey einer Wissenschaft vorausgesezt werden.

2) Wie das *a* in *Lade* in dem Wort

aérie ehri, das Nest eines Raubvogels.

3) Wie das *e* in *met* in dem Wort

aet'na etná, ein bekannter Berg in Sicilien.

Das Wort aérial, luftig, zur Luft gehörig, wird á-ihrjál ausgesprochen.

Ai

1) Nach der Hauptregel, und folglich grösstentheils wie das *a* in dem Wort *Lade*, als:

abfta'in ábstehn, abstehen, sich enthalten.
accla'im ákklehm, ein frohlockender Zuruf, Beyfall.
baize behs, Boy, ein grober wollener Zeug.
brain brehn, das Gehirn — den Kopf entzwey schlagen, daß das Gehirn heraus springt.
conta'in kontehn, sich enthalten, anhalten, in sich enthalten.
drain drehn, ablegen, trocken legen, — Wasserleitung.
excla'im exklehm, ausrufen, klagen — das Schreyen, Geschrey.
gain ghehn, Gewinn, Nutzen, Vortheil — gewinnen, erwerben.
main mehn, der, die das Vornehmste.
nail nehl, der eiserne Nagel — annageln.
raise rehs, aufrichten, in die Höhe richten, werben, Geld heben ꝛc.

2) Wie das *i* in *Fin* in folgenden Wörtern

bar'gain barrghin, Vertrag, Vergleich, Handel — handeln, feilschen.
cap'tain kápptin, Hauptmann, Feldherr, Schiffherr.
captainry káptinri, Kreishauptmannschaft.
cap'tainship kápptinschip, Hauptmanns- oder Generalswürde.
cer'tain sórrtin, gewiß, bestimmt, fest.
cer'tainly sórrtinli, gewißlich, fürwahr, in der That,
cer'tainty sórrtinti, Gewißheit, Wahrheit.

cham'-

chaın'berlain tſchámmbórlin, Kammerherr, Kämmerling.
cham'berlainſhip tſchámmbórlinſchip, die Würde eines Kämmerers.
chap'lain tſchápplin, ein Kaplan.
chap'lainſhip tſchápplinſchip, das Kaplanamt.
plan'tain plánntin, Wegerig (eine Pflanze) der Moosbaum in Westindien.
pórcelain pohrslin, Porcellanerde, Porcellangefäße — Purzelkraut.
quátrain kwahtrin, vier Reimzeilen, eine Strophe.

3) Wie das *e* in *met* in folgenden Wörtern, als:
agáin ághenn, wiederum, zum andern, ferner.
agáinſt ághenſt, wieder, gegen, gegen über.
complaiſánce kompleſans, die Gefälligkeit, Höflichkeit, und derivat.
ecclairciſſement ekklerſißment, die Erläuterung, Erklärung.
en'trails enntrells, das Eingeweide, Inwendige im Leibe.
portrait' portrett, das gemahlte Bildniß, Conterfait, Gemälde.
trav'ail tráwwl, hart arbeiten — die Arbeit, Mühe, Kindesnoth, Geburtsarbeit.
vil'lain willen, Schelm, Bößewicht, mit allen derivat. und compoſ.
wain'ſcot uennſkót, Wagenſchott, getäfelte, ausgelegte Arbeit, und derivat.
waiſt'coat ueßkott, eine Weſte.

4) Wie das *i* in *fine* in dem Wort
áiſle eil, ein Gang in der Kirche — ein Flügel des Chors.

5) Wie das *a* in *Lad* in dem Wort
raíllery rálleri, Spötterey, ſpöttiſcher Scherz.

6) Wie das *a* in *far* in dem Wort
pláister plaſtór, Pflaſter, Gyps — die Tünche.

In entlehnten Wörtern iſt es kein Diphthong, ſondern wird getheilt, als:
láic lehik, ein Weltlicher — ein Laye.
láity lehiti, die Layen, das gemeine Volk.

moſáic

mosáic mosehik, von Moses, mosaische Arbeit.
júdaism dschjudáism, das Judenthum.
júdaize dschjudáeis, jüdisch gesinnt seyn.

Ao

kömmt blos in folgenden zwey Wörtern vor, und wird wie das *a* in dem Wort *Lade* ausgesprochen, als:
gaol dschehl, ein Gefängniß.
gaoler dschehlór, Kerkermeister.
Welche auch jail, jailer geschrieben werden.

Au

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils, wie das *a* in dem Wort *call*, als:
applaúd ápplahd, etwas loben, frohlocken, Glück wünschen.
asaúlt ássahlt, angreifen, anfallen, bestürmen — ein Angriff.
cause kahs, die Ursache, Grund, Beweis — verursachen.
exhaúst exhahst, erschöpfen, ausleeren.
fault fahlt, Fehler, Irrthum, Schuld.
gaúdy ghahdi, gar zu buntfärbig herausgeputzt — stolz, hoffärtig.
laud lahd, das Lob — loben, rühmen.
maul mahl, prügeln, derb abbläuen — ein Prügel.
naúghty nahti, böße, lasterhaft, leichtsinnig.
pause pahs, eine Pause, Stillhaltung — still halten, pausiren.
sauce sahs, Brühe, Tunke — würgen.

2) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern, als:
chevaux de fríse schewodefrihs, Spanische Reuter.
dáuphin dohfin, Kronprinz von Frankreich.
hautboy hohboi, ein Hautbois.
maraúder márohdór, Räuber, Bettler, Tagedieb.
marauding márohding, das Rauben, Plündern.
restaurátion restohrehschjón, die Wiederaufrichtung, Wiedereinsetzung in den vorigen Stand.

3) Wie das *a* in *far* in den Wörtern:
askaúnce áskans, quer, überzwerg, schief.
aunt ant, eine Tante, Vaters oder Mutter Schwester.

craunch

craunch kranhſch, mit den Zähnen knirſchen.
draught draft, ein Zug, Schluck, Trunk — Entwurf, und derivat.
flaunt flant, ſtrotzen, ſtutzen, ſtolziren, aufgeblaſen ſeyn, und derivat.
haunch hanhſch, die Hüfte, der Schenkel.
haunt hant, beſuchen, beunruhigen, umgehen wie ein Geſpenſt, und derivat.
háunted hanted, oft beſucht, beunruhigt, verfolgt.
haúnter hantór, der oft an einen Ort kömmt.
jaunt dſchant, der Umlauf, die Radſchiene — herum laufen, hin und wieder gehen.
jauntily dſchantili, lebhaft, munter, üppig.
jauntineſs dſchantineß, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
launch lantſch, ein Schiff ins Waſſer laſſen — herum ſchweifen.
ſaúnter ſantór, herumſchlendern, ein Pflaſtertreter ſeyn.

4) Wie das *a* in *Lad* in den Wörtern

gaun'tlet ghánntlet, ein eiſerner Handſchuh — ein Sporn, den man den Hähnen in England anlegt, wenn ſie fechten.
jaun'dis dſchánndis, die gelbe Sucht.
laun'dreſs lánndreß, eine Wäſcherin.
laun'dry lánndri, das Waſchhaus.

5) Wie das *o* in *hop*, in dem Wort

caul'iflower kolliflauór, Blumenkohl.

Au

Ohne Ausnahme wie das *a* in dem Wort *Call*, als:

awl ahl, eine Schuhahl, ein Pfriemen.
bawd bahd, eine Kupplerin, ein Kuppler.
claw klah, eine Klaue — kratzen.
dawn dahn, tagen, licht werden.
fawn fahn, ein Hirſchkalb — Junge werfen — ſchmeicheln.
flaw flah, ein Riß, Ritz, Flecken — zerbrechen, zerknicken.
paw pah, eine Pfote, Tatze — garſtig — betaſten, mit der Tatze angreifen.

saw sah, eine Säge — sägen, mit der Säge entzwey schneiden.
taw'dri tahdri, buntscheckig, herausstaffirt.
taw'ny tahni, lohfarb, gelb, von der Sonne verbrannt.

In dem Wort awry', árei, krumm, ungerade, schlimm, ist das w stumm.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, und folglich getheilt wird, als:

awhile áhueil, einige Zeit.
awor'k á-uórrk, } an der Arbeit, in der Arawor'king á-uórrking, } beit begriffen.

Awe

wie das *a* in *call*, und kommt nur in folgendem Wort vor, als:

awe ah, die Furcht, das Schrecken — in Furcht erhalten.

Ay

ohne alle Ausnahme wie das *a* in dem Wort *Lade*, als:

bay beh, braunroth — ein Lorbeerbaum — ein Meerbusen ꝛc.
belay' beleh, einem aufpassen, auflauern — festmachen, anbinden.
clay kleh, Thon, Leimen — mit Leimen oder Thon beschmieren.
day deh, der Tag.
delay' deleh, aufschieben — etwas mit Wasser verdünnen — der Aufschub.
flay fleh, die Haut abziehen.
gay gheh, fröhlich, munter — bunt, schön geschmückt — Zierde, Putz.
hay heh, das Heu.
lay leh, eine Lage, Reihe, Ueberzug von Kalch ꝛc., setzen, stellen ꝛc.
may meh, der Monat May — mögen, können.

Ea.

Dieser Diphthong scheint den Lernenden der allerschwerste zu seyn, weil er zu viel Ausnahmen hat, wo-

her

her es denn kömmt, daß sie ihn bald wie i aussprechen, wenn er wie e gelesen werden sollte, und umgekehrt. Diese Ungewißheit wird aber dadurch gehoben, indem ich alle Ausnahmen hier anführe, so wie ich es bereits bey allen andern Buchstaben gethan habe. Ist man ungewiß, so schlage man nach, und präge sich sogleich mit einemmal den Klang des Wortes ins Gedächtniß ein.

Nach der Hauptregel, und folglich gröstentheils wird dieser Diphthong

1) wie das *e* in dem Wort *mete* ausgesprochen, als:

annéal ánnihl, auf Glas mahlen — mit Oelfarben tränken.
appéar áppihr, scheinen, erscheinen, erhellen, sich zeigen.
beast bihst, ein unvernünftiges Thier — ein viehischer Mensch.
speak spihk, sprechen, reden.
cheap tschihp, wohlfeil.
clear klihr, hell, rein, schön, klar, unschuldig — freysprechen ꝛc.
deal dihl, ein gut Theil, viel — Handel treiben — austheilen.
dream drihm, ein Traum — träumen.
éagle ihgl, der Adler.
eat iht, essen.
fear fihr, die Furcht — fürchten, besorgen, an etwas zweifeln.
feast fihst, ein Fest, Gastmahl, Gasterey — schmausen, gastiren.

2) Wie das *e* in *met*, in folgenden Wörtern, als:

abréast ábrest, neben einander.
admeas'urement ádmesschörment, die Zumessung dessen, was einem gebührt ꝛc.
áhead' áhedd, vor einem andern — gerade, vor.
alread'y álreddi, bereits, schon.
barehead'ed behrhedded, im blosen Kopfe, unbedekt.
beard berdd, der Bart — einen beym Bart zupfen.
beard'ed berdded, bärtig.
beard'less berddleß, ohne Bart.

beat

beat bett, imperf. & part. von to beat tu biht, ſchlagen, klopfen, ſtampfen.
bed'ſtead beddſtedd, Bettſtelle.
bée'tleheaded bihtlhedded, tölpiſch, dumm, unverſtändig.
behead' behedd, enthaupten, den Kopf abſchlagen, mit den derivat.
beſpread' beſpredd, beſtreuen.
beſtead' beſtedd, verſorgt, ausgeſtattet — ſich als einen Freund zeigen.
block'head blockhedd, ein Dummkopf.
block'headed blockhedded, dumm, einfältig, tölpelmäßig.
bread bredd, das Brod, mit ſeinen Compoſ. — Brod einbrocken.
breadth bredth, die Breite, Weite.
break'faſt breckfäſt, das Frühſtück.
breaſt breſt, die Bruſt — die Brüſte, mit ſeinen Compoſ. — mit dem Geſicht an einander ſtoßen.
breaſtplate breſtpleht, das Bruſtſchildchen.
breaſtwork breſtuórk, eine Bruſtwehr.
breath *) breth, der Athem.
breathleſs brethleß, athemlos.
bulkhead bólkhedd, ein abgeſondeter Ort in einem Schiffe.
cleanſe klenſ, etwas reinigen, ausfegen, mit deſſen derivat.
cleanſer klenſór, der etwas reinigt, ausfegt.
dead dedd, todt, die Todten, mit ſeinen Compoſ. und derivat.
dead'en deddn, etwas tödten, dämpfen, löſchen.
dead'liſt deddliſt, ein Elend, aus dem nicht mehr zu kommen iſt.
dead'ly deddli, tödtlich — aufs äuſſerſte — auf den Tod.
dead'neſs deddneß, die todte erſtorbene Eigenſchaft.
deaf deff, taub.

deaf'en

*) Die übrigen Compoſ. und derivat. gehen aber nach der Hauptregel.

deaf'en deffn, taub machen.
deaf'iſh deffiſch, ein wenig taub.
deaf'ly deffli, einſam, traurig, ſtill, auf eine taube Art, leiſe, heimlich.
deaf'neſs deffneß, die Taubheit.
death deth, der Tod, mit ſeinen Compoſ.
deathbed dethbedd, das Bett einer ſterbenden Perſon.
deathful dethful, tödtlich, tödtend.
deathleſs dethleß, unſterblich.
deathlike dethleik, Todten ähnlich.
deathdoor dethdohr, das Nahen zum Tode.
deathwatch dethuatſch, ein Aſſelwurm.
displeaſure displeſſchjór, das Mißfallen, Verdruß.
dread dredd, einen ſcheuen, ſich vor einem fürchten — die Furcht, mit ſeinen Compoſ. und derivat.
dreader dreddór, der ſich fürchtet.
dreadful dreddful, ſchrecklich, fürchterlich.
dreadfully dreddfulli, fürchterlicher, erſchrecklicher Weiſe.
dreadfulneſs dreddfulneß, die erſchreckende Eigenſchaft.
dreadleſs dreddleß, unerſchrocken, herzhaft.
dreadleſneſs dreddleßneß, die Unerſchrockenheit, Unverzagtheit.
dealt dellt, imperf. und part. von to deal, Handelſchaft treiben ꝛc.
dreamt dremmt, imperf. und part. von to dream, tu drihm, träumen.
eat ett, imperf. von to eat, tu iht, eſſen.
endeav'our endewwór, Bemühung, Beſtrebung — ſich bemühen, beſtreben.
endeav'ourer endewwórór, einer der ſich bemüht, beſtrebt.
feárful *) ferful, furchtſam, fürchterlich.
feárfulneſs ferfulneß, Furchtſamkeit, Entſetzlichkeit.
feáthered fettórd, gefiedert.
head hedd, der Kopf, Urſprung ꝛc. mit ſeinen Compoſ. und derivat. &c.
——head'ache

*) fear mit ſeinen übrigen compoſ. und derivat. geht nach der Hauptregel.

head'ache heddehk, Kopfweh.
head'band heddbänd, ein Kopfband.
head'dreſs hedddreß, Kopfputz.
head'ineſs heddineß, Unbeſonnenheit, Vermeſſenheit, Halsſtarrigkeit.
head'land heddländ, ein Vorgebirge.
head'leſs heddleß, ohne Haupt oder Anführer.
head'long heddlong, der Länge nach.
head'moſt heddmohſt, zuerſt, ſehr weit vorgerückt.
head'piece heddpihs, ein guter Kopf, ein Helm Sturmhaube.
head'ſtall heddſtahl, ein Theil von dem Zaum, der, den Kopf bedeckt.
head'ſtone heddſtohn, der erſte oder vorzüglichſte Stein.
head'ſtrong heddſtrong, halsſtarrig.
haed'y heddi, hartnäckig, halsſtarrig.
health helth, die Geſundheit, mit allen ſeinen Compoſ. und derivat.
healthful helthful, geſund, friſch.
healthfulneſs helthfulneß, der geſunde Zuſtand, die Heilſamkeit.
hearſe hers, eine Todtenbahre — auf die Bahre legen.
heaven hewwn, der Himmel.
heavenborn hewwnborn, vom Himmel abſtammend.
heavenly hewwnli, himmliſch.
heavenwards hewwnuährds, himmelan, himmelwärts.
heav'ily hewwili, ſchwer, ſchwerfällig.
heav'y hewwi, ſchwer, dumm, traurig.
heav'ineſs hewwineß, die Schwere, Trägheit, Dummheit.
jeal'ous dſchellös, eiferſüchtig.
jeal'ousy dſchellösi, } die Eiferſucht.
jeal'ousneſs dſchellösneß, }
jeal'ously dſchellösli, eiferſüchtiger Weiſe.
immeaſ'urable immeſſchjöräbl, unermeßlich.
immeaſ'urably immeſſchjöräbli, auf eine unermeßliche Weiſe.
inſtead' inſtedd, anſtatt.

lead * ledd, Bley — mit Bley überziehen, mit seinen compos. und deriv.
leaded ledded, mit Bley überzogen.
leaden ledden, von Bley.
leapt leppt, imperf. von to leap, tu lihp, hüpfen.
leather lettór, das Leder.
leatherdreſser lettórdreßór, ein Gerber.
leathern lettórn, ledern.
leather ſeller lettór ſeller, ein Lederhändler.
leathery letteri, lederartig.
leav'en lewwn, der Sauerteig — säuern, mit Sauerteig mengen.
meant mennt, imperf. und part. von to mean tu mihn, meinen.
meaſ'urable meſſchjórábl, das gemeſſen werden kann, — mäßig.
meaſ'urableneſs meſſchjóráblneß, die Meßbarkeit.
meaſ'urably meſſchjórábli, mit Maßen.
meaſ'ure meſſchjór, das Maas — meſſen, abmeſſen, mit ſeinen comp. und deriv.
meaſ'urate meſſchjóreht, meſſen, abmeſſen.
meaſ'ureleſs meſſchjórleß, unermeßlich.
meaſ'urement meſſchjórment, die Meſſung.
meaſ'urer meſſchjórór, ein Meſſer.
mes'ſures meſſchjórs, Anſchläge, Maasregeln.
peaſ'ant peſſánt, ein Bauer.
peaſ'antry peſſántri, die Bauern — das bauerhafte Weſen.
pheaſ'ant feſſánt, ein Faſan.
pleaſ'ant ** pleßánt, luſtig, anmuthig.
pleaſ'antly pleßántli, angenehmer Weiſe.
pleaſ'antneſs pleßántneß, die Annehmlichkeit, Lieblichkeit.
pleaſ'antry pleßántri, Scherz, Spaß.
pleaſ'urable plesſchjóráb, luſtig, angenehm.
pleaſ'urably plesſchjóráb, auf eine gefällige, angenehme Weiſe.

ple-

---

* to lead, leiten, führen, geht mit allen ſeinen derivat. nach der Hauptregel.
** pleaſe mit den übrigen deriv. geht nach der Hauptregel.

pleaſurableneſs plesſchjóräblneß, Gefälligkeit, Annehmlichkeit.
pleaſure plesſchjór, das Vergnügen, die Freude, Zufriedenheit.
read redd, imperf. und part. von to read tu rihd, leſen.
reapt reppt, imperf. und part. von to reap tu rihp, erndten.
repeal Subſt.* repell, eine Wiederrufung, Aufhebung.
ſpread ſpredd, zerren, dehnen, ausſtrecken, ausbreiten, mit ſeinen derivat.
ſpreader ſpreddór, der Gerüchte ausſprengt.
ſtead ſtedd, die Statt, Stelle — helfen, nützlich ſeyn.
ſtead'faſt ſteddfáſt, beſtändig, entſchloſſen, feſt, ſtandhaft.
ſtead'faſtly ſteddfáſtli, beſtändiger, unbeweglicher Weiſe.
ſtead'faſtneſs ſteddfáſtneß, die Beſtändigkeit.
ſtead'ily ſteddili, mit Standhaftigkeit, unbeweglich.
ſtead'ineſs ſteddineß, die Feſtigkeit, Beſtändigkeit.
ſtead'y ſteddi, ſtandhaft, unbeweglich, gewiß.
ſteal'th ſtellth, der Diebſtahl.
ſteal'thy ſtelthi, heimlich, verſtohlen.
ſweat' ſuett, ſchwitzen, Schweiß bekommen, mit ſeinen derivat.
ſweat'ineſs ſuettineß, die ſchwitzende Eigenſchaft.
ſweat'y ſuetti, ſchwitzend.
thread' thredd, der Faden, Garn — einfädeln.
thread'en threddn, einfädeln — aus Faden beſtehend.
thread'ing thredding, einfädelnd, das Einfädeln.
threat' thrett, eine Drohung.
threat'en threttn, drohen, dräuen.
threat'ener threttnór, ein Droher.
threat'ening threttning, das Drohen — drohend.
threat'ingly threttingli, auf eine drohende Art, drohender Weiſe.
threat'ful threttful, zornig.
treach'erous trettſcherós, verrätheriſch, treulos.
treach'erously trettſcherósli, verrätheriſcher, treuloſer Weiſe.

* to repeal, wiederrufen, für ungültig erklären, mit ſeinen derivat. geht nach der Hauptregel.

treach'ery trettſcheri, die Verrätherey, Treuloſigkeit.
tread tredd, treten, gehen — Tritt, Gang.
tread'er tredder, ein Keltertreter.
tread'les treddls, ein Tretſchemmel eines Webers, Drechslers ꝛc.
treaſ'ure tresſchjór, der Schatz — ſamẽln, aufhäufen.
treaſ'ury tresſchjóri, der Schatz, die Schatzkammer.
treaſ'urer tresſchjórór, Schatzmeiſter.
treaſ'urerſhip tresſchjórórſchip, das Schatzmeiſteramt.
wealth uelth, der Reichthum.
wealthineſs uelthineß, der Reichthum, vermögende Art.
wealthy uelthi, reich, begütert, vermögend.
weap'on ueppn, ein Gewehr, Waffen.
weap'oned ueppnd, gewaffnet.
weap'onleſs ueppnleß, waffenlos.
weather uettór, das Wetter, mit allen ſeinen compoſ. und derivat.
yeaſt jeſt, Geſcht, Schaum.
yeaſty jeſti, geſchtig, ſchaumig.
zeal'ot *) ſellót, ein Eiferer.
zeal'ous ſellós, eifrig, voller Eifer.
zeal'ously ſellósli, auf eine eifrige Art.

3) Wie in dem pag. 4. beſchriebenen Wort *her* in folgenden Wörtern vor *r*:

dearth dórrth, die Hungersnoth, Theurung, Unfruchtbarkeit.
earl órrl, ein Graf.
ear'ldom órrldóm, eine Grafſchaft.
earlieſt órlihſt, am früheſten.
ear'lineſs órrlineß, die Frühzeitigkeit.
ear'ly órrli, früh, zu rechter Zeit ꝛc.
ear'n órrn, etwas verdienen, erwerben, gewinnen.
ear'neſt órrneſt, fleißig, ernſtlich, eifrig, heftig — das Handgeld ꝛc.
ear'neſtly órrneſtli, ernſtlich, eifrig, heftig.
ear'ning órrning, das Verdienen, der Gewinnſt — Milchmatten.

'ear'-

*) Zeal, der Eifer, geht nach der Hauptregel.

ear'neſtneſs ôrrneſtneß, Ernſthaftigkeit, Heftigkeit.
ear'th ôrrth, die Erde, mit ſeinen compoſ. u. derivat.
ear'then ôrrthn, irden, von Thon.
ear'thineſs ôrrthineß, irdenes Weſen.
ear'thing ôrrthing, das Bedecken mit Erde.
eat'thling ôrrthling, ein Bewohner der Erde, ein Sterblicher.
ear'thly ôrrthli, irdiſch, irden.
hear'd hôrrd, imperf. und part. vom verbo to hear, tu hihr, hören.
leárn lôrn, lernen, erfahren, vernehmen.
leárned lôrnd, gelehrt.
leárdnedly lôrndli, auf eine gelehrte Weiſe.
leárner lôrnôr, ein Lehrling, Schüler.
leárning lôrning, die Gelehrſamkeit.
pearch pôrrſch, eine Meßruthe, eine Perſch (Fiſch) — ſich auffetzen wie die Vögel auf einen Aſt.
pearl pôrrl, eine Perle — ein Fleck im Auge.
pearled pôrrld, mit Perlen beſetzt.
pear'leyed pôrrleid, der einen Fleck im Auge hat.
pearly pôrrli, voll Perlen, perlig.
rehear'ſal rehôrrſâl, eine Erzählug, Wiederholung, Probe, Ueberhörung.
rehear'ſe rehôrrs, erzählen, wieder überhören, mit ſeinen derivat.
reſear'ch reſôrrtſch, das Nachforſchen, genaue eifrige Nachfrage — noch einmal ſuchen.
ſear'ch ſôrrtſch, ſuchen, nachforſchen — eine Unterſuchung.
ſear'cher ſôrrtſchôr, ein Durchſucher, Beſichtiger, Unterſucher, Forſcher.
ſear'ching ſôrrtſching, ſuchend — das Suchen.
year'n jôrrn, belfern wie ein Jagdhund, jammern.
year'nfully jôrrnfulli, mitleidig, voll Erbarmen.
year'ning jôrrning, das Belfern — die innerliche Erbarmung.

4) Wie das *a* in *Lade* in folgenden Wörtern

bear behr, tragen, ſtützen, ertragen, dulden, gebähren ꝛc. — ein Bär.
beárer behrôr, ein Träger.

beárgarden behrghardn, ein Platz wo viel Lerm ist.
beáring behring, das Tragen.
breák brehk, brechen, zerreißen ꝛc. ein Bruch — Anbruch.
breáker brehkór, ein Brecher, z. E. des Friedens.
bug'bear böggbehr, ein Popanz, Schreckenbild — einen erschrecken.
childbearing tscheildbehring, das Kindergebähren.
forbeár forbehr, verschonen, dulden, sich enthalten ꝛc. und derivat.
forbeárance forbehráns, die Verschonung, Erduldung.
great greht, groß, heftig, ungestüm.
greátly grehtli, höchlich, sehr prächtig.
greátness grehtneß, die Größe, Hoheit, Vortreflichkeit.
peár pehr, eine Birne, mit seinen composit.
peártree pehrtrih, ein Birnbaum.
steaks stehks, dünne Schnittchen, z. E. von Kalbfleisch.
sweár suehr, schwören, beeidigen.
swearer suehrór, ein Schwörer.
swearing suehring, das Schwören, der Eidschwur.
teár *) tehr, zerren, zerreissen.
wear uehr, **) Tracht, Kleidung, — tragen, anhaben ꝛc.
weáring uehring, das Tragen.
yeá jeh, ja, ja doch.

5) Wie das *a* in *Lade* in folgenden Wörtern, wobey man aber den Ton auf das *ea* legen muß:

disheárten dishârtn, abschrecken, den Muth benehmen.
disheártening dishârtning, das Abschrecken.
heálthy hâlthi, gesund, frisch.
hearken hârkn, horchen, zuhören.
heárkening hârkning, horchend — das Horchen.
heárt hârt, das Herz.
heárted hârted, z. E. stout heárted, herzhaft, manhaft.
heárten hârtn, auffrischen, ein Herz machen.
heártening hârtning, herzstärkend.
heárth hârth, der Heerd.

heârtily

*) tear, eine Thräne, geht nach der Hauptregel.
**) Die andern Wörter, die sich mit wear anfangen, gehen nach der Hauptregel.

heârtily hârtili, von Herzen, herzlich.
heârtineſs hârtineß, die Treuherzigkeit, Aufrichtigkeit.
heârtleſs hârtleß, verzagt.
heârtleſsly hârtleßli, kleinmüthig, muthlos.
heârtleſsneſs hârtleßneß, die Zaghaftigkeit, Muthloſigkeit.
heârty hârti, friſch, geſund, luſtig.
ven'geance wenndſchâns, die Rache.

6) Wie das *i* in *ſin* in den Wörtern

guin'ea ghinni, ein engliſches Goldſtück.
ſtealth ſtilth, der Diebſtahl.

Ea iſt kein *Diphthong*

a) In griechiſchen Wörtern, als:

idéa eidihá, ein Begriff.
idéal eidihal, das in der Einbildung beſteht.

b) In Wörtern, die aus dem Lateiniſchen kommen, als:

creáte kriheht, erſchaffen, verurſachen.
beat'itude bihâttitjuhd, die Seeligkeit.
creátor krihehtôr, der Schöpfer.
creátion krihehſchjôn, die Schöpfung.
réal rihál, wirklich, wahrhaftig.
réally rihálli, in der That, gewißlich.

Eau

1) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern:

beau boh, ein Stutzer.
beaúiſh bohiſch, ſtolz in Kleidern.
búreau bjuroh, ein Schreibepult.
flam'beau flámmboh, eine Fackel.
man'teau mânnto, ein Frauenzimmermantel.
ron'deau ronndoh, ein Rondo.

2) Wie das *u* in *cube*, in den Wörtern

beaúteous bjutſchjôs, } ſchön, hübſch, fein.
beaútiful bjutiful, }
beaúteously bjutſchjôsli. } ſchön, lieblich, zierlich.
beaútifully bjutifulli, }
beaútify bjutifei, ſchön machen, zieren.

beaúty bjuti, Schönheit, — schön machen.

Ee

Allezeit wie das e in dem Wort *mete*, als:

agrée ágrih, verwilligen, darein stimmen, einen Vergleich treffen ꝛc.
bee bih, eine Biene.
beer bihr, das Bier — eine Todtenbahre.
cheek tschihk, die Wange, der Backen.
deed dihd, eine That, Handlung — Vergleich, schriftlicher Vertrag.
enféeble enfihbl, schwächen, kraftlos machen.
feel fihl, fühlen, befühlen, betasten.
green grihn, grün, frisch, neu.
heed hihd, die Hut, Wache, Vorsicht — hüten, in Acht nehmen.
jeer dschihr, Verspottung, Hohn — schrauben, aufziehen, auslachen.
keep kihp, halten, bewahren, verwahren ꝛc.

Folgende vier Wörter ausgenommen:

breech' briddsch, der Hintere, Steiß — einem den Hintern versohlen.
breech'es briddsches, Hosen, Beinkleider.
breech'ings briddschings, Hintertheile.
ráreefhow rehrischoh, ein Guckkasten, schöne Raritäten.

Ei

1) Wie das *a* in *Lade*, besonders vor *gh* und *gn*, in welchem Fall das *gh*, und das *g* in *gn* stumm ist. Damit man sich aber nicht irren kann, so habe ich es für gut befunden, alle Wörter hieher zu setzen, nämlich:

coheír koehr, ein Miterbe.
coheíress koehreß, eine Miterbin.
deign dehn, würdigen.
eight eht, acht.
eighteen ethihn, achtzehn.
eighteenth ehtihnth, der achtzehnte.
eightfold ehtfohld, achtfältig, achtfach.

eighth

eighth ehth, der achte.
eighthly ehthli, zum achten.
eightscore ehtskohr, zwanzig mal acht — hundert und sechzig.
eightieth ehtihth, der achtzigste.
eighty ehti, achtzig.
feign fehn, erdichten, erfinden.
feignedly fehndli, erdichteter Weise, fälschlich.
feigner fehnor, ein Heuchler — der erdichtet.
feint fehnt, verstellt, erdichtet — eine Finte im Fechten.
feigning fehning, erdichtend, das Erdichten.
freight freht, eine Schiffsladung — laden.
heinous hehnos, erschrecklich, abscheulich, häßlich.
heinously hehnosli, erschrecklicher Weise.
heinousness hehnoßneß, die Erschrecklichkeit.
heir ehr, ein Erbe — erben.
heirdom ehrdom, ein Erbe, Gut, Erbschafft.
heiress ehreß, eine Erbin.
heirship ehrschip, das Erbschaftsrecht.
heirless ehrleß, ohne Erben, oder Nachfolger.
inveigh inweh, scharf wieder einen losziehen, schelten.
inveigher inwehor, der schimpft, schilt.
inveighing inwehing, das Schelten, scheltend.
inveigle inwehgl, betrügen, verführen, verblenden, mit seinen derivat.
inveigler inwehglor, ein Verführer, betrügerischer Schmäher.
neigh neh, das Wiehern der Pferde — wiehern wie ein Pferd.
neighbour nehbor, ein Nachbar, der Nächste — nahe bringen — bekannt machen.
neighbourhood nehborhuhd, die Nachbarschaft.
neighbourliness nehborlineß, nachbarliches Betragen, freundschaftliche Art.
neighbourly nehborli, nachbarlich, freundlich, dienstfertig.
obeisance obehsans, die durch Bückung erzeigte Ehrerbietung.
reign rehn, das Reich, die Regierung — herrschen.
reigning rehning, die Regierung — regierend.
rein rehn, der Zaum, der Zügel — mit dem Zügel len-

lenken, zähmen.
reindeer rehndihr, ein Rennthier.
reins rehns, die Nieren.
skein skehn, ein Strähn Garn, Zwirn.
their dehr, ihr, ihrige.
veil wehl, der Schleyer, Flor ꝛc. — schleyern, verschleyern.
vein wehn, eine Ader — etwas marmoriren, mit Adern verstreichen.
veined wehnd, } aderig, voller Adern.
veiny wehni, }
weigh ueh, ein Gewicht von 256 Pfund — wägen, abwägen.
weighable uehäbl, was nach dem Gewicht verkauft wird.
weighed uehd, gewogen, erwogen.
weigher uehör, der Wagmeister.
weighing uehing, wägend, das Wägen.
weight ueht, Gewicht, Schwere, Last, Wichtigkeit, Ansehen.
weightily uehtili, schwerer, wichtiger Weise.
weightiness uehtineß, die Wichtigkeit, Nachdruck.
weighty uehti, wichtig, erheblich — schwer von Gewicht.
weightless uehtleß, ohne Schwere — leicht.

2) wie das *e* in *mete* in den Silben *ceil*, *ceive* und *ceit*, und zwar in folgenden Wörtern, als:

ceil sihl, ein Tafelwerk machen, täfeln.
ceiling sihling, das Tafelwerk.
conceit konsiht, eine Einbildung, Gedanke, Meinung — sich einbilden.
conceited konsihted, eingebildet, gezwungen.
conceitedly konsihtedli, auf eine eingebildete, eigensinnige Weise.
conceitedness konsihtedneß, die Einbildung, der Dünkel.
conceitless konsihtleß, unbesonnen, gedankenlos.
conceivable konsihwäbl, begreiflich.
conceivableness konsihwäblneß, die Begreiflichkeit.

con-

conceivably konsihwäbli, auf eine begreifliche, faßliche Art.
conceive konsihf, empfangen, schwanger werden — begreifen, dafür halten.
conceiver konsihwör, einer der etwas versteht, begreift
deceit desiht, der Betrug.
deceitful desihtful, betrügerisch.
deceitfully desihtfulli, betriegerischer Weise.
deceitfulness desihtfulneß, die Betrieglichkeit.
deceivable desiwäbl, leicht zu betriegen, betrieglich.
deceive desihf, betriegen, täuschen, mit seinen derivat.
deceiver desihwör, ein Betrüger, Verführer.
disseisin dissisin, ein ungesetzmässige Hinauswerfung aus dem Besiz.
disseize dissihs, einen aus seinem Besiz treiben, stossen, und derivat.
disseizer dissihsör, disseizeress dissihsöreß, ein unrechtmässiger Besitzer, Besitzerin.
eisel ihsl, Weinessig.
inconceivable inkonsihwäbl, unbegreiflich.
inconceivableness inkonsihwäblneß, die Unbegreiflichkeit.
inconceivably inkonsihwäbli, auf eine unbegreifliche Weise.
perceivable pörsihwäbl, merklich, vernehmlich.
perceivably pörsihwäbli, faßlich, merklich.
perceive pörsihf, vernehmen, merken, spüren, mit seinen derivat.
preconceit prihkonsiht, ein Vorurtheil, vorgefaßte Meinung.
preconceive prihkonsihf, sich vorher einbilden, vorher begreifen ꝛc.
receipt resiht, eine Quittung, Schein — ein Recept.
receivable resihwäbl, wiederbekommlich — aufnehmlich, gültig.
receive resihf, empfangen, annehmen, aufnehmen, mit seinen derivat.
receiver rehsihwör, ein Einnehmer — ein Hehler z. E. gestohlner Sachen.

seignior sihnjór, ein Herr, Lehnherr, Erbherr, und dessen derivat.
seigniory sihnjóri, Oberherrschaft, Herrlichkeit.
seizabl sihsábl, das man wegnehmen (einziehen) kann.
seizę sibs, wegnehmen, einziehen, in Verhaft nehmen.
seizin sihsn, } Einziehung der verfallnen Güter.
seizure sihschjór, }

3) Wie das *e* in *met* in den Wörtern

eith'er eddór, einer von beyden, ein jeder.
for'eign forren, ausländisch, fremd.
for'eigner forrenár, ein Fremder, Ausländer.
for'eigness forrenneß, die Fremdheit, Unbeharrlichkeit.
forfeit' forfett, eine Verwirkung, Missethat, Verbrechen — verwirken.
forfeit'able forfettábl, was verwirkt, eingezogen werden kann.
forfeit'ure forfettschjór, die Einziehung verfallener Sachen.
heif'er hessór, eine junge Kuh.
neith'er neddór, weder — keiner von beiden ꝛc.
nonpareil' nonpárell, ein Apfel dieses Namens.
sov'ereign sówwren, unumschränkt, oberst, vornehmst.
sov'ereigness sowwreneß, } die oberste, unumschränkte
sov'ereignty sowwrenti, } Gewalt und Herrschaft.

4) Wie das *i* in *fin*, in den Wörtern

counterfeit' kauntórfitt, nachgemacht, falsch — nachmachen, verfälschen ꝛc. und deriv.
counterfeit'ly kauntórfittli, fälschlich, betrüglich.
surfeit' sórfitt, eine Ueberfüllung bis zum Ekel, Verderbung des Magens, und deriv.
teint' tintt, die natürliche Farbe im Gesicht.

5) Wie das *i* in *fine* in den Wörtern

heigh ho hei ho! ein Ausruf, wenn man unruhig ist.
height heit, die Höhe.
heighten heitn, erhöhen, vermehren, mit seinen deriv.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, welches bey fremden Wörtern besonders vorkömmt, als:

reimburse rihimbórs, einem sein Geld wieder bezahlen.

reit'erate rihitterehr, wiederholen.
déist dihist, der nur einen Gott, aber keine Offenbarung glaubt.
déity dihiti, die Gottheit, das göttliche Wesen, Gott.

Wie auch in zusammengesetzten Wörtern, als:

béing bihing, das Wesen, seyend, das Seyn.
hérein hihrin, hierinnen.
thérein dhehrin, darinnen.

Eo

1) Wie das *e* in *mer* in den Wörtern

enfeoff' enfeff, } zur Lehn geben, belehnen, und
feoff feff, } derivat.
feof'fee feffih, der ein Gut für sich und seine Erben geschenkt bekommen hat.
feof'fer feffór, ein Beschenker.
feof'fment feffment, die Beschenkung für sich und seine Erben.
flag'eolet fleddschelet, ein Flageolet, eine Pfeife.
jeop'ard dscheppárd, wagen.
jeop'ardy dscheppárdi, die Gefahr.
leop'ard leppárd, ein Leopard.
yeom'an jemmán, ein freyer Lehnsherr, reicher Bauer ꝛc.
yeom'anry jemmánri, die ganze Gesellschaft wohlhabender Bauern, die Jemmen genannt werden.

2) Wie das *e* in *mere* in den Wörtern

dispéople dispihpl, vom Volk entblößen, verheeren, verwüsten, und derivat.
dispéopler dispihplór, ein Verheerer, Verwüster.
féodal fihdál, lehnbar.
féodary fihdári, ein Lehnmann.
peóple pihpl, das Volk, die Leute — bevölkern, und derivat.
repéople repihpl, wieder bevölkern, und derivat.

3) Wie das *o* in *hope* in dem Wort

george dschohrdsch, Georg.

4) Wie-

4) Wie das o in dem *pag.* 4. angeführten Wort *love* in der Endsilbe *eon*, als:

gud'geon ghóddschón, ein Gründling, Kresse.
fur'geon fórrdschón, ein Wundarzt.
blud'geon blóddschónn, ein Prügel unten mit Bley ausgegossen.
dud'geon dóddschón, Groll, Wiederwille.

Ausgenommen in dem Wort

galléon ghálluhn, ein grosses Schiff, mit vier oder fünf Verdecken.

5) Wie in *hop* in dem Wort

georgics dschordschicks, Bücher vom Ackerbau.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben macht, als:

theoret'ic thihorettik, in blosser Betrachtung bestehend.
theolog'ical thiholoddschikál, zur Gottesgelahrtheit gehörig.
theoc'racy thihokkrási, göttliche Regierung.
théory thihori, die blosse Betrachtung ohne Ausübung.

Eu

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie das lange *u* in dem Wort *cube*, als:

deuce djuhs, ein Teufel.
európe juroph, Europa.
feud fjud, ein tödtlicher Haß, Groll.
féudal fjudál, lehnbar.
zéugma sjumá, eine Figur in der Grammatik.

2) Wie das *u* in *full* in folgenden Wörtern, als:

connoiseúr konnisur, ein Kenner, ein Kritikus.
grand'eur gránddur, Hoheit, Würde, Pracht.
rheum rum, ein Fluß im Haupt, der Schnupfen.
rheumat'ic rumáttik, dem Schnupfen und Flüssen unterworfen.
rheúmatism rumátism, ein zäher scharfer Fluß ꝛc.
rheúmy rumi, der viel Feuchtigkeit hat.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben macht, als:

reunite rihjuneit, wieder vereinigen, versöhnen.
reunion rihjunjön, die Wiedervereinigung, Versöhnung.

Ew

1) Nach der Hauptregel und grösstentheils wie das lange *u* in *cube*, als:

anew' ånjuh, von neuem, wiederum.
askew' åskjuh, seitwärts, überzwerg, schlimm, krumm.
bedew' bedjuh, bethauen, anfeuchten.
chew tschju, käuen, wiederkäuen.
dew dju, der Thau, bethauen, benetzen.
dewce djuhs, der Teufel.
few fju, wenig, wenige.
flew flju, flog, imperf. von to fly, fliegen.

2) Wie das *u* in *full* in den Wörtern

beshrew' beschru, verfluchen, verwünschen.
bottle screw bottl skru, ein Korkzieher.
brew bru, brauen, und deriv.
brew'er bruör, ein Brauer.
brew'ing bruing, brauend, das Brauen.
eschew' estschu, fliehen, vermeiden, und deriv.
hebrew hibbru, hebräisch — das Hebräische — ein Hebräer.
shrew schru, eine Zänkerin, Kneifeisen, und compos.
shrewd schrud, listig, schlau, verschmitzt.
shrew'dly schrudli, verschmitzter, spitzfindiger Weise.
shrew'dness schrudneß, die Verschlagenheit, Argslistigkeit.
shrew'ish schruisch, zänkisch, schreyerisch.
shrew'ishly schruischli, zänkisch.
shrew'ishness schruischneß, zänkisches Wesen, Geschrey, Muthwillen.

3) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern:

shew schoh, ein Schaugepränge, Schein, Vorwand, und compos. — zeigen, weisen ꝛc. und derivat.
sew soh, nehen — einen Teich abziehen.

sewer *) sohór, eine Anzucht, Cloake — Jedermannshure.

sewer schohór, einer oder eine die neht.

Ewe

kommt blos in folgenden Wörtern vor, als:

ewe joh, eine Schafsmutter — Lämmer gebähren.

ewer, ein großes silbernes Wassergefäß, wird juór ausgesprochen.

Ey

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie das *a* in dem Wort *Lade*, in welchem Fall der Accent allezeit auf den Diphthong fällt, als:

convey' konweh, führen, tragen, übermachen, übersenden ꝛc.

obey' obeh, gehorchen, gehorsamen, gehorsam seyn.

purvey' pórweh, verschaffen, versehen.

survey' sórweh, übersehen, besichtigen, abmessen.

they dheh, sie.

whey hueh, Molken.

ey'ry ehri, ein Habichtsnest.

2) Wie das *i* in *fin* in folgenden Wörtern, wo der Accent auf den lezten Consonant der Silbe fällt, die vor dem Diphthong steht, als:

abb'ey ábbi, eine Abtey, ein Kloster.

all'ey álli, ein enges Gäßchen — eine Allee, Sommerlaube.

attor'ney attórrni, ein Prokurator, Vorsprecher ꝛc. und compós.

bar'ley barrli, die Gerste, und compos.

chim'ney tschimmni, ein Kamin, Schornstein.

cock'ney kockni, ein Maulaffe, verzogenes Muttersöhnchen ꝛc.

clay'ey klehi, thonig, leimig.

cov'ey kówwi, ein Gebrüte, Flug Vögel.

glúey

*) Sewer, ein Vorschneider bey einem großen Herrn hingegen, geht nach der Hauptregel, und wird siuór ausgesprochen.

glúey gljui, dicke, klebrig wie Kleister, Leim.
gal'ley ghálli, eine Galeere.
hack'ney háckni, was man verleiht, mit seinen comp.
hon'ey honni, Honig, mit allen compos.
jer'sey dschórrsi, ein feines wollnes Garn, Tuch.
jock'ey dschockki, ein Roßtäuscher, Vorreiter — zu Pferde kämpfen — betriegen.
jour'ney dschórrni, eine Tagreise, — reisen, mit seinen compos. und der.
key kih, ein Schlüssel, und dessen composita — ein Kay, quay, Anfurt.
key'age kihedsch, das Kaygeld — Gebühr für die Waaren.
key'hole kihhohl, das Schlüsselloch.
ker'sey kórrsi, eine Art wollen Tuch.
kid'ney kiddni, eine Niere, und compos.
lack'ey láckki, ein Lakey — als Lakey dienen.
malm'sey mammsi, Malvasierwein.
med'ley meddli, Gemenge, Mischmasch, Mischung.
mon'ey mónni, Geld, mit allen compos.
mon'key mónnki, eine Meerkatze, Affe.
mot'ley mottli, vermischt, vielfärbig.
mur'rey mórri, dunkelbraun.
óchrey ohkri, okerartig.
pálfrey pahlfri, ein Prangepferd.
párley parli, eine Unterredung — sich unterreden, vergleichen.
pársley parsli, Petersilgen, mit seinen compos.
pul'ley pólli, eine Winde, oder Rolle, Lasten aufzuziehen, und compos.
sky'ey skeii, vom Himmel, himmlisch.
turk'ey tórkki, die Türkey — welscher Hahn ꝛc. mit seinen compos.
tur'ney tórrni, ein Turnier.
turn'key tórnnki, ein Gefängnißschließer, Thürknecht.
val'ley wálli, das Thal.
vol'ley wolli, das Frohlocken, Freudengeschrey ꝛc. — ausschießen, ausstoßen.

Eye

kommt blos in dem Wort *eye* und dessen compos. vor, und wird wie das *i* in *fine* ausgesprochen, als:

eye ei, das Auge.
eyeball eibahl, der Augapfel.
eyelet eilett, ein kleines Loch, wodurch das Licht fällt.
eyelids eilidds, die Augenlieder.

In dem Wort hackneyed, was im Gemeinen gebraucht wird, macht es zwo Silben aus, daher wird es auch häcknid ausgesprochen.

le

1) Nach der Hauptregel und grösstentheils wie das *e* in dem Wort *mere*, als:

achiéve ätschihf, etwas vollenden, ausführen, verrichten.
afiéld äfihld, auf dem Feld oder Land.
beliéve belihf, glauben.
besiége besihdsch, belagern.
bier bihr, eine Todtenbahre.
cav'alier *) käwwälihr, ein Reuter.
gren'adier grennädihr, ein Grenadier.
chief tschihf, der Vornehmste, das Haupt, der Höchste.
grief grihf, Kummer, Schmerz, Traurigkeit.

2) Wie das *e* in *met*, in folgenden Wörtern

bod'ied bodded, dickleibig.
befriénd befrend, einem einen Gefallen erweisen, zu Gefallen leben.
fierce ferrs, wild, grimmig, grausam.
fier'ceness ferrsneß, die Wildheit, grausame That.
fier'cely ferrsli, wild, heftig, ungestüm.
friend frend, der Freund, —begünstigen, unterstützen, mit allen comp. und deriv.
friend'less frenddleß, der keine Freunde hat.
friend'liness frenddlineß, die Freundlichkeit.

friend'-

*) Die Ausnahme der Endsilbe ier findet man unter der angeführten Endsilbe ier.

friend'ly frenddli, freundlich.
friend'ſhip frenddſchip, die Freundſchaft.
pierce perrs, durchſtechen, durchbohren — anzapfen.
pier'cer perrſór, ein Faßbohrer.
pier'cingly perrſingli, auf eine ſpitzige durchdrimgende Art.
pier'cingneſs, perrſingneß, die Schärfe, das Durchdringende.
tranſpier'ce tránsperrs, durchſtechen.

Das Wort belief, der Glaube, wird beleif ausgeſprochen, unbelief aber, der Unglaube, geht nach der Hauptregel, und wird folglich ónbelihf geleſen.

Wenn das Wort aus dem Lateiniſchen kommt, ſo iſt es kein Diphthong, ſondern wird getheilt, und das i lang ausgeſprochen, als:

píety peieti, die Frömmigkeit, Gottesfurcht.
quíet kweiet, ruhig, ſtille, friedlich — die Ruhe, der Friede — beruhigen ꝛc.
varíeti wäreieti, die Veränderung oder Abwechslung.

Worüber unter dem langen i bereits Regeln gegeben worden ſind.

leu

Wie das *u* in dem Wort *cube*, als:

adieú ádju, der Abſchied — Gott befohlen.
lieu lju, ſtatt, anſtatt.
purlieú pórlju, ein Diſtrikt, Gränze.

Ausgenommen

lieuten'ant liftennánt, ein Lieutenant — Statthalter.
lieútenancy lifftenánſi, } die Lieutenantsſtelle.
lieutenan'tſhip liftennántſchip, }

lew

Allezeit wie das *u* in dem Wort *cube*, als:

review' rewju, wieder überſehen, aufs neue durchgehen, — das Wiederdurchſehen, Muſterung ꝛc.
review'er rewjuór, der etwas wieder durchſieht — ein Kritiker.

view wju, das Gesicht, die Augen ꝛc. besehen, in Augenschein nehmen ꝛc.
view'less wjuleß, ungesehen, unsichtbar.

Oa

1) Nach der Hauptregel und grösstentheils wie das *o* in dem Wort *hope*, als:

aboard ábohrd, im Schiffe, am Bord.
abroach ábrohtsch, angezapft.
bemoan bemohn, beklagen, beweinen.
boar bohr, ein Eber.
boat boht, ein Boot, Nachen.
float floht, das Flößholz — schwimmen, auf dem Wasser schweben.
cloak klohk, ein Mantel — Vorwand, — bemänteln, zudecken ꝛc.
moan mohn, seufzen, klagen, wehklagen, ächzen.
roar rohr, das Brüllen — brüllen, brausen.

2) Wie das kurze *o* in *hop*, in folgenden Wörtern, als:

abroad' åbrodd, draußen, auswärts — in der Fremde — außer seinem Hause.
broad brodd, frey, grob ꝛc.
broad'en broddn, sich ausbreiten, weit werden.
broad'ness broddneß, die Breite.
broad'sword broddsohrd, ein Degen mit einer breiten Klinge.
coach kottsch, eine Kutsche — kutschiren, mit dessen compos. und deriv.
coat kott, ein weiter Rock — Hütte, Bauernhütte ꝛc. den Rock anziehen.
coc'oa kokko, Kokusnuß.

Wenn sich ein Wort mit co anfängt, das die Bedeutung der Silbe *con*, oder mit hat, so ist oa, oe und oo kein Diphthong, sondern jeder Vokal wird allein ausgesprochen, als:

coadjutor koåddschjutôr, ein Mitgehülfe.
coag'ulate koågghjulehr, gerinnen.
coefficient koeffisschjent, mitwirkend.
coéqual koihkwål, gleich (an Macht)

coop'e-

coop'erate kooppereht, mitwirken.
coor'dinate koorrdinát, von gleicher Ordnung.

Oe

1) Am Ende eines Wortes wie das lange o in *hope*, siehe pag.

2) Wie das e in *mete*, in folgenden Wörtern:

diarrhoéa deiárihá, der Durchfall, Durchlauf.
gonorrhoéa ghonorihá, ein Saamenfluß.
prosopopoéia prosopopihjá, eine Figur, wodurch man leblose Dinge zu Personen macht.
foétus fihtós, ein ungebohrnes Kind.

3) Wie das e in *met*, in den Wörtern

asafoet'ida áséfettidá, Teufelsdreck.
diarrhoet'ic deiarrettik, reinigend.
mustáchoes móstahtsches, Knebel- oder Schnurbart.
oeconom'ical ekonómmikál, haushälterisch.
oecon'omize ekonnómeis, haushalten, gut wirthschaften.
oecon'omy ekonnómi, die Haushaltung.

Oi

1) Nach der Hauptregel und grösstentheils wie oi, jedoch müssen diese zwey Vokale eben so geschwind zusammen gesprochen werden, wie wir es im Deutschen mit den Buchstaben a u in dem Wort Haus machen, als:

adjoín ádschojn, hinzufügen, hinzu thun, beyfügen.
anoínt ánojnt, schmieren, salben.
assoíl ásojl, lossprechen, vom Kirchenbann befreyen.
boil bojl, sieden, kochen — eine Beule.
choice tschojs, selten, auserlesen, vortreflich — die Wahl ꝛc.
cloíster klojstór, das Kloster — der Kreutzgang in einem Kloster.
noise nojs, der Lerm, Getöse, Getümmel.
point pojnt, Spitze, das spitzige Ende, der Punkt ꝛc. zuspitzen ꝛc.
poison pojsn, der Gift.

poize pojs, Schwere, Gewicht — wägen, in der Hand abwägen.
moist mojst, naß, feucht.
noisy nojsi, der viel Lerm macht.

2) Wie das kurze *i* in *fin* in folgenden Wörtern, als:

cham'ois schámmi, eine Gemse, Rehleder.
connoiseúr konnisur, ein Kenner, Kritikus.
hemor'rhoids hemorrids, die güldene Ader.
tor'toise torrtis, eine Schildkröte.

3) Wie das lange *e* in *mete* in den Wörtern

turkoís
turquoíse } tórkihs, ein Türkis.

4) Wie das *a* in *Lade* in dem Wort

reconnoítre rekonnehr'r, rekognosciren, genau erkennen.

5) Wie das lange *o* in *hope*, in den zwey Wörtern

scrutoire skrutohr,
escritóir eskritohr, } ein Schreibepult, ein Sekretair.

Oo

1) Nach der Hauptregel, und grósstentheils wie uh, als:

boom buhm, ein Mastbaum.
boot buht, ein Stiefel.
cool kuhl, kalt, frisch, kühl — etwas auskühlen, mildern, stillen.
doom duhm, das Urtheil, Verurtheilung — verurtheilen, verdammen.
fool fuhl, ein Thor, Narr — Narrenpossen treiben.
good ghuhd, gut, fromm, ehrlich, gütig.
goose ghuhs, eine Gans.
hoop huhp, ein Faßreifen — Reifen anlegen.

2) Wie das *u full*, wenn der Diphthong vor k steht, als:

book buck, ein Buch — ins Buch eintragen, einschreiben.
look luck, sehen, betrachten, anschauen — ein Blick, das Anschauen.

took

took tuck, nahm, genommen, imperf. und part. von to take.
cook kuck, ein Koch, eine Köchin — kochen.

3) Wie das lange o in *hope* in folgenden Wörtern, als:

door dohr, die Thüre, mit seinen Compos.
floor flohr, der Boden — Stockwerk — dielen, täfeln.
flooring flohring, der Boden, Fußboden, Grund.
moor mohr, ein Mohr, Morast ꝛc., mit allen compos. und derivat.

4) Wie das o in dem *pag.* angeführten Wort *love* in den Wörtern

blood blödd, das Blut, Geblüte, mit allen compos. und derivat.
flood flödd, eine Fluth, Ueberschwemmung, mit seinen Compos.
soot sött, der Ruß, mit seinem Compos. und Derivat.

Ou

1) Nach der Hauptregel und grösstentheils wie das au in unserm deutschen Wort Haus, als:

abound ábaund, überflüßig seyn oder haben, reich seyn.
account ákkaunt, Rechnung, Hochachtung, Ursache ꝛc. — berechnen, schätzen ꝛc.
aloud álaud, laut, mit lauter Stimme.
bound baund, verbunden ꝛc. von to bind. Ein Markstein — angrenzen.
bounty baunti, die Gütigkeit, Freygebigkeit.
count kaunt, ein ausländischer Graf — Rechnung ꝛc. rechnen, zählen ꝛc.
foul faul, garstig, unflätig, schändlich, unrein ꝛc.
gout ghaut, das Podagra, die Gicht.

2) Wie das *u* in *full*, in folgenden Wörtern

accoutre ákkuhtr, ankleiden, herausputzen, ausrüsten.
accoutrements ákkuhtrments, Kleider, Putz, Schmuck, Rüstzeug.
aggroup' ággrupp, viele Figuren auf einen Haufen zusammen bringen, malen ꝛc.

amoúr ámur, die Liebe, das Geliebte.
amoúrs ámurs, Liebeshändel.
billet doux billet du, ein Liebesbriefchen.
bourn burn, ein Bach, ein Fluß.
bouſe bus, trinken, ſaufen, zechen, und derivat.
cartoúch kartuſch, eine Patrone für Kanonen — eine Kartätſche.
could kudd, konnte, imperf. von can.
contoúr kontur, der Umriß Entwurf eines Gemähldes.
coupeé kupih, ein Schritt im Tanzen.
courriér kurrihr, ein reitender Bothe.
fourbe furb, ein Betrüger, Schelm.
gouge ghudſch, ein Meiſel mit einer runden Schneide.
gourd ghurd, ein Kürbiß.
gout ghu, der Geſchmack, der Guſto.
group grup, ein Haufe Figuren — in ein Bild zuſammen ſtellen.
loúisdor luidor, eine Goldmünze.
par'amour párrámur, ein Liebſter, eine Liebſte.
pour *) pur, gießen, ſchütten, fließen, ſtrömen, rennen, und derivat.
ragoút ragu, ein Ragout.
ren'dezvous renndewu, ein beſtimmter Ort der Zuſammenkunft — ſich an einem Ort verſammeln.
ſhould' ſchudd, ſollte, von ſhall.
ſoup ſupp, eine ſtarke Suppe, Brühe.
ſous ſu, eine franzöſiſche Scheidemünze.
ſurtoút, ſörtu, ein großer Oberrock.
tamboúr támbur, eine Trommel — Trommelſchläger ꝛc.
throúgh thru, durch, hindurch.
throúghly thruli, durchaus, gänzlich, vollkommen.
throúghout thruaut, durchaus, ganz, hindurch, durch und durch.
toupeé tupih, } ein Tupee, eine Locke.
toupét tuppe, }
tour tur, eine Reiſe durch ein Land, falſches Haar.
toúrnament turnáment, ein Turnier mit Lanzen.

uncoúth

*) Viele Engelländer ſagen auch p o h r.

uncoûth ónkuth, ungeglättet, rauh, grob, ungeschliffen, ganz neu.
uncoúthly ónkuthli, auf eine seltsame, wunderliche Art.
uncoúthness ónkuthneß, die Grobheit, rauhe unhöfliche Art.
would wudd, wollte, würde.
wound *) wund, Wunde — verwunden, verletzen, und derivat.
you ju, Ihr, Sie, euch.
your jur, Ihr, euer, eure.
yoúrself jurself, euch selbst.
youth juth, ein Jüngling, junger Mensch — die Jugend.
youthful juthful, jung, frisch, munter.
yoúthfully juthfulli, wie ein Jüngling, jugendhaft, kindischer Weise.
yoúthfulness juthfulneß, die Jugend.
youthly juthli, } jung, jugendlich.
yoúthy juthi, }

3) Wie das lange *o* in *hope*, in folgenden Wörtern, als:

althóugh ahltoh, obwohl, obschon.
cóurse kohrs, der Lauf — Reise, Ordnung ꝛc. jagen, nachstreben, laufen.
cóurser kohrsór, ein Rennpferd — ein Disputant in der Schule.
cóursing kohrsing, die Hasenjagd mit Windspielen.
court kohrt, der Hof, Vorhof. Der Hof, Hofstaat eines Prinzen — um eines Gunst anhalten.
cóurtier kohrtjór, ein Hofmann, Höfling.
cóurtliness kohrtlineß, die Hofmanier, Artigkeit der Sitten.
cóurtly kohrtli, höflich, artig.
cóurtship kohrtschip, Liebesscherz, verliebte Bedienung.
discóurse diskohrs, mit einander reden, — Unterredung, und derivat.
discóurser diskohrsór, der eine Rede hält — Verfasser.

dis-

*) Viele sagen auch u a u n d ꝛc.

discóurſive diskohrſif, diskurirend — im Reden.
dough doh, der Teig.
dóughtneſs dohtneß, die Mannhaftigkeit.
dóughtily dohtili, tapfer, beherzt - halbgebacken, teigig.
doughty dohti, beherzt, mannhaft, tapfer.
dóughy dohi, weich, ungeſund, nicht ganz ausgebacken.
four fohr, vier, und Compoſ. als:
fourfóld fohrfohld, vierfach, vierfältig.
fóurfooted fohrfuhted, vierfüßig.
fourſcore fohrſkohr, achtzig.
fóurteen fohrtihn, vierzehn.
fóurwheeled fohruihld, vierräderig.
mould mohld, eine Form, Gießmodell, Erde mit Miſt vermiſcht ꝛc., formiren, bilden.
móuldable mohldábl, das ſich formiren läßt.
móulder mohldór, ein Gießer, der formt — zu Staub werden, und derivat.
móuldineſs mohldineß, der Schimmel, Moder.
móuldings mohldings, gegrabene oder geſtochene Arbeit.
móuldy mohldi, ſchimmlicht, moderig.
moult mohlt, ſich mauſen, hären, die Federn oder Haare verliehren.
mourn mohrn, trauern, klagen, und derivat.
móurnful mohrnful, traurig, kläglich.
móurnfully mohrnfulli, auf eine klägliche, traurige Weiſe.
móurnfulneſs mohrnfulneß, die Betrübniß, Traurigkeit.
móurning mohrning, das Trauern, die Trauer, und Compoſ.
póulterer pohlterór, ein Kapaunenſtopfer — Hühnerhändler.
póultice pohltis, ein Umſchlag, Pflaſter — ein Kräuterpflaſter auflegen.
póultry pohltri, das Federvieh — der Hühnermarkt.
recóurſe rekohrs, die Zuflucht, die Zurückkunft.
reſóurce reſohrs, die Hoffnung, Hülfe, Zuflucht, Mittel und Wege.
ſhóulder ſchohldór, auf die Schulter nehmen, — die Schulter, Achſel, mit allen comp. und deriv.

ſóurce

sóurce sohrs, der Ursprung, Quelle, wird auch surs ausgesprochen.
smóuldering smohldring, geschwüle, sehr warm, und deriv.
sóul sohl, die Seele, der Geist, Gemüth, Leben.
sóulless sohlleß, ohne Leben, ohne Seele, Geist.
troul trohl, flüchtig bewegen, geschwind sagen.
though thoh, obschon, obgleich.

4) Wie das o in dem *pag.* 4. beschriebenen Wort *love.*

a) In zwey=, drey= und mehrsilbigen Wörtern, die sich auf *our*, *ourily*, *ourse*, *oury*, *ous*, *ously*, *ousness*, endigen, als:

our. *)

valóur wállór, die Tapferkeit, Herzhaftigkeit, Grosmüthigkeit.
párlour parlór, der Sprechsaal — das Putzzimmer.
sávour sehwór, Geschmack, Geruch — schmecken, einen Geschmack haben oder geben ꝛc.
trémour trihmór, Furcht, Schrecken, das Zittern.

ourily, ourse, oury.

sávourily sehwórili, mit einem Geschmack — schmackhaft.
con'course konnkórs, ein Zusammenlauf — häufige Versammlung.
sávoury sehwóri, schmackhaft.

ous.

prévious prihwjós, vorhergehend, vorläufig.
relig'ious reliddschjós, gottselig, andächtig, zum Gottesdienst gehörig ꝛc.
prec'ious presschjós, köstlich, kostbar.
precárious prekehrjós, das man nur aus Gunst geneßt — erbettelt, unsicher.

Ously.

*) Die Ausnahmen davon sind bereits in Nro. 2, wo our wie das u in full, und Nro. 3. wo es wie das o in hope ausgesprochen wird, angegeben worden.

ously.

precáriously prekehrjósli, durch Bitten und Gunst, mit Ungewißheit.
préviously prihwjósli, vorgängig, vorhergehend.
tremend'ously tremenddósli, auf eine entsetzliche, erschreckliche Weise.
religi'ously reliddschjósli, gottseliger, heiliger Weise.

ousneſs,

precáriousneſs prekehrjósneß, eine durch Gunst erhaltene Verwaltung.
lech'erousneſs lettscherósneß, die Geilheit, Unkeuschheit.
mirac'ulousneſs mirákkjulósneß, die Wunderthätigkeit.
mis'chievousneſs mißtschihwósneß, Neigung andern zu schaden.

b) Noch in folgenden Wörtern

adjour'n addschórrn, aufschieben, verschieben, aussetzen, und deriv.
adjour'nment áddschórrnment, der Aufschub, Verschub.
chough tschóff, eine Stein- oder Bergdohle.
clam'ourous klámmórós, der viel Geschrey macht — beschwerlich.
coun'try * kónntri, das Land, Gegend, Vaterland.
coun'tryman kónntrimánn, ein Landsmann.
couple kóppl, zusammentoppeln, paaren — ein Paar, und deriv.
coup'let kópplet, zwey Reimzeilen.
cour'age kórredsch, das Herz, der Muth, und deriv.
cour'ant kórránt, die gewöhnliche Zeitung — ein Tanz — gangbar, gewöhnlich
cour'teous kórrtschjós, höflich, freundlich, geneigt.
cour'teously kórrtschjósli, höflicher Weise.
cour'teousneſs kórrtschjósneß, die Höflichkeit, Gefälligkeit ꝛc.
cour'teſan kórrteſan, eine Hure, gemeine Metze.

cour'-

*) county hingegen, die Grafschaft, wird kaunti gelesen.

cour'tesy körrteſi, eine Verbeugung, — einen Knix machen.
couſ'in köſzn, ein Vetter, Muhme, und compoſ.
discour'age diskörrehdſch, abſchrecken, den Muth benehmen, und deriv.
discour'agement diskörredſchment, die Abſchreckung.
discour'teous diskörrtſchjös, unhöflich.
discourteously diskörrtſchjösli, unhöflicher, unbeſcheidener Weiſe.
discour'teousneſs diskörrtſchjösneß, die Unhöflichkeit, Unfreundlichkeit.
double döbbl, doppelt, zweyfach, — verdoppeln, mit ſeinen compoſ. und derivat.
doublet döbblet, zwey Würfel mit einerley Zahl — ein Paſch — ein Wamms.
doubly döbbli, doppelt, zweyfach.
encour'age enkörredſch, aufriſchen, aufmuntern.
encour'agement enkörredſchment, die Aufriſchung, die Aufmunterung.
flour'iſh flörriſch, blühen, zierliche Redensarten gebrauchen ꝛc.
houſewife höſſif, eine Haushälterin.
jour'nal dſchörrnäl, ein Tagebuch, und deriv.
jour'ney dſchörrni, eine Tagereiſe zu Lande — reiſen zu Lande — mit comp. und deriv.
jour'neyman dſchörrnimän, ein Tagelöhner — Arbeitsgeſelle.
jour'neywork dſchörrniuörk, Taglöhnerarbeit.
jouſt dſchöſt, ein Turnier.
nour'iſh nörriſch, nähren, ernähren, und deriv.
nour'iſhable nörriſchäbl, der Nahrung fähig.
nour'iſhment nörriſchment, die Nahrung, Speiſe.
redoub'le redöbbl, verdoppeln, und deriv.
reflour'iſh reflörriſch, wieder blühen.
retouch' retöttſch, wieder berühren, wieder überſehen, wieder durchgehen,
rough röff, rauh, uneben, mürriſch ꝛc. mit ſeinen compoſ. und deriv.
roughcaſt röffkaſt, bepflaſtern, aus dem Gröbſten verarbeiten ꝛc.
rough draught röff draft, der erſte Entwurf von etwas.

rough

rough draw röff drah, den ersten Entwurf machen.
roughen röffn, rauh machen, rauch machen
rough'ly röffli, grober unfreundlicher Weise.
rough'nes röffneß, die Rauhigkeit, Strenge, Unhöflichkeit.
scourge skördsch, peitschen, geiseln — eine Peitsche, Geisel, mit den derivat,
slough *) slöff, gehäutet, die Haut abgezogen, wie eine Schlange.
sojour'n sodschörrn, der Aufenthalt — verweilen, sich aufhalten, mit den deriv.
thor'ough thorrö, durch, mitten durch, und compos.
thor'oughly thorröli, durchaus, vollkommen
touch tötsch, berühren, betasten — Anrührung, und compos.
touch'ines töttschineß, mürrische Art, Neigung zum Zorn.
touch'ing töttsching, das Berühren.
touch'ingly töttschingli, rührend, bewegend, angreifend.
touch'y töttschi, empfindlich, kützlich, leicht zu erzürnen.
tough töff, zähe, zach, und deriv.
toughen töffn, zähe, zach werden.
tough'nes töffneß, die Zähigkeit, Härte.
trouble tröbbl, Mühe, Beschwerlichkeit ꝛc. trübe machen, beunruhigen, und deriv.
troub'lesome tröbblsöm, beschwerlich, verdrüßlich.
troub'lesomely tröbblsömli, auf eine verdrüßliche Weise.
troub'lesomeness tröbblsömneß, Beschwerlichkeit, Verdrüßlichkeit.
troub'lous tröbblös, beschwerlich, mühselig.
young' jöngg, jung, roh, frisch, lebhaft, mit den compos. und derivat.
young'er jönggher, jünger.
young'est jöngghöst, der Jüngste.
young'hish jöngghisch, ganz jung, ziemlich jung.

5) Wie

*) slough, subst. ein Sumpf, Kothlache ꝛc. und sloughy, morastig, sumpfig, gehen nach der Hauptregel, und werden slau und slaui ausgesprochen.

5) Wie das kurze o in *hop*, in den Wörtern

clough kloff, ein mit Bergen umgebenes Thal ꝛc.
enough enoff, genug.
lough lock, eine Lache, stillstehender See.
trough troff, der Trog, ein Viehtrog.
furlough förlock, der Urlaub beym Regiment.

6) Wie das *a* in *call*, in folgenden Wörtern:

beſoúght beſaht, imperf. & partic. von to beſeech, tu beſihdſch, bitten.
bought baht, imperf. & partic. von to buy, tu bey, kaufen.
brought braht, imperf. & partic. von to bring, tu bringg, bringen.
cough kahf, der Huſten, und comp.
cought kaht, imperf. & part. von to catch, tu kätſch, fangen.
fought faht, imperf. & part. von to fight, tu feit, fechten.
inwrought inraht, gearbeitet, ausgearbeitet.
nougt naht, nichts — eine Nulle.
ought aht, etwas — ſollte.
ſought ſaht, imperf. & part. von ſeek, tu ſihk, ſuchen.
thought thaht, imperf. & part. von to think, tu think, denken — der Gedanke.
thoúghtful thahtful, in Gedanken, tiefſinnig.
thoúghtfully thathfulli, bedachtſamer, ſorgfältiger Weiſe.
thoúghtfulneſs thahtfulneß, die Tiefſinnigkeit, Sorgfältigkeit.
thoúghtleſs thahtleß, ſorgenlos, unbedachtſam.
thoúghtleſsly thahtleßli, auf eine unbedachtſame Weiſe.
thoúghtleſsneſs thahtleßneß, die Sorgenloſigkeit, Unbedachtſamkeit.
unboúght ónbaht, nicht gekauft, ohne Geld erhalten.
wrought raht, imperf. & partic. von to work, tu uórk, arbeiten.

Ow

1) Nach der Hauptregel, und grösstentheils wie das au in unserm deutschen Wort Hauß, als:

advow' ådwau, bekennen.
allow' ållau, etwas schenken, geben — etwas zugeben, zulassen.
avow' åwau, öffentlich bekennen.
bow bau, ein Bückling, Verbeugung — beugen, biegen.
brow brau, die Stirne, Kühnheit, Unverschämtheit — umgränzen, umschließen.
brown braun, braun, bräunlich.
clown klaun, ein grober Bauer.
cow kau, eine Kuh.
down daun, nieder, hinab — Pflaumfedern — Sandhügel ꝛc.
drown draun, ertränken, ersäufen, überschwemmen.
fowl faul, das Geflügel, ein Vogel — Vögel fangen oder stellen.
sow sau, eine Sau.

2) Wie das lange *o* in *hope*, in folgenden Wörtern:

arow' åroh, eine Reihe.
below' beloh, unten, drunten, niedriger, unter.
bestow' bestoh, schenken, auf einen wenden, ausgeben, und derivat.
blow bloh, blasen mit dem Munde — wie der Wind ꝛc. ein Schlag, Stoß ꝛc.
bow boh, ein Bogen, mit seinen compos.
bowbent bohbentt, gebogen wie ein Bogen.
bowl bohl, ein Becher ꝛc. Boßkugel — Kegel schieben ꝛc., mit seinen compos.
bow'ling bohling, das Boßeln.
bow'string bohstring, die Sehne zu einem Bogen.
bow'yer bohjör, ein Bogenschütz.
crow kroh, eine Krähe, der Sack am Netz ꝛc., mit allen compos. — krähen, und derivat.
disow'n disohn, etwas läugnen, verneinen, verwerfen, und derivat.

flow

flow floh, fließen, schmelzen, schwimmen — die Fluth, Anlauf, und derivat.
flow'ing flohing, fließend. Das Fließen.
fol'lower follohór, ein Nachfolger, Nachahmer, Anhänger.
gal'lows ghállohs, der Galgen.
glow gloh, glühen, brennen, mit den comp. und deriv.
grow groh, wachsen, werden.
growth grohth, das Wachsen, Wachsthum — Vergrößerung, Vermehrung.
jowl dschohl, ein Hechtkopf — ein Backen.
jow'ler dschohlór, ein Fischhöker.
know noh, wissen, kennen.
know'able nohábl, das gewußt oder erkannt werden kann.
know'ing nohing, gelehrt, vielwissend — die Wissenschaft, das Wissen.
know'ingly nohingli, wissentlich, mit Vorbewußt.
low loh, niedrig, gering ꝛc. brüllen, erniedrigen ꝛc. mit allen compos. und derivat.
low'er lohór, erniedrigen, herabsetzen. Trübes Wetter, saurer Blick.
low'ermost lohórmohst, unterst, zu unterst.
low'ing lohing, das Blöcken, Brüllen.
low'liness lohlineß, Demuth, Niedrigkeit.
low'ly lohli, niedrig, demüthig.
low'ness lohneß, Niedrigkeit des Standes.
mow moh, ein Heuschober — mähen, abmähen, und deriv.
mow'er mohór, ein Mäher, Schnitter.
own ohn, eigen — für eigen erkennen, sich zueignen, und deriv.
ow'ner ohnór, ein Eigenthumsherr, eigenthümlicher Besitzer.
prow proh, das Vordertheil eines Schiffs.
ráinbow rehnboh, der Regenbogen.
ráreeshow ráhrischoh, ein Guckkasten. Raritäten.
reflow' refloh, wieder zurückfließen.
row roh, eine Reihe, Ordnung — rudern — Fischrogen.
row'er rohór, ein Ruderknecht.

show schoh, ein Scheingepränge, Vorwand — zeigen, weisen, und deriv.
showbread schohbredd, Schaubrod.
show'ish schohisch, } prächtig, prahlend, in die Augen
showy schohi, } gen fallend.
slow sloh, langsam, sachte, schläfrig.
slowly slohli, langsam, träge.
slow'ness slohneß, die langweilige, verdrossene Art.
snow snoh, der Schnee — schneyen.
snow'y snohi, voll Schnee.
sow soh, säen, besäen.
sow'er sohór, ein Säemann.
stow stoh, hinlegen, aufheben, aufbehalten, verwahren, und deriv.
stow'age stohedsch, der Ort, wo man etwas hinlegt und verwahrt.
strow stroh, streuen.
throw throh, werfen, schmeißen — Wurf, und deriv.
throw'er throhór, } ein Seidenspinner, Schnurdreher.
throw'ster throhstór, }
tow toh, Werg von Hanf und Flachs — ein Schiff fortziehen.
tow'ard tohárd, } geneigt zu etwas, gegen, nahe.
tow'ards tohárds, }
tow'ardly tohárdli, von guter Art, gehorsam, gelehrig, geschickt.
tow'ardliness tohárdlineß, } die gute Art, Gelehrigkeit.
tow'ardness tohárdneß, }
trow troh, meinen, dafür halten.
yellow hammer, ein Goldammer, Emmerling, wird jelämmer ausgesprochen.

3) Wie das kurze *o* in *hop*, in den Wörtern

acknowl'edge ácknolledsch, erkennen, gestehen, erkenntlich seyn.
acknowl'edging ácknolledsching, } die Bekenntniß, Erkenntniß.
acknowl'edgement ácknolledschment, } Dankbarkeit.
ar'row árro, ein Pfeil, mit seinen compos.
arrowy árro-i, spitzig, scharf wie ein Pfeil.
bar'row bárro, ein Schubkarrn, Trage, und compos.

bellow

bel'low bello, blöcken, brüllen wie ein Ochse, und deriv.
bel'lows bellos, der Blasbalg.
bil'low billo, eine große Wasserwoge — sich aufthürmen, zusammenrollen.
bor'row borro, borgen, z. E. Geld, mit den compos. und deriv.
bur'row bôrro, eine Kaninchenhöhle — zu Loch kriechen, sich vergraben.
el'bow ellbo, der Elbogen — mit dem Elbogen fortstoßen.
far'row fârro, eine Sau, die trächtig ist, oder Junge hat.
fel'low fello, ein Bursche, Kerl, Gesell, und comp. — sich verbinden.
fol'low follo, folgen, nachgehen, begleiten, nachahmen, und deriv.
fol'lower folloôr, ein Nachahmer, Nachfolger, Anhänger.
fur'row fôrro, eine Furche, Wassergraben — ackern, Furchen ziehen.
gal'low ghâllo, erschrecken, zu fürchten machen.
gal'low glasses ghâllo glasses, ein Küras, Wamms.
gal'lowses ghâlloses, die Hosentrage.
hal'low hâllo, heiligen, weihen, und derivat.
har'row hârro, eine Egge — eggen, und deriv.
hol'low hollo, hohl, und compos. — die hohle, flache Hand — aushöhlen, schreyen.
hol'lowy holloi, höhlig — falsch, untreu.
hollowness holloneß, die hohle Eigenschaft.
knowl'edge nolledsch, Wissenschaft, Geschicklichkeit, Erfahrenheit.
marrow mârro, das Mark, mit allen comp. und deriv.
méadow mihdo, eine Wiese.
mel'low mello, teig, mürbe, reif — reif, mürbe machen.
mel'lowness melloneß, die Reife, Mürbigkeit.
min'now minno, eine Art kleiner Fische.
mórrow morro, morgen — der Morgen.
nar'row nârro, eng, schmal, und compos. — einziehen, eng machen, und derivat.
nar'rowly nârroli, enge, genau, knapp.
nar'rowness nârroneß, die Enge.
pil'low pillo, das Hauptküssen, und compos.

sal'low sállo, eine Weide mit breiten Blättern — bleich, blaß.
sal'lowness sálloneß, eine Todtenbleiche, blasse Farbe.
scárecrow skehrkro, eine Vogelscheu.
shádow schehdo, der Schatten, Schein, Geist ꝛc. — schattiren, beschatten, und deriv.
shádowy schehdó-i, schattig, dunkel.
shal'low schállo, seicht, nicht tief, und compos.
shal'lowly schálloli, albern, ungescheit.
shal'lowness schálloneß, die Seichte, Untiefe.
sor'row sorro, sorgen, bekümmert seyn — die Sorge ꝛc. und derivat.
sor'rowful sorroful, voller Sorgen, betrübt.
sor'rowfully sorrofulli, trübseliger Weise.
sor'rowfulness sorrofulneß, die Betrübniß, Kümerniß.
sor'rowing sorroing, sorgend, das Sorgen, Trauern.
spar'row spárro, ein Sperling, und compos.
swállow suahllo, verschlingen, und derivat. — eine Schwalbe, und compos.
tal'low tállo, Unschlitt, Inselt -- Lichter ziehen, und deriv.
tal'low chandler tállo tschánddlór, ein Seifensieder.
tal'lowish tállo-isch, voller Inselt.
wal'low uahllo, sich wälzen, herumsielen, und deriv.
whit'low huittlo, das Schwellen, der Wurm (am Finger.)
wid'ow uiddo, eine Wittwe, und compos.
wil'low uillo, eine Weide mit schmahlen Blättern — und compos.
win'now uinno, wannen, sichten, schwingen, wie z. E. das Korn, und deriv.
yellow jello, gelb, die gelbe Farbe, und deriv.

Owe

wie das lange *o* in *hope*, in dem Wort
owe oh, schuldig seyn, verbunden seyn.
Das Wort advowe, ein Patron der Kirche, wird ádwaui ausgesprochen.

Oy

ohne alle Ausnahme wie der pag. 183. beschriebene Diphthong *oi*, als:
boy boj, ein Knabe.

toy

toy toj, Kinderspiel, Spielzeug — Kinderpossen treiben.
toyish'ness tojischneß, Schwatzhaftigkeit, Muthwille.
annoy' ánnoj, Schaden zufügen, Verdruß machen.

Es wird getheilt, und ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das y ein Consonant ist, als:

róyal rohjál, königlich.
róyalist rohjálist, einer von der königlichen Parthey.
róyalty rohjálti, die königliche Hoheit, Würde.
anóyance anohjáns, Beschädigung, Nachtheil, Verdruß.

Ua

1) Nach der Hauptregel wie das *a* in *far*, wenn es zwischen *g* und *r* steht, als:

guard ghard, die Hut, Wache — hüten, bewachen.
guárdian ghardján, Vormund, Hofmeister, Voigt.
guárdless ghardleß, wehrlos, ohne Schutz.
guárdianship ghardjánschip, die Vormundschaft.

2) Wenn es nach *q* steht, so wird das *qu* wie kw, und das *a* nach denen Regeln ausgesprochen, die ich über diesen Vokal gegeben habe, als:

quack kwäck, quäken wie die Frösche, Enten.
quad'rant kwäddränt, ein Viertheil, Quadrant.
quake kwehk, zittern, beben — eine Erschütterung, ein Erzittern.
qualm kwahm, ein Ekel.
quaint kwehnt, nett, sauber, artig, zierlich.
quart kwart, ein Quart, Nößel, Maas ꝛc.

3) Steht dieser Diphthong vor *s*, so wird das *u* wie unser w ausgesprochen, und das *a* geht nach den über diesen Vokal gegebenen Regeln, als:

persuásion pörswehschjón, Ueberredung, Einbildung, Glaube.
persuásive pörswehsif, überredend.
persuásible pörswehsibl, der sich überreden läßt.
dissuásive diswehsif, abrathend, abmahnend.
persuáde pörswehd, bereden, überreden.

4) In folgenden Wörtern weicht es von allen Regeln ab, als:

vict'ual wittl, mit Lebensmitteln versehen.
vict'uals wittels, Viktualien, Lebensmittel, Proviant.
vict'ualler wittlör, ein Proviantmeister, Schiffshofmeister.
vict'ualling wittling, die Versorgung mit Lebensmitteln.
man'tua männtå, ein Frauenzimmerkleid.
quay kih, die Anlande an einem Strohm, Staaten.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das u lang ist, und das a nach den gewöhnlichen Regeln geht, als:

insin'uant insinnjuånt, angenehm, liebkosend.
insin'uative insinnjuåtif, schmeichelnd, fuchsschwänzerisch.
inval'uable inwalljuåbl, unschätzbar.
resid'ual residdjuål, } das Uebrige, Ueberbleibsel.
resid'uary residdjuåri, }
insinuation insinjuehschjön, Einschmeichelung, Einlieferung.

Hierüber sehe man das lange u litt. c nach.

Ue

1) Nach der Hauptregel wie das *u* in *cube*, wenn es ein Wort schließt. Siehe *pag.* 120. lang *u litt b.*

2) Wie das *u* in *full*, in folgenden Wörtern:

accrûe åkkru, erwachsen aus etwas, davon herkommen, entstehen.
con'strue konnstru, zusammen fügen, die wahre Meinung von etwas anzeigen.
ensûe enschuh, folgen, erfolgen.
imbrûe imbruh, eintunken, unterrichten.
pursûe pörschuh, verfolgen, nachjagen, fortführen, und derivat.
rue ruh, bereuen, bedauern.
rûeful ruhful, traurig, jämmerlich.
rûefully ruhfulli, elender, jämmerlicher Weise.

rúefulneſs ruhfulneß, der erbärmliche, jämmerliche Zuſtand.
ſue ſchuh, ſuppliciren, bitten, erſuchen, inſtändig anhalten, und derivat.
true truh, wahr, mit ſeinen Compoſ.
trúeborn truhborn, rechtmäßig gebohren.
trúehearted truhhärted, treuherzig, aufrichtig, redlich.
trúelove truhlóf, Wolfsbeere.
trúeneſs truhneß, Aufrichtigkeit, Treue.
trúepenny truhpenni, ein ehrlicher guter Burſche.

3) Wird es gar nicht ausgeſprochen, wenn es am Ende eines Wortes ſtehet, das franzöſiſchen Urſprungs iſt, und vor *g* oder *q* ſtehet, welche Conſonanten wie unſer k geleſen werden, als:

an'tique ånntihk, eine Antique — Stück aus dem Alterthum ꝛc.
ap'ologue appolohk, ein lehreiches Gedicht, Fabel.
brógue brohk, ein hölzerner Schuh, irrländiſcher Pantoffel.
burles'que börlesk, kurzweilig — lächerlich machen.
cat'alogue kättálohk, ein Verzeichniß.
caſque käſk, eine Sturmhaube.

4) Wie das *e* in *mer*, en folgenden Wörtern vor *g* und *q*. Erſterer Conſonant wird wie gh, und letzterer wie k ausgeſprochen, als:

coquet'kokett, buhleriſch — Buhlerin — verliebt thun.
coq'uetry kokkettri, die Buhlerey, Buhlſchaft.
coquet'te kokett, eine Buhlerin.
gueſs gheß, eine Muthmaßung — muthmaßen, vermuthen, und derivat.
gueſ'ſingly gheßſingli, muthmaßlich, durch Muthmaßung.
guest gheſt, der Gaſt.
guest'chamber ghesttſchámbör, ein Gaſtzimmer.

5) Wie das *e* in dem *pag.* 4. beſchriebenen Wort *her*, in den zwey Wörtern

'uer'po körrpoh, im bloſen Hemde.
excheq'uer extſchekkör, die königliche Schatzkammer.

Eſt iſt übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das u lang iſt, als:

in'fluence innfljuens, der Einfluß, Wirkung — einfließen, wirken.
in'fluent innfljuent, hineinfließend.
duen'na djuennà, eine Oberaufſeherin über ein junges Mädchen.
inter'fluent intörrfljuent, dazwiſchen fließend.

Ui

1) Wie das *u* in *full* in folgenden Wörtern, als:

bruiſe bruß, zerſtoßen, zermalmen, — die Zerſtoßung, und derivat.
bruit brut, das Gerücht, der Ruf, und deriv.
cruiſe krubs, kreuzen, hin und her ſeegeln, und deriv.
cruiſer krusör, ein Schiff, das auf den Meer kreuzt.
cuiſh kuſch, ein Beinharniſch.
fruit frutt, die Frucht, Leibesfrucht, Baumfrucht, Obſt, und compoſ.
fruit'age fruttedſch, allerley Obſt, Früchte durch einander.
fruit'erer fruttörör, ein Obſthändler.
fruit'ful fruttful, fruchtbar — nützlich.
fruit'fully fruttfulli, fruchtbarlich.
fruit'fulneſs fruttfulneß, die Fruchtbarkeit, Ueberfluß.
fruit'loft fruttloft, eine Obſtkammer, Obſtboden.
fruit'leſs fruttleß, fruchtlos, vergeblich.
fruit'leſsly fruttleßli, fruchtloſer Weiſe.
lawſuit labſchutt, ein Proceß.
nonſuit nonnſchutt, die Verlaſſung ſeiner Rechtsſache, und deriv.
purſuit pörrſchutt, die Verfolgung, Nachjagung.
recruit' rekrutt, ergänzen, vollmachen, ausfüllen, und derivat.
ſuit' ſchutt, ein ganzes Kleid — Proceß — geſchicktsmachen ꝛc. und deriv.
ſuit'able ſchuttäbl, bequem, geſchickt, füglich.
ſuit'ableneſs ſchuttäblneß, Gleichförmigkeit, Uebereinkunft, Füglichkeit.
ſuit'ably ſchuttäbli, auf eine bequeme, geſchickte Weiſe.

suiting schutting, das Suppliciren.
suit'ress schuttreß, eine Supplicantin.
Das Wort
fruit'ion, der Genuß, und deriv. wird fruisschjón ausgesprochen.

2) Wenn es nach *g* steht, so ist das *u* stumm, das *g* wird wie gh, und das *i* nach denen über diesen Vokal gegebenen Regeln ausgesprochen, als:

guide gheid, ein Wegweiser, Führer — führen, leiten, und deriv.
guild ghildd, der Zoll — vergolden.
disguise disgheis, verkleiden, verstellen, vermummen.
guile gheil, der Betrug, Betriegerey, und compos.

3) Steht es nach *q*, so wird das *q* wie unser k, das *u* wie unser w, und das *i* nach den bekannten Regeln ausgesprochen, als:

quit kwitt, frey, los, ledig — verlassen, aufgeben, freysprechen.
obliq'uity oblikkwiti, die Krümme.
quite kweit, ganz, gänzlich.
squire skwei'r, ein geringer Ritter oder Edelmann.
squill skwill, eine Meerzwiebel — kleiner Krebs.
quirk kwórk, eine Finte, Spitzfindigkeit, z. E. in Rechtshändeln.
har'lequin Harrlekin, ein Hanswurst.

4) Wie das *i* in *fin*, in folgenden Wörtern:

biscuit' biskitt, Zuckerbrod, Zwieback.
circuit' sórkitt, Bezirk, Umfang — sich im Kreise bewegen.
build bild, bauen, und deriv.
build'er bilddór, Baumeister.
building bilding, das Gebäude.
con'duit konnditt, eine Wasserleitung, Kanal.

5) Wie das *u* in *cube* in den Wörtern:

cúiras kjurás, ein Küraß, und deriv.
juice dschjus, der Safft, die Brühe.
júiceless dschjusleß, safftlos, ohne Brühe.
júicineſs dschjusineß, die Safftigkeit.

júicy dschjusi, safftig, voller Saft oder Brühe.
flúice fljus, abziehen, ablassen, z. E. einen Teich — das Schutzbret ausziehen.
fluicy fljusi, in den Strom fallend.
verjúice wördschjus, der Safft von unreifen Trauben.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das a lang ist. S. lang u litt. c.
ingenúity indschihnjuiti, angebohrne Freymüthigkeit, Redlichkeit.
intúitive intjuitif, da man wirklich anschauet — klar, deutlich, begreiflich.
intúitively intjuitifli, auf eine beschauliche Weise.

6) In den Endsilben *uish*, *uishable*, *uishingly*, *uisht*, *uisher* wird das *u* wie unser *w*, und das *i* wie in *fin* ausgesprochen, als:

uish

lang'uish lánggwisch, das Schmachten, Sehnsucht — matt werden, verschmachten.
ang'uish ánggwisch, die Angst, Betrübniß, Noth.
exting'uish extinggwisch, auslöschen.
dístinguish distinggwisch, unterscheiden, sich hervorthun.

uishable, *uishingly*, *uishness*

exting'huishable extinggwischábl, das sich leicht auslöschen läßt.
disting'uishable distinggwischábl, das man von einander unterscheiden kann.
languishing'ly lángwischinggli, auf eine schmachtende Weise.
disting'uishingly distinggwischingli, vorzüglich.

uisht, *uisher*

ling'uisht linggwisht, ein Sprachlehrer.
exsting'uisher extinggwischór, ein Löschhütchen.
disting'uisher distinggwischór, ein Kenner, Abtheiler.

Viele sprechen auch erwähnte Endsilben so aus, daß das u stumm ist, und das g, welches allezeit vor dem u steht, verdoppelt wird, als:

exting'uish extinggghisch, auslöschen.

lan-

lang'uiſh lángghiſch, ſchmachten — Sehnſucht.
diſting'uiſher diſtingghiſchór, ein Kenner.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:
aguiſh ehghjuiſch. fieberhaft.
aguiſhneſs ehghjuiſchneß, die Fieberhaftigkeit.
róguiſh rohghiſch, ſchalkhaft, muthwillig.
róguiſhly rohghiſchli, aus Kurzweil, Scherz.
róguiſhneſs rohghiſchneß, Schalkhaftigkeit.

Uous, uously, uousneſs.

In dieſen Endſilben iſt das *u* allezeit lang, als:
contin'uous kontinnjuós, anliegend, das an einander hängt.
contig'uous kontiggjuós, anſtoßend, berührend.
contig'uously kontiggjuósli, dicht an einander.
disingénuousneſs disindſchihnjuósneß, die Falſchheit.

Steht aber ein t vor dieſen Endſilben, ſo werden ſie tſchjós, tſchjósli, tſchjósneß ausgeſprochen, worüber man den Buchſtaben t nachzuſchlagen hat.

Uoy

kómmt nur in folgenden drey Wörtern vor, und wird wie oj ausgeſprochen, als:
buoy boj, der Pfahl des Schiffankers — etwas ſtützen.
buoyan'cy bojánnſi, das Schwimmen auf dem Waſſer.
buoyant bojánt, unterſtützend.

Uy

1) Wie das lange *i* in *fine*, in den Wörtern
buy bei, kaufen.
guy ghei, ein Mannsname.

2) Wie das lange *i* in *fin*, in den Wörtern
coll'oquy kollokwi, ein Geſpräch.
pláguy plehghi, bóß, giftig, ſchädlich, boshaft.
ſolil'oquy ſolillokwi, ein Selbſtgeſpräch.

Ueber den Accent.

Viele Engländer haben ſich ſehr bemüht, feſte Regeln über den Accent zu geben, allein ſie haben am Ende ſelbſt geſtan-

gestanden, daß sie nie eine solche Arbeit angefangen haben würden, wenn sie die großen Schwürigkeiten vorausgesehen hätten. Ich habe die Gedult gehabt, die besten Schriftsteller hierüber nachzulesen, unter andern auch Mr. Walker's rhyming dictionary, und führe hier das Kürzeste und Beste an, was man über den Accent geschrieben hat. Uebrigens bin ich überzeugt, daß alle meine Leser, meine dabey gehabte Mühe nicht verkennen werden, welche indessen reichlich belohnt ist, wenn mein Werk nur bey einigen Nutzen verschaft hat.

Erste Regel.

In Wörtern die sich auf *eed*, *end*, *ibe*, *ade*, *ee*, *ene*, *olve*, *ain*, *oin*, *eer*, *ept*, *upt*, *ert* und *ord* endigen, fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

eed

succéed söckßihd, auf einen folgen, nachfolgen — glücklich seyn.
excéed exßihd, überschreiten, zu viel thun — übertreffen.
agréed ágrihd, verglichen, einig, übereingekommen.

end

comprehend' komprehendd, begreifen, verstehen.
suspend' sößpendd, aufhängen, aufschieben — in Zweifel lassen.
intend' intendd, vorhaben, Willens seyn — im Sinne haben.
superintend' schjupörintendd, die Oberaufsicht über etwas haben.

Ausgenommen in substant und adject. *)

preb'end prebbend, eine Pfründe.
légend lihdschend, eine Legende, Fabel ꝛc.
stípend steipend, eine Besoldung.
rev'erend rewwerend, ehrwürdig.

ibe

*) Alle Ausnahmen hier anzuführen, war mir unmöglich, ich habe aber doch die meisten und nöthigsten hier bemerkt.

ibe

imbíbe imbeib, hineintrinken, anfeuchten.
ſubscríbe ſöbſkreib, unterſchreiben, unterzeichnen, ſich unterwerfen.
circumscríbe ſörkömſkreib, umſchreiben, beſchränken.
descríbe deſkreib, beſchreiben, weitläuftig erklären.

ade

brocáde brokehd, Brokad.
blocáde blockehd, die Einſchließung einer Stadt.
ambuscáde ämböskehd, der Hinterhalt, Hinterliſt, liſtige Nachſtellungen.
barricáde barrikehd, eine Wagenburg — einen Ort verſchanzen.

Ausgenommen

dec'ade deckkehd, eine Zahl von zehn.
night'ſhade neittſchehd, Hexenkraut.
mar'malade marrmálehd, eine Quittenlatwerge.
ret'rograde rettrogrehd, wiederzurückkehren, wieder umkehren.
com'rade kommrehd, ein Stubengeſell.

ee

decreé dekrih, der Rathsſchluß — die Verordnung — verordnen, beſchließen.
overſée owörſih, überſehen, die Aufſicht über etwas haben.
patentée pätentih, der ein Patent vom König erhalten hat.
reparteé repartih, eine geſchwinde und ſcharfſinnige Gegenantwort.

Ausgenommen

cof'fee koffi, der Kaffee.
tróchee trohki, ein Trochäus.
apógee apohdſchih, die äußerſte Entfernung eines Planeten von der Erde.
prith'ee prittih, ich bitte dich — ich bitte Sie — mein Lieber.
júbilee dſchjubilih, das Jubelfeſt, Jubiläum.
ped'igree peddigrih, Stammbaum, Geſchlechesregiſter.

lev'ee lewwih, das Aufstehen, z. E. aus dem Bette — der Nachttisch.
commit'tee kommittih, verordnete Richter, Kommission, Bevollmächtigte.
car'ibee kárribih, eine karibische Insel.

ene

convéne konwihn, zusammen kommen, sich versammeln, zusammen rufen.
supervéne schjupórwihn, dazu kommen, unversehens überrumpeln.
advéne adwihn, dazukommtn.

Ausgenommen

gang'rene ghanggrihn, den Krebs bekommen — der Krebs, kalte Brand.
dam'escene dámsn, eine Zwetschge.

olve

absol've absolf, loßsprechen, loßzählen, erledigen, erlassen.
resol've resolf, auflößen, beantworten, entscheiden, zertheilen.
revol've rewolf, bey sich überlegen, hin und her erwägen.

ain

ordáin ordehn, verordnen, anordnen, einsetzen.
distáin distehn, verachten — Ekel an etwas haben.
obtáin obtehn, erhalten, erlangen, überhand nehmen.
sustáin sóstehn, unterstützen, erhalten, unterhalten, ausstehen.

Ausgenommen

chil'blain tschillblehn, der rothe Geschwulst von der Kälte — Frosthubel.
pórcelain pohrslin, Porcellain, Porcellaingeschirr.
vil'lain willen, ein Schelm, Galgenvogel, Bösewicht.
cham'berlain tschámmbórlin, ein Kammerherr.
mórtmain mohrtmehn, heimgefallnes Gut.

oin

enjóin endschojn, etwas auferlegen, einschärfen.
subjóin sóbdschojn, hinzufügen, hinbeyfügen.

pur-

purlóin pórlojn, heimlich entwenden, mausen.
injóin indschojn, auflegen, auftragen.

eer

voluntéer wolóntihr, der freywillig zu Felde geht.
enginéer endschinihr, ein Ingenieur — Schanzmeister.
auctionéer ahktschjónihr, der Ausrufer beyl einer Auktion.
privatéer preiwátihr, ein Seekaper, Raubschiff — Kaper ausrüsten.

Ausgenommen

táblebeer tehblbihr, Tisch-, gemeines, nicht starkes Bier.
chant'icleer tschanttiklihr, der Haushahn.

ept

intercept' interseppt, auffangen, hinwegnehmen, erhaschen, erschnappen.
adept' adeppt, ein Goldmacher — einer der in seiner Kunst vollkommen ist.
except' erseppt, ausgenommen — ausnehmen, vorbehalten.

Ausgenommen

precept prihsept, Gebot — der Unterricht, Befehl

upt

abrupt' ábróppt, abgebrochen, plötzlich aufgehört, geschwind, hastig.
corrupt' korróppt, verderben, verfälschen — einen bestechen.
interrupt' intórróppt, unterbrechen.

Ausgenommen

bank'rupt bánkkrópt, Bankerot machen — einer der Bankerot gemacht hat.

ert. In *Verbis* vornehmlich.

alert' álórtt, munter, lebhaft.
expert' erpórtt, erfahren, wohl versucht.
animadvert' ánimádwórtt, anmerken, wahrnehmen, vorrücken.

controvert' kontrowórtt, disputiren, streiten.

Ausgenommen werden die *substantiva* und *adject.* als:

con'cert konnsórt, eine musikalische Zusammenstimmung ꝛc.
con'vert konnwórt, einer der sich zu unserer Religion gewendet hat.
fil'bert fillbórt, eine Lampertsnuß.
mal'apert málläpórt, unverschämt, leichtfertig.
óvert ohwórt, offenbahr.
cov'ert kowwórt, ein Dickicht, schattige buschige Gegend, Schlupfwinkel.

ort

resórt resohrt, sich wohin begeben, versammeln — Versammlung, Zulauf.
extórt extohrt, erpressen, erzwingen.
repórt repohrt, ein Gerücht, der Ruf — erzählen, berichten, nachreden.
exhórt exhohrt, ermahnen, vermahnen, ermuntern.

Zweyte Regel.

Wörter, die sich auf *ic*, *ean* und *sive* endigen, erhalten den Accent auf der vorletzten Silbe, als:

ic

mos'aic mosehick, von Moses, mosaische Arbeit.
pacif'ic pásiffik, friedfertig.
lethar'gic letharrdschik, schlaffüchtig.
histor'ic historrik, historisch.

Ausgenommen

pol'itic pollitik, nach der Staatsklugheit, politisch — die Staatsklugheit.
cat'holic kattholik, allgemein, rechtgläubig.
chol'eric kollerik, gallsüchtig, zornig.
em'piric emmpirik, ein Quacksalber, Marktschreyer.
rhet'oric rettorik, die Redekunst.
bish'opric bisschoprik, ein Bisthum.
lúnatic ljunátik, mondensüchtig — im Kopfe verrückt.

her'etic

her'etic herretik, ein Ketzer.
ſplen'etic ſplenmetik, miljſüchtig, boshaftig, verdrüßlich.
arith'metic arithmetik, die Rechenkunſt.

ean

pygmé'an pigmihån, Zwergen- oder Pygmäenartig.
epicurean epikjurihån, ein Epicurer, wollüſtiger Menſch.
european juropihån, ein Europäer.

Ausgenommen

ſubterrånean ſöbterrehnjån, unterirdiſch.
hyperbórean hipórbohrjån, nördlich, mitternächtlich.
mediterránean mediterrehnjån, mittelländiſch — das mittelländiſche Meer.
empyr'ean empirrjån, zum höchſten, oberſten Himmel gehörig.

ive

perſuáſive pörſwehſif, überredend.
adhéſive ådhihſif, anhaltend.
deciſ'ive deſiſſif, entſcheidend.
expan'ſive expánnſif, das eine ausdehnende Kraft hat.

Dritte Regel.

In Wörtern, die ſich auf *ice* und *er* endigen, wie auch in *ſubſtantivis* auf *age* fällt der Accent gröſtentheils auf die erſte Silbe.

ice

ben'efice bennefis, eine Pfründe, Begabung eines Geiſtlichen, Wohlthat.
nótice nohtis, Erkenntniß, Wiſſenſchaft, Anmerkung, Nachricht ꝛc.
ed'ifice eddifis, das Gebäude.
cow'ardice kauårdis, Zaghaftigkeit.

Ausgenommen

advíce ådweis, der Rath, Bericht, Nachricht.
accom'plice åkkommplis, ein Mitſchuldiger.
appren'tice apprenntis, ein Lehrling, Lehrjunge.

capric'e kåpriß, ein seltsamer Eigensinn ꝛc.
devíce deweis, eine Einfindung, Anschlag, Fund, Mittel und Weg.
entíce enteis, anreizen, anlocken.
injus'tice injößtis, Ungerechtigkeit, Unrecht.
polic'e poliß, Polizey, Bürgerordnung.
rejóice redschojs, erfreuen, sich erfreuen.
suffíce söffeis, genug seyn, zulänglich seyn.

et

bas'ket bäßket, ein Korb — Biegel an einem Säbel.
parápet pärräpet, eine Brustwehr.
pam'phlet pämmflet, ein kleines Täfelchen — Skarteke.

Ausgenommen zweysilbige Verba, welche den Accent auf das t der letztern Silbe erhalten, als:

beget' beghett, zeugen, gebähren.
forget' forghett, vergessen.
regret' regrett, bedauern, Mißfallen haben.
beset' besett, besetzen, einschließen, umgeben.

Und folgende Wörter:

piquet' piket, das Piketspiel — ein Stock mit einem Stachel.
coquet' kokett, buhlerisch.
sherbet' schörbett, ein kühlender Trank.
cadet' kädett, ein jüngerer Bruder.
interpret' intörprett, auslegen, verdollmetschen.

In Substantivis auf *age*, als:

pil'lage pilledsch, die Plünderung.
pil'grimage pillgrimedsch, die Wallfahrt.
dam'age dämmedsch, der Schaden, Nachtheil, Verlust.
im'age immedsch, das Bild, Bildniß.

Ausgenommen

appen'dage äppenndedsch, ein Anhang, Appendix.
advant'age ädwänttedsch, der Vortheil.

Vierte Regel.

Zweysilbige Wöter, die sich nicht auf *ude* und *ize* endigen, erhalten den Accent grösstentheils auf der ersten Silbe, als:

ed

áged ehdschd, alt, betagt, bey Jahren.
wret'ched rettsched, elend, unglückselig, verachtet.
wic'ked uikked, böß, gottloß.

Ausgenommen

abed' ábedd, im Bette, im Kindbett.

ance

guídance gheidáns, die Führung, Leitung, Anleitung.
bal'ance bálláns, die Wage, das Gleichgewicht, der Saldo.
sub'stance söbbstáns, ein selbstständiges Wesen, das Vermögen sich zu erhalten.

Ausgenommen

die unter dem Vokal a wie in far, litt. b über die Endsilbe ance angeführten Wörter.

some

hand'some hánnsömm, hübsch, artig, schön — schön, artig machen.
gámesome ghehmsömm, spielhaft, muthwillig.
whólesome hohlsömm, gesund.
light'some leittsömm, licht, hell.

ence

prúdence prudens, die Klugheit, Vorsichtigkeit.
lícence leisens, Freyheit, Vergünstigung, Erlaubniß — Vollmacht ertheilen.
cádence kehdens, eine Cadence ꝛc.

Ausgenommen

defen'ce defenns, eine Vertheidigung, Beschirmung, Verantwortung.
offen'ce offenns, Mißhandlung, Missethat, Beleidigung.

preten'ce pretenns, der Vorwand, Vorgebung, Schein.
commen'ce kommens, etwas anfangen ꝛc.
expen'ce expenns, die Ausgaben, Unkosten.

ine

doc'trine docktrin, die Lehre, Unterweisung.
san'guine sängwin, blutreich, blutroth, hitzig.
wóodbine wuhdbein, Geißblatt.
sun'shine sönnschein, der Sonnenschein.

Ausgenommen
alle *Verba* auf *ine*, als:

incline inklein, neigen, beugen, biegen.
refine refein, verfeinern, läutern.
exile exeil, ins Elend verweisen.

und die Wörter, die unter dem langen i, pag. 58. f. f. angegeben worden sind.

ise

fran'chise fränntschis, befreyen, freysprechen, franskiren ꝛc.
prom'ise prommis, das Versprechen — versprechen, zusagen.
treátise trihtis, ein Traktat, Buch, Werk, Abhandlung.
prac'tise präcktis, die Uebung, Gewohnheit — üben, treiben.

Ausgenommen
die Wörter, die unter dem langen i, pag. 58. f. f. angegeben worden sind.

le

table tehbl, die Tafel.
cir'cle sörrkl, Kreiß, Ring, Zirkel.
crádle krehdl, die Wiege.
ruf'fle röffl, zerknittern, verwirren, kräuseln — eine Manschette.
an'gle ánggl, ein Winkel, Ecke, Fischangel — angeln.

ile

pan'tile panntail, ein großer Ziegel, Dachziegel.
gen'tile dschenntail, ein Heide.

duc'-

duc'tile dócktil, biegsam, das sich ziehen läßt.

Ausgenommen

beguíle begheil, einen betriegen.
compíle kompeil, zusammen schreiben, verfertigen.
revíle reweil, einen herunter machen, schimpfen, schmähen.

ate

In Substantivis, als:

leg'ate leggát, ein päbstlicher Gesandter.
sen'ate sennát, der Rath.
man'date manndát, ein Mandat.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

abáte ábeht, abziehen, nachlassen, vermindern, abnehmen.
debáte debeht, streiten, disputiren.
rebáte rebeht, aushöhlen, stumpf machen, demüthigen.

tive

dátive dehtif, der Dativus.
nátive nehtif, gebürtig, zur Geburt gehörig.
mótive mohtif, ein Bewegungsgrund.
vótive wohtif, zum Gelübde gehörig.

ing

men'ding mennding, bessernd, das Bessern.
lov'ing lowwing, liebend, das Lieben.
wis'hing uisching, wünschend, das Wünschen.
wríting reiting, schreibend—die Schrift, das Schreiben.

ish

rákish rehkisch, rekelhaft, ruchlos, lüderlich.
módish mohdisch, nach der Mode.
was'pish uáspisch, grillenfängerisch, widersinnig, mürrisch.
foólish fuhlisch, thörigt, närrisch, albern.

al

ver'bal wörrbál, zu Worten gehörig, mündlich, mit Worten.

lócal lohkál, des Orts — räumlich.
réal rihál, wirklich, wahrhaftig.
off'al offal, Kaldaunen, Gekröse, Unreinigkeiten.

Ausgenommen

cabal' kábáll, Meuterey, — sich heimlich verbinden.
miscál miskahl, einen Zunamen, einen unrechten Namen geben.
appeál áppihl, sich auf einen Höhern berufen, appel-liren — anklagen.
appál áppahl, einen erschrecken, blaß machen.
befál befahl, betreffen, widerfahren, begegnen.
bethrál bethrahl, überwinden, zum Sklaven machen.
canal' kánáll, ein Kanal.
catcál kátkahl, eine Lockspeise.
conceál konsihl, heimlich halten, verhehlen.
congeál kondschihl, zusammengefrieren, gerinnen.
foreſtál fohrstahl, auffangen, voraus hinweg nehmen.
inthrál inthrahl, unterwürfig, zum Sklaven machen.
inſtál inſtahl, einen in sein Amt einsetzen.
repeál repihl, widerrufen, für ungültig erklären.
reveál rewihl, offenbahren, entdecken.
withál uithahl, mit — darneben, anbey, zugleich, auch.
anneál annihl, auf Glas mahlen, mit Oelfarben tränken.

el

In Subſtantivis, als:

sat'chel sättschl, ein ledernes Säckchen, Briefe hin-ein zu stecken.
buf'hel böschl, ein Scheffel.
cam'el kämml, das Kameel.
quar'rel kwahrrl, Zank — zanken, streiten, hadern.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf das l der lezten Silbe, als:

repel' repell, zurücktreiben, widerlegen.
impel' impell, antreiben, nöthigen.
compel' kompell, zwingen, nöthigen.
dispel' dispell, hinwegtreiben, zerstreuen, verjagen.
expel' expell, austreiben, verstoßen, fortjagen.

fore-

foretel' fohrtell, wahrſagen, weißagen, vorher ſagen.
propel' propell, forttreiben, fortſtoßen.

ful

mindful meindful, eingedenk, ſorgfältig.
thank'ful thånkfful, dankbar.
joy'ful dſchojfful, freudig, voller Freude.
play'ful plehfful, ſpielhaft, kurzweilig.

an

or'gan orrghån, ein Werkzeug der Sinne — Hülfsglied.
or'phan orrfån, ein Waiſe.
pen'man pennmån, ein Gelehrter, Schreiber, Skribent.
húman jumån, menſchlich.

Ausgenommen

ſedan' ſedånn, ein Seſſel, Tragſeſſel.
deméan demihn, ſich aufführen, ſich verhalten.
began' beghånn, imperf. von to begin, anfangen, beginnen.
japan' dſchåpånn, japaniſch — mit japaniſchem Firniß beſtreichen.
bemóan bemohn, beklagen, beweinen.
trepan' trepånn, trepaniren — einen liſtig fangen, übertölpeln.
ptiſan' teiſånn, Gerſtenwaſſer mit Süsholz gekocht.
ratan' ratånn, ein indianiſches Rohr.
divan' diwånn, der Divan, wo ſich der Rath des türkiſchen Kaiſers verſammelt.

en

léaden ledn, mit Bley überzogen — bleyern, von Bley.
glad'den glåddn, fröhlich machen, erfreuen.
trod'den troddn, partic. von to tread, treten.
fáſten faſtn, anbinden, befeſtigen, verbinden.
brázen brehſn, ehern, von Erz.

Ausgenommen die Wörter, die ſich auf *een* endigen, wo der Accent auf die lezte Silbe fällt, als:

between betuihn, zwiſchen.

foreséen fohrsihn, vorher gesehen.
shagréen schágrihn, Schagrin, Leder einer Seekatze ꝛc.
careen kárihn, ein Schiff auf die Seite legen.

in

vir'gin wórrdschin, eine Jungfrau.
muf'fin móffin, eine Art Kuchen.
nap'kin náppkin, eine Serviette, Tellertuch.
lam'bkin lámmkin, das Lämmchen.

Ausgenommen

begin' beginn, anfangen.
berlin' bórlínn, eine Kutsche, Berline genannt.
chagrín schágrihn, der Verdruß, Mißvergnügen.
within' uithinn, in, drinnen, binnen, bey.

on

eb'on ebbón, von Ebenholz, z. E. ebon tree Ebenholzbaum.
drag'on drágghón, ein Drache.
lion leión, ein Löwe.
sum'mon sómmón, vorfordern, aufrufen.

Ausgenommen

a) in folgenden Wórtern:

anon' ánónn, alsbald, gleich, jezt, bisweilen.
hereon' hihronn, hierauf.
thereon' thehronn, darauf.
whereon' huehronn, worauf.
pontón pontuhn, die Schiffbrücke.
poltrón poltruhn, eine feige Memme.

b) In Wórtern, die sich auf *oon* endigen, als:

dragóon drághuhn, ein Dragoner.
babóon báhuhn, ein Bavian, großer Affe.
cartóon kartuhn, das Muster auf Papier, um es auf eine Tapete nachzumalen.
harpóon harpuhn, ein Wurfspieß zum Wallfischfang.

ship

friend'ship frenddschip, die Freundschaft.
hárdship hardschip, Beschwerlichkeit, harte Arbeit, Ungemach.

lord'-

lord'ship lorddschip, Herrschaft, Bothmäßigkeit, Herrlichkeit.
wor'ship uórschipp, Verehrnng, Anbetung ꝛc.

ar

briar breiár, ein Brombeerstrauch.
cel'lar sellár, der Keller.
liar leiár, ein Lügner.
dol'lar dollár, ein Thaler.

Ausgenommen

cymár simar, eine Scherpe, Binde um den Leib.
guitár ghitar, eine Guitarre, Zither.

er

Besonders in Substant. und Adject. als:

rob'ber robbór, ein Räuber.
sóber sohbór, nüchtern, verständig, sittsam.
mer'cer mórrsór, ein Krämer, Seidenhändler.
wáger uehdschór, eine Wette.

In Verbis hingegen, die sich auf *ter* und *fer* endigen, fällt der Accent auf das r in der letzten Silbe, als:

deter' detórr, abschrecken, verhindern, hintertreiben.
aver' áwórr, bejahen, behaupten, bewähren.
confer' konfórr, verleihen, übergeben, vergleichen.
infer' infórr, schließen, einen Schluß machen.
prefer' prefórr, vorziehen.
defer' defórr, aufschieben.
refer' refórr, zurücksenden, verweisen, sich beziehen, überlassen.

Ausgenommen in dem Wort

en'ter enntór, hinein treten, thun, bringen, ꝛc.

Endigt sich aber das Wort auf eer, so fällt der Accent auf den Diphthong, und nicht auf das r, als:

venéer fenihr, etwas mit Holzplätchen belegen, furniren.
compéer kompihr, ein Gleichgesell, Gevatter — sich zu etwas schicken.

or

or

In *Subſtant.* und *Adject.* als:

an'chor annkôr, der Anker — ankern, den Anker werfen ꝛc.
aúthor ahthôr, der Urheber, Verfaſſer, Erfinder.
májor mehdſchôr, der Gröſte, ein Major.
ac'tor ăcktôr, der etwas thut — ein Schauſpieler.

In *Verbis* hingegen, und in denen Wörtern, die ſich auf *oor* endigen, fällt der Accent auf die letzte Silbe. In erſtern auf das *r*, und in letztern auf den Diphthong *oo*, nls:

abhor' ăbhôrr, etwas verabſcheuen.
unmóor ônmuhr, ein Schiff von Anker und Seilen losmachen.

eſs

prin'ceſs prinnſeß, eine Princeſſin, Fürſtin.
proc'eſs proſſeß, ein Proceß, Rechtshandel, der Verlauf.
glad'neſs glăddneß, die Freude, Fröhlichkeit.
líkeneſs leíkneß, die Aehnlichkeit.

Ausgenommen

acceſs' ăckſeß, ein Zugang, Zutritt zu einer Perſon oder Ort.
addreſs' ăddreß, etwas an einen richten, übergeben, — Geſchicklichkeit ꝛc.
aggreſs' ăggreß, Angriff, Anfall — angreifen, zuerſt anareifen.
aſſeſs' ăſſeß, etwas ſchätzen, eine Schatzung auflegen.
confeſs' konfeß, bekennen, geſtehen, beichten.
careſs' kăreß, liebkoſen, ſchmeicheln — Schmeicheley, Liebkoſung.
digreſs' digreß, abweichen, ausſchweifen.
depreſs' depreß, niederdrücken, unterdrücken.
diſtreſs' diſtreß, das Hinwegnehmen, z. E. der Waaren, Elend, Noth, — ins Elend verſetzen
exceſs' exceß, Uebermaaß, der Ueberfluß.
expreſs' expreß, offenbahr, deutlich — ein eigner Bote — ausdrücken.

noble-

nobleneſs' nohblneß, die adeliche Geburt — Edelmüthigkeit.
oppreſs' oppreß, unterdrücken.
profeſs' profeß, bekennen, öffentlich lehren.
poſſeſs' poſſeß, beſitzen, inne haben.
receſs' reſeß, ein abgelegener einſamer Ort.
redreſs' redreß, eine Verbeſſerung, Hülfe ꝛc. wieder gerade richten ꝛc.
repreſs' repreß, zurückhalten, zurücktreiben — Unterdrückung.
ſucceſs' ſöckſeß, der glückliche Fortgang, Ausgang.
transgreſs' tränsgreß, überſchreiten, übertreten, brechen.
ſuppreſs' ſöppreß, unterdrücken, vertuſchen, verdekken, dämpfen.

ous

fámous fehmös, berühmt.
pórous pohrös, voller Schweißlöcher — voll kleiner Löcher.
píous peiös, fromm, gottesfürchtig.
lep'rous lepprös, ausſätzig.

ant

vácant wehkänt, leer, offen, frey, müßig.
ver'dant wörrdänt, grünend.
in'fant innfänt, das Kind, der Infant von Spanien.
mer'chant mörrdſchänt, ein Kaufmann.

In *Verbis* hingegen fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

decan't dekännt, abſeigen, ablaufen laſſen, die Hefen abziehen.
recan't rekännt, wiederrufen — einen Wiederruf thun.
enchánt entſchant, bezaubern.
replánt replant, wieder pflanzen, fortpflanzen.

ent

récent rihſent, neu, friſch.
prúdent prudent, klug, vorſichtig, verſtändig.
ar'dent ardent, hitzig, inbrünſtig, feurig.
ſtúdent ſtudent, ein Student.

In

In Verbis aber fällt der Accent auf das *n* in der zweyten Silbe, als:

conten't kontennt, befriedigen, ein Genüge thun.
conſen't konſennt, beypflichten, einwilligen.
aſcen'd aſſennt, hinaufſteigen, auffahren.
lamen't lämennt, klagen, kläglich thun.
inven't inwennt, erfinden, erdichten.

est

youn'geſt jönggheſt, der jüngſte.
wiſest ueiſeſt, der weiſeſte.
óldest ohldeſt, der älteſte.
hon'nest onneſt, ehrlich.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf die zweyte Silbe, als:

infest' infeſt, plagen, beſchwerlich fallen, unſicher machen.
molest' moleſt, beſchweren, beſchwerlich, verdrüßlich ſeyn.
arrest' arreſt, in Verhaft nehmen.
detest' deteſt, verabſcheuen.
proteſt' proteſt, wider etwas klagend einkommen, etwas betheuern.

Wie auch in den Wörtern:

beheſt' beheßt, Befehle, Gebote.
request' rekweßt, die Bitte, Bittſchrift — bitten, ſuchen.

ow

el'bow ellboh, der Elbogen, einen mit dem Elbogen fortſtoßen.
ráinbow rehnboh, der Regenbogen.
méadow mihdoh, die Wieſe.
win'dow uinndoh, das Fenſter.

In folgenden Wörtern fällt aber der Accent auf die zweyte Silbe:

avów åwau, öffentlich bekennen.
allów ållau, etwas geben, ſchenken, billigen vergönnen.
bestów beſtoh, ſchenken, wenden auf einen, ausgeben, verthun.

endów

endów endoh, begaben, beſchenken.
enów enau, genug.

Zweyſilbige Wörter, die ſich mit einem Conſonant und y endigen, bekommen ebenfalls den Accent auf der erſten Silbe, als:

lob'by lobbi, ein Vorgemach, bedeckter Gang.
ſpíci ſpeiſi, von Specerey.
ſhíny ſcheini, ſcheinend, hellglänzend.
mud'dy möddi, ſchlammig, getrübt, unluſtig.

Die Wörter ausgenommen, die pag. 133. f. unter dem langen y angegeben worden ſind.

Endigt ſich aber ein zweyſilbiges Wort auf *ude* und *ize*, oder fängt ſich das Wort mit *un* an, ſo bekömmt es den Accent auf der letzten Silbe, als:

ude

preclúde prekljuhd, ausſchließen.
obtrúde obtrjuhd, aufdringen, aufbürden.
exclúde exkljuhd, ausſchließen.
intrúde intrjuhd, ſich eindringen.

Ausgenommen.

prel'ude prelljud, vorſpielen, ein Präludium machen.

ize

aſsíze áſſeis, etwas anordnen, zeichnen, beſtimmen.
haptíze bápteis, taufen.

Wörter, die ſich mit *un* anfangen:

unbínd ónbeind, entbinden, aufbinden, auflöſen.
unblest' ónbleßt, ungeſegnet.
unbólt ónbohlt, aufriegeln, den Riegel wegſchieben.
unboúght ónbaht, ungekauft.
unman' ónmánn, entmannen, der Mannheit berauben.

Fünfte Regel.

Drey- und mehrſilbige Wörter, die ſich auf *ude*, *ible*, *fy*, *gy*, *my*, *ſy* und *ty* endigen, erhalten den Accent gemeiniglich auf der dritten Silbe von hinten an gezählt, als:

ude

mag'nitude mágnitjud, die Größe.

lou'-

lon'gitude lonndschitjud, die Länge.
lat'itude láttitjud, die Breite, Weite.
mul'titude móltitjud, die Menge.

ible

fórcible fohrsibl, gewaltig, mächtig, ſtark, kräftig.
indel'ible indellibl, unauslöſchlich.
divi'ible diwiſſibl, theilbar.
incomprehen'ſible inkomprehennſibl, nicht zu verſtehen, unbegreiflich.

Ausgenommen

el'igible ellidſchibl, was zu wählen iſt.
cor'rigible korridſchibl, verbeſſerlich.
incor'rigible inkorridſchibl, unverbeſſerlich — der nicht zu verbeſſern iſt.
intel'ligle intellidſchibl, verſtändlich.

fy

ſpec'ify ſpeſſifei, beſonders anzeigen, namhaft machen, ſpecificiren.
exem'plify exemmplifei, mit Exempeln beweiſen, Beiſpiele anführen.
perſon'ify perſönnifei, in Perſon vorſtellen, zur Perſon machen.
diver'ſify diwörrſifei, etwas verändern, auf vielerley Art machen.

gy

en'ergy ennördſchi, die Kraft, Stärke.
anal'ogy ánállödſchi, die Gleichheit, Aehnlichkeit.
chronol'ogy kronollödſchi, die Zeitrechnung.
etymil'ogy etimollödſchi, die Herleitung eines Wortes.

phy

at'rophy attrofi, die Dürrſucht, Abzehrung des Leibes.
geog'raphy dſcheoggráfi, Erdbeſchreibung.
orthog'raphy orthoggráfi, die Kunſt, richtig zu ſchreiben.
philoſ'ophy filoſſofi, die Wiſſenſchaft natürl. Dinge.

my

my

in'famy innfámi, die Ehrlosigkeit, Unehre, Schmach, Schande.
astron'omy ástronnómi, die Sternseherkunst.
anat'omy ánáttómi, die Zergliederungskunst.
phlebot'omy flebottómi, das Aderlassen.

sy

fan'tasy fanntasi, die Phantasey, Einbildung.
prop'hesy proffesei, prophezeyen, weissagen.
her'esy herresi, die Ketzerey.
hypoc'risy hipokkrisi, die Heucheley, Scheinheiligkeit.

Ausgenommen

ep'ilepsy eppilepsi, die hinfallende Sucht, schwere Noth.
con'troversy konntrowórsi, eine Streitigkeit, Streitfrage.

ty

sagac'ity sághássiti, der scharfe Geruch — die Scharfsinnigkeit.
timid'ity timidditi, Furchtsamkeit, Zaghaftigkeit.
hospital'ity hospitálliti, die Gastfreyheit.
incomprehensibil'ity inkomprehensibilliti, die Unbegreiflichkeit.

Ausgenommen

com'monalty kom̃mónálti, das gemeine Volk, der gemeine Haufe.
ad'miralty áddmirálti, die Admiralität, Admiralschaft.
dif'ficulty diffikólti, die Schwierigkeit.
sov'ereignty sówwrenti, die oberste, unumschränkte Herrschaft und Gewalt.

Sechste Regel.

In dreysilbigen Wörtern, die sich auf *ry* endigen, fällt der Accent auf die erste Silbe, als:

gran'ary gránnári, eine Scheune, Scheuer.
for'gery forrdscheri, eine erdichtete, falsche Sache.
mem'ory memmóri, das Gedächtniß, Andenken, Erinnerung.

in'fantry innfántri, das Fußvolk.

Ausgenommen

quandáry kwandehri, die Beängstigung, Unschlüssigkeit.
vagáry wághehri, eine Ausschweifung, Grille.
equer'ry ekwerri, Herr des Pferdes.
unwáry ónuehri, unvorsichtig, unbehutsam, unachtsam.
vainglóry wehnglohri, das Bestreben nach eitler Ehre, Ruhmsucht.

Siebente Regel.

Vier- und mehrsilbige Wörter, die sich auf *ary* endigen, empfangen den Accent auf der vierten Silbe von hinten an gerechnet, als:

vocab'ulary wokábbjulári, das Wörterbuch.
apot'hecary apotthekári, ein Apotheker.
prelim'inary prelimminári, vorhergehend, vorläufig — eine Vorerinnerung.
vis'ionary wischjónári, zum Sehen gehörig — ein Geisterseher.

Ausgenommen

judic'iary dschjudischschjári, rechtlich vorhersagend.
caravan'sary káráwánnsári, eine große Herberge für eine Caravane.
dispen'sary dispennsári, ein Apothekerbuch.
anniver'sary ánniwórrsári, jährlich — das jährlich begangen wird.
consec'tary konsecktári, eine Folge aus dem vorhergehenden.
plágiary plehdschjári, ein gelehrter Dieb — ein Menschendieb.

Achte Regel.

In vier- und mehrsilbigen Wörtern, die sich auf *ery* endigen, fällt der Accent auf die dritte Silbe von hinten an gerechnet, als:

debáuchery debahtscheri, Schwelgerey, Ueppigkeit, Wollust.

artil'lery artilleri, allerhand Kriegsgeschütz, — Feldstücke.

Ausgenommen

del'etery delleteri, verderblich, tödtlich.
mon'astery monnästeri, ein Kloster.
pres'bytery preßbiteri, das Kirchenregiment der Aeltesten.

Neunte Regel.

Vier- und mehrsilbige Wörter, die sich auf *ory* endigen, erhalten den Accent gröstentheils entweder auf der vierten oder auf der fünften Silbe, von hinren an gerechnet; welches man sehr leicht treffen kann, wenn man das Wort vor sich sieht, als:

dil'atory dillätöri, verzögernd, aufschiebend, zauderhaft.
ob'ligatory obbligätöri, verpflichtend, verbindend.
prom'isory prommißöri, verheisend.
explan'atory explännätöri, damit man auslegen kann.

Ausgenommen

sig'nificatory ßiggnifikätöri, Bezeichnung, Zeichen.
compul'satory kompöllsätori, was nöthigen, zwingen kann.

Zehnte Regel.

Wörter, die sich auf *ance*, *ence*, *ate*, *al*, *um*, *an*, *or*, *ar*, *ous*, *ant* und *ent* endigen, und gleich vor diesen Endungen ein anderer Vokal steht, haben den Accent gemeiniglich auf der Silbe, die vor dem Vokal hergeht, als:

ance

rádiance rehdjáns, der Glanz, Schein.
allégiance állihdschjáns, die Treue, der Gehorsam.
luxúriance lóckschjurjáns, der verschwenderische Ueberfluß (der Blätter), Geilheit, (der Saat.)
contin'uance kontinnjuáns, die Währung, Dauer.

Ausgenommen die *substant.* auf *iance*, die von *Verbis* herkommen, die sich auf lang *y* endigen. Siehe *litt. y*, *pag.* 133. 134.

ence

obédience obihdjens, der Gehorsam.
affluence áffljuens, Ueberfluß, Zufluß, Versammlung.
impátience impehschjens, die Ungedult.

Ausgenommen

con'sequence konnsekwenns, die Folge, Wichtigkeit, der Schluß.
el'oquence ellokwens, die Beredsamkeit.

ate

rec'reate rekkri=eht, ergetzen, erlustigen, erquicken.
róseate roschjeht, voller Rosen, rosig.
associate ássohschjeht, zugesellen, sich mit einem verbinden.
appróp'riate ápproprjeht, zueignen, bestimmen, sich anmaßen.

Ausgenommen

ad'equate áddekwát, gleich, eben, ebenmäßig.

al

provin'cial prowinnschjal, einer Landschaft zugehörig.
ceremónial seremohnjál, zum Kirchengepräng gehörig.
substan'tial sóbstánnschjál, wesentlich, selbstständig, träftig.
perpet'ual pórpettjuál, immerwährend.

Ausgenommen

unréal ónrihal, das nichts wirkliches hat.
denial deneiál, die Verweigerung, abschlägige Antwort.
decrial dekreiál, der übele Ruf, Nachrede.
unéqual ónihkwál, ungleich, unbillig.
coch'ineal kottschinjál, Scharlachbeere.

um

médium mihdjóm, das Mittel, Mittelmaaß — ein Mittel oder Weg.

ódium

ódium ohdjóm, der Haß, übele Verdacht, Argwohn.
exor'dium exorrdjóm, der Anfang, Eingang.
delir'ium delirrjóm, die Unsinnigkeit, das Rasen.

an

guárdian ghardján, ein Vormund.
merid'ian meriddján, der Mittagskreis.
barbárian barbehrján, ein Barbar, wilder Fremdling.
grécian grihschján, ein Grieche.

on

curmud'geon kormóddschón, ein karger Filz.
suspic'ion sóspisschjón, der Verdacht, Argwohn.
relig'ion reliddschjón, die Religion, Gottesverehrung.
rebel'ion rebelljón, Aufruhr, Aufstand.

Ausgenommen

panthéon pánthihón, das Pantheon zu Rom und London.
apogâeon apodschihón, die äußerste Entfernung eines Planeten von der Erde.

ar

famil'iar familljár, vertraulich, gemein, leicht, ungezwungen.
pecúliar pekjuljár, eigen, besonder.

ous

hid'eous hiddjós, schrecklich, abscheulich, scheußlich.
gorg'eous gordschjós, kostbar, herrlich.
commódious kommohdjós, bequem.
judic'ious dschjudisschjós, scharfsinnig, verständig.

ant

rec'reant rekkreánt, ein komöder, wollüstiger Bruder.
sup'pliant sóppliánt, ein Supplikant.
luxúriant lókschjurjánt, üppig, verschwenderisch.

ent

defic'ient defisschjent, mangelhaft, unvollkommen.
expédient expihdjent, nützlich, bequem.
convénient konwihnjent, geschickt, bequem, geziemend, wohlanständig.

impâtient impehschjent, ungedultig.

Steht hingegen vor den angeführten Endsilben *ance*, *ence*, *ate*, *al*, *um*, *an*, *or*, *ar*, *ous*, *ant* und *ent* nur ein einziger Consonant, so fällt der Accent in drey- und mehrsilbigen Wörtern, auf die dritte Silbe von hinten an gerechnet: gehen aber zwey oder drey Consonanten vorher, so bekommt das Wort den Accent auf der vorletzten Silbe, als:

Die Silbe *ance*, vor der nur ein Consonant steht.

predom'inance predomminans, die Herrschung über etwas.
extrav'agance extrawwäghäns, die Ausschweifung, Unmäßigkeit.
el'egance elleghäns, Zierlichkeit.

Ausgenommen

persev'erance pörsewweräns, die Beharrlichkeit.
complaisánce komplesans, die Höflichkeit, Willfährigkeit.

Die Silbe *ance*. vor der zwey Consonanten stehen, als:

attend'ance attenddäns, die Aufwartung, Bedienung.
abund'ance abönddäns, der Ueberfluß, Menge, Fülle.
assist'ance assisttäns, die Hülfe, der Beystand.

Ausgenommen

cir'cumstance sörrkömständs, der Umstand.

Die Endsilbe *ence*, vor der nur ein Consonant steht, als:

benev'olence benewwolens, Wohlgewogenheit, Gunst.
benef'icence beneffisens, Gutthätigkeit, Freygebigkeit.
in'nocence innosens, die Unschuld.

Ausgenommen

precédence presihdens, der Vorrang, Vorzug.

Die Endsilbe *ence*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

acquies'cence ákkwi=essens, Beypflichtung, Zufriedenheit.

in-

indul'gence indöllдschens, die Nachsicht, Nachlassung, Pardon.
occur'rence okkörrens, Begebenheit, Gelegenheit, Zufall, Ausgang.

Ausgenommen

ex'cellence exsellens, Vortrefflichkeit, Hoheit.
concúpiscence konkjupißens, die Lust, Begierde.

Die Endsilbe *are*, vor der nur ein Consonant steht, als:

rep'robate repprobeht, verwerfen, verstoßen.
ded'icate deddikeht, widmen, weihen, zueignen.
commúnicate kommjunikeht, mittheilen, erzählen.
inves'tigate inweßtigheht, nachforschen, untersuchen.

Ausgenommen

älienate ehljeneht, entfremden, in fremde Hände kommen lassen.
pomegran'ate pomgrännät, ein Granatapfel.

Die Endsilbe *are*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

per'turbate pörtörrbeht, beunruhigen, verwirren.
incul'cate inköllkeht, einschärfen, einbläuen, einreden.
contem'plate kontemmpleht, beschauen, betrachten.
consummate konsömmeht, vollenden, zu Ende bringen.

Ausgenommen

tit'ilate tittileht, kützeln.
mag'istrate maddschisträt, der Magistrat, die Obrigkeit.
admin'istrate ädminnistreht, darreichen, geben.

Die Endsilbe *al*, vor der nur ein Consonant steht, als:

grammat'ical grämmättikäl, zur Sprachkunst gehörig.
theat'rical thihättrikäl, zum Schauplatz gehörig.
hypocrit'ical hipokrittikäl, heuchlerisch, gleißnerisch.
prod'igal proddighal, verschwenderisch.

Ausgenommen

illégal illihghäl, unrechtmäßig, gesetzwidrig.
dispósal dispohsäl, die Gewalt etwas zu thun, Einrichtung, Regierung.

propósal propohsál, der Vorschlag, Vortrag.
repríſal repreiſál, Repreſſalien — Gegenraub.
priméval primihwál, erſt, älteſt, urſprünglich.
coéval ko=ihwál, zu einer Zeit lebend, ein Zeitgenoſſe.
ſacerdótal ſáſordohtál, prieſterlich.

Die Endſilbe *al*, vor der zwey Conſonanten ſtehen, als:

univer'ſal juniwórrſál, allgemein.
autum'nal ahthómnál, herbſtlich.
exter'nal extórrnál, äußerlich.
inter'nal intórrnál, innerlich.

Ausgenommen

ped'eſtal peddeſtál, das Fußgeſtelle.

Die Endſilbe *an*, vor der nur ein Conſonant ſteht, als:

pub'lican póbblikán, ein Zöllner — Gaſtwirth, Wirth.
pel'ican pellikán, ein Pelikan, Löffelgans.

Es giebt übrigens kein Wort in der engliſchen Sprache, wo vor der Endſilbe an zwey Conſonanten ſtehen.

Die Endſilbe *on*, vor welcher nur ein Conſonant ſteht, als:

lex'icon lexikón, ein Wörterbuch.
myr'midon mórrmidón, ein kleiner Kerl, ein Myrmidonier.
compa'riſon kompárriſón, die Vergleichung.
am'azon ámmaſón, eine Amazone, kriegeriſches Frauenzimmer.

Ausgenommen

environ enweirón, umgeben, umringen.
impriſ'on impriſſn, gefangen nehmen oder ſetzen.
ichneúmon ikneſumón, eine ägyptiſche Ratte, ein Feind des Krokodills.

Die Endſilbe *on*, vor der zwey Conſonanten ſtehen

caret.

Die Endſilbe *ar*, vor der nur ein Conſonant ſteht, als:

ſim'ilar ſimmilár, von gleicher Art.

perpen-

perpendic'ular pórpendikjulár, gerade von oben herab, nach der Bleywage.
partic'ular partickjulár, besonders, absonderlich.

Die Endsilbe *ar*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

exem'plar exemmplár, das Muster, Beyspiel.

Die Endsilbe *ous*, vor der nur ein Consonant steht, als:

anal'ogous ánâlloghós, ähnlich.
scur'rilous skórrilós, ärgerlich, spöttisch (in Worten.)
mirac'ulous miráckjulós, wunderthätig.
in'famous infámós, übel beschrieen, übel berüchtigt, ehrlos.

Ausgenommen

def'irious deseirjós, begierig, lüstern.
sonórous sonohrós, schallend, laut klingend.

Die Endsilbe *ous*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

tremen'dous tremenndós, erschrecklich, entsetzlich, fürchterlich.
stupend'ous stjupenndós, erstaunenswürdig, ungemein.
enor'mous enorrmós, erschrecklich, ungeheuer, abscheulich, unerhört.
momen'tous momenntschós, wichtig.

Ausgenommen

márvellous marwellós, wunderbahr.
líbellous leibellós, nach Art eines Pasquills oder einer Schmähschrift.
lúdicrous ljudrikrós, kurzweilig, possirlich.
ren'devous renndewu, ein bestimmter Ort zu einer Zusammenkunft.

Die Endsilbe *ant*, vor der nur ein Consonant steht, als:

men'dicant menndikánt, bettelnd.
syc'ophant sikkofánt, ein Ohrenbläßer, Fuchsschwänzer.
predom'inant predomminant, herrschend.

Ausgenommen

afsáilant áſſehlánt, der einen andern angreift.
unpléaſant ónplihſant, unangenehm, mißfällig.
lieuten'ant liftennant, ein Lieutenant.
complaiſánt kompleſant, gefällig, verbindlich, willfährig.

Die Endſilbe *ant*, vor der zwey Conſonanten ſtehen, als:

abun'dant ábónndánt, überflüſſig, reichlich.
trium'phant treiómmfánt, ſiegprangend, ſieghaft, triumphirend.
apel'lant áppellánt, der appellirt, ſich auf andere beruft.
malig'nant maliggnánt, bösartig, giftig — ein Uebelgeſinnter.

Ausgenommen

prot'eſtant protteſtánt, ein Proteſtant, Proteſtirender.

Die Endſilde *ent*, vor der nur ein Conſonant ſteht, als:

benef'icent beneffiſent, gutthätig, freygebig.
intel'ligent intellidſchent, verſtändig.
malev'olent málewwolent, abgünſtig, ungeneigt, nicht hold.

Ausgenommen

indécent indihſent, unanſtändig, ungeziemend.
adjácent áddſchehſent, anliegend, daran ſtoßend.
translúcent tránsljuſent, durchſichtig.
antecédent ántesihdent, vorhergehend — das Vorhergegangene.
depónent depohnent, ein Zeuge, der etwas bey einem Eid ausſagt.
compónent kompohnent, der Beſtandtheil, der ein Ganzes mit ausmachet.
oppónent oppohnent, der ſich widerſetzt — ein Gegner.
expónent expohnent, auslegend.
appárent appehrent, augenſcheinlich, offenbahr, ſonnenklar.

trans-

transpárent tránspehrent, durchscheinend, durchsichtig.
vicegérent weisdschihrent, der eines andern Stelle vertritt ꝛc.
inhérent inhihrent, anhängend, anklebend, darinnen bleibend.

Die Endsilbe *ent*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

incum'bent inkömmbent, liegend auf etwas ꝛc. — der eine Pfründe hat.
contin'gent kontinndschent, zufällig, ungefähr.

Folgende Wörter werden zwar auf einerley Art geschrieben, verändern aber ihren Accent *) als:

ab'sent a. ábbsent, abwesend, zerstreut.
absent' v. ábsennt, sich hinweg begeben, abwesend seyn.
ab'stract s. abbsträckt, ein Auszug, kurzer Begriff.
abstract' v. ábsträcktt, in Gedanken abziehen, absondern, abhalten.
ac'cent s. ákksent, ein Ton oder Laut der Silben in der Aussprache.
accent' v. acksennt, den Ton auf etwas setzen oder legen.
au'gust s. áhghöst, der Monat August.
august' a. áhghößt, königlich, herrlich, hoch, heilig, vortreflich.
cab'al s. kábbál, heimliche Berathschlagung, Meuterey.
cabal' a. kábáll, sich heimlich verbinden, Meuterey machen.
cem'ent s. semment, Kitt, Löte.
cement' v. sementt, verkitten, verlöten, fest an einander fügen
col'lect s. kollecKt, eine Allmosensammlung, Collekte, Kirchengebeth.
collect' v. kollecKtt, einsammeln.
com'pound s. & a. kommpaund, Vermischung, Zusammensetzung — zusammengesetzt.

com-

(*) Diese Worte beziehen sich auf die vierte Regel.

compoúnd v. kompaund, vermiſchen, zuſammenſetzen, ſich vergleichen.
con'cert ſ. konnſört, ein Concert.
concert' v. konſörrt, etwas miteinander ablegen, verabreden.
con'duct ſ. konndöckt, die Führung, Leitung.
conduct' v. kondöcktt, führen, leiten.
con'fine adj. konnfein, angränzend.
confíne v. konfein, einſchränken, angrenzen, ins Gefängniß legen.
con'flict ſ. konnflickt, der Streit, Kampf, Zank.
conflict' v. konflicktt, eine Schlacht liefern, ſtreiten.
con'ſort ſ. konnſört, ein Mitgenoſſe, Gemahlin ꝛc.
conſórt v. konſohrt, ſich zuſammen geſellen, ſich zu einem geſellen.
con'test ſ. konnteſt, Streit, Gezänke.
contest' v. konteſt, ſtreiten.
con'tract ſ. & a. konnträckt, ein Vertrag — verlobt, verſprochen.
contract' v. konträckttt, einen Vergleich treffen ꝛc. abkürzen.
con'trast ſ. konntraſt, Zank, Wortſtreit, Widerſprechung.
contrast' v. kontraſt, die Abbildungen künſtlich gegen einander ſtellen.
con'verſe ſ. konnwörs, Gemeinſchaft, Vertraulichkeit.
converſe v. konwörs, mit einem umgehen, ſich mit einem unterreden.
con'vert ſ. konnwört, einer der ſich zu einer Religion bekehrt hat.
convert' v. konwörtt, bekehren, etwas verändern.
con'vict ſ. konnwickt, ein Ueberzeugter, ſchuldig befundener.
convict' v. konwickt, überzeugen, überweiſen.
con'jure v. konndſchjór, zaubern, Geiſter bannen.
conjúre v. kondſchjuhr, beſchwören, bitten.
con'voy ſ. konnwoj, ein Geleit, Bedeckung.
convóy v. konwoj, begleiten mit einem ſtarken Geleite.
com'pact ſ. kommpäckt, eine Verbindung, Vertrag.

com-

compact' v. kompäckt, genau mit einander verbinden, zusammen fügen.
des'cant s. deßkänt, der Diskant — eine Auslegung, Erklärung.
descánt v. deskannt, den Diskant singen.
des'ert s. & a. dessört, Wildniß, Wüste — wild, wüste, einsam.
desert' v. & s. desörrt, verlassen, davon laufen, desertiren — Verdienst, verdienter Lohn — Nachtisch.
dig'est s. diddscheſt, die Digesta, ein Band bürgerlicher Gesetze, Pandekten.
digest' v. didscheſt, verdauen, in Ordnung stellen oder bringen.
dis'count s. dißkaunt, der Abzug, die Abbrechung.
discoúnt v. diskaunt, etwas abrechnen, abziehen.
en'trance s. enntráns, der Eingang, Eintritt, Anfang.
entránce v. entranns, in Entzücken setzen.
es'cort s. eßkört, die Bedeckung.
escórt v. eskohrt, bedecken, begleiten.
es'say s. eßeh, Versuch, Probe.
esság v. esseh, versuchen, eine Probe machen.
ex'tract s. exträckt, das Herkommen, Stamm, Geburt — Auszug.
extract' v. exträckt, herausziehen, auspressen.
ex'port s. expört, Alles das ausgeführt, auswärts versendet wird.
expórt v. expohrt, auswärts führen.
fer'ment s. förrment, die Gährung.
ferment' v. förmentt, gähren.
fréquent s. frihkwent, gemein, vielfältig, zahlreich.
frequent' v. frekwentt, oft und viel mit einem umgehen.
fórecast s. fohrkäst, die Vorsichtigkeit, Vorsicht.
forecast' v. fohrkast, vorher sehen.
gal'lant s. ghallant, ein Liebhaber, Buhler, Stutzer.
gallant' a. & v. ghállántt, tapfer, artig, schön — das Frauenzimmer bedienen.
im'port s. immpört, die Einführung der Waaren in ein Land.

impórt v. impohrt, bedeuten, mit sich bringen, einführen ꝛc.
im'preſs ſ. immpreß, der Eindruck.
impreſs' v. impreß, eindrücken.
in'cenſe ſ. innſens, der Weihrauch.
incen'ſe v. inſenns, mit Weihrauch räuchern — erzürnen, böſe machen.
in'lay ſ. innleh, eingelegte Arbeit.
inláy v. inleh, einlegen, auslegen, bunt machen.
inval'id a & v. inwällid, unkräftig, ungültig — ungültig machen.
invalid' ſ. inwalidd, ein Soldat, der nicht mehr dienen kann.
in'terdict ſ. inntórdickt, ein Verbot.
interdíct v. intórrdickt, unterſagen, verbieten.
inſ'ult ſ. innſólt, ein gewaltſamer Angriff — Schimpf.
inſult' v. inſóltt, mit Gewalt antaſten, beſchimpfen, ſpotten, trotzen.
min'ute ſ. & v. minnjut, eine Minute, — etwas entwerfen, zu Papier bringen.
minúte a. minjuht, klein, abgekürzt.
ob'ject ſ. obbdſcheckt, der Gegenſtand, das Abſehen, Ziel ꝛc.
object' v. obdſcheckt, einwenden, einen Einwurf machen.
oútwork ſ. aut=uórk, das Auſenwerk.
outwo'rk v. aut=uórrk, in der Arbeit zuvor thun.
pref'ent ſ. & a. preſſent, gegenwärtig, zugegen — ein Geſchenk.
preſent' v. preſentt, darſtellen, darreichen, vorſtellen, — beſchenken.
prod'uce ſ. proddjus, Gewinn.
produce v. prodjuhs, hervor bringen, aufweißen, vorzeigen.
per'mit ſ. pórrmit, ein Freyzettel.
permit' v. pórmitt, zulaſſen, erlauben, geſtatten.
prec'edent ſ. preſſedent, ein Urtheil, das vorher geſprochen wird — Formul.
precédent a. preſihdent, vorhergehend.
proj'ect ſ. proddſcheckt, Entwurf, Anſchlag.

pro-

project' v. prodscheckt, entwerfen, einen Anschlag machen.
reb'el s. rebbel, ein Aufrührer.
rebel' s. rebell, rebelliren, sich empören.
rec'ord s. rekkord, eine Urkunde, öffentliches Zeugniß.
recórd rekohrd, aufzeichnen, einschreiben.
ref'uce s. reffjus, Schaum, Unrath, Auswurf, Schlacken.
refúse v. refjuhs, abschlagen, ausschlagen, verwerfen.
sub'ject s. a. sóbbdscheckt, ein Unterthan, Materie, Sache — unterworfen.
subject' v. sóbdscheckt, unterwerfen, unter seine Gewalt bringen.
súpine s. schjuhpein, ein Supinum.
supíne v. schjuhpein, sorglos, faul, träg.
tor'ment s. torrment, die Marter, Quaal, Pein, Plage.
torment' v. tormentt, quälen, martern, peinigen.
trans'fer s. tránßför, was hinüber gebracht worden ist.
transfer' v. tránsförr, bringen, an einen andern Ort versetzen, verlegen ꝛc.
trans'port s. tránspórt, die jähe Hitze, Entzündung ꝛc.
transpórt v. transpohrt, hinüber an einen andern Ort bringen, führen ꝛc.

Ueber die stummen Buchstaben.

B

Nach *m*, und vor *r*, in der nämlichen Silbe, als:

limb limm, ein Glied — zerstücken, mit Gliedern versehen.
climb kleim, hinauf klettern.
bomb bomm, eine Feuerkugel, Bombe — bombardiren.
dumb dómm, stumm, sprachlos.
debt dett, eine Schuld, und deriv.
doubt daut, der Zweifel, Gewissensskrupel — zweifeln, besorgen.

subtle

subtle, subtile, subtilely, subtilly, subtly — söttl, spitzfindig, verschmitzt.
subtileness — söttlneß, die Subtilität, Dünnheit.
subtilty, subtlety — söttlti, die Spitzfindigkeit.

C

In folgenden Wörtern:

czar sar, ein Czar oder Kaiser.
czarina sareinå, die Czarin.
indict indeit, in die Feder diktiren, einen angeben, anklagen, und deriv.
indictment indeitment, die Anklage, Beschuldigung.
muscle mößl, eine Muskel — ein Mäuschen.
victual wittl, mit Lebensmitteln versorgen, und deriv. Siehe den Diphthong ua, No. 4. pag. 200.

D

In den Wörtern:

almond almón, ein Mandel, Mandelbaum.
handsome hännsömm, schön, hübsch — schön, artig machen.
handsomely hännsömli, auf eine hübsche Weise.
handsomeness hännsömmneß, die Schönheit, hübsche Gestalt.
landlady lännlehdi, die Hauswirthin, Besitzerin des Hauses. — Gastwirthin.
windlass uinnläß, ein Haspel die Schiffe zu bewegen.

E

1) Am Ende eines Wortes, als:

make mehk, machen ꝛc.
bridle breidl, ein Zaum, Zügel.
brigade brighehd, der dritte Theil einer Compagnie zu Pferde ꝛc.

browze

browze bráus, Sprößling — die Sprößlinge abfressen.

Ausgenommen alle Wörter, die aus dem Griechischen und Lateinischen herstammen, in welchem Fall das e wie das i in fin ausgesprochen wird, als:

extempore extemmpori, aus dem Stegreif, alsbald, ohne Bedenkzeit.
acme ackmi, die Spitze, das Oberste, Vornehmste eines Dinges.
hyperbole hipórrboli, eine rednerische Vergrößerung.
fystole fißtoli, das Herzgespann — das Abkürzen einer Sylbe.
recipe reffipi, das Recept, schriftliche Verordnung des Arztes.

penelope penellopi,
circe fórrfi,
chloe klohi,
andromache ándrommáki,
euterpe jutórrpi,
} Nomina propria.

2) In der Endsilbe *en*, als:

whiten hueitn, weiß machen, bleichen.
widen ueidn, weit machen, erweitern.
wooden wuhdn, hölzern, von Holz.
hempen hempn, hänfen, von Hanf.

3) In den Endsilben *ed*, wenn sich das *primitiv.* nicht auf *te*, *t*, *de*, *d*, *ch*, *g*, und *ere* endiget, als:

enfláved enflehfd, zum Sklaven gemacht.
accus'tomid akkößtömd, gewöhnt.
confúfed konffuhfd, verworren, unordentlich.
expref'sed expreßd, ausgedrückt.
invíted inweited, eingeladen.
interes'ted intereßted, betroffen, den es angeht, interessirt.
land'ed lándded, ausgeladen, angelandet.
confíded konfeided, vertraut.
upbráided ópbrehded, vorgeworfen.
háted hehted, gehaßt.
wret'ched rettfched, elend.

sácred sehkred, heilig, geheiligt, geweiht.
rag'ged rágghed, zerlumpt, zerrissen.

4) Wenn sich ein Wort auf *he*, *de*, *fe*, *ke*, *le*, *me*, *ne*, *pe*, *re*, *te* und *ve* endigt, und in der Redensart noch ein s erhält, so ist das e stumm, als:

I bribe ei breib, ich bestehe.
he bribes hih breibs, er besticht.
tide teid, Zeit, Jahrszeit.
tides teids, die Zeiten, Jahrszeiten.
life leif, das Leben.
lives leifs, die Lebensbeschreibung.
take tehk, nehmen.
he takes hih tehks, er nimmt.
tale tehl, Erzehlung.
tales tehls, Erzählungen.
name nehm, Name.
names nehms, Namen.
tune tjuhn, der Ton, Klang.
tunes tjuhns, die Töne, Klänge.
stripe streip, ein Strich, Schlag, Streich.
stripes streips, Schläge, Striche, Streiche.
share schehr, theilen.
shares schehrs, theilt, 3 pers. singul. præs.
fate feht, Schicksaal.
fates fehts, Schicksaale.
love löff, lieben.
he loves hih löffs, er liebt.

Endigt sich aber ein Wort auf *ce*, *ge*, *se*, und *ze*, und erhält im der Redensart ein s, so wird das e ausgesprochen, als:

face fehs, das Gesicht ꝛc.
faces fehses, die Gesichter.
stage stehdsch, die Schaubühne.
stages stehdsches, die Schaubühnen.
horse hors, das Pferd.
horses horses, die Pferde.
assize ásseis, etwas anordnen, bestimmen.
he assizes hih ásseises, er ordnet an, bestimmt.

So verhält es sich auch mit denen Wörtern, die sich auf ch, sh, oder x endigen, und in der Redensart ein s bekommen, als:

coach kotsch, die Kutsche.
coaches kotsches, die Kutschen.
bush bösch, der Busch.
bushes böschesch, die Büsche.
fox fox, der Fuchs.
foxes foxes, die Füchse.

5) In folgenden Wörtern:

chisel tschissl, ein Meisel — graben, stechen, ausschnitzen.
drivel driwwl, der Geifer, der Schaum — geifern, schäumen.
grovel growwl, kriechen, schleichen.
hazel hehsl, eine Haselnuß.
navel nehwl, der Nabel.
ousel ausl, Ringamsel, Wasseramsel; wird auch owsel geschrieben.
ravel rawwl, verwickeln.
shrivel schriwwl, runzeln, zusammen schrumpfen, Falten bekommen.
shovel schöwwl, eine Schaufel, Schüppe — schaufeln, schüppen.
snivel sniwwl, der Schnudel, Rotz — den Rotz wieder hinauf ziehen.
weasel uihsel, ein Wiesel.

G

1) In den Silben *ign* und *ugn*, in welchem Fall der Vokal der vor den Consonanten steht, lang ist, als:

resign resein, aufgeben, abtreten, niederlegen.
design desein, verordnen, bestimmen, zeichnen, beschließen — Zeichnung ꝛc.
benign benein, mild, günstig, freundlich.
impugn impjun, bestreiten, bekriegen.
oppugn oppjun, widersprechen, widerstreiten, widersetzen.

2) Vor *m* und *n* in der nämlichen Silbe, als:

phlegm oder flegm, flem, die zähe Feuchtigkeit oder der Schleim im Leibe.
apothegm oder apophthegm, ápothem, ein denkwürdiger Spruch.
gnash näsch, mit den Zähnen knirschen.
gnat nätt, eine Mücke.

Wenn es aber zwo Silben ausmacht, so wird jeder Buchstabe allein ausgesprochen, als:

phlegmatic flegmáttik, das vielen Schleim bey sich führt, kalt, unempfindlich.
dignity digniti, die Würde, Ehrenstelle, Wichtigkeit einer Sache.
ignorance ignoráns, die Unwissenheit.

Gh

Ist allezeit stumm, ausgenommen in den *pag*, 146. f. angezeigten Wörtern.

H

1) Vor und nach *r* in der nämlichen Silbe, als:

rheum rum, ein Fluß, der Schnupfen.
rhyme reim, ein Vers, Reim.
myrrh mórr, die Myrrhe.
catarrh kátárr, ein Fluß im Haupt, Schnupfen.

2) Noch in folgenden Wörtern:

heir ehr, ein Erbe, und deriv.
herb órb, ein Kraut.
honest onnest, ehrlich.
honour onnór, die Ehre.
hospital ospitál, das Hospital, Spital.
hostler oslór, der Stallknecht.
hour aur, die Stunde.
humble ómbl, demüthig — sich erniedrigen, mit seinen deriv.
humour jumór, die Laune — einem zu Gefallen seyn, mit seinen deriv.
human jumán, menschlich, und deriv.

I

In den Wörtern:
buſineſs bißneß, das Geſchäft.
couſin kößn, ein Vetter, Muhme.
devil dewwl, der Teufel.
evil iwwl, übel, böſe.

K

Vor n am Anfange eines Wortes, als:
knock nock, ſchlagen, klopfen, anklopfen.
knife neif, das Meſſer.
know noh, wiſſen.
knave nehf, ein Schelm, Schurke.

L

In der Silbe *alf*, *alve*, *alk*, *alm*, ſowohl in *primit.* als in *derivat.* z. E.
half hahf, halb.
calf kahf, das Kalb.
halve hahf, halbiren, halb theilen.
chalk tſchahk, Kreide, Kalk.
chalked tſchahkd, mit Kreide gezeichnet, entworfen.
balk bahk, ein Stück ungepflügtes Land, Brachacker ꝛc.
talk tahk, reden, ſchwatzen.
walk uahk, ſpatzieren gehen, gehen.
balmy bahmi, balſamiſch.
alms ahms, Almoſen.
calm kahm, ſtill, ruhig.

2) Noch in folgenden Wörtern:
almond amönd, die Mandel, der Mandelbaum.
ſalmon ſammön, der Salm, Lachs, und compoſ.
ſolder ſohdör, die Löte, — etwas löten.
folk fohk, Volk.
yolk johk, das Gelbe im Ey, der Dotter.
fuſil fjuſi, ein Feuergewehr, Flinte.
norfolk norföck, } Nomina propria.
ſuffolk ſoffök, }

could kudd, konnte, könnte.
should schudd, sollte.
would wudd, wollte, würde.

N

Nach m am Ende eines Wortes, als:

autumn ahtôm, der Herbst.
hymn himm, ein Lobgesang — in Lobgesängen preißen.
column kolômm, eine Säule.
damn dämm, verdammen, verwerfen, übel auslegen.

Folgt aber eine Silbe darauf, so wird jeder Buchstabe ausgesprochen, als:

hymnic himmnick, zu Lobgesängen gehörig.
condemning kondemmning, das Verdammen.
autumnal ahtômnâl, herbstlich.

Das Wort

government das Regiment, die Regierung, wird ghôwwôrment gelesen.

O

In folgenden Wörtern:

bacon behkn, der Speck.
bason behsn, ein Becken.
beacon bihkn, eine Warte, Wachtfeuer.
beckon bekn, mit dem Kopf oder mit der Hand winken.
blazon blehsn, ein Wappenschild.
button bôttn, ein Knopf an einem Kleide oder an einer Blume ꝛc.
capon kehpn, ein Kapaun — kappen, kapaunen, kastriren.
crimson krimsn, karmesinfarb — mit Karmesin färben.
cotton kottn, Baumwolle.
damson dâmsn, eine Zwetschge.
deacon dihkn, ein Diakonus.
falcon fahlkn, ein Falke.
impoison impoisn, vergiften.
iron eirn, Eisen, eisern — bügeln, mit dem Bügeleisen glatt machen.

lef-

lesson leßn, eine Lektion, Vorlesung — unterrichten, lesen.
mason mehßn, ein Maurer.
mutton mottn, Schöpsenfleisch.
pardon pardn, der Pardon, Vergebung, Verzeihung — verzeihen, vergeben.
parson parßn, ein Pfarrer, Prediger.
person pörßn, eine Person.
poison pojßn, Gift — vergiften.
prison prißn, die Gefangenschaft, das Gefängniß.
reason rihßn, die Vernunft, Verstand — vernünftig schließen.
reckon reckn, rechnen, achten, schätzen.
season ßihßn, die Jahrszeit, Gelegenheit — zeitigen, würzen, salzen ꝛc.
treason trihßn, die Verrätherey, der Verrath.
weapon ueppn, ein Gewehr, Waffen.

So verhält es sich auch mit deren *compos.* und *derivat.* als:

weaponed ueppnd, bewaffnet, bewehrt.
weaponless ueppnleß, waffenlos, unbewehrt.
seasonable ßihßnäbl, gelegen, bequem, füglich.
masonry mehßnri, Mauerwerk, Mauerey.

P

1) Zwischen *p* und *t*, und vor *t* am Anfange eines Wortes, als:

ptisan teisän, Gerstenwasser mit Süßholz gekocht.
pty'alism teiälism, das beständige Ausspucken.
tempt' temmt, versuchen, in Versuchung führen.
exempt' exemtt, ausnehmen, befreyen, verschonen.
receipt' ressitt, eine Quittung, Schein, Recept.

2) Noch in folgenden Wörtern: als:

pneumat'ic njumättik, was durch die eingeschlossene Luft bewegt wird, und deriv.
psalm sahm, ein Psalm, und dessen deriv.
psalmist sahmist, der Psalmist.
psaltery sahltery, der Psalter auf der Harfe.
phthisic thissik, die Schwindsucht.

phthisical thissikál, schwindsüchtig.
pseudo sjudo, falsch nachgemacht, und dessen deriv.
pshaw sah! -- eine Interjection, so viel wie unser Pah.
sapphire säffor, der Sapphir.
raspberry räsberri, Himbeere.

R

In den zwey Wörtern:
requelaure rockflo, ein Mantel.
worsted wusted, wollene Sachen.

S

In folgenden Wörtern:
isle eil, die Insel.
island eiländ, das Eyland, die Insel.
aisle eil, ein Gang in der Kirche, ein Flügel des Chors.
viscount weikaunt, ein Burggraf.
viscountess weikaunteß, Burggräfin.

T

1) In der Endsilbe *stle*, als:
castle käßl, Schloß, Festung ꝛc.
nestle neßl, sein Nest machen, sich einnisten.
whistle huißl, mit dem Munde pfeifen — eine kleine Pfeife.
bustle bößl, ein Getümmel, großes Wesen ꝛc.

2) Noch in folgenden Wörtern, mit deren *deriv.* und *compos.* als:
asthma äßmä, die Engbrüstigkeit.
boatswain boßn, ein Bootsmann, Schiffsofficier.
currants körräns, Corinthen, Johannisbeeren.
hasten hehßn, eilen, beschleunigen, befördern.
listen ließn, horchen, belauschen.
moisten mojsn, anfeuchten, naß machen.
hostler oßlör, ein Stallknecht.
mortgage morghehdsch, ein unbeweglich s Gut verpfänden.
hautboy hoboi, ein Hautbois.

bou-

toupet tupe, eine Locke.
eclat ekla, eine herrliche That.
ragout rághu, ein Ragout.
poſtſcript poßſkript, eine Nachſchrift.
turbant törbánn, der türkiſche Bund, Turban.
christmas krißmas, Weihnachten.
wristband rißbánd, das Band am Aermel eines Hemdes.
fasten faßn, feſt binden, anbinden, anheften, verbinden.
waistcoat ueßkott, eine Weſte.
poſtpone poßpohn, hinten an, hinten nachſetzen, geringer achten.
often offn, oft.
ſoften ſoffn, erweichen, weich machen.

W

1) Vor *r* in einer Silbe, als:

write reitt, ſchreiben.
wreck reck, Schiffbruch, Trümmer von ſeinem geſcheiterten Schiff.
wrath rath, der Zorn.
wrong rong, unrecht, falſch — einem Unrecht thun.

2) In folgenden Wörtern:

awkward ahkárd, albern, ungeſchickt, tölpiſch, und deriv.
awry árei, ſchlimm, krumm, ungerade.
anſwer ánſór, die Antwort — antworten, und deriv.
anſwerable ánſórábl, verantwortlich.
anſwerably ánſóráblí, gemäß, gleich.
ſword ſohrd, der Degen.
two tuh, zwey.
whole hohl, ganz.
wholly hollí, gänzlich.

Wie auch in folgenden *nominib. propriis:*

Greenwich, Woolwich, Norwich, Harwich, Chriswick, Warwick, Berwick.

Folgende Wörter werden von den Engeländern auf verschiedene Art ausgesprochen, und beydes ist recht, als:

wan uahn, oder uänn, bleich, blaß.
haunt hahnt, oder hant, beunruhigen, einen besuchen wie ein Gespenst.
drama dramá, oder drehmá, ein Drama.
chamber tschambôr, oder tschembor, eine Kammer-Stube.
merchant mórtschánt, oder martschánt, ein Kaufmann.
quash kwásch, oder kwahsch, unterdrücken, zerknirschen.
squat skwátt, oder skwaht, kauernd — auf den Steis kauern, niedersitzen ꝛc.
quality kwálliti, oder kwahliti, die natürliche Eigenschaft, der Stand.
quantity kwántiti, oder kwahntiti, die Menge.
lest lest, oder lihst, damit nicht.
oblige oblidsch, oder obleidsch, verbinden, verpflichten ꝛc.
china tscheiná, oder tschåneh, Porcelan.
front frónnt, oder fronnt, das Vordertheil — die Stirne — gegen über seyn.
bosom bóßóm, oder busóm, der Busen, die Brust.
pour pohr, oder puhr, giesen, schütten.
source sohrs, oder surs, die Quelle, der Ursprung.
duty djuti, oder duti, die Pflicht, Schuldigkeit.
duke djuß, oder duck, der Herzog.
with uith, oder uitt, mit.

In folgenden Wörtern wird der Accent verschieden ausgesprochen. Man kann also eins oder das andere wählen; beydes ist recht, als:

per'fume or perfúme, wohlriechend machen, räuchern.
survey' or sur'vey, übersehen, besichtigen, abmessen, — Besichtigung.
preságe or pres'age, vorher anzeigen, vorher bemerken ꝛc. das Anzeigen.

confes'sor or con'fessor, Beichtvater, standhafter Bekenner des Glaubens.
succes's'or or suc'cessor, Nachfolger, Erbe.
obdúrate or ob'durate, hart machen, härten, verstocken.
rev'enue or reven'ue, die Einkünfte, das Einkommen.
ret'inue or retin'ue, das Gefolg, Geleite, Geschleppe.
chastísement or chas'tisement, die Züchtigung, Strafe.
mag'azine or magazíne, das Magazin, Waarenlager.
conver'sant or con'versant, der Umgang mit jemand pflegt ꝛc.
adver'tisement or advertísement, eine Ankündigung, Nachricht.
accept'able or ac'ceptable, angenehm, annehmlich.
miscel'lany or mis'cellany, aus vielen Dingen zusammen gelesen.
commend'able or com'mendable, löblich, rühmlich, lobenswerth.
dispútable or dis'putable, streitig.
conven'ticle or con'venticle, eine heimliche Zusammenkunft.
recep'tacle or rec'eptacle, ein Behältniß, Gefäß.
ex'emplary or exem'plary, zum Beyspiele dienlich.
européan or européan, ein Europäer.

In folgenden Wörtern weicht die Orthographie um sehr vieles von der Aussprache ab, als:

one uónn, oder uann, ein, eine, eins.
once uónns, oder uanns, einst.
two tuh, zwey.
gauge ghehdsch, ein Maaß — visiren, mit dem Visir abmessen.
woman wumánn, ein Frauenzimmer.
women uimmen, die Frauenzimmer.
aisle eil, ein Gang in der Kirche ꝛc.
bayonet bágghonet, ein kurzer Degen.
colonel kórnel, ein Obrister.
lieutenant liftennánt, ein Lieutenant.
vat fátt, das Faß, die Kufe, der Kübel.
veneer fenihr, mit Holzplätchen überziehen, furniren.

com-

accompt ákkaunt, die Rechnung, Hochachtung ꝛc.
comptrol kontrohl, der Widerspruch — tadeln, und deriv.
gaol dschehl, das Gefängniß.
satiety sáseieti, die Sättigung.
gout ghuh, der Geschmack.
lough lock, eine Lache, stillstehender See.
hough hock, Kniekehle — Erdschollen zerschlagen.
shough schock, ein Pudelhund.
hiccough hikkóp, der Schlucken.
burgh bóroh, eine Burg.
cupboard keppbórd, ein Credenztisch — Geschirr- oder Brodschrank.
muscle móßl, eine Muskel, ein Mäusgen.
damascene dámmsn, eine Zwetschge.
demesne demihn, ein Landgut.
boatswain bohsn, ein Bootsmann.
cockswain kocksn, der Führer eines Beyschiffes.
halfpenny heppenni, } ein halber Stüber.
halfpence heppens, }
twopence tuppens, zwey Stüber.
threepence thrippens, drey Stüber.
fivepence fippens, fünf Stüber.
puisne pjuhni, jung, klein, jünger, schlecht.
chamois, schámmi, eine Gemse, Rehleder.
squinance kwinsi, die Kehlsucht, Bräune.
Mr. mistr, Herr.
Mrs mistreß, Madam, Frau.
St. sinnt, z. E. St. Martin, der heilige Martin.

Wie auch noch folgende Nomina propria:

ralp rehf.	abraham ehbrám.
thames temms.	licester listór.
worcester wustór.	gloucester glostór.
cirencester sisestór.	marlborough mahlbró.
beauchamp bittschám.	birmingham brimmitschám.
havreford hahrford.	shrewsbury schrohsberri.

Ende.

A

compendious

DICTIONARY

of the

Heathen gods and goddeſses, ancient Heroes &c.

with German notes and explications

particularly calculated

for the

uſe and improvement of thoſe, who wiſh

to learn the Engliſh language

by

WILLIAM FREDRIC HAUSNER.

A

1.

Abun'dance, an allegorical deity, represented under the figure of a young woman, in the midſt of all Sorts of proviſions.

2.

Ab'yla, a mountain of Africa, oppoſite to Calpe, another mountain in Spain, near the ſtraights of Gibraltar: theſe are called the pillars of Hercules.

3.

Ac'heron, ſon of Sol or Titan and Terra. He was changed into a river, and precipitated into the infernal regions, becauſe he had ſupplied the Titans with water, when they waged war with Jupiter.

4.

Achil'les, king of Theſſaly, and ſon of Peleus and Thetis. They ſay his mother dipped him in the river Styx to render him invulnerable, which he was in all parts, except his heel, by which ſhe held him. Paris let fly an arrow at his heel, which was the cauſe of his death.

5.

Acta'eon, the ſon of Ariſtaeus, and grandſon of Cadmus. He was brought up by Chiron, and became a great hunter. One day as he was hunting, he chanced to paſs by a fountain, where Diana was bathing; and becauſe he was ſo bold as to look upon the naked goddeſs, ſhe turned him into a ſtag, and he was hunted and devoured by his own hounds.

6.

Adme'tus, ſon of Pheres, king of Theſſaly, was one of the Grecian princes, who met to hunt a wild boar of Calydon. He was concerned in the expedition of the Argonauts. When Apollo was in his diſgrace, he was obliged to keep the flocks of this king.

7.

7.

Adonis, a youth of extraorodinary beauty. He was a great hunter, and Venus was paſsionately fond of him: however ſhe had the unhappineſs, to ſee him killed by a wild boar; but ſne changed him into a flower called Anemone.

8.

A'eacus, the ſon of Jupiter and Aegina. The reputation of his justice was ſo great, that after his death they made him judge of the infernal regions with Minos and Rhadamanthus.

9.

A'egis, one of the Gorgons, a monster born of the earth. Pallas fought with this Gorgon, killed her, and covered her ſhield with her ſkin, which was ſo terrible, that it turned all, who looked upon it, into ſtone.

10.

Aene'as, a Trojan prince, ſon of Anchiſes and Venus. When the Greeks took Troy, he fought valiantly in the ſtreets of that city; but finding himſelf too weak to withſtand their number, he took his father Anchiſes loaded with the houſehold gods upon his back, leading his ſon Ascanius by the hand. At that time he loſt Creuſa his wife without knowing what was become of her. Afterwards he paſsed into Epirus with ſeveral ſhips, and after having undergone ſeveral tempests, he landed at Carthage, where Queen Dido fell in love with him. From thence he went into Sicily, where Anchiſes died, and where a magnificent tomb was erected to his memory. Paſsing from thence, and having been toſsed about by ſeveral ſtorms, he arrived in Italy. He proclaimed war againſt Turnus, who deſigned to take Lavinia for his wife; but Aeneas married her after ſeveral battles, in one of which Turnus was ſlain. He laid the foundation of a new empire with his ſon Aſcanius; and it is from him the Romans pretend to be deſcended.

11.

Ae'olus, god of the winds, and ſon of Jupiter.

12.

Aeſcula'pius, the ſon of Apollo. Chiron taught him phyſic, wherein he was ſo ſkilful, that he was ſaid to have raiſed ſeveral from the dead. He was worſhipped at Epidaurus under the form of a ſerpent.

13.

Aet'na, a burning mountain of Sicily, which vomits up fire and flames. The forge of Vulcan was in this mountain, and the Cyclops were at work continually in it, making thunderbolts for Jupiter.

14.

Agamem'non, king of Argos, and chief of the grecian army againſt the Trojans. He quarrelled with Achilles at the ſiege of Troy for a female captive called Briſeis, whom he had forcibly taken away.

15.

Age of gold was the reign of Saturn, becauſe men lived in innocence, and the earth produced all ſorts of vegetables without cultivation.

Age of ſilver is the time that Saturn ſpent in Italy, where he taught the art of cultivating the ground, which did not bring forth plants ſpontaneously becauſe men were become unjuſt.

Age of Braſs; this was after the reign of Saturn, when libertiniſm and injuſtice began to prevail.

Age of Iron; thoſe times were ſo called, when men began to commit the moſt monſtrous crimes. The poets pretend, that at this time the earth became quite barren, becauſe mankind were taken up in endeavouring to deceive each other.

16.

Age'nor, ſon of Neptune and Lybia, was the moſt ancient king of Argos. He was the father of Cadmus, whom he ordered never to appear before

him without his ſiſter Europa, whom Jupiter had carried off.

17.

A'jax, the ſon of Oïlaeus, one of the Grecian princes, who went to the ſiege of Troy. He was ſo active in all his bodily exerciſes, that he was equalled by none. There was another Ajax, ſon of Telamon, who was not leſs famous than the former.

18.

Alcae'us, father of Amphitryon and grand father of Hercules. There is another Alcaeus, who was ſon of Hercules.

19.

Alci'des. Hercules was ſo called from Alcaeus, from whom he was deſcended.

20.

Alcme'na, the daughter of Electryon, and grand-daughter of Perſeus, who married Amphitryon. While Amphitryon was engaged in the war, Jupiter made love to her in her husband's ſhape, from which Hercules proceeded.

21.

Alec'to, one of the three Furies, and daughter of Acheron and Nox. This name ſignifies Envy.

22.

Am'azons, warlike women, ſaid anciently to have poſſeſsed a great part of Aſia. They ſuffered no men to come among them, except once a year, for the ſake of poſterity.

23.

Am'mon, a name of Jupiter, under which he was worſhipped in Lybia, where he had a famous temple. The ſtatue of Jupiter Ammon was a ſort of clock-work figure, which made ſigns with it's head.

24.

Amphi'on, the ſon of Jupiter by Antiope, the queen of Thebes. He built the walls of that city with the harmony of his lyre.

25.

25.

Amphitri'te, the daughter of Nereus or Oceanus, by the nymph Doris, with whom Neptune fell in love. She is ſometimes taken for the ſea by the poets.

26.

Amphit'ryon, the grandſon of Perſeus, and married to his couſin Alcmena. During the war with the Teleboans, his wife brought Hercules into the world; and, as the long abſence of her husband might cauſe the virtue of the wife to be ſuspected, it was given out that Jupiter was the father; and that he, to deceive Alcmena, had aſsumed the ſhape of her husband.

27.

Anca'eus, king of Arcadia, one of the Argonauts. A ſlave of his told him, he ſhould drink none of the wine. But Ancaeus laughed at this prediction, and cauſed a cup of it to be brought immediately, and told him he was a falſe prophet. „Not yet, replied the ſlave, for many things fall out between the cup and the lip.“ Just then he was informed, that a wild boar had broke into his vineyard: upon which he ſet down the cup, ran into the vineyard, and was ſlain by the boar.

28.

Anchi'ſes, a Trojan prince of the family of Priam, and father of Aeneas by the goddeſs Venus. After the burning of Troy, he could not fly from the city on account of his age; and therefore Aeneas carried him on his back.

29.

Androm'ache, the daugther of Aëtion, king of Thebes, wife of Hector, and mother of Aſtyanax. After the ſiege of Troy, ſhe fell to the ſhare of Pyrrhus, who took her into Epirus, and married her. Pyrrhus being dead, ſhe married Helenus, ſon of Priam.

30.

Androm'eda, the daughter of Cepheus and Caſsiope, king and queen of Ethiopia, who was ſo raſh, to

think herſelf more beautiful than Juno and the Nereides. Juno, by way of puniſhment, condemned Andromeda, to be chained to a rock by the Nereides, and expoſed naked, in order, to be devoured by a ſea-monster; but Perſeus, mounted on the horſe Pegaſus, as he was paſsing by, ſaw Andromeda in this condition, and the monster appearing, he ſhowed him the head of Meduſa, which turned him to stone; upon which the princeſs was rendered back to her father, who married her to Perſeus.

31.

Anta'eus, a famous giant, ſon of Neptune and Terra. He lived in a deſert, deſigning to maſsacre all paſsengers, becauſe he had made a vow to build a temple to Neptune with human ſkulls. Hercules fought with this giant, and threw him on the ground three times to no purpoſe; for Terra, his mother, gave him freſh ſtrength as often as he touched her; wherefore the hero lifted him up, and cruſhed him to death.

32.

A'pis, the ſon of Jupiter, by Niobe. He was king of the Argives, and married Iſis, the daugther of Inacus. He paſsed into Egypt, where he civilized the inhabitants, teaching them tho ſow corn and plant vines; upon which they made him their king and worſhipped him after his death in the form of an ox, a Symbol of husbandry.

33.

Apol'lo, ſon of Jupiter and Latona, and brother of Diana. They called him Phoebus in heaven, becauſe he conducted the chariot of the ſun, drawn by four horſes. He was eſteemed the god of poetry, music and the liberal arts. He put himhelf at the head of the nine Muſes, and dwelt with them on the mounts Parnaſsus, Helicon, Pierus, the banks of Hippocrene and Permeſsus, where the winged horſe Pegaſus generally fed. Jupiter having killed *Aeſculapius* with a thunder-

bolt,

bolt, becauſe he had raiſed Hippolytus from the dead, Apollo killed the Cyclops, becauſe they had furniſhed him with bolts; upon which he was driven out of heaven, and during his exile, he retired to Admetus, king of Theſsaly, whoſe flocks he kept. He is generally painted with a lyre in his hand, or near him, and ſitting on a car drawn by four horſes prancing along the Zodiac.

34.

Arac'hne, a curious embroiderer, who had the boldneſs to challenge Minerva in making a piece of tapestry. That goddeſs, offended with her raſhneſs, broke her looms, and changed her into a ſpider.

35.

Argonauts, the princes of Greece, ſo called, who untertook to conquer the golden fleece, and for that purpoſe made a voyage in the ſhip Argo. It is ſaid, they were fifty-two in number, excluſive of their attendants. Jaſon was the promoter of this enterpriſe, and was acknowledged as chief. The time of this event is ſaid to be thirty-five years before the ſiege of Troy.

36.

Argus, ſon of Areſtor, ſaid by the poets to have an hundred eyes, whereof fifty were always open while the others ſlept.

37.

Ariad'ne, daughter of Minos, king of Crete. She was ſo ſtruck with the charms of Theſeus, who was going to be devoured by the Minotaur; that ſhe gave him a ball of thread, by which means he got out of the labyrinth, after he had vanquiſhed that monster. She ran away with him, but he abandoned her, and left her on a rock in the isle of Naxos, where, after bewailing her misfortune for ſome time, ſhe became the prieſteſs of Bacchus.

38.

Ari'on, a famous muſician, who being in a ſhip, the

ſailors were going to kill him for his money; when he begged leave, before he died to play a tune upon his lute, at the ſound of which the dolphins flocked round the veſſel; upon which he threw himſelf into the ſea, and one of thoſe dolphins carried him on ſhore.

39.

Aſca'nius, the only ſon of Aeneas and Creuſa. He was carried very young by his father into Latium, where he founded the city of Alba.

40.

Astrae'a, the daughter of Jupiter and Themis. She left heaven and dwelt on the earth, during the golden age; but the crimes of mortals driving her away, ſhe reaſcended into heaven, and was placed in the Zodiac, becoming the ſign Virgo. She is repreſented holding a ſword in one hand, and a pair of ſcales in the other, having her eyes bound with a fillet.

41.

Asty'anax, the only ſon of Hector and Andromache. This young Prince gave great inquietude to the Greeks after the taking of Troy. Calchas adviſed them, to throw him from the top of an high tower, becauſe he might one day revenge the death of Hector, and rebuild the walls of Troy. Ulyſſes went in ſearch of him, but it is pretended, they gave him an other child in his room, and that Aſtyanax was ſaved by his mother: likewiſe, that he afterwards went into Germany, where he ſettled.

42.

Atalan'ta, the daughter of Schoeneus. She was ſought in marriage by ſeveral young princes; but her father would not give her to any one, that could not outrun her. Hippomenes had this advantage by the help of Venus, who adviſed him, to throw down three golden apples as they were running, which cauſed Atalanta to ſtoop to pick them up, and ſo he got the race.

43.

A'te, the daughter of Jupiter and the goddeſs of revenge.

44.

At'las, a giant, and ſon of Jupiter and Clymene. Jupiter gave him a commiſsion, to ſupport the heavens with his ſhoulders. Being warned one day by the Oracle to beware of a ſon of Jupiter, he became a man - hater, and would receive no viſits. Perſeus went and was treated like the rest, which exasperated him ſo much, that he ſhowed him the head of Meduſa, aud changed him into a prodigious high mountain.

45.

Atri'des, a name given to Agamemnon and Mene'laus, ſons of Atreus.

46.

Auro'ra, the daughter of Titan and Terra; others make her the daughter of Hyperion and Theia, and others of ſol and Luna. She preſides over the dawn of the day. The painters repreſent her ſitting in a gilt chariot, in a palace of the ſame metal.

47.

Au'ſter, a very hot wind ſon, of Aſtraeus and Heribea, or of Aeolus and Aurora according to others. His abode was in the hot burning climates of the ſouth.

B.

48.

Bacchana'lia or *Bac'chanals*, festivals in honour of Bacchus, which were celebrated by all manner of debauchery.

49.

Bac'chus, the ſon of Jupiter and Semele. When he was grown up, he conquered the Indies; from whence he paſsed into Egypt, where he taught husbandry to the inhabitants, planted the firſt vine, and was adored as the god of wine. He is painted ſitting on a tun; ſometimes on a car, drawn by

tygers, linxes and panthers, likewiſe often holding a cup in one hand, and in the other a thyrſus, that is a ſpear, wrapped about with ivy or bay - leaves.

50.

Bau'cis, was a poor old woman, who lived with her husband Philemon, almoſt as old as herſelf, in a little hut. Jupiter, in a human form accompanied with Mercury, being deſirous of viſiting Phrygia, was rejected by all the inhabitants of the town, near which Baucis and Philemon dwelt, who were the only perſons, that received them with hospitality. In order to reward them, Jupiter bid them follow him to the top of a high mountain; and when they looked back, they ſaw not only the town, but all the neighbourhood under water, except the little hut, which was changed into a temple. Jupiter promiſed, to grant them whatever they deſired, and these good people only wiſhed to be attendants in the temple, and to die both at the ſame time. Their wiſhes were accompliſhed, and when they arrived at a great old age, and were tired of life, as they were one day talking at the gathe of the temple, Philemon perceived Baucis to be turning into a lime - tree, and ſhe was aſtoniſhed to ſee Philemon changing into an oak, upon which they bid each other their last adieu.

51.

Bello'na, the goddeſs of war, and ſiſter of Mars, who prepared his car and his horſes when he went to war. She is repreſented as holding a ſcourge in her hand, or a rod tinged with blood, with diſhevelled hair and fiery eyes.

52.

Bo'na De'a, a Roman matron, ſo chaste, that while ſhe lived, no man ever ſaw her but her husband. After death ſhe became a goddeſs and was worſhipped by women alone.

53.

53.

Bo'reas, the Northwind, and one of the four principal.

54.

Bria'reus, one of the giants who waged war with the gods. He was the ſon of Titan, and had an hundred arms and fifty heads.

C.

55.

Cad'mus, a king of Thebes, ſaid to have invented the greater part of the Greek alphabet.

56.

Calli'ope, one of the nine Muſes, who preſided over eloquence and heroic poeſy. The poets repreſent her a young maid, crowned with laurel and adorned with a majeſtic air, holding a trumpet in her right hand, and in her left a book with three others near her, which are, the Iliad, the Odyſſey and the Aeneid.

57.

Cal'pe, a hill of Spain, near the ſtraits of Gibraltar over against Abyla, on the Barbary coaſt; which hills were called the pillars of Hercules.

58.

Calyp'ſo, a goddeſs, daughter of the Day, according to ſome, or as others ſay, of Oceanus and Tethis.

59.

Camil'la, a queen of the Volſcians, who maintained a war a long time in perſon with Turnus againſt Aeneas. She excelled every one in the race and heroic actions, and was killed by the ſtroke of a javelin.

60.

Caſſan'dra, the daughter of Priam and Hecuba.

61.

Caſta'lia, a nymph whom Apollo metamorphoſed into a fountain; to which he added the virtue of inſpiring thoſe, who drank of the water, with the genius of poet'ry.

62.

Ca'stor and Pol'lux, twin-brothers of Helen and Clytemnestra, and ſons of Jupiter by Leda, who ſurpriſed her in the ſhape of a ſwan. They followed Jaſon to Colchis, who went in quest of the golden fleece. They loved each other ſo tenderly, that they never were aſunder. Jupiter beſtowed immortality on Pollux, who divided it with Castor, in ſo much, that they lived and died alternately. They were metamorphoſed into ſtars, and placed in the Zodiac by the name of Gemini, or the Twins, one of the twelve ſigns.

63.

Cen'taurs, a people of a part of Theſsaly, ſons of Ixion by a cloud, which he embraced inſtead of Juno. Thoſe monsters are ſaid to have had the upper part like the human body, and the lower like a horſe.

64.

Cer'berus, a dog with three heads, who guarded the gate of hell and the palace of Pluto.

65.

Cer'cyon, a famous robber. He was ſo strong, that he could bend the tallest trees, to which he tied the paſsengers he had robbed, and ſo, with a ſwing tore them to pieces. At length, Theſeus ſerved him, as he had done the paſsengers.

66.

Ce'res, the daughter of Saturn and Ops, goddeſs of corn and agriculture. She travelled a long while with Bacchus, who went to teach husbandry to mankind. She is painted with a ſikle in one hand, and a handful of corn and poppies in the other with a crown of the ſame.

67.

Ces'tus, is the girdle of Venus, which is ſaid not only to have the power of rendering a perſon amiable, but could likewiſe rekindle the fire of an extinguiſhed paſsion.

68.

68.

Cha'rites, the three Graces, Aglaia, Thalia and Euphrosyne. The daughters of Jupiter and Eurynome, or rather as others say, the daughters of Bacchus and Venus. They are said to be three, because we ought to be bountiful to others, and thankful to receive favours as well as requite courtesies. They were painted naked, to show, that good turns should be done without dissimulation or hypocrisy; young, to denote, that the remembrance of benefits should never grow old; they were also painted smiling, to signify, that favours should be performed with chearfulness: lastly, their arms are linked one in another, to show, that the knot of love is never to be dissolved.

69.

Cha'ron, the son of Erebus and Nox, and ferryman of hell; who according to the fable, for a piece of money transported the shades in a boat over the Stygian lake, to receive judgment from Aeacus, Rhadamanthus and Minos, the judges of hell; for which reason the ancients used to put a piece of money in the mouth of the dead. He is represented by Virgil as terrible, grim, and horribly nasty, with glaring eyes. He wore a dirty mantle of a dark hue, with a knot hanging down from his left shoulder. The ghosts of those, who were unburied, were to wander an hundred years on the side of the river, and then to be ferried over.

70.

Charyb'dis, was said to be a female robber, who stole the oxen of Hercules, and was for that crime turned into a famous whirlpool or gulph in the straits of Sicily over against Scylla, a pernicious rock, where strange noises like the barking of dogs were heard. It was very hard for passengers to escape either the one or the other of them.

71.

Chimae'ra, a monster with a lion's head, a goat's body, and a dragon's tail, which vomited forth fire and flames.

72.

Chi'ron, one of the Centaurs, the fifth ſon of Saturn. He became an excellent phyſician, and taught Aeſculapius phyſic, Apollo muſic, and Hercules aſtronomy, and was tutor to Achilles.

73.

Chlo'ris, the goddeſs of flowers, otherwiſe called Flora, as alſo the daughter of Amphion and Niobe, wife of Neleus and mother of Neſtor.

74.

Cir'ce, the daughter of Sol and Luna. She was a magician, and well acquainted with the nature of deleterious herbs. She poiſoned her husband, king oft he Sarmates, that ſhe might reign alone; whereupon being expelled the kingdom, ſhe went into Italy, and dwelt in an island, which retains her name. Ulyſſes and his compagnions being driven hither, ſhe changed his companions into hogs, wolves, bears and other beasts with her inchanting cup: but Ulyſſes would not drink of it. At length ſhe restored them to their former ſhapes.

75.

Cli'o, one of the nine muſes, daughter of Jupiter and Mneinoſyne. She preſided over hiſtory, and is always repreſented by the figure of a young woman, crowned with laurel, holding a trumpet in her right hand, and a book in her left

76.

Cocy'tus, a river of hell, which ſurrounds Tartarus and is increaſed by the tears of the wicked.

77.

Col'umns or *Pillars of Hercules*, two mountains, near the ſtraits of Gibraltar; that in Spain is called Calpe, the other in Barbary or Africa called Abyla. They are ſaid to have been ſet up by Hercules,

at

at the end of his travels, as the bounds of the Western world.

78.

Co'mus, the god of festivals, women's ornaments and gallantry. He was repreſented as young and beautiful, with a red face, occaſioned by too much drinking, bearing in his right hand a lighted flambeau, and his left was ſupported by a ſtaff; on his head were garlands of flowers.

79.

Croe'ſus, a king of Lydia, immenſely rich.

80.

Cro'cus, a handſome young man, who, being in love with a young lady called Smilax, pi'ned away into a flower of that name.

81.

Cu'pid, the god of love, ſon of Mars and Venus, who preſided over pleaſure. He is repreſented in the figure of a naked boy, ſometimes with a fillet over his eyes, a bow in his hand, and a quiver on his ſhoulders, as alſo a torch in one hand and a bow with arrows in the other, wherewith he wounds the hearts of lovers. There was another Cupid the ſon of Erebus and Nox, and author of the unlawful amours.

82.

Cyb'ele, daughter of Sol or Coelus, and wife of Saturn. She was otherwiſe called Ops, Rhea, Veſta, Bona Dea, and the mother of the Gods. She was repreſented with a tower on her head, a key in her hand, a flowered gown, and ſurrounded by animals, ſometimes ſhe is placed upon a car drawn by four lions.

83.

Cy'clades, were nymphs transformed into islands in the Aegean ſea, becauſe they did not ſacrifice to Neptune.

84.

Cy'clops, were the ſons of Neptune and Amphitrite, and aſsiſted Vulcan in forging Jupiter's thunderbolts. They had only one eye in the middle of the forehead. Polyphemus is the most noted.

85.

Cynthia, or the moon, is alſo a name of Diana, who was ſaid to he born on the mountain Cynthus.

D.

86.

Daed'alus, a moſt ingenious Athenian artist, who invented the ſaw, the axe, the plummet, the auger, and glue, ſails for ſhips, and statues ſo contrived as to make the eyes move as if living. He made himſelf and his ſon wings of feathers and wax, with which he flew form Crete to Sardinia, and from thence to Cumae, where, having lost his ſon by the way, by the melting of the wax, that held the feathers together, becauſe he ſoared too near the ſun, he built a temple to Apollo.

87.

Dana'ides, the fifty daughters of Danaus, who were married to the fifty ſons of Aegyptus, his brother; whereof all but Hypermnestra ſlew their husbands upon the wedding-night, afther which Jupiter condemned them to fill a tub full of holes with water in the infernal regions.

88.

Daph'ne, a nymph, and daughter of Peneus, a river of Theſsaly, beloved by Apollo, who was changed into a laurel or bay-tree, as ſhe fled his purſuits.

89.

Daph'nis, a young ſhepherd of ſicily, the ſon of Mercury, and the firſt writer of pastorals. He was in love with a nymph; and agreed with her, that if either of them broke their plighted faith, the party offending ſhould be puniſhed with the loſe of both eyes. Daphnis, forgetting his promiſe

fell in love with another nymph, and was immediately ſtruck blind.

90.

Del'phi, a city of Phocis in Greece, ſeated on mount Parnaſsus and famous for the Oracle of Apollo.

91.

Dia'na, the goddeſs of hunting and chastity, daughter of Jupiter and Latona, and ſister of Apollo. She was ſo modest, that ſhe metamorphoſed Actaeon into a ſtag for viewing her when ſhe was bathing. However, ſhe is ſaid to have been in love with the ſhepherd Endymion, and often forſook heaven to pay him a viſit. She is repreſented as ſitting on a car drawn by deer, armed with a bow and quiver full of arrows, with a creſcent on her head. She had a temple at Epheſus, which was ſaid to be the most magnificent in the world.

92.

Di'do, the daughter of Belus, king of Tyre. She ſailed into Africa, and bought as much land, as ſhe could compaſs with an ox's hide, which ſhe cut into very ſmall thongs, and incloſed a great quantity of ground. She killed herſelf becauſe ſhe was forſaken by Aeneas.

93.

Di'one, a ſea-nymph, the mother of Venus, by Jupiter.

94.

Disco'rdia, the goddeſs of diſcord, whom Jupiter baniſhed out of heaven, for exciting diviſions among the gods. She was diſpleaſed at not being invited to the marriage of Thetis aud Peleus with the other gods; and reſolving to be revenged, threw a golden apple upon the table with theſe words written on it „*Let it be given to the fairest*" Juno, Pallas and Venus, contended for thisapple, till Paris, by the order of Jupiter, ended the difference in favour of Venus, which occaſioned a great deal of miſchief. She is repreſented with ſnakes on her head inſtead of hair, holding a burning torch in one hand, and a ſerpent and a poni-

ard

ard in the other, with a pale countenance, fiery ſtaring eyes, a foaming mouth, and bloody hands.

95.

Dru'ids, priests of the ancient Britons and Gauls, who took care of the ſacrifices, preſcribed laws for their worſhip, and instructed the youth.

96.

Dry'ades, nymphs or goddeſses of the woods.

E.

97.

Echo, the daughter of Aër and Terra. Juno condemned her to repeat nothing but the last word of thoſe, who aſked her any question, becauſe ſhe had ſpoken imprudently to her. She fell in love with Narciſsus, but being ſlighted, ſhe retired into the grottes, mountains, and forests, where ſhe pined away, and was changed into a rock.

98.

Eleuſi'na, a name of Ceres, from Eleuſis, a city in Attica, where ſhe had a magnificent temple, and where her myſteries were celebrated more exactly, than in any other part of the world. During the celebration they kept a profound ſilence, and it was looked upon as a great crime to reveal the leaſt circumstance relating thereto.

99.

Ely'ſium, the place aſsigned by the poets for the habitation of the ſouls of good men after death. Hence they ſpeak of the Elyſian fields, where there is an everlasting verdure, with perpetual happineſs.

100.

Endym'ion, a ſhepherd, the ſon of Athlus, whom, becauſe he found out the courſe of the moon, the poets feign that Cynthia fell in love with,

101.

Eph'eſus, the capital city of Jonia, ſaid to be built by the Amazons, where ſtood the famous temple of Diana.

102.

Er'ebus, the ſon of Chaos and Nox, was metamorphoſed into a river, and precipitated to the bottom of the infernal regions for having aſsited the Titans.

103.

Eros'tratus, an Epheſian, who, with an intent to render his fame immortal, ſet the temple of Diana at Epheſus on fire the ſame night that Alexander was born. It was reckoned one of the ſeven wonders of the world, and all Aſia contributed, during the ſpace of two hundred and twenty years, to adorn and enrich it, for which reaſon it contained vaſt treaſures. After this fact was committed, the Areopagus publiſhed an edict, whereby it was forbidden, under ſevere penalties, to pronounce the name of Eroſtratus, by which means he obtained that immortality he ſought after.

104.

Euro'pa, the daughter of Agenor, king of the Phoenicians, and ſiſter of Cadmus. This princeſs was ſo beautiful, that they ſay, one of the companions of Juno had robbed her of a pot of paint to beſtow on this Lady, which rendered her ſo handſome. She was beloved of Jupiter, who aſsumed the ſhape of a bull to run away with her, ſwam over the ſea with her on his back, and carried her into that part of the world, now called Europe from her name.

105.

Euryd'ice, the wife of Orpheus, who flying from Aristaeus, that attempted to raviſh her, was killed by the bite of a ſerpent. Orpheus, inconſolable for her death, went down to the infernal regions, and by the charms of his voice and lyre, perſuaded Pluto and Proſerpine to give him leave to carry back his wife, on condition he did not look behind him till he came to the light; but he, breaking his promiſe, looked behind him, upon which ſhe diſappeared.

106.

Euter'pe, one of the nine Muſes, who invented the flute, and preſided over muſic. She is repreſented under the figure of a young virgin crowned with flowers, holding muſical papers in her hand, with a flute, hautboys, and other muſical inſtruments round her.

F.

107.

Fab'ula or *fáble*, an allegorical deity, daughter of Somnus and Nox. It is ſaid, that ſhe married Falſehood, and is conſtantly employed in counterfeiting hiſtory. She is repreſented with a maſk upon her face, and magnificently drest.

108.

Fáme, is a poetical deity, the laſt onſter brought forth by Terra, who was offended at the gods for having deſtroyed her children. In revenge Fame was brought forth to divulge their crimes, and publiſh them to the world.

109.

Fáunus, a god of the fields and woods, ſon of Mercury and Nox; from whom deſcended the other ruſtic deities; as the fatyrs, the ſylvans, the fauns and the nymphs. He is repreſented without hair on the upper part of his body, and in the lower he is like a Satyr.

110.

Favónius, the weſtern wind and one of the principal; being ſaid to be moſt favourable tho the productions of the earth.

111.

Fídius, the god of faith and ſon of Jupiter.

112.

Flam'en or *Flam'ines*, the priests of Jupiter, Mars, Romulus and ſeveral other gods.

113.

Flóra, goddess of the spring and flowers, and wife of Zephyrus. She is represented adorned with garlands, and near her is a basket full of flowers.

114.

Fortúna, the goddess, who presides over good and evil. She is represented bald, blind, and standing upon a wheel, with wings at her feet.

115.

Fúries, were infernal deities, daughters of Acheron and Nox. They were three in number, namely Alecto, Megaera, and Tisiphone. They reside in Tartarus, and punish the wicked.

G.

116.

Galatéa, a nymph of the sea, daugter of Nereus and Doris. She was greatly beloved by Polyphemus, whom she despised, and preferred Acis to him, whom the giant crushed to pieces with a rock.

117.

Gámes, a sort of religious fights, that were consecrated to the gods by the Greeks and Romans. Some were instituted to a single god, and others to several together. There was even a decree of the Senate, which required, that all public games should always be consecrated to some deity. The solemnity was never begun without offering sacrifices, and performing other religious ceremonies.

118.

Giants, the sons of Titan and Tellus, of a monstrous size, with dragons feet, who waged war against heaven, to replace their father Titan on the throne, which Jupiter had driven him from; but he struck them all with lightning, and left them to perish under the mountains, which they had reared one upon another.

119.

Gordius, king of Phrygia, and ſon of a husbandman. All his riches were a team of oxen for his plough, and another for his cart. One day as he was working in the field, an eagle came and rested upon his yoke, and continued there till the evening. Gordius aſtoniſhed at this prodigy, conſulted the ſoothſayers; when a maid adviſed him, to ſacrifice to Jupiter in the quality of a king, which he did, and then married her. The Phrygians had been told by the Oracle, that they muſt chooſe him for a king, whom they met upon a cart, in conſequence of which they elected Gordius, and Midas his ſon, out of gratitude, and offered his father's cart to Jupiter. It is ſaid, that the knot, by which he faſtened the yoke to the beam, was made with ſo much art, that they could not diſcover the ends of it. The empire of Aſia was promiſed him that ſhould untie it, which Alexander the Great, after ſeveral attempts, could not do, and therefore he cut it in two with his ſword. This is commonly called the Gordian knot; becauſe the cart was in Gordium, a city of Phrygia, and it was Gordius, that made it.

120.

Gorgons, the daughters of Phorcus, a Sea god, and Ceta, whoſe names were Meduſa, Euryale, Stenyo and Scylla. They dwelt near the garden of the Hesperides, and had the power of transforming thoſe into ſtones, who looked upon them. They are ſaid, to have had ſnakes inſtead of hair, great wings, and for teeth, the tuſks of a wild boar; as alſo claws of a lion on their hands and feet. They were killed by Perſeus, who cut off the head of Meduſa, by which he changed all perſons into ſtone at his pleaſure.

121.

Gym'nics. All ſorts of manly exerciſes were ſo called by the Grecians, becauſe they were often performed by

by naked men, as the greek word imports. In the time of Homer they had a cloth wrapped round their middle, or a pair of drawers on, which were left off in the thirty-second Olympiad. There were particular places appointed for the youth, that were brought up in these sort of exercises, which are called Gymnasia, and were generally consecrated to Hercules: The public schools were also called Gymnasia.

H.

122.

Har'pies, the daughters of Oceanus and Terra; or as others say, of Neptune and Terra. They had the face of a woman, the body and wings of a vulture, with claws on their hands and feet; and the ears of a bear.

123.

Hébe, the daughter of Jupiter and Juno, and goddess of youth. Jupiter made her his cup-bearer, but one day happening to fall in the presence of the gods, she was so ashamed of it, that she durst appear no more in their presence, and Jupiter put Ganymedes in her place.

124.

Hec'ate, the daughter of Jupiter and Ceres. She is so called in the infernal regions, Luna in heaven, and Diana on earth. She kept the ghosts of those, who died unburied, on this side of the Styx for an hundred years. She was painted with three heads, one of a horse, another of a dog, and another of a Virgin.

125.

Hec'tor, the eldest son of king Priam and Hecuba, and husband of Andromache, by whom he had Astyanax. This prince commanded the Trojan army against the Greeks, and during the siege of Troy he performed prodigies of valour, and became the terrour

of his enemies. Achilles after his quarrel with Agamemnon, retiring into his tent, ſent his friend Patroclus to the army, who was killed by Hector, which prevailed upon Achilles to take up arms. Achilles killed Hector, with the aſſiſtance of Pallas, and dragged his body three times round the walls of Troy, having faſtened his feet to his car.

126.

Hel'en, the moſt celebrated beauty of her time. Some ſay, ſhe was the daughter of Tyndarus and Leda, and ſiſter of Clytaemneſtra; and others, that Jupiter deceived Leda in the ſhape of a ſwan, and was her father. She married Menelaus, king of Sparta, to whom ſhe bore Hermione. She was carried off by Paris, who conducted her to Troy, which occaſioned a general inſurrection of all Greece againſt that city; who after ten years ſiege, pillaged it, and levelled it with the ground. After the death of Paris, Menelaus conducted her back in triumph to Sparta; and after his death ſhe retired into the Isle of Rhodes to Polixio her kinſman, who cauſed her to be hanged on a tree, becauſe ſhe had occaſioned the death of a multitude of heroes.

127.

Hel'icon, a famous mountain, near mount Parnaſsus. It was conſecrated to the muſes, and was their common abode as well as that of Apollo.

128.

Hel'le, the daughter of Athemas, king of Thebes, who with her brother Phryxus, flying from their ſtepmother, fell off the golden ram, on which they both ventured to paſs a narrow part of the ſea, and was drowned. She gave name to the ſtraits, which have ever ſince been called the Helleſpont.

129.

Her'cules, the ſon of Jupiter and Alcmena. He performed many glorious actions, among which the principal are as follow — Being yet in his cradle, he

he ſtrangled two ſerpents, which Juno had ſent againſt him. He killed in the foreſt or moraſs of Lerna a terrible Hydra, with ſeveral heads, which ſprung out again, as they were cut off. He ſtrangled in the foreſt of Nemaea a lion of an uncommon ſize and ſtrenght, and wore his ſkin as a garment. On the mountain of Erimanthus in Arcadia, he took a wild boar which ravaged all the country. He tamed a furious wild bull, which rendered Crete deſolate. He ſtifled the giant Antaeus in his arms. He gathered the golden apples in the garden of the Heſperides, after having killed the dragon, which guarded them. He relieved Atlas, and bore the heavens on his back fore a conſiderable time. He overcame the Centaurs, and cleanſed the ſtables of Augea. He defeated the Amazons, and gave their queen Hippolyta to Theſeus. He deſcended into the infernal regions, overcame the dog Cerberus, and took away Alceſta, reſtoring her to her husband Admetus. He killed the vulture which devoured the liver of Prometheus; He ſeparated the two mountains Calpe and Abyla, and by that means joined the Ocean to the Mediterranean. Thinking himſelf at the end of the world, he there erected two columns ſince called the Pillars of Hercules, and on which he inſcribed „ *Ne plus ultra*“ After theſe and other glorious actions, he fell in love with Omphale, and put on woman's garments, and learned of her to ſpin, after which he was fond of Iole, daughter of Eurytus, which determined Deianira to give him the ſhirt of the centaur Neſsus; which he had no ſooner put on, than he fell into a dreadful rage, and threw himſelf into the flames of a burning pile, where he was conſumed. He then was placed among the gods, and in heaven married Hebe, the goddeſs of youth.

130.

Her'mes, the Greek name of Mercury. He is ſaid to have been a very ancient philoſopher, who lived

near the time of Moſes, as alſo a man of great virtue and learning. Hence he has been termed the god of eloquence, becauſe he captivated his auditors with his beautiful orations.

131.

Héro, a prieſteſs of Venus, whom Leander was ſo much in love with, that he ſwam over the Helleſpont to ſee her in the night. She placed a torch on the top of a tower to guide him in his paſsage; but Leander at length happening to be drowned, Hero in deſpair threw herſelf into the ſea.

132.

Héroes were men, renowned for great exploits and virtue. They were thought to be the children of ſome god or goddeſs, and conſequently to be the partakers both of the divine and human natures, and they were generally deified after death.

133.

Hes'per, or Hes'perus the ſon of Japetus and brother of Atlas, who being in exile, came into Italy, and ſettling there, called it Hesperia. He was changed into the evening ſtar.

134.

Hesper'ides, the daughters of Hesperus, the brother of Atlas, who had orchards in Africa bearing golden fruit. They were kept by a watchful dragon, which Hercules ſlew, and obtained the prize.

135.

Hippocréne, a fountain, which runs at the foot of mount Helicon, and which encircles Parnaſsus.

136.

Hy'ades, nymphs of the groves, fountains and lakes.

137.

Hy'dra, a ſerpent of the lake of Lerna, which had ſeven heads, that grew again as often as they were cut off. However, ſhe was conquered by Hercules, which was one of the moſt difficult and glorious of all his labours.

138.

Hygiæ'a, daughter of Aeſculapius, and goddeſs of health.

139.

Hy'men or *Hymenæus*, the god of marriage, ſon of Apollo and Urania, or as ſome ſay, of Bacchus and Venus. He is repreſented under the figure of a young man, holding a torch in his hand, and with a crown of roſes, or as others ſay, of the herb ſweet marjoram on his head.

I.

140.

Jánus, the moſt ancient of the gods, who was worſhipped in Italy for having entertained Saturn at his arrival there. He brought into Italy the uſe of wine, and of temples and altars. His images have two faces, the one looking backward, the other forward, with a ſtaff of white thorn in one hand, and a key in the other.

141.

Jáſon, the ſon of Aeſon, king of Theſſaly. He undertook the conqueſt of the golden fleece, which was defended by a monſtrous dragon. He gained the favour of Medea, a great magician, who gave him an herb to throw the dragon into a ſleep, which ſucceded ſo well, that he killed the dragon, took away the fleece and carried off Medea.

142.

Ic'arus, ſon of Daedalus, who flying with his father from Crete with artificial wings, not minding his father's advice flew too high, whereby the wax melted, and he fell into the ſea, which has ſince taken his name.

143.

I'da, a high hill in Phrygia, a ſmall diſtance from Troy, famous for the judgmeut of Paris, when he gave the golden apple to Venus as the prize of beauty.

144.

Io, daughter of the river Inachus and Iſmena, changed by Jupiter into a cow, to hide her from the ſearch of Juno; afterwards he reſtored her to her own ſhape and made her immortal.

145.

Iphigénia, the daughter of Agamemnon and Agtaemneſtra. Agamemnon, having by chance killed one of Diana's ſtags, was by her, in revenge, with his whole fleet, wind-bound at Aulis, and the Oracle told them, the goddeſs would not be appeaſed, except ſome of his children were ſacrificed. Ulyſſes got the virgin from her mother by craft, but when ſhe was at the altar, Diana pitied her, and put a hart in her place, and carried her away to be her prieſteſs.

146.

Iris, the daughter of Thaumas and Electra, who was miſtreſs of the Harpies, and meſſenger of Juno. This goddeſs changed her into a bow, and placed her in heaven in reward of her good ſervices. This is now called the rainbow.

147.

Júno, the daughter of Saturn and Rhea, and ſiſter and wife of Jupiter. As ſoon as they were married, ſhe became ſo jealous, that ſhe watched him continually. The poets repreſent her upon a chariot drawn by peacocks, with one of theſe birds near her.

148.

Júpiter, the ſupreme god of the heathens, ſon of Saturn and Rhea. He dethroned his father, and became maſter of the heavens and the earth. He then married his ſiſter Juno, and divided the ſucceſſion of his father with his brethren, but he reſerved heavens for himſelf, giving the empire of the waters to Neptune, and that of the infernal regions to Pluto, who with Juno, Pallas and

the other gods were desirous of throwing off his yoke; but he defeated them all, and constrained them to fly into Egypt. The giants, sons of Titan heaped mountains upon mountains, to scale the heavens, and to drive him away, but Jupiter being master of the lightning and thunder, struck them with thunderbolts, and crushed them under the same mountains. After this great victory, he abandoned himself to pleasure, and had a great number of concubines, to deceive whom, he metamorphosed himself into all manner of shapes. Sometimes he was a satyr, to surprise Antiope, sometimes a golden shower, to obtain Danaë, who was shut up in a brazen tower. To deceive Europa, daughter of Agenor, he changed himself into a bull; and that princess being got upon his back, he swam over the sea, and carried her away. He deceived Leda, daughter of Tyndarus, in the shape of a swan, from whom proceeded Castor and Pollux, Helen and Clytaemnestra. He likewise assumed the figure of Diana, to deceive Callisto; and at length metamorphosed himself into an eagle, to carry off Ganimede, son of Tros, and carried him into heaven, where he was made his cup-bearer, in the room of Hebe. These are the notions, that the pagans had of the deity, which they worshipped, and adored more than any other. They looked upon him as the absolute master of the world, and represented him on the back of an eagle, with thunderbolts in his hand. The most superb temples were erected to him throughout the world, and they gave him surnames after the places where his altars were built. The Egyptians called him Jupiter Ammon, and adored him under the figure of a ram; but his principal surname was Olympius, because he sometimes dwelt with all his court on the top of Mount Olympus.

149.

Ixion, the father of the Centaurs. Jupiter took him up into heaven, where he would have ravished

Juno,

Juno, but Jupiter caſt him down into hell, where he was tied to a wheel, that continually whirled round, and was encompaſsed by ſerpents.

L.

150.

Laoc'oön, ſon of Priam and Hecuba, and highpriest of Apollo. He endeavoured to hinder the Trojans from bringing the wooden horſe into the city, and even thrust his ſpear into it's ſide and made the arms claſh, but Pallas, offended with the violence, becauſe the horſe was offered to her, ſent two ſerpents out of the ſea, which devoured him and his two ſons.

151.

Lares, certain demons, genii or ſpirits, believed to preſide over various affairs, were diſtinguiſhed by ſeveral epithets; as the celeſtial Lares, the ſea Lares, the city Lares, and ſo forth. There were alſo public Lares worſhipped in the high ways, or domestic or familiar Lares, whoſe ſtation was upon the hearth. They were wont to ſacrifice to theſe honſehold gods frankincenſe, wine, bread, corn and a cock and ſemetimes a lamb and a hog.

152.

Latóna, the daughter of Corus and Phoebe. Jupiter was in love with her, and Juno cauſing her to be purſued by the ſerpent Python, ſhe was forced to wander from place to place all the while. She was with child, till Neptune in pity raiſed up Delos in the midſt of the ſea, where ſhe took refuge, and was delivered of Apollo and Diana.

153.

Leand'er, a young man of Abydos on the ſide of the Helleſpont, oppoſite to Seſtos, where his beloved Hero lived.

154.

Léda, the daughter of Theſtius and wife of Tyndarus, king of Loconia. Jupiter deceived her in the ſhape of a ſwan.

155.

Léthe, a river of hell, whereof the ghosts were obliged to drink, which as ſoon as they had done, they loſt the remembrance of every thing, that had paſsed.

156.

Líchas the boy, by whom Deianira ſent the envenomed ſhirt to Hercules, who thereupon took him by the hair of the head and threw him into the ſea, but Neptune changed him into a rock.

157.

Lúcifer, the ſon of Jupiter and Aurora. He was placed among the ſtars, and is the ſame, that appears in the morning before ſun riſe.

M.

158.

Márs, the god of war, and ſon of Juno, without a father. Mars preſided over fights and engagements, and was paſsionately fond of Venus, with whom Vulcan ſurpiſed him aſleep. He is always repreſented in armour from head to foot with a cock near him; for he had changed Alectryon, his favourite, into a cock, becauſe, while he was centinel, when he was with Venus, he ſuffered them to be ſurpriſed.

159.

Mauſólus, a king of Caria, married to Artemiſia, who after his death erected ſo ſuperb a monument to his memory, that it was accounted one of the ſeven wonders of the world and was called the Mauſoleum.

160.

Medéa, the daughter of Oetes, king of Colchos, a ſorcereſs. She entertained Jaſon and his Argonauts, and falling in love with him, on promiſe of marriage, taught him, how to tame the brazenfooted bull, and to caſt the dragon into a deep ſleep, that he might carry off the golden fleece.

161.

Medúſa, the daughter of Phorcus, was a beautiful lady with golden hair. She was deflowred by Neptune in the temple of Minerva, in revenge of which, the goddeſs changed her hair into ſnakes, and cauſed all, who looked on her, to be converted into ſtone. Perſeus ſurpriſed her ſnakes aſleep, and cut off her head, and from the blood aroſe the horſe Pegaſus, who ſtriking the ground with his foot, made the fountain Hippocrene riſe out of the earth.

162.

Megǽra, one of the three furies of hell, who frighted Hercules more, than the ſight of Pluto had done.

163.

Melpom'ene, one of the nine Muſes, who preſided over tragedy. She is repreſented under the figure of a young virgin, with a ſerious countenance, magnificently drest, with buſkins on her legs, and ſceptres an dcrowns in one hand, and a poniard in the other.

164.

Menelàus, ſon of Atreus and Aerope, brother to Agamemnon. He was king of Sparta, and husband to Helen, who eloped from him with Paris, which occaſioned a ten years war, and the total deſtruction of Troy. He took his wife back again, and conducted her to Lacedemon, where he died ſoon after.

165.

Men'tor, governour of Telemachus was the most wise and prudent man of his time. It is pretended, that Minerva assumed his shape, to educate Telemachus.

166.

Mer'cury, the son of Jupiter and Maia. He was the god of eloquence, trade and thieves, and messenger of the gods, particularly to Jupiter. He had wings on his head and his heels, to execute his orders with celerity. He conducted the ghosts of the departed into the infernal regions, and had a power of bringing them back. He understood music perfectly well, as well as wrestling, dancing and fencing. In short, he had so much business on his hands in heaven, earth and hell, that Lucian brings him in grievously complaining, that he had no rest day or night. His statues had a purse in the right hand, and a caduceus in the left; on his head he had a broad-brimmed hat, with wings upon it, and had likewise wings upon his heels.

167.

Midas, son of Gordius and king of Phrygia; he received Bacchus into his dominions in a friendly manner, who out of gratitude for his kindness, promised him to grant whatever he requested. Midas desired, that whatever he should touch might turn into gold, but he repented soon after, for even his meat and drink changed into that metal. He besought Bacchus to take his gift back again, and was sent by his order, to wash in the river Pactolus. Apollo fixed asses ears on his head, because he preferred the singing of Pan and Marsyas to that of this God.

168.

Miner'va, otherwise called Pallas, the goddess of wisdom, arts, sciences and war. She was the daughter of Jupiter, having proceeded from his brain armed

ſed from top to toe. She and Neptune diſputed, who ſhould give the name of the city of Cecropia, and it was agreed that whoever of the two produced the most beneficial gift to mankind in an inſtant, ſhould have the honour. She with her lance made an olive tree ſpring out of the earth in full bloom, and Neptune, with a ſtroke of his trident, brought a horſe out of the ground. The gods decided the ſtrife in favour of Minerva, becauſe the olive tree is the ſymbol of peace, and ſhe named the city Athens, from Athene as ſhe was called by the Greeks. She invented ſpinning, weaving, making and colouring cloth, and building of towers, forts and caſtles. She is repreſented in armour from head to foot, holding a lance in one hand, and ſeveral mathematical inſtruments near her.

169.

Minos, a king and lawgiver of Crete, and ſon of Jupiter and Europa. Minos being dead, deſcended into the infernal regions, where Fate, as it is ſaid, put an urn into his hands, wherein are contained the deſtinies of mankind, and obliged him to remain there for ever as the chief judge of hell.

170.

Mnemoſ'yne, the goddeſs of memory. She was beloved by Jupiter and had by him the nine Muſes.

171.

Momus, the ſon of Somnus and Nox, and god of carping. He made it his buſineſs to examine the actions of gods and men; for which reaſon he is repreſented as taking a maſk off his face and holding a puppet in his hand. Neptune having made a bull, Vulcan a man, aud Minerva a houſe, Momus found fault with the horns of the bull, which he ſaid were improperly placed, ſince they ſhould have been nearer to the ſhoulders or eyes, to ſtrike with greater force: in regard to the man, he would have

have a little window in his breast, that his moſt ſecret thoughts might be diſcovered, and to the houſe, he affirmed itw as too clumſy and heavy, and not fit to be transported to another place, when it was near a bad neighbour.

172.

Mor'pheus, the god of dreams, who laid all thoſe aſleep, that he touched with a poppy plant, and then preſented to their imaginations dreams of different kinds.

173.

Mor's or *Death*, a deity, daughter of Somnus and Nox, and the most implacable of them all. Her ſacrifice was a cock. The poets repreſent her as a Skeleton, cloathed in a black garment, beſet with ſtars. Sometiines they give her wings and a ſcyte in her hand. Some make Somnus or Sleep, her brother.

174.

Muſes, the goddeſses of arts and ſciences, muſic and poetry, daughters of Jupiter and Mnemoſyne. Their names are Calliope, Clio, Erato, Euterpe, Melpomene, Polyhymnia, Terpſichore, Thalia and Urania. They are repreſented with Apollo at their head. The palmtree, the laurel and many fountains, ſuch as Hippocrene, Caſtalia, and the river Parnaſsus were ſacred to them. They inhabited the mountains Parnaſsus, Helicon, Pierus and Pindus. The horſe Pegaſus, generally grazed upon theſe mountains, or near them.

175.

Myr'midons, a people of Theſsaly, who being ants, were by miracle turned into men at the request of Aeacus, when the plague had deſtroyed the old inhabitants. They followed Achilles to the ſiege of Troy.

N.

176.

Náiades, nymphs of the ſprings and fountains: ſometimes the word is taken for any nymph.

177.

Narciſ'sus, the ſon of Cephiſus and Liriope. He was ſo handſome, that all the nymphs fell in love with him, but he ſlighted them all. Echo, among the reſt, could not influence him to regard her, for which reaſon ſhe pined away with grief. Narciſsus returning one day from the chaſe, he looked into a fountain, and was ſo enamoured with his own beauty, that he languiſhed away, and was metamorphoſed into a flower called Narciſsus.

178.

Nec'tar, a drink which Hebe and Ganimede preſented to the gods.

179.

Nem'eſis, the goddeſs of Revenge, and daughter of Jupiter and Neceſsity. She diſtributed rewards and puniſhments, but chiefly the latter.

180.

Nep'tune, the ſon of Saturn, god of the ſea, and father of the fountains and rivers, bearing a trident for a ſceptre. When the dominions of Saturn were divided with his brothers Jupiter and Pluto, the empire of the ſeas fell to him. He is repreſented on a car, in the form of a ſhell, drawn by ſea-horſes, and with a trident in his hand.

181.

Nes'tor, the ſon of Neleus and Chloris. His wisdom was ſuch, that Agamemnon ſaid, that if he had but ten ſuch counſellors, he ſhould ſoon take Troy, and his eloquence was ſo great, that his words dropped from his lips like honey. He is ſaid to have lived three ages.

182.

182.

Niobe, wife of Amphion, king of Thebes, by whom he had ſeven ſons and as many daughters. She grew ſo proud, that ſhe ſlighted the ſacrifices of Latona, and ſet herſelf above that goddeſs, which the children of Latona, Apollo and Diana reſenting, he ſlew the males, and ſhe the females, and Niobe wept herſelf into a rock.

183.

Nox, the goddeſs of darkneſs, daughter of Coelum and Terra. She married Erebus, a river of hell, by whom ſhe had many children. She is painted in black robes beſet with ſtars.

184.

Nymphs, daughters of Oceanus and Terra, or of Nereus and Doris. Thoſe called Nereides have their abode in the ſea, and others, termed Naiades dwell in brooks, fountains and rivers: thoſe of fields are named Dryades, and the Hamadryades delight in forest. The Napaeae in groves and meadows, and the Oreades in mountains.

O.

185.

Océanus, the most ancient god of the ſea, ſon of Coelum and Veſta or Terra, husband of Tethis, and father of the nymphs preſiding over the rivers and ſprings.

186.

Olym'pias, the ſpace of four years, and on the fifth the Olympic games were celebrated in honour of Jupiter Olympius.

187.

Olym'pus, a hill between Theſsaly and Macedon. It is ſo high, that is has been ſaid no bird flies to the top, nor are any clouds ſeen above it.

188.

Or'acle: thoſe places were ſo called, where they predicted future events under the name of ſome deity. The anſwer, which was given, was alſo called Oracle. The most famous were thoſe of Apollo and of the Sibyl of Cumae.

189.

O'rgies, the ſacred rites of Bacchus, celebrated in the night with great privacy and as great lewdneſs and disorder.

190.

Or'pheus, a Thracian, the ſon of Apollo and Calliope, or as other ſay, Clio. He was a most ancient, learned and excellent poet, and was one in the Argonautic expedition, The poets pretended, that the trees and rocks left their places, that the rivers ſtopped their courſes, and that the wild beaſts flocked about him, to hear the ſound of his muſic. Eurydice, his wife, dying by the bite of a ſerpent the ſame day ſhe was married, as ſhe was flying from the purſuit of Ariſtaeus, he deſcended into the infernal regions, to fetch her back, and ſo charmed Pluto, Proſerpine and all the infernal deities with muſic, that they reſtored her to him on condition, that he ſhould not look behind him till he was out of hell. But not having power to command his impatience, he turned back to ſee if Eurydice followed him, upon which ſhe diſappeared in a moment. After this misfortune he renounced the company of women, which ſo much diſpleaſed the Bacchanals, that they fell upon him, and tore him to pieces.

P.

191.

Pan', the ſon of Mercury and the god of ſhepherds, hunters and all other country exerciſes. Happening to quarrel with Cupid, and fight with him, that god out of ſpite made him fall in love with

a coy nymph Syrinx; who flying from him to the banks of Ladon, a river of Arcadia, ſhe was turned into a reed. Pan made a pipe of it, and for his muſic was adored by the Arcadians. He was painted half man, and half goat, with a large pair of goat's horns on his head; as alſo the feet and tail of a goat, a motley ſkin, with a crook in one hand, and a pipe in the other.

192.

Pandō'ra, a woman made by Vulcan at the command of Jupiter, upon whom every deity beſtowed a gift; as Juno, majeſty, Venus beauty, Pallas wiſdom, Mercury eloquence; and ſo forth. Jupiter exaſperated againſt Prometheus, who had ſtolen fire from heaven, to animate the firſt man, ſent Pandora to the earth with a box, wherein all evils and miſchiefs were incloſed, who preſented it to Prometheus; which being opened by him, they all flew out except Hope, and filled the world with diſeaſes and calamities.

193.

Par'is, the ſon of Priam, king of Troy, and Hecuba. He decided the controverſy between Juno, Pallas and Venus, in favour of the laſt, whereupon the two former became his enemies. Being ſent on an embaſſy to Menelaus king of Lacedaemon, he fell in love with his queen Helen, and by his intereſt in Venus won her heart. Then, taking the opportunity of her huſband's abſence, he carried her to Troy, which occaſioned the war between the Greeks and Trojans, and the deſtruction of Troy.

194.

Parnaſ'ſus, a mountain of Phocis, in which is the Caſtalian ſpring, and where formerly ſtood the temple of Apollo. It was the ſeat of the Muſes.

195.

Patrō'clus, one of the Grecian princes, who went to the ſiege of Troy, and was the particular friend

of Achilles. He was killed by Hector in ſingle combat, which made Achilles reſolve to reſume his arms, to revenge the death of his friend.

196.

Peg'aſus, a winged horſe, which proceeded from the blood of Meduſa, when Perſeus cut off the Gorgon's head. Apollo and the Muſes made uſe of him in travelling, and Perſeus mounted him to go into Egypt, to deliver Andromeda.

197.

Pélion, a high mountain in Theſsaly, which the giants threw upon Oſsa, to climb up to heaven.

198.

Penel'ope, the daughter of Icarus, and wife of Ulyſses. To deliver herſelf from the importunity of her lovers, who ſolicited her during her husband's abſence at the ſiege of Troy, ſhe promiſed to marry him, who was able to ſhoot with the bow of Ulyſses, but not one of them was able. They ſtill however urged their ſuit, and ſhe promiſed, to make choice of one, after ſhe had finiſhed the webs, ſhe was at work upon; but ſhe undid it in the night, what had been wove by day; and amuſed them with ſuch ſort of artifices till the return of her husband, wo ſlew them all.

199.

Per'ſeus, the ſon of Jupiter and Danae. When he was grown up, he obtained the buckler of Minerva, a falchion of Mercury with wings for his feet. With the aſsiſtance of theſe he performed ſeveral glorious actions; the most famous of which were the cutting off the head of Meduſa, and the delivering Andromeda from the ſea-monſter, to wich ſhe had been expoſed. He ſhewed him the head of Meduſa, and turned him into a rock.

200.

200.

Phäëton, the ſon of Phoebus and Clymene. As he was playing one day with Epaphus, they fell out, and Epaphus reproached him for not knowing his father, ſaying he was not the ſon of Phoebus. Phaeton angry at this, complained to his mother Clymene, who adviſed him to go to his father, to know the truth. He entered the palace of the ſun, and found him ſitting on a throne, glittering with gold and diamonds. When Apollo ſaw him, he lay aſide his rays, and ſwore by Styx, he would grant him whatever he deſired as a proof of his paternal fondneſs. The raſh youth deſired to conduct the chariot of the ſun only for a day. Apollo in vain endeavoured to make him deſiſt from this enterpriſe, but he was at last obliged to trust him with the chariot, after giving him all proper instructions. As ſoon as he was above the horizon, the horſes, not minding the hand of this new charioteer, ran away with him, and, ſet the world on fire. Jupiter to prevent a total conflagration, ſtruck him with a thunderbolt, and cast him headlong into the ſea, at the mouth of the river Eridanus, now called the Po, where Phaeton was drowned. His ſiſters, and Cygnus his friend wept ſo much for his loſs; that they were changed into poplar trees, their tears into amber, and Cygnus into a ſwan. This misfortune cauſed ſuch a disorder in the heavens, that they were one whole day without the ſun.

201.

Pháton, a handſome young man of Lesbos, with whom all the young women of Mitylene fell in love, eſpecially the poeteſs Sappho.

202.

Phénix, a bird ſuppoſed to exist ſingle, and to riſe again from it's own aſhes.

203.

Phleg'ethon, a river of hell, whose water is always said to be boiling hot.

204.

Pin'dus, a mountain of Thessaly consecrated to the Muses.

205.

Plúto, the god of hell, son of Saturn and Rhea, and brother of Jupiter and Neptune. When Jupiter had dethroned Saturn, he gave hell to Pluto for his share of his father's dominions. This god was so black and so ugly, that no woman would marry him, which determined him to carry off Proserpine, when she was going to draw water from the fountain of Arethusa in Sicily. He is painted on a chariot, drawn by four black horses, with keys in his hand, and sometimes with a sceptre or wand.

206.

Plútus, the god of riches, servant of Pluto, and son of Ceres and Jason: Theocritus and Aristophanes represent him as blind. He was said to walk lame, when he visited mankind, but when he left them, he took wings and flew away. He distributed riches out of capriciousness, and not according to reason.

207.

Polyphémus, the son of Neptune. He was a Cyclops of an enormous size, with only one eye in the middle of his forehead, who lived upon human flesh. Ulysses being shipwrecked on the island of the Cyclops, Polyphemus shut him and his companions with his own flocks in a cave, intending to devour them, but Ulysses made him drink so much, while he was telling the story of the siege of Troy, that he was quite intoxicated; then, with the assistance of his companions, he put out his eye with a stake. The Cyclops feeling the smart, made such a terrible outcry, that all his neigh-

neighbours ran to know what was the matter, and when they demanded, who had done this cruel deed, he anſwered Nobody, for Ulyſſes had told him, that was his name; upon which they returned back, thinking he had loſt his ſenſes. In the mean time, Ulyſſes ordered his companions, to faſten themſelves to the ſheep, belly to belly, that the giant might not perceive them when he turned the ſhep out to graze. What he foreſaw came to paſs; for Polyphemus took a ſtone, which one hundred men could not ſtir, and ſtopped up the mouth of the cave therewith, in ſuch a manner, that the ſheep could not got out; but between his legs. Afterwards, when he underſtood, that Ulyſſes and his companions had eſcaped, he purſued them, and threw an enormous rock after them, but they avoided the blow, and embarked in the remainder of their veſſels, having loſt three or four of his companions, whom the giant had eaten. Polyphemus was in love with Galataea, and cruſhed Acis to death, becauſe he was preferred by that nymph.

208.

Pomóna, the goddeſs of gardens and fruit trees.

209.

Príam, king of Troy and ſon of Laomedon. Paris, one of his children, having carried off Helen, the Greeks ſacked Troy after a ten years ſiege. Pyrrhus ſlew Priam at the foot of an altar, which he had laid hold of. This unhappy father, with all his children, came to deſtruction, for not following good advice.

210.

Prométheus, the ſon of Japetus, one of the Titans, and the nymph Aſia. He is ſaid to be the firſt, who formed mankind out of clay and water. By the help of Pallas he aſcended into heaven, and ſtole the celeſtial fire, to give them life. Jupiter greatly diſpleaſed at the theft, commanded Vulcan,

to chain him on the top of Mount Caucaſus, where a vulture devoured his liver as fast as it grew, which puniſhment continued till Hercules ſet him free.

211.

Proſ'erpine, the daughter of Jupiter and Ceres, who was ſtolen by Pluto out of Sicily, and carried to his ſubterranean dominions.

212.

Pró'teus, the ſon of Oceanus and Tethis, or according to others of Neptune and Phoenice. He was one of the gods of the ſea, could foretell future events, and change himſelf into any ſhape.

213.

Pſy'che, a young princeſs, who was ſo handſome, that Cupid fell in love with her.

214.

Pyg'mies, a people of Thrace, who were but three inches high, and lived eight years. Their wives brought forth three children at a time, and hid them in holes, for fear that the cranes, with which they were always at war, ſhould carry them away. They were ſo daring, as to attack Hercules, after he had killed their king Antaeus. One day, finding him aſleep in the high way, they came out of their holes, and covered his body all over like ſo many ants, till at lenght he awoke, encloſed them in his lion's ſkin, and carried them to Euriſtheus.

215.

Pyr'amus, a Theſſalian prince, in love with Thisbe. Theſe lovers having promiſed to meet each under a mulberry tree, ſhe in the road met with a lioneſs, and dropping her veil, for fear, fled into a cave. Pyramus, coming ſoon after and finding her veil bloody, imagined ſhe was torn in pieces by a wild beast, and therefore ſlew himſelf. She ſuppoſing the lion was gone, proceeded to

the

the appointed place, and finding Pyramus dead, ſlew herſelf with the ſame ſword. The mulberries of the tree, under which this tragedy was acted became purple, which were white before.

R.

216.

Rhadaman'thus, king of Lycia, and ſon of Jupiter and Europa. He was a famous lawgiver of Crete, renowned for his impartial juſtice. The poets have made him one of the three judges of hell.

217.

Rom'ulus, the ſon of Mars and Rhea Sylvia, queen of Alba, twinbrother of Remus. Theſe princes were ſuckled by a wolf, and when they were grown up, Romulus ſlew his brother, and poſſeſsed himſelf of all the city of Rome. He got together ſeveral out-laws and fugitives, and ſoon became formidable to his neighbours. As they had no women among them, he celebrated certain games, to which he invited the Sabins who came in great numbers. When they were in the midſt of their jollity, Romulus made a ſignal, at which the ſoldiers ſeized on the Sabine women, and carried them off. After this the Romans and Sabines became one people. The manner of his death is uncertain, but ſome ſay, Mars translated him into heaven, and he was worſhipped as a god by the name of Quirinus.

S.

218.

Sapph'o, an ingenious poeteſs of Lesbos in the 44th Olympiad, who invented the verſe, which goes by her name. Being deſerted by her lover Phaon, ſhe leaped off the Leucadian rock to cure her paſsion, but whether ſhe periſhed or not is uncertain.

219.

219.

Sáturn, the ſon of Coelum and Terra or Veſta, or as Plato ſays, of Oceanus and Thetis. Being dethroned by his ſon Jupiter, he fled into Italy, where Janus entertained him kindly; and gave him a part of his kingdom. In this reign the poets fix the golden age, when the earth, without culture, brought forth every thing. He firſt taught the rude people to plough and ſow, and invented the ſcythe. He is repreſented under the figure of an old man, with a ſcythe in his hand, and a ſerpent with his tail in his mouth. Sometimes he has an hour glaſs in his hand, to expreſs the viciſſitudes of the world.

220.

Sátyrs, country deities repreſented in the form of hairy men with the horns and ears of a goat, and they had legs the thighs and the tail of the ſame animal, but they were ſometimes painted only with the feet of a goat.

221.

*Seráp*is, one of the chief gods of the Egyptians, taken by ſome for Jupiter, and by others for the ſun. Some again took him for Pluto, becauſe he was ſometimes accompanied by Cerberus.

222.

Sib'yl, the name of women, who foretold things to come. The moſt famous of theſe was that of Cumae, who commonly reſided in a cave, near a town of that name, and was daughter of Glaucus. Apollo, to gain her favour, promiſed that ſhe ſhould live as many years as ſhe could hold grains of ſand in her hand. In proceſs of time ſhe became ſo decrepit, that there was ſcarce any thing left of her, but a voice.

223.

Silénus, an old ſatyr, who was the foſter father and tutor of Bacchus. He rid upon an aſs, to accompany

pany that god in his conquest of India. At his return he ſettled in the plains of Arcadia, where he was greatly beloved by the ſhepherds and ſhepherdeſſes. He was much addicted to drunkneſs and riot, wherefore he is repreſented like a little flat-noſed, bald, fat, tunbellied, old drunken fellow, riding upon an aſs; and yet for all this he is accounted wiſe, learned, and able to dive into myſteries.

224.

Sirens, a kind of monſters, partly women, and partly fiſhes. They lived on the coast of Sicily, and by the ſweetneſs of their ſinging tempted paſſengers on ſhore to their deſtruction. Ulyſſes, to avoid being charmed by them, ſtopped up the ears of the ſailors, and cauſed himſelf to be tied to the maſt.

225.

Siſ'yphus, the ſon, or, as ſome ſay, the grandſon of Aeolus, who greatly infeſted Attica with his robberis. He is ſaid by the poets to roll a great ſtone to the top of a mountain in hell, which falls down immediately, and he is forced to renew his labour. He was ſo puniſhed by the gods for having revealed ſome of their ſecrets.

226.

Som'nus, the ſon of Erebus and Nox. He is ſaid to have a palace in ſome unknown and unfrequented place, where the rays of the ſun never enter. The paſſage to it is full of poppies and ſleepy herbs, and the river of Oblivion runs before the palace. There is heard no other noiſe, but the ſoft murmurs of the waters of this river. Somnus himſelf lies in an inner room, upon a down bed, with black courtains drawn about him. There are dreams always hovering round him, and Morpheus, whom ſome call his ſon, and others his principal ſervant, watches, to take care there be no noiſe. He is accounted the god of ſleep,

and

and is continually at rest, holding a horn in one hand, and an elephant's tooth in the other.

227.

Sphinx', a monſter with the face of a virgin, wings of a bird, the body of a dog, and the claws of a lion. Her place of abode was near Thebes, where ſhe deſtroyed many people. Apollo told Creon, that ſhe could not be vanquiſhed till ſome one had expounded her riddle. The riddle was „*what creature is that, which has four legs in the morning, two at noon, and three at night?* Oedipus expounded it, telling her it was a man, who when a child, creepeth on all four, in the middle age walketh on two legs, and in his old age on two and a ſtaff. This put the Sphinx into a great rage, who finding her riddle ſolved, threw herſelf down, and broke her neck.

228.

Sten'tor, a Grecian, who had as loud a voice, as fifty men together.

229.

Styx', a river of hell, which ſurrounded it ſeventimes. When the gods ſwore by this river, they never broke their oath, for if they did, they were to be deprived of their godſhip for one hundred years.

T.

230.

Tan'talus, a king of Corinth, and ſon of Jupiter. Attempting to deceive the gods, who came to viſit him, Jupiter condemned him to perpetual hunger and thirſt. Mercury put him in chains, and plunged him up to the chin in the middle of a lake in hell, and placed near his mouth a branch loaded with pleaſant fruit, which retired, when he wanted to eat, and the water drew back, when he deſired to drink.

231.

231.

Tártarus, the deepeſt part of hell, where the wicked are puniſhed.

232.

Telem'achus, the only ſon of Ulyſſes by Penelope, who was but a child, when his father went to the Trojan war. When he came to be fifteen years of age, he went from country to country with Minerva, in the ſhape of Mentor his governour, to ſeek his father. During this voyage he encountered many hazards, and at length found Ulyſſes at his arrival in Ithaca.

233.

Tem'pe a valley between mount Oſsa and Olympus. It was ſaid to be the most charming place in the univerſe, where the gods and goddeſses were wont to divert themſelves.

234.

Tem'ples, ſacred ſtructures raiſed to the honour of certain gods. According to Herodotus and Strabo, the Egyptians and Phœnicians were the firſt, that erected them. The Perſians, and all thoſe who followed the doctrine of the Magi, were a great while without temples, ſaying, that the whole world was the temple of God, and that it was fooliſh to imagine, that he could dwell within the narrow bounds of a temple, for which reaſon they ſacrificed to their gods in the open air and in all places, but more particularly upon the hills. The ancient temples were divided into ſeveral parts; the firſt was the area or porch, wherein was a pond with water, therein to perform their luſtrations. What they called Naos was like the nave of our churches. The third part was the Adytum, or the holy place, where the common people were not permitted to enter, nor even ſo much, as to look on it.

235.

235.

Terphich'ore, one of the nine Muſes, and goddeſs of dancing and muſic. She is repreſented under the figure of a virgin crowned with garlands, holding a harp in one hand, and inſtruments of muſic round her.

236.

Thalía, one of the nine Muſes, who preſided over lyric poetry and comedy. She is repreſented under the figure of a young maid, crowned with ivy, holding a maſk in her hand, and with buſkins on her feet. One of the Graces was alſo called Thalia.

237.

Thétis, goddeſs of the ſea, daughter of Neptune, wife of Peleus, king of Theſsaly, and mother of Achilles. When Achilles was obliged to go to the ſiege of Troy, Thetis went to Vulcan, and prevailed upon him to make an armour and a ſhield, which ſhe preſented to her ſon, which preſerved him from many dangers. Some confound this goddeſs with Amphitrite. She is repreſented in a chariot in the form of a ſhell drawn by dolphins.

238.

Tiſiph'one, one of the Furies, whoſe head was covered with dangling ſnakes inſtead of hair. She was placed day and night at the gate of Tartarus, where ſhe never ſlept.

239.

Titan, the ſon of Coelum and Vesta, or as others ſay, Terra, and the older brother of Saturn. He made war against his brother, and conquered him, but was afterwards vanquiſhed by Jupiter, his brother's ſon, who thereupon releaſed his father; but Saturn afterwards plotting against Jupiter's life, he dethroned him, and took poſſeſsion of his kingdom.

240.

240.

Titans, the ſons of Titan, or as others ſay, of Saturn, who made war againſt Jupiter, but were ſubdued by him.

241.

Triton, a ſea god, the ſon of Neptune and Amphitrite. He made uſe of a trumpet of Neptune, which was, in reality, nothing but a ſhell in the the form of a trumpet. The upper part of his body was like a man, and the lower like a fiſh. Moſt of the ſea gods are called Tritons.

242.

Troy, a famous city of Phrygia, the richeſt in the univerſe. Paris, ſon of Priam, king of this country, having run away with Helen, the wife of Menelaus, was the cauſe of it's ruin. This city was beſieged by the Greeks during ten years, and was taken by means of a great wooden horſe, which Pallas had adviſed the Greeks to conſtruct, and in which they had ſhut up armed men. The Grecians made a feint of ritiring, and the Trojans made a breach in the wall to let in the horſe. In the night time the ſoldiers came out, and upon a ſignal, ſet fire to the city in divers places upon which the Grecians returned, and the city was ſacked and burnt.

V.

243.

Venus, the daughter of Coelum and Terra, or according to others of Oceanus. Some ſay, that Saturn was the author of her birth, and that ſhe was formed of the froth of the ſea, though others pretend ſhe was daughter of Jupiter and Dione. Soon after ſhe was born, ſhe was carried into heaven, where all the gods, ſeeing her ſo handſome, were deſirous of marrying her, and called her the goddeſs of love. She fell to the lot of

Vulcan. This goddeſs, deſpiſing her husband on account of his haughtineſs, had a great many lovers, and amongst the rest Mars, with whom Vulcan ſurpriſed her, and ſurrounded her by an inviſible net, and called all the gods, to be witneſses, who only laughed at him for his pains. She was great with Anchiſes, a Trojan prince, by whom ſhe had Aeneas. She was very fond of Adonis, and it is ſaid, that ſhe had Cupid by Mars. She had a girdle called Cestus, in wich the graces, the ſmiles, ſports, pleaſures and attractions made their abode. Paris gave her the golden apple, that Juno and Pallas claimed for themſelves, and which Discord had thrown upon the table at the nuptials of Thetis and Peleus. She preſided over all ſorts of pleaſures, and her feſtivals were celebrated with all kinds of debauchery. She is repreſented in a chariot, drawn by doves, in company of her ſon Cupid, and ſometimes by ſwans.

244.

Vertum'nus, a god worſhipped by the Romans under ſeveral ſhapes, and who was ſaid to preſide over the ſpring.

245.

Ves'ta, whom ſome authors take to be Cybele, becauſe ſhe was the goddeſs of fire, others think there were two Vesta's, one the wife of Coelum, and the other of Saturn. None but virgins were permitted to celebrate her myſteries, and their principal care was never to let the fire of the lamps go out in her temples. Whenever that happened, or they ſuffered themſelves to be debauched, they were buried alive. Theſe virgins were called Vestals.

246.

Vir'tus, or Virtue, a goddeſs worſhipped by the Romans. Through her temple was the only paſsage to that of Honour.

U.

247.

Ulyſſes, king of the isle of Ithaca, ſon of Laertes and Anticlea. He did great ſervice to the Greeks by his prudence and ſubtlety. He was one of thoſe, that were ſhut up in the wooden horſe. In returning to Ithaca, he met with ſeveral dangers, both by ſea and land, and ſtruggled with his adverſe fortune for ten years together. When he entered his own island, nobody knew him. He placed himſelf amongſt Penelope's ſuitors, who were about to bend a certain bow, and the ſtrongest was to marry Penelope. He gained the prize without diſcovering himſelf, and killed all his rivals.

248.

Urania, one of the nine Muſes, who preſided over aſtronomy. She was repreſented under the figure of a young maid in azure robes, crowned with ſtars, holding a globe in both her hands, and round her were ſeveral mathematical inſtruments.

249.

Vulcan, the ſon of Jupiter and Juno, or of Juno alone, as Heſiod tells us. He was extremely ugly, all ill made from his very birth. Jupiter being angry with him, kicked him out of heaven, and he was falling from morning till ſunſet, when at last he reached the isle of Lemnos, with a broken leg, and was very much diſpirited. He made the thunderbolts of Jupiter, and his ſervants were the Cyclops. He was the husband of Venus.

W.

250.

Wiſemen of Greece were ſeven -- Bias of Priene — Chilo of Lacedaemon - Cleobulus of Liudi - Peri-

ander of Corinth—Pittacus of Mytilene, — Solon of Athens — and Thales of Miletus.

Z.

251.

Zeph'yrus, the west wind, and one of the four principal. He is represented like a young man with a serene countenance, and crowned with all sorts of flowers.

252.

Zóilus, a snarling critic who carped at the best writings of his time, and particularly Homer.

Erklärung
der in vorstehender Mythologie vorkommenden Wörter, zur Erleichterung für Anfänger.

Regeln.

1) Wenn am Ende eines Wortes ein *s* stehet, dessen *Primitivum* sich nicht auf ein *s* endigt; so ist dies das Zeichen des *Pluralis*, oder der dritten Person des *Præsent. Singul.* als:

charm, der Reitz, charms, die Reitze.
Muse, eine von den neuen Musen, Muses, die Musen.
to represent, vorstellen, abbilden, he represents, er stellt vor.

2) Wenn sich ein Wort auf *ies* endigt, so ist dies entweder der *Plural* eines *Substant.*, oder die dritte Person *Singul.* eines *Verbi*, das sich auf *y* oder *ie* endigt, als:

penalty, Geldstrafe. Plural. penalties.
to die, sterben, she dies, sie stirbt; dritte Person Singul. Præsent.
to tie, binden, he ties, er bindet.
to notify, anzeigen, ankündigen, he notifies.

3) Die Endsilbe *ing* ist das Zeichen des *Gerundii*, als:

to fly, fliegen, fliehen, flying, fliegend, das Fliegen.
to relate, erzählen, berichten, sich beziehen, gerund. relating.

4) Die Endsilbe *ed* ist das Zeichen der ersten und dritten Person *singul.*, und aller drey Personen *plural. imperfecti*, wie auch des *participii*, als:

to reckon, rechnen, achten, imperf. I, he, we, you, they reckoned — und das particip.
it was reckoned, es wurde gehalten für —

Nota. Die zweyte Person *singul.* setzt nur noch *st* hinzu, als: thou reckonedst.

to call, rufen, nennen, I called, ich rief, (thou calledst)
they were called, sie wurden gerufen.

5) Die Wörter *of*, *of the*, sind Zeichen des *genit.* und *ablat. singul.* und *plural.*

6) Steht das Wort *to* vor einem *substantivo, adject.* oder *pronom.*, so ist es das Zeichen des *dativi*; wenn es aber vor einem *verbo* steht, so ist es das Zeichen des *infinit.* und wird mit zu übersetzt, als:

I wrote a letter to him, ich schrieb ihm einen Brief.
I have noting to say, ich habe nichts zu sagen.

7) Wenn die Wörter *more*, mehr, und *most*, meist, am allermeisten, vor einem *adject.* stehen; so ist ersteres das Zeichen des *comparat.*; und letzteres das Zeichen des *superlativi*, als:

more learned, gelehrter, most learned, am gelehrtesten.

8) Findet man ein Wort, das den Apostroph mit s hat, so ist dies das Zeichen des *genitiv.*, als:

with a lion's head, mit eines Löwen Kopf, mit dem Kopf eines Löwen.

Uebrigens sind alle Wörter nur ein- oder zweymal erklärt. Findet man also eins nicht unter der Nummer, so ist dies ein Beweiß, daß es schon unter einer der vorhergehenden Nummern da gewesen, und erklärt worden ist. —

I.

Abundance, Ueberfluß, Fülle, Menge.
an, ein, eine, eins, wird gesetzt, wann ein Vokal darauf folgt. Steht aber a da, so ist dies ein Zeichen, daß ein Consonant oder ein langes u darauf folgt, als a man, ein Mensch, a union, eine Verbindung.
allegorical, allegorisch, verblümt.
deity, Gottheit.
to represent, verstellen, darstellen, abbilden.
under, unter.
the, der, die, das; bestimmter Artikel.
figure, Gestalt.
young, jung.

woman, Frauenzimmer.
in, in.
midſt, Mitte, in the midſt, in der Mitte — umgeben.
all, alle, alles, ganz, jedweder — nur gänzlich.
ſort, Art, Gattung — Art, Geſtalt, Weiſe.
proviſion, Vorrath, Lebensmittel, Proviant.

2.

mountain, Berg.
oppoſite, gegen über.
another, ein anderer, eine andere, ein anderes.
Spain, Spanien.
near, nahe.
ſtraight, ſtrait oder ſtreight, eine Meerenge, enger Paß oder Straße.
are, erſte, zweyte und dritte Perſon, plur. præſ. vom Verbo to be, ſeyn.
to call, rufen.
pillar, Pfeiler, Säule.

3.

ſon, Sohn.
to change, verwandeln, verändern, ve wechſ.ln.
into, in.
river, Fluß.
and, und.
to precipitate, hinabſtürzen.
infernal, hölliſch.
region, Region, Gegend.
becauſe, weil.
he, er.
had, imperf. und partic. vom Verbo to have, haben.
to ſupply one with a thing, einem etwas verſchaffen, einen mit etwas verſorgen.
with, mit.
water, Waſſer.
when, wenn, als.
they, ſie, plural. von he, er, und ſhe, ſie.
to wage war with one, mit einem Krieg führen.
war, Krieg.
one, einer, eine, ein.

4.

king, König.
Theſsaly, Theſſalien.
they ſay, oder it is ſaid, man ſagt.
his, ſein, ſeine.
mother, Mutter.
to dip, eintauchen, eintunken.
him, ihm, ihn.
to render, machen, übergeben, wiedergeben, überliefern.
invulnerable, nicht zu verletzen, unverletzlich.
which, welcher, welche, welches, welchen.
was, war; erſte, zweyte und dritte Perſon, imperf. ſingul. von to be, ſeyn, werden.
part, Theil.
except, ausgenommen.
heel, Ferſe.
by, durch, bey, von.
held, imperf. des Verbi irregul. to hold, halten.
to let fly, losſch eßen.
let, imperf. des Verbi irregul. to let, laſſen.
arrow, Pfeil.
to fly, fliegen, fliehen.
cauſe, Urſache.
death, Tod.

5.

grandſon, Enkel.
brought, imperf. und partic. vom Verbo irregul. to bring, bringen.
to bring up, auferziehen.
became, imperf. vom Verbo irregul. to become, werden.
great, groß.
hunter, Jäger.
day, Tag.
one day, eines Tages, einſt, einſtmals.
as, als.
to hunt, jagen, auf die Jagd gehen.
to chance, ſich ereignen.
to paſs, gehen, durchreißen.

to pass by, vorbey gehen, vorbey reisen.
he chanced to pass by a fountain, er gieng von ohngefähr bey einer Quelle vorbey.
where, wo.
to bathe, baden, waschen.
so, so.
bold, kühn, verwegen.
to look, sehen, to look upon, ansehen, betrachten.
naked, nackend.
goddess, Göttin.
to turn, kehren, wenden, verwandeln.
stag, Hirsch.
to devour, verschlingen, fressen.
own, eigen, eigenen.
hound, Hund.

6.

Grecian, Griechisch.
prince, Prinz.
met, imperf. & part. von to meet, antreffen, begegnen, zusammen kommen.
wild, wild.
boar, Eber, a wild boar, ein wildes Schwein.
to concern, betreffen, angehen, sich bekümmern.
expedition, Abfertigung, geschwinde Verrichtung, Feldzug.
he was concerned in the expedition, er wohnte dem Feldzug bey.
disgrace, Ungnade.
to oblige, verbinden, verpflichten, nöthigen, einem einen Gefallen erzeigen.
to be obliged, genöthigt, verbunden seyn.
to keep, halten, verwahren, hüten.
flock, Heerde.
this, dieser, diese, dieses.

7.

a youth ein Jüngling.
extraordinary, außerordentlich, ungemein.
beauty, Schönheit.

passionately, leidenschaftlich, heftig, außerordentlich.
to be fond of one, einen, eine sehr lieb haben, in einen, eine verliebt seyn.
however, demohngeachtet, nichts|desto weniger.
unhappiness, Unglück.
to see, sehen.
to kill, umbringen.
but, aber, sondern, nur, allein.
flower, Blume.

8.

reputation, guter Ruf, Ruhm.
justice, Gerechtigkeit.
after, nach, nachdem.
made, imperf. & partic. vom Verbo irregul. to make, machen.
they made him, man machte, erwählte ihn.
judge, Richter.

9.

monster, Ungeheuer, Mißgeburth.
born, partic. Von to bear, tragen, unterstützen, gebehren, dulten, ertragen.
earth, Erde.
fought, imperf. & part. des Verbi to fight, fechten, streiten.
her, sie, ihr, ihre, ihren.
to cover, bedecken, überziehen.
shield, Schild.
skin, Haut.
terrible, furchtbar, erschrecklich.
it, es, sie, ihm — wird von leblosen Sachen gebraucht.
stone, Stein.

10.

Trojan, trojanisch, von Troja.
took, imperf. vom Verbo to take, nehmen, einnehmen.
Troy, Troja.
valiantly, auf eine tapfere, unerschrockene Art.
street, Straße, Gasse.

that

that, dieſer, dieſe, dieſes, welcher, welche, welches — daß.
city, Stadt.
to find, finden.
himſelf, er, ihm ſelbſt, ſich ſelbſt.
too, zu, allzu, z. E. too weak, zu ſchwach.
to withſtand, widerſtehen, ſich widerſetzen.
their, ihr, ihre.
number, Zahl, Anzahl.
father, Vater.
to load, laden, beladen.
houſehold gods, Haußgötter.
upon, auf.
back Rücken.
to lead, leiten, führen.
hand, Hand.
at, zu, bey, über, auf, um.
time, Zeit.
loſt, imperf. & part. von to loſe, verlieren.
wife, Weib.
without, ohne.
to know, weißen, erfahren.
what, was, what was become of her, was aus ihr geworden iſt, was ſie für ein Schickſaal gehabt hat.
afterwards, nachmals, darnach.
ſeveral, verſchieden, verſchiedene, verſchieden, unterſchiedlich.
ſhip, Schiff.
having, gerund. & part. von to have.
undergone, part. von to undergo, etwas leiden, ausſtehen.
tempeſt, Sturm, Ungewitter.
to land, anlanden.
Carthage, Carthago, Stadt in Afrika.
queen, Königin.
fell, imperf. vom Verbo to fall, fallen.
love, Liebe, to fall in love with one, in einen, in eine verliebt ſeyn, ſich in einen, eine verlieben.
from, von.

thence

thence, dort.
went, imperf. vom Verbo to go, gehen, reißen.
ficily, Sicilien.
to die, ſterben.
magnificent, prächtig.
tomb, Grabmal
to erect, errichten.
memory, Andenken, Gedächtniß, Erinnerung.
to toſs, ſtoßen, bewegen.
about, um, herum.
ſtorm, Sturm.
to be toſsed about by ſeveral ſtorms, von verſchiedenen Stürmen herum getrieben werden.
to arrive, ankommen.
to proclaim, öffentlich ausrufen, ankündigen, to proclaim war againſt one, einem den Krieg ankündigen.
againſt, gegen, wider, gegen über.
who, welcher, welche.
to deſign, die Abſicht haben, beſchließen, vornehmen.
to marry, heyrathen.
to take, nehmen, ergreifen, faſſen
for, für, zu, um, wegen.
battle, Treffen.
ſlain, part. vom Verbo to ſlay, tödten, erſchlagen, ermorden.
laid, imperf. & part. vom Verbo to lay, legen, ſtellen, erſetzen.
foundation, Grund.
new, neu, neue, neuen.
empire, Reich.
is, iſt, dritte Perſon ſing. præſ. von to be.
the Romans, die Römer.
to pretend, vorgeben, vorwenden, ſich einbilden — ſich anmaßen, rühmen.
to deſcend, abſtammen.

11.

God, Gott.
wind, Wind.

12.

taught, imperf. & partic. von to teach, lehren, unterrichten.
physic, Arzneykunst.
wherein, worinnen.
skilful, geschickt, erfahren.
that, daß.
he was said, man sagte von ihm.
to raise, aufrichten, in die Höhe richten, aufführen, aufbauen, Volk auf die Beine bringen, Gold heben; to raise from the dead, von den Todten erwecken.
form, Gestalt.
serpent, Schlange.

13.

to burn, brennen.
to vomit up, ausspeyen.
fire, Feuer.
flame, Flamme.
forge, Schmiede.
work, Arbeit, Werk, Buch.
to be at work, über seiner Arbeit seyn.
continually, beständig.
thunderbot, Donnerkeil.
for, für, um, wegen — denn.

14.

chief, Vornehmster, Generalissimus, der Höchste.
army, Armee.
to quarrel, zanken, streiten.
siege, Belagerung.
female, weiblich.
captive, Gefangener, Gefangene.
forcibly, mit Gewalt.
away, hinweg, fort.
taken, part. vom Verbo to take, nehmen.

15.

age, Alter, Zeitalter.
gold, Gold, the age of gold, das goldene Zeitalter.

reign,

reign, Regierung.
men, plural. von man, der Mensch, ein Mann, eine Mannsperson.
to live, leben.
innocence, Unschuld.
to produce, hervorbringen.
vegetables, Pflanzen; Kräuter ꝛc., urz alle Gewächse, die auf der Erdfläche, und nicht in der Erde wachsen.
cultivation, Ackerbau.
silver, Silber.
spent, imperf. & partic. vom Verbo to spend, verschwenden, verthun, zubringen.
art, Kunst, Geschicklichkeit.
to cultivate, das Land bauen.
ground, Grund, Erdboden.
did, imperf. vom Verbo to do, thun.
not, nicht.
to bring forth, hervorbringen.
plant, Pflanze.
spontaneously, von freyen Stücken, ohne daß man es säet, steckt, oder pflanzt.
were become, geworden waren.
unjust, ungerecht.
brass, Erz, of brass, ehern.
libertinism, gesetzwidrige Freyheitsliebe, gesetzwidrige Art zu leben.
injustice, Ungerechtigkeit.
began, imperf. vom Verbo to begin, anfangen.
to prevail, die Oberhand gewinnen, überhand nehmen.
iron, Eisen.
those, diese, diejenigen, jene, dieselben, plur. von that.
to commit, begehen.
the most, ist das Zeichen des Superlativi.
monstrous, abscheulich.
crime, Verbrechen.
poet, Poet, Dichter.
quite, ganz, gänzlich.
barren, unfruchtbar.
to be taken up, ergeben seyn, sich ergeben, hingerissen werden von einer Leidenschaft.

to endeavour, ſich bemühen, beſtreben.
to deceive, betrügen.
each, jedweder.
each other, einer, eine, eins den (die, das) andern, e.

16.

ancient, alt.
to order, befehlen.
never, nie, niemals.
to appear, erſcheinen.
before, vor, vorher.
ſiſter, Schweſter.
to carry, etwas fahren, tragen, ſich aufführen — einen führen, leiten.
to carry off, entführen.

17.

active, hurtig, thätig.
bodily, körperlich.
exerciſe, Uebung.
to equal, gleich machen, gleich ſeyn.
he was equalled by none, es kam ihm keiner gleich.
none, keiner, keine, keines, niemand.
there, da, allda; there is, es iſt, es giebt, im plural. thereſare, es ſind, es giebt, there was, es war, es gab.
leſs, weniger, comparat. von little, gering, wenig, klein.
famous, berühmt.
former, der die, das, erſte, vorhergehende.

18.

grandfather, Großvater.

20.

daughter, Tochter.
grand daughter, Enkelin.
while, während, unterdeſſen, daß.
to engage, verpfänden, verpflichten — to engage in a war, ſich in einen Krieg einlaſſen.
to make love, buhlen.

hus-

husband, Gatte, Ehegemahl.
ſhape, Geſtalt.
from, von.
to proceed, herkommen, entſtehen.

21.

three, drey.
this, dieſer, dieſe, dieſes.
name, der Name.
ſignify, bedeuten, anzeigen.
envy, Mißgunſt, Neid.

22.

Amazon, Amazone.
warlike, kriegeriſch, zum Kriege gehörig, tapfer.
women, plural. von woman, ein Frauenzimmer.
ſaid, von dem man ſagte.
anciently, vor alten Zeiten, vor Alters.
to poſſeſs, beſitzen, inne haben.
they ſuffered, ſie ließen, verſtatteten.
no, nein, nicht, gar nicht — keiner, keine, keines.
men, plural. von man; Mannsperſonen, Männer — Menſchen, Leute.
to come, kommen.
among, unter — zwiſchen vielen.
them, ſie, ihnen, plural. von he, er, und ſhe, ſie.
once, einsmals — vormals.
year, das Jahr, once a year, einmal im Jahr, einmal des Jahres.
ſake, um, willen, wegen, halber, for the ſake, wegen.
poſterity, Nachkommenſchaft, Nachwelt.

23.

under, unter.
was, war, wurde, imperf. von to be, ſeyn.
temple, Tempel.
ſtatue, Statue.
clockwork, Uhrwerk — Maſchinenwerk, das durch Räder getrieben wird.
ſign, ein Zeichen.
it's, deſſen, ſein, ſeiner, ſeines, genit. poſſeſſ. pronom. it, es.
head, Kopf.

24.

built, imperf. und part. von to build, bauen.
wall, die Mauer.
harmony, Harmonie, liebliche Zusammenstimmung.
lyre, die Leyer.

25.

sometimes, zuweilen.
sea, die See, das Meer.

26.

cousin, Vetter, Muhme, Neffe.
during, während.
world, Welt.
long, lang.
absence, Abwesenheit.
might, imperf. von to may, mögen, können.
to cause, verursachen.
to suspect, in Verdacht haben.
as the long — suspected, da die lange Abwesenheit ihres Mannes die Tugend der Frau verdächtig machen konnte.
given, part. von to give, geben.
to give out, vorgeben.
assume, annehmen, sich anmaßen.

27.

a slave of his, einer seiner Sklaven.
told him, sagte ihm.
should, sollte.
drink, trinken, he should drink none of the wine, er sollte nicht von dem Wein trinken.
to laugh, lachen, to laugh at, über etwas lachen.
prediction, Vorhersagung.
cup, Becher, Kelch.
of it, davon.
immediately, alsbald, sogleich, caused — immediately, ließ davon sogleich einen Kelch bringen.
false, falsch.
Prophet, Prophet.
not yet, noch nicht.
reply, antworten, erwiedern.
many, plural. von much, viel.

thing, Ding, Sache, many things, vieles.
fall, fallen.
out, aus, heraus.
between, zwischen.
lip, die Lippe.
just then, eben damahls.
to inform, benachrichtigen, berichten, unterweisen,
to be informed, benachrichtiget werden.
wild, wild.
had broke, wäre eingebrochen.
vineyard, Weinberg.
upon which, worauf.
to set down, niedersetzen.
ran, imperf. von to run, rennen, laufen.

28.

trojan, trojanisch.
family, Haus, Geschlecht.
the burning, brennend, das Brennen, der Brand.
could, konnte, imperf. von I can, ich kann.
on account, wegen.
age, das Alter.
therefore, deswegen, darum, aus dieser Ursache.
to carry, tragen, führen.
on, auf, soviel als upon.

29.

share, der Theil, Antheil, Portion.
she fell to the share, sie wurde zu Theil.
took, imperf. von to take, nehmen.
being, von to be, seyn — als er war.
dead, todt.

30.

rash, rasch, unvorsichtig, unbesonnen, geschwind,
schnell.
to think, denken, gedenken, Willens seyn.
to think herself, sich zu halten für —
beautiful, schön.
than, steht nach einem Compar. und bedeutet als.
way, der Weg, die Straße, das Mittel, die Art
und Weise.

by

by way, vermöge, durch, zur, als eine.
pnnifhment, Strafe.
condemn, verdammen.
to chain, feſſeln, mit Ketten anbinden.
rock, Felſen.
expoſe, vor Augen ſetzen, ausſtellen.
in order, um.
to mount, aufſteigen, mounted on the horſe, ſitzend auf dem Pferd.
ſaw, imperf. von so ſee, ſehen.
condition, Lage, Zuſtand.
to ſhew, oder ſhow, zeigen, weiſen.
princeſs, die Prinzeſſin.
to render, überliefern.
back, zurück.
her, ihr, ſie, von ſhe, ſie.
to, an.

31.

giant, ein Rieße.
to live, leben, ſich aufhalten, wohnen.
deſert, Wildniß, Wüſte, Einöde.
to maſsacre, ermorden.
paſsenger, ein Reißender, Paſſagier.
had, hatte, imperf. und part. von to have.
vow, Gelübde, to make a vow, ein Gelübde thun.
human, menſchlich.
ſkull, Hirnſchale, Schedel.
threw, imperf. von to throw, werfen, ſchmeißen.
three times, dreymal.
to no purpoſe, vergebens, ohne Wirkung.
for, denn — wegen.
freſh, friſch.
ſtrength, Stärke, Kraft.
as often as, ſo oft als.
to touch, berühren.
wherefore, weswegen.
hero, Held.
to lift up, in die Höhe heben.
to cruſh, zermalmen, zerreiben, zerſchmeißen, zertreten.
to death, zu Tode.

32.

to civilize, höfflich, gesittet machen.
inhabitant, Einwohner.
to sow, säen, besäen.
corn, Korn.
to plant, pflanzen.
vine, Weinstock.
ox, ein Ochse.
symbol, Sinnbild.
husbandry, Ackerbau.

33.

brother, Bruder.
heaven, der Himmel.
to conduct, führen, leiten.
chariot, der Wagen.
sun, die Sonne.
drawn, gezogen, part. von to draw, ziehen.
four, vier.
horse, das Pferd.
esteem, halten, schätzen, dafür halten, glauben.
poetry, Dichtkunst.
music, Tonkunst.
the liberal arts, die freyen Künste.
put, imperf. vom Verbo to put, setzen, legen, stellen.
himself, sich selbst.
at the head, an die Spitze.
the nine Muses, die neun Musen.
dwelt, imperf. von to dwell, wohnen, sich aufhalten.
mount, ein Berg.
bank, Hügel, Höhe.
winged, geflügelt.
generally, meistentheils, insgemein, besonders, hauptsächlich.
fed, imperf. vom Verbo to feed, füttern, essen, fressen, weiden.
to raise, aufrichten, in die Höhe richten, Volk auf die Beine bringen, Geld heben, Steuer auflegen.
to raise one from the dead, einen von den Todten erwecken.

to furnish, verschaffen, versorgen.
bolt, ein Keil, ein Riegel.
driven, part. von to drive, treiben, to drive out, austreiben, verjagen.
exile, Exilium, Verjagung, Verweisung.
to retire, sich begeben, sich zurückziehen
whose, dessen, wessen, deren, genit. possef. von who.
kept, imperf. und part. von to keep, halten, verwahren, hüten.
to paint, malen, abmalen.
to sit, sitzen.
car, ein Wagen.
to prance, sich aufbäumen, wie ein Pferd.
along, gerade gegen.
zodiac, der Thierkreis, Sonnenkreis.

34.

curious, vortreflich.
embroiderer, Goldsticker, Goldstickerin.
who, welcher, welche, welches.
boldness, Kühnheit, Vermessenheit.
to challenge, heraus fordern.
a piece, ein Stück.
tapestry, Tapetenwerk.
to offend, beleidigen.
rashness, Verwegenheit, Unbesonnenheit.
broke, imperf. von to break, brechen, zerbrechen.
loom, Weberbaum, Weberberstuhl.
spider, eine Spinne.

35.

Greece, Griechenland.
undertook, imperf. von to untertake, unternehmen.
to conquer, erobern, besiegen, überwinden.
the golden fleece, das goldene Vließ.
for that purpose, deßwegen.
to make a voyage, zur See reißen.
it is said, man sagt.
they were, es waren.
number, die Zahl, Anzahl, in number, an der Zahl.
exclusive, ohne.
attendant, Begleiter, Aufwärter, Diener.

promoter, Beförderer.
enterprise, Unternehmung.
to acknowledge, anerkennen.
event, Begebenheit.
thirty five, fünf und dreyßig.

36.

hundred, hundert.
eye, das Auge.
whereof, von welchen, wovon.
fifty, funfzig.
always, allezeit.
open, offen, auf.
the other, der, die, das andere.
slept, imperf. von to sleep, schlafen.

37.

struck, part. von to strike, durch die Seele gehen, streichen, schlagen, schmeißen; to be struck, erschüttert seyn, hingerissen werden.
charm, der Reitz, Schönheit.
who was — devoured, der verschlungen werden sollte.
gave, imperf. von to give, geben.
ball, Kneul, Ballen, Kugel.
thread, Garn, Faden.
by which means, wodurch.
got, imperf. und part. von to get; to get out, hinausgehen, sich herauswickeln, herauszihen.
labyrinth, der Irrgarten — die Schwierigkeit.
to vanquish, überwinden.
away, fort, hinweg.
to abandon, verlassen, fahren lassen, aufgeben.
left, imperf. von to leave, verlassen, zurücklassen, ablassen.
on, auf.
isle, die Insel.
to bewail, beweinen, beklagen.
misfortune, Unglück.
for some time, einige Zeit.
became, imperf. von to become, werden.
priestess, Priesterin.

38.

musician, Tonkünstler.
sailor, Schiffer, Matrose.
were going, wollten eben.
money, Geld.
to beg, bitten. to beg leave, um Erlaubniß bitten.
leave, die Erlaubniß.
died, imperf. von to die, sterben.
to play, spielen.
a tune, ein Stückchen — Melodie, Weise eines Liedes.
lute, die Laute.
sound, der Ton, Klang, Laut.
at the sound of which, bey dessen Klang.
to flock, sich Haufenweis versammlen.
dolphin, Delphin, Meerschwein.
round, rund.
vessel, das Schiff, round the vesel, rund um das Schiff herum.
on shore, ans Ufer, Gestade.

39.

only, der, die, das einzige, einzig.
very, sehr.
to found, gründen, den Grund legen.

40.

mortals, die Menschen.
to reascend, wieder hinauf steigen, wieder hinauf klettern.
to place, stellen, setzen, legen.
to hold, halten, dafür halten, glauben.
sword, ein Schwerdt, Degen.
a pair, ein Paar, a pair of scales, eine Waage, Waageschale.
bound, imperf. von to bind, binden.
fillet, ein Band, das man um die Stirne bindet.

41.

inquietude, Unruhe, Bekümmerniß, Sorge.
the taking, die Einnahme, das Einnehmen.
to advise, rathen, Rath geben.
top, Gipfel, äußerste Spitze eines Dinges.

high, hoch.
tower, Thurm.
might, möchte, könnte.
one day, einſt, einſtmahls.
to revenge, rächen.
to rebuild, wieder aufbauen.
to go in ſearch of one, einen aufſuchen.
child, Kind.
room, Plaz, Ort, Raum, Stube — in his room, an ſeiner Statt.
to ſave, retten, erlößen.
likewiſe, gleicher Weiſe.
Germany, Deutſchland.
to ſettle, ſich niederlaſſen, ſeine Wohnung aufſchlagen.

42.

ſought, imperf. und part. von to ſeek, ſuchen, to ſeek one in marriage, eine zur Ehe begehren.
would, wollte.
to any one, keinen.
any, einer, jemand, allerley, es ſey wer es wolle. Steht aber eine Negation davor, ſo heißt es, keiner, keinen, niemand.
to outrun one, einem im laufen zuvor kommen, übertreffen.
advantage, Vortheil, Gewinn.
help, Hülfe.
down, nieder.
golden, golden, von Gold.
apple, Apfel.
to ſtoop, ſich bücken, neigen, ſich erniedrigen.
to pick up, aufleſen, aufklauben.
race, der Wettlauf — der Stamm, das Geſchlecht.
to get, gewinnen.

43.

revenge, die Rache.

44.

commiſſion, Auftrag, Vollmacht.
to ſupport, unterſtützen, tragen.
ſhoulder, die Schulder, Achſel.
to warn, warnen.

ora-

oracle, das Orakel.
to beware, ſich in Acht nehmen, vorſehen.
a man hater, ein Menſchenhaſſer, Menſchenfeind.
receive, annehmen, empfangen.
viſit, Beſuch.
to treat, behandeln, begegnen.
like, wie, gleich, gleich wie.
the reſt, die übrigen, das übrige.
to exasperate, erbittern, erzürnen.
much, viel, ſo much, ſo ſehr.
prodigious, ungewöhnlich, außerordentlich.

45.

given, part. von to give, geben.

46.

to preſide, den Vorſitz haben, vorſtehen.
over, über.
the dawn of a day, der anbrechende Tag.
painter, Maler.
gilt, vergoldet.
palace, Palaſt.
the ſame, eben der=, die=, daſſelbe, das nämliche.
metal, Metall.

47.

hot, heiß, brennend.
according to, nach, zufolge.
abode, Aufenthalt.
climate, das Klima.
ſouth, Süd, Mittag.

48.

feſtivals, Feyerlichkeiten.
in honour, zu Ehren; honour, die Ehre.
to celebrate, feyern, rühmen, preiſen.
manner, Manier, Art, Weiſe, Gewohnheit; by all manner, auf alle Art.
debauchery, die Schwelgerey, Ueppigkeit, Unzucht.

49.

grown, part. von to grow, wachſen, werden; to grow up, aufwachſen.
the Indies, Indien.

from whence, von wannen, woher, woraus, wovon.
first, der erste.
adore, anbeten, göttlich verehren.
wine, der Wein.
tun, ein Faß, eine Tonne.
tyger, ein Tiger, Tigerthier.
lynx, der fleckige, scharfsichtige Luchs.
panther, ein Pantherthier.
thyrse, thyrsis, ein Spies mit Weinlaub, Epheu umwunden.
spear, ein Speer, eine Lanze.
to wrap, einhüllen, zusammen wickeln.
to wrap about, umwinden.
ivy, Epheu.
bay, ein Lorbeerbaum.
leaves, plural. von leaf, ein Blatt.

50.

poor, arm, bedürftig.
old, alt, abgelebt.
almost, beynahe, fast.
herself, sie selbst.
hut, eine Hütte.
to accompany, begleiten, Gesellschaft leisten.
with, bey, von.
being desirous, da er Lust hatte.
desirous, begierig, lüstern.
to visit, besuchen, heimsuchen.
to reject, verwerfen.
town, die Stadt.
person, Person.
hospitality, Gastfreyheit.
to reward, belohnen.
to bid, gebieten, befehlen, anbieten.
to follow, folgen, nachgehen, begleiten, nachfolgen.
not only, nicht nur.
but, sondern auch.
neighbourhood, Nachbarschaft.
to promise, versprechen, zusagen, verheißen.
to grant, gestatten, gewähren.
whatever, alles was — was auch nur.

to

to desire, wünschen, bitten, ersuchen, heißen.
these, diese, plural. von this.
good, gut, ehrlich, fromm, gütig.
people, Leute, Volk.
only, blos, nur.
to wish, wünschen, begehren, verlangen — ein Wunsch, wishes, die Wünsche.
to accomplish, erfüllen, vollenden, ausführen.
to arrive at a great old age, zu hohem Alter gelangen.
tired, ermüdet, müde, überdrüßig.
life, das Leben.
to talk, reden, Gespräch halten, schwatzen.
gate, Thor, Thorweg.
to perceive, vernehmen, verspüren, merken, begreifen.
lime tree, eine Linde.
to astonish, erstaunend machen, astonished, erstaunt.
oak, Eiche, Eichbaum.
each other, einander.
they bid each — adieu, sie sagten einander ihr letztes Lebewohl.
last, der, die, das letzte.

51.

to prepare, vor- oder zubereiten, zurüsten.
scourge, eine Geisel, Peitsche, Züchtigung.
rod, eine Ruthe, Stab, Meßruthe.
to tinge, eintunken, färben.
blood, Blut.
with dishevelled hair, mit fliegenden Haaren.
fiery, feurig.

52.

Roman, römisch.
matron eine Matrone, ehrbare Frau.
chaste, keusch.
alone, allein.

53.

north, der Nord, Mitternacht — mitternächtig.
north wind, der Nordwind.

54.

54.

arm, der Arm.

55.

to invent, erfinden, erdichten.
greater, comparat. von great, groß.
alphabet, das Alphabet.

56.

eloquence, Beredsamkeit.
heroic, heldenmüthig, heldenmäßig, heroisch.
poesy, die Dichtkunst.
maid, Jungfrau.
to crown, krönen, belohnen, bekrö'nen.
laurel, Kirschlorbeeren.
adorn, schmücken, zieren.
garland, Blumenkranz.
majestic, majestätisch.
air, die Luft, eine Arie, die Mine, das äußerliche Ansehen, die Art.
trumpet, eine Trompete.
right, recht, richtig, gar sehr.
left, link, z. E. left hand, die linke Hand.
book, ein Buch.

57.

hill, ein Hügel, kleiner Berg.
Spain; Spanien.
over against, gegenüber.
Barbary, die Barbarey, Land in Africa.
coast, eine Seeküste.

58.

some, einige, according to some, nach einigen.
as, wie.

59.

maintain, schützen, erhalten, unterhalten, ernähren, behaupten, bestättigen.
to excel, übertreffen, überlegen seyn.
every one, jeder, jederman.
action, eine Handlung, That, Verrichtung, Stellung, Geberdung.

stroke, Streich, Schlag, Stoß.
javelin, kurzer Wurfspieß.

61.

nymph, eine Nymphe, Wassergöttin.
metamorphosed, verwandelte.
fountain, ein Brunnquell.
to add, hinzuthun, beyfügen, vermehren, mittheilen, beytragen.
virtue, die Tugend, Eigenschaft, Kraft, Stärke.
to inspire, einblasen, eingeben, inspiriren, treiben.
drank, imperf. von to drink, trinken.
genius, die angebohrne natürliche Art, Genie.

62.

twin, Zwilling, twin brothers, Zwillingsbrüder.
to surprise, überrumpeln, in Erstaunen setzen, erschrecken.
swan, ein Schwan.
quest, die Nachforschung, Nachspürung, Untersuchung.
to go in quest of a thing, etwas suchen, aufsuchen.
to love, lieben.
tenderly, zärtlich.
asunder, von einander, entzwey, besonders.
to bestow, schenken, beschenken, auf einen wenden.
immortality, die Unsterblichkeit.
to divide, theilen, eintheilen.
in so much that, so daß.
alternately, wechselsweise.
star, ein Stern, das Gestirn.
twelve, zwölf.

63.

cloud, eine Wolke.
to embrace, umarmen, umfassen.
instead, anstatt.
the upper part, der obere Theil.
body, der Leib, Körper.
the lower, der untere.
low, niedrig, gering, verächtlich, wohlfeil.

64.

64.

dog, ein Hund.
to guard, hüten, wachen, bewachen.
hell, die Hölle.

65.

robber, ein Räuber.
strong, ſtark, mächtig, heftig, nachdrücklich, gründlich.
to bend, beugen, krümmen, neigen, ſtrecken.
tall, lang, talleſt, ſuperl. die höchſten.
tree, der Baum.
to which, woran.
to tie, binden.
to rob, rauben, berauben.
ſwing, eine Schwinge, Schaukel, ein Schwung, Stoß.
tore, zerriß, imperf. von to tear, zerreiſſen, zerren.
to pieces, in Stücken.
lenght, die Länge, Langwierigkeit, at lenght, zuletzt, endlich.
ſerved him, behandelte ihn.

66.

agriculture, der Ackerbau.
to travel, arbeiten, reiſen.
a long while, lange Zeit.
ſikle, eine Sichel.
a handful, eine Handvoll.
poppy, der Mohn, Mohnſamen.
crown, eine Krone.

67.

girdle, der Gurt, Gürtel.
power, die Macht, Gewalt, das Vermögen.
amiable, liebreich, liebenswürdig.
rekindle, wieder anzünden, wieder anbrennen.
extinguiſh, auslöſchen, verlöſchen.
paſsion, die Leidenſchaft, Liebe.

68.

rather, vielmehr.
I, he, we, you, ought to, ich, er, wir, ihr ſollte, ſollten.

boun-

bountiful, gutthätig, freygebig, milde.
thankful, dankbar, erkenntlich.
favour, die Gunst, Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
as well as, sowohl als.
requite, vergelten, erwiedern.
courtesy, Höflichkeit, Gütigkeit, Gefälligkeit.
turn, Dienst, Freundschaftsstück.
dissimulation, Verstellung.
or, oder.
hypocrisy, Heucheley.
to denote, anzeigen, andeuten.
remembrance, das Andenken, die Erinnerung.
benefit, Gutthat, Gefälligkeit.
also, auch, noch über dies.
to smile, lächeln.
to perform, vollziehen, thun, verrichten, vollenden.
chearfulness, die Fröhlichkeit — der gute Wille.
lastly, letztens, endlich.
to link, gliedweise in Ringe zusammen ketten, verbinden, vereinigen.
knot, ein Knote, eine Schlinge.
love, die Liebe, Zuneigung.
to dissolve, auflösen, is never — dissolved, nicht aufzulößen ist.

69.

ferryman, Fährmann.
fable, eine Fabel, Gedicht, Mährchen.
to transport, hinüber (an einen andern Ort) bringen, setzen, führen.
shade, der Schatten — der Geist eines Verstorbenen.
boat, ein Boot, Nachen.
stygian, höllisch.
lake, ein stillstehender See, eine Lache.
judgment, Urtheil, der Ausspruch der Richter.
reason, Vernunft, Grund, Ursache.
the ancients, die Alten.
to use, nutzen, gebrauchen, pflegen, gewohnt seyn.
mouth, der Mund.
the dead, die Verstorbenen.
grim, mürrisch, sauertöpfisch.

horri-

horribly, gräulich, auf eine gräuliche Weiſe.
nasty, unſauber, unflätig.
to glare, blenden, ſchimmern, in die Augen ſcheinen.
wore, imperf. von to wear, tragen.
dirty, kothig, dreckig.
manthe, ein Mantel.
dark, dunkel.
hue, Farbe.
to hang, hängen.
ghoſt, Geiſt, Seele.
unburied, unbegraben.
wander, wandern, in der Irre herum gehen, were to wander, mußten wandern.
ſide, Seite.
to ferry over, in einer Fähre überſetzen.

70.

female, weiblich.
ſtole, ſtahl, imperf. von to ſteal, ſtehlen.
oxen, plural. von ox, ein Ochs.
whirlpool, der Waſſerwirbel.
gulph, Meerbuſen, Schlund.
pernicious, ſchädlich.
ſtrange, ſonderbar, fremd, wunderbar, ſeltſam, unerhört.
noiſe, Lerm, Getöſe, Geräuſch.
the barking, das Bellen.
heard, gehört, part. von to hear, hören.
hard, ſchwer, hart, ſchlimm, verdrießlich.
to eſcape, entfliehen, die Flucht ergreifen.
either — or, entweder, oder.

71.

lion, ein Löwe.
goat, eine Ziege.
tail, der Schwanz, der Schweif.
to vomit forth, ausſpeyen.

72.

the fifth, der fünfte.
excellent, vortreflich.
phyſician, ein Arzt.

taught,

taught, lehrte, imperf. und part. von to teach, lehren, unterrichten.
aſtronomy, die Sternſeherkunſt.
tutor, Hofmeiſter, Erzieher.

73.

otherwiſe, anders, ſonſt.
as alſo, wie auch.

74.

magician, Zauberer, Zauberin.
to acquaint, bekannt machen, zu wiſſen thun.
to be acquainted with ſomething, etwas wiſſen, mit etwas bekannt ſeyn, kundig ſeyn.
nature, Natur, angebohrne Art, Eigenſchaft.
deleterious, verderblich, tödtlich.
herb, ein Kraut.
to poiſon, vergiften, Gift beybringen.
to reign, regieren, herrſchen.
to expel, fortjagen, verſtoßen, austreiben.
kingdom, das Reich, Königreich.
island, ein Eyland, Inſel.
to retain, behalten, merken.
companion, Gefährte.
hither, dahin, hieher.
hog, ein Schwein.
wolves, plural. von wolf, der Wolf.
bear, ein Bär, Bärin.
beast, ein unvernünftiges Thier.
to inchant, bezaubern, reitzen, vergnügen.
to reſtore, wieder geben oder ſchenken, wieder in den Stand ſetzen.

75.

hiſtory, die Geſchichte.

76.

to ſurround, umringen, umgeben, einſchließen.
to increaſe, vermehren, zunehmen, wachſen, vergrößern.
tear, eine Thräne, Zähre.
wicked, gottlos, ruchlos, the wicked, die Gottloſen Verdammten.

77.

two, tween, two, zwey.
to set up, aufsetzen.
end, das Ende, der Ausgang, Schluß, Zweck.
travel, die Reiße — Mühe, Arbeit.
bound, Gränze, Marksteín.
western, westlich.

78.

ornament, Zierrath.
gallantry, die Galanterie, Artigkeit, Höflichkeit.
face, das Angesicht, Gesicht, Antlitz, Geberde.
red, roth.
to occasion, verursachen, veranlassen.
too much, zuviel.
lighted, angezündet, to light, leuchten, anzünden, erleuchten.
flambeau, eine Fackel.
staff, ein Staab.

79.

immensely, unermeßlich.
rich, reich, begütert, vermögend.

80.

handsome, schön, hübsch, artig.
to be in love with one, in eine verliebt seyn.
Lady, eine Dame.
to pine away, auszehren, sich abzehren, vergehen wie ein Schatten.

81.

pleasure, das Vergnügen, die Freude.
boy, ein Knabe.
bow, ein Bogen.
quiver, ein Köcher.
torch, eine Fackel.
wherewith, womit.
to wound, verwunden.
heart, das Herz.
lover, ein Liebhaber, Buhler, Liebste, Liebster.
there was, es gäb.
author, Urheber, Verfasser.

unlaw-

unlawful, gesetzwidrig, unrechtmäßig.
amours, Buhlschaft, Liebeshändel.

82.

key, ein Schlüssel.
flowered, blumig.
gown, ein langer Rock.
animal, das Thier.

83.

to transform, in andere Gestalt verwandeln.
to sacrifice, opfern.

84.

to assist, einem beystehen, beywohnen, dabey seyn.
to forge, schmieden.
middle, das Mittel, die Mitte.
forehead, die Stirne.
most noted, der aller vorzüglichste.

85.

moon, der Mond.

86.

a most, ein sehr ꝛc.
ingenious, sinnreich, scharfsinnig, künstlich.
Athenian, von Athen, Athenisch.
artist, Künstler.
saw, die Säge.
ake, die Axe, Hacke, Beil.
plummet, die Bleywage, das Senkbley, Bleykugel.
auger, der Bohrer.
glue, Leim, Kleister, Pappe.
sail, das Segel.
to contrive, erfinden, ersinnen, einen Anschlag geben
to move, bewegen, sich regen.
wing, der Flügel.
feather, eine Feder.
wax, Wachs.
with which, womit.
flew, flog, imperf. von to flow, und to fly.
from thence, von dort.
lost, imperf. und part. von to lose, verlieren.
to melt, zerschmelzen.

melting, das Schmeltzen.
held, imperf. und part. von to hold, halten.
together, zusammen, zugleich, auf einmal, mit einander.
to soar, hoch fliegen — hohe Gedanken hegen.

87.

slew, imperf. von to slay, ermorden, erschlagen.
wedding, Hochzeit, Vermählung.
night, die Nacht.
after which, worauf.
to fill, füllen, anfüllen.
tub, ein Zuber, Kübel, eine Butte, Kufe.
hole, ein Loch.

88.

beloved, geliebt, beliebt.
fled, floh, entflohen, imperf. und partic. von to fly.
pursuit, Verfolgung, Nachjagung.

89.

shepherd, ein Schäfer.
writer, ein Author, Bücherschreiber, Verfasser.
pastorals, Schäfer=, Hirtengedichte oder Lieder.
to agree, verwilligen, darein stimmen, einen Vergleich treffen, übereinkommen.
either of them, eins von ihnen.
plighted, gegeben, versprochen — geflochten, in Falten gelegt.
faith, die Treue, der Glaube.
the party offending, der fehlende, beleidigende Theil.
to punish, strafen.
loss, der Verlust, Schaden.
both, beyde.
to forget, vergessen.
promise, das Versprechen.
immediately, sogleich, alsbald.
to strike blind, mit Blindheit schlagen.

90.

to seat, sitzen, liegen, stellen, sich niederlassen.

91.

hunting, die Jagd.
chastity, die Keuschheit.

mod-

modest, bescheiden, ehrbar.
to view, betrachten, anschauen.
to forsake, verlassen, fahren lassen.
to pay, bezahlen, entrichten, to pay one a visit, einen besuchen.
deer, Hirsch, Reh.
to arm, waffnen, rüsten.
crescent, ein halber Mond.
the most, der aller ꝛc.
world, die Welt.

92.

to sail, segeln, unter Segel gehen.
bought, imperf. und part. von to buy, kaufen.
land, Land, Erdreich, Feld, Acker.
to compass, einschließen, umgeben, umringen.
an ox's hide, eine Ochsenhaut.
hide, die Haut, das Fell.
cut, imperf. und part. von to cut, schneiden, hauen.
small, schmahl, klein, gering.
thong, ein lederner Rieme.
to inclose, einschließen, umschließen, umgeben, in sich schließen.
therewith, damit.
quantity, die Größe, Menge.

94.

discord, Zwietracht, Mißhelligkeit.
to banish, verbannen, ins Elend verweißen.
to excite, erwecken, erregen.
division, die Theilung, Eintheilung, Zwietracht, Trennung.
to displease, mißfallen, nicht gefallen.
she was displeased, sie war unzufrieden.
at not being invited, daß sie nicht eingeladen worden war.
to invite, einladen, zu Gast bitten.
marriage, Hochzeit, Vermählung.
to resolve, auflößen, beantworten, entscheiden, sich entschließen, den Vorsatz fassen.
table, der Tisch, die Tafel.
word, das Wort.
written, part. von to write, schreiben.

the faireſt, die ſchönſte — let it -- faireſt, man gebe das der Schönſten.
to contend, ſtreiten, diſputiren.
till, bis
order, die Ordnung, Art und Weiſe, Zucht, Pflicht, Befehl, Verordnung.
by the order, auf Befehl.
to end, endigen, vollenden.
difference, der Unterſchied — Streit, Uneinigkeit.
in favour, zu Gunſten.
a great deal, ſehr viel.
mischief, Unheil, Unglück, Schaden.
ſnake, eine Schlange
hair, das Haar, die Haare.
poniard, ein Dolch.
pale, blaß, bleich.
countenance, das Geſicht, Angeſicht.
ſtaring, ſtarrend, ſtarr anſehend — das Starranſehen.
to ſome, to foam, ſchäumen.
bloody, blutig.

95.

priest, ein Prieſter.
Briton, ein Britte.
Gaul, ein alter Gallier.
care, Sorgfalt, to take care, Vorſorge tragen.
ſacrifice, das Opfer.
to preſcribe, vorſchreiben, verordnen.
law, das Geſetz.
worſhip, die Verehrung, Anbetung, Gottesdienſt.
to instruct, unterrichten, unterweiſen.
youth, die Jugend.

96.

wood, der Wald, das Gehölze.

97.

to repeat, wiederholen, noch einmal ſagen.
nothing but, nichts als.
to aſk, fragen, to aſk a queſtion, eine Frage vorlegen, fragen.
ſpoken, part. von to ſpeak, ſprechen, reden.
imprudently, unbedachtſamer, alberner Weiſe.

to flight, für ſchlecht halten, verachten.
grotto, eine Grotte, Höhle.
forest, ein Forſt, Wald.

98.

mistery, ein Geheimniß.
exactly, genau, mit Fleiß.
celebration, die Feyerung.
ſilence, das Stillſchweigen.
profound, tief, hoch, gründlich, they kept — ſilence, ſie beobachteten ein tiefes Stillſchweigen.
it was loked upon as, es wurde gehalten für.
to reveal, offenbaren, entdecken.
leaſt, der, die, das geringſte, kleinſte.
circumstance, Umſtand.
to relate, erzählen, berichten, ſich beziehen auf etwas.
thereto, darauf.

99.

place, der Platz, Ort, Raum.
to aſsign, etwas anweiſen — anzeigen, benennen.
habitation, die Wohuung, Bewohnung.
ſoul, die Seele, der Geiſt.
hence, daher.
Elyſian fields, Eliſäiſchen Felder.
everlasting, immerwährend, ewig.
verdure, Grün — das grüne Gras oder Laub.
perpetual, immerwährend.
happineſs, Glückſeligkeit, das Glück.

100.

found, imperf. und part. von to find, finden.
courſe, der Lauf, die Reiſe, Ordnung.
to feing, erdichten, erfinden.

101.

capital city. eine Hauptſtadt.
ſtood, imperf. und part. von to ſtand, ſtehen, ſtille ſtehen, bleiben.

102.

bottom, Grund, Erdboden, der unterſte Theil, die Tiefe.

103.

Ephesian, aus Ephesus gebürtig.
intent, das Vorhaben, Absehen, Vorsatz, Endzweck.
fame, Gerücht — Name, Nachruhm.
immortal, unsterblich.
to set on fire, anstecken, anzünden, in Brand setzen.
to reckon, rechnen, achten, schätzen, vermeinen, dafür halten.
seven, sieben.
wonder, Wunder, ein Wunderwerk.
all Asia, ganz Asien.
to contribute, dazu beytragen, dazu helfen.
space, Raum, Platz, Zeitraum.
twenty, zwanzig
to enrich, bereichern.
to contain, in sich enthalten — anhalten, zurückhalten, in Zaum halten.
vast, sehr groß, weit, geraum und breit.
treasure, der Schatz.
fact, die That, Verrichtung.
to publish, öffentlich bekannt machen, heraus geben, kund machen.
edict, ein öffentlicher Befehl.
whereby, wodurch.
forbidden, verboten, part. von to forbid, verbieten.
severe, ernsthaft, strena, scharf.
penalty, die Strafe, Geldstrafe.
to pronounce, aussprechen.
to obtain, erhalten, erlangen.
he sought after, die er suchte, wornach er suchte.

104.

pot, ein Topf, Geschirr, Krug.
paint, Schminke.
bull, ein Stier.
swam, imperf. von to swim, schwimmen.
now, nun, jetzt, anjetzt.

105.

to attempt, versuchen, einen Angriff thun.
to ravish, entführen, rauben, mit Gewalt wegnehmen.

bite,

bite, der Biß.
inconſolable, untröſtlich.
voice, Stimme.
to perſuade, überreden, bereden.
behind, hinterwärts.
light, das Licht, Tageslicht, der Schein.
to disappear, verſchwinden.

106.

flute, eine Flöte.
muſical, muſikaliſch.

107.

falſehood, Falſchheit, Untreue.
conſtantly, beſtändig, ſtets.
to employ, anwenden, gebrauchen, beſchäftigen.
to counterfeit, nachmachen, erdichten, verfälſchen, einſchieben.
mask, eine Larve.
magnificently, vortreflich, herrlich.
drest, oder dreſsed, angekleidet, part. von to dreſs, anziehen, herausputzen.

108.

poetical, poetiſch, dichteriſch.
brought forth, hervorgebracht, gebohren.
to destroy, zerſtören, verwüſten, verheeren, vertilgen.
children, plural, von child, das Kind.
to divulge, etwas ausſchwatzen, ausbreiten, öffentlich kund machen.

109.

field, das Feld.
rustic, ländlich.

110.

favourable, geneigt, günſtig.
production, Hervorbringung — hervorgebrachte ruchr.

113.

ſpring, der Frühling — der Brunnquell, die Quelle.
basket, ein Korb.

114.

evil, übel, böße.
bald, kahl, ohne Haar.
blind, blind.
wheel, ein Rad.
feet, die Füße, plural. von foot.

115.

to reside, wohnen, residiren, sich aufhalten.
greatly, recht sehr, höchich.

116.

to despise, verachten, gering schätzen.
to prefer, vorziehen.

117.

game, Spiel.
light, Schauspiel, Gepränge.
religious, religiös, zum Gottesdienst gehörig, andächtig.
to consecrate, etwas (zum heiligen Gebrauch) widmen, machen.
to institute, anordnen, stiften.
single, einzeln, einzig, einfach.
even, selbst — eben, gleich, gerade an der Zahl, eben.
decree, ein Dekret, Rathschluß, Verordnung.
senate, der Senat, Rath.
to require, erfordern, fordern, heischen.
public, öffentlich.
solemnity, die feyerliche Begehung, Feyerlichkeit.
begun, angefangen, part. von to begin, anfangen.
to offer, darbringen, anbieten, darbieten, opfern.
ceremony, Ceremonie, Kirchengepränge, das Gepränge.

118.

dragon, ein Drache.
to replace, etwas wieder an seinen Ort setzen, stellen, setzen.
throne, der Thron.
lightning, der Blitz, das Wetterleuchten.
to perish, umkommen, verderben.

to

to rear, aufrichten, in die Höhe ſetzen.
one upon another, einen auf den andern.

119.

husbandman, ein Ackermann.
riches, Reichthum.
team, ein Geſpann (Ochſen, Pferde).
plough, der Pflug.
to work, arbeiten, wirken.
eagle, ein Adler.
to rest, ruhen, ſchlafen.
yoke, das Joch.
to continue, fortfahren, anhalten, bleiben, verharren.
evening, der Abend.
prodigy, Wunderzeichen.
to conſult, um Rath fragen, ſich berathſchlagen.
ſoothſayer, ein Wahrſager.
maid, Magd, Jungfrau.
told, imperf. und part. von to tell, ſagen, erzählen.
had been told by the oracle, das Orakel hatte ihnen geſagt.
to chooſe, oder chuſe, erwählen.
cart, ein Karren.
in conſequenſe of this, dem zu Folge.
to elect, auserleßen, erkießen, erwählen.
out of gratitude, aus großer, lauter Dankbarkeit.
to faſten, befeſtigen, anheften, anbinden.
beam, ein Balke -- das Queerholz.
to diſcover, entdecken.
to untie, aufbinden, auflößen.
attempt, Verſuch, Unternehmen.
therefore, daher.
to cut in two, entzwey hauen.
commonly, gemeiniglich.
Gordian knot, der Gordiſche Knoten.

120.

garden, der Garten.
teeth, plural. von tooth, der Zahn.
tuſk, ein Hau- und Fangzahn eines wilden Ebers.

claw,

claw, eine Klaue.
to cut off, abhauen, abſchneiden.
at his pleaſure, nach ſeinem Gutdünken, Vergnügen — wenn er wollte —

121.

manly, männlich, mannhaft.
to import, mit ſich bringen, bedeuten.
cloth, Leinwand, wollen Tuch.
a pair of drawers, Unterhoſen,
left off, aufgegeben, to leave off, aufgeben, ablaſſen, aufhören.
particular, beſonder.
to appoint, beſtimmen, anordnen, verordnen.
brought up, erzogen, imperf. und part. von to bring up.
ſchool, die Schule.

122.

vulture, ein Geyer, Hühnergeyer.
ear, das Ohr.

123.

cup bearer, Mundſchenkin.
to happen, ſich zutragen, ereignen.
preſence, Gegenwart.
aſhamed, beſchämt, to be aſhamed, ſich ſchämen.
durst, durfte, imperf. von to dare.

125.

eldest, der, die, das älteſte.
to command, befehlen, kommandiren.
valour, die Tapferkeit.
terror, der Schrecken.
enemy, der Feind.
quarrel, Zank, Streit.
tent, ein Zelt, Gezelt.
ſent, imperf. und part. von to ſend, ſenden, ſchicken.
friend, Freund.
to prevail upon, einen zu etwas bewegen, vermögen.
to take up, ergreifen, aufnehmen.
arms, die Waffen, das Gewehr.
aſsiſtance, der Beyſtand, die Hülfe.
to drag, ziehen, ſchleppen.

126.

celebrated, gepriesen, berühmt.
bore, gebahr.
general, allgemein.
insurrection, Aufruhr, Aufstand.
of all, in ganz.
ten, zehn.
to pillage, plündern, verheeren.
levelled it with the ground, machten es der Erde gleich.
in triumph, in Triumph.
kinsman, Anverwandter, Blutsfreund.
who caused — hanged, welcher sie aufhängen liess.
multitude, Menge, Vielheit.
heroe, ein Held.

127.

common, gemein, öffentlich.
stepmother, Stiefmutter.

128.

to fall off, herab-, abfallen.
ram, ein Widder.
to venture, wegen, sich in Gefahr begeben.
to pass, passiren, gehen, durchreißen.
narrow, eng, schmal, klein.
was drowned, ertrank.
since, seit, seit der Zeit.

129.

glorious, herrlich.
as follow, folgende, wie folgen.
yet, noch — dennoch, nichts desto weniger.
cradle, eine Wiege.
to strangle, erdrosseln, erwürgen.
morass, Sumpf, Morast.
hydra, eine grosse Wasserschlange.
sprung, sprang, imperf. und part. von to spring, springen, hervorquellen, entspringen, entstehen, hervorkommen.
uncommon, ungewöhnlich, ungemein.
garment, Kleid, Gewand.
to ravage, verwüsten.

all the country, das ganze Land.
to tame, zähmen, zahm machen.
furious, grimmig.
desolate, wüste, verlassen, zerstöhrt.
to stifle, ersticken — dämpfen, unterdrücken.
to gather, pflücken, sammeln.
to relieve, erlößen, erleichtern, zu Hülfe kommen.
bore, trug, imperf. von to bear, tragen.
considerable, beträchtlich.
overcame, imperf. von to overcome, überwinden.
to cleanse, reinigen, ausfegen.
stable, der Stall.
to defeat, in die Flucht schlagen.
to descend into, hinabsteigen.
liver, die Leber.
to separate, theilen, zertheilen.
by that means, dadurch.
to join, in einander fügen, verbinden, sich vereinigen.
ocean, das große Weltmeer, der Ocean.
mediterranean, das mittelländische Meer.
thinking himself, da er sich hielt.
at the end, am Ende.
column, eine Säule.
to inscribe, einschreiben, hineinschreiben, eine Ueberschrift machen.
to learn, lernen.
to spin, spinnen.
to determine, entscheiden — sich vorsetzen, bestimmen — bewegen.
shirt, ein Mannshemd.
to put on, anziehen.
sooner, comparat. von soon, bald.
dreadful, schrecklich, fürchterlich.
rage, Wuth, Raserey.
pile, ein Stoß Holz — Scheiterhaufen.
to consume, verzehren.

130.

the Greek, der Griechische.
philosopher, Philosoph, Weltweiser.
learning, Gelehrsamkeit.

to term, benennen, heißen.
to captivate, gefangen nehmen — hinreißen, zwingen.
auditor, Zuhörer.
oration, eine Rede.

131.

to guide, führen, leiten, den Weg weisen.
passage, Ueberfahrt, Passage.
in despair, aus Verzweiflung.

132.

renowned, berühmt.
exploit, eine That, heldenmäßige Verrichtung.
they were thought to be, man hielt sie für.
consequently, folglich.
partaker, Theilnehmer — der es genießt, Theil nimmt.
both — and, sowohl als.
divine, göttlich, himmlisch.
to deify, in den Götterstand versetzen.

134.

orchard, ein Obstgarten, Baumgarten.
fruit, die Frucht. Baumfrucht.
watchful, wachsam, aufmerksam, munter.
prize, der Preiß, Beute, Belohnung.

135.

to encircle, oder incircle, umgeben, umringen.

136.

grove, ein Wäldchen, Lustwäldchen, Hayn.

137.

difficult, schwer, beschwerlich.
labour, die schwere Arbeit, Mühe.

138.

health, die Gesundheit.

139.

rose, die Rose.

140.

to entertain, unterhalten, aufnehmen, bewirthen.
arrival, die Ankunft.
there, allda, daselbst.

use,

use, der Gebrauch, Nutz, Gewohnheit.
altar, Altar.
image, das Bild, Bildniß.
backward, hinterwärts, rückwärts.
foreward, vorwärts.
white, weiß
thorn, der Dorn, white thorn, Hagedorn.

141.

conquest, Eroberung.
to defend, vertheidigen.
to throw - into sleep, den Drachen in Schlaf zu bringen.
to succeed, glücklich von statten gehen — einen glücklichen Erfolg haben.

142.

artificial, künstlich, künstlich gemacht.
to mind, beobachten, auf etwas merken, Acht geben.
advice, Rath, Anschlag.

143.

distance, Entfernung, Raum, Ziel.

144.

cow, Kuh.
to hide, verbergen, verstecken.
search, das Suchen, Nachforschung.

145.

by chance, von ohngefähr, zufälliger Weise.
whole, ganz, gänzlich.
fleet, Flotte.
wind bound, vom Winde aufgehalten.
to appease, besänftigen, stillen, befriedigen.
got, bekam.
by craft, durch List.
to pity, bedauern, Mitleiden haben.
hart, ein Hirsch.

146.

mistress, Meisterin, Frau, Oberste.
messenger, Bothschafter, Bothschafterin.
reward, die Belohnung, der Lohn.

service,

service, der Dienst.
rainbow, der Regenbogen.

147.

as soon as, sobald als.
jealous, eifersüchtig.
to watch, wachen, bewachen, Acht geben.
peacock, ein Pfau.
bird, ein Vogel.

148.

supreme, der höchste, oberste.
heaten, ein Heyde.
to dethrone, vom Throne stoßen.
master, Herr, Meister.
succession, die Nachfolge in ein Amt, Erbe oder Zeit.
brethren, Brüder, plural. von brother.
to reserve, sparen, aufbehalten.
were desirous — yoke, wünschten das Joch abzuwerfen.
to constrain, zwingen.
to heap, häufen, aufhäufen.
to scale, Sturm laufen — die Mauern mit Leitern ersteigen.
thunder, der Donner.
victory, der Sieg.
he abandoned — pleasure, er überließ sich dem Vergnügen.
concubine, Beyschläferin.
shower, Platzregen.
shut up, eingeschlossen.
brazen, ehern, von Erz.
notion, Begriff.
pagan, ein Heide, Heidin.
absolute, unumschränkt.
superb, vortrefflich.
throughout the world, in der ganzen Welt, durch die ganze Welt.
surname, Zuname.
court, der Hof.

149.

to caſt, werfen, to caſt down, hinabwerfen.
to whirl, ſchnell umlaufen, umdrehen.
to encompaſs, umgeben, umringen.

150.

high priest, Oberprieſter, Hoherprieſter.
to hinder, hindern, verhindern.
wooden, hölzern, von Holz.
to thrust, ſtoßen.
to claſh, an einander ſtoßen, anſchlagen, klingen, klirren.
violence, Gewaltthätigkeit.

151.

certain, gewiß, ein gewiſſer, gewiſſe — beſtimmt.
demon, ein Geiſt, Engel.
ſpirit, Geiſt, Seele.
believed, von dem man glaubt, daß
various, unterſchieden, mancherley.
affair, Geſchäft, Sache, Angelegenheit.
to diſtinguiſh, auszeichnen, unterſcheiden, ſich hervorthun.
epithet, ein Beywort.
celestial, himmliſch.
and ſo forth, und ſo weiter.
highway, die Landſtraße.
domestic, häußlich.
familiar, gemein, vertraulich.
ſtation, der Stand, Stilleſtand, Aufenthalt.
hearth, der Heerd.
wont, gewohnt.
houſehold gods, Hausgötter.
frankincenſe, Weyrauch, Räucherwerk.
bread, Brod.
cock, ein Hahn.
lamb, ein Lamm.

152.

to purſue, verfolgen, nachjagen, cauſing — purſued, da ſie ſie verfolgen ließ.
to force, zwingen, nöthigen.

all

all this while, die ganze Zeit, so lange als.
to be with child, schwanger seyn.
to raise up, erhöhen, erheben, aufrichten, stiften.
refuge, Zuflucht.
to deliver, befreyen, erretten — entbinden.

156.

to envenom, vergiften, in Wuth bringen.

157.

in the morning, des Morgens.
sun rise, Sonnenaufgang.

158.

fight, Gefecht, Treffen, Streit.
engagement, Verpflichtung — Scharmützel, Handgemenge.
asleep, schlafend — im Schlaf.
armour, Rüstung, Harnisch.
favourite, ein Günstling.
while, als, während.
centinel, Schildwache.
with, bey.
suffered — surprised, ließ sie überfallen.

159.

to his memory, zu seinem Andenken.
it was accounted, man hielt es für — es wurde geachtet für.
sorceress, eine Hexe, Zauberin.

160.

deep, tief.

161.

to deflower, schwächen.
to convert, verändern, verwandeln — bekehren.
arose, imperf. von to arise, entstehen, entspringen, aufstehen.
to rise, in die Höhe steigen, aufstehen, aufgehen, entspringen, entstehen.

162.

to fright, erschrecken, in Furcht jagen.

163.

tragedy, ein Trauerſpiel.
ſerious, ernſthaft, ernſtlich.
buskins, Halbſtiefel.
leg. das Bein, der Schenkel.
ſcepter, ein Scepter.

164.

to elope, den Ehemann verlaſſeu, entlaufen.
total, gänzlich, ganz.
deſtruction, Untergang, Verderben.

165.

governour, Hofmeiſter, Lehrer — Statthalter, Regent.
wiſe, weiſe, verſtändig.
prüdent, klug, vorſichtig.
to educate, aufziehen, unterweiſen.

166.

trade, der Handel, das Gewerbe.
thieves, plural. von thief, der Dieb.
to execute, ausführen, vollſtrecken.
celerity, Geſchwindigkeit.
the departed, die Verſtorbenen.
to wreſt, drehen, drechſeln.
fencing, das Fechten.
in ſhort, kurz.
ſhort, kurz, zuſammen gezogen.
buſineſs, Geſchäft, Arbeit.
brings him in, ſtellt ihn vor.
grievously, heftig, ſchrecklich.
to complain, ſich beklagen.
reſt, Raſt, Ruhe.
purſe, Geldbeutel.
broad brimmed had, ein Hut, mit einem breiten Rand.

167.

in a friendly manner, auf eine freundſchaftliche Art — freundſchaftlich.
kindneſs, Gütigkeit, Leutſeligkeit.
to request, bitten, erſuchen.

to repent, bereuen.
meat, Speiße, Nahrung.
beſought, imperf. und part. von to beſeech, bitten.
gift, Geſchenk, Verehrung, Gabe.
to waſh, waſchen, ſchwenken, ausſpühlen.
to fix, ſteif und feſt machen.
aſses ears, Eſels Ohren.
ſinging, der Geſang, das Singen.
to ſing, ſingen.

168.

wisdom, die Weisheit.
ſcience, die Wiſſenſchaft.
from top to toe, vom Kopf bis auf die Füße.
to diſpute, ſtreiten, disputiren.
whoever, wer.
beneficial, gut, nützlich.
inſtant, ein Augenblick.
lance, eine Lanze.
olive tree, Olivenbaum.
bloom, Blüthe, Blume.
trident, eine dreyzinkige Gabel.
ſtrife, Streit, Zank.
peace, der Friede.
to name, nennen, benennen.
to weave, weben, wirken.
to colour, färben.
caſtle, Slochß, Feſtung, Kaſtell.

169.

lawgiver, Geſetzgeber.
urn, eine Urne, Todtentopf, Aſchenkrug.
destiny, das Schickſaal, Verhängniß.
to remain, zurück bleiben — bleiben — übrig ſeyn.
for ever, für immer.
chief judge, Oberrichter.

171.

to carp, durchziehen, etwas durch die Hechel ziehen, tadeln.
carping, der Tadel, das Durchziehen.
to examine, unterſuchen, fragen, ausfragen.

to take off, abnehmen.
puppet, eine Puppe.
houſe, ein Haus.
to find fault with, tadeln.
horn, das Horn.
improperly, unſchicklich.
in regard to the man, was den Menſchen anbelangt.
window, ein Fenſter.
breast, die Bruſt.
ſecret, geheim, verborgen.
thought, der Gedanke
to affirm, bekräftigen, bejahen.
clumſy, kurz und dick — ungeſchickt.
heavy, ſchwer, dumm, traurig.
not fit, nicht geſchickt, tauglich.
neighbour, ein Nachbar, der Nächſte.

172.

laid, von to lay, legen, ſtellen.
imagination, Einbildungskraft, Einbildung.
different, unterſchieden, unterſchiedlich.
kind, eine Art, Gattung, Geſchlecht.

173.

implacable, unverſöhnlich.
ſkeleton, ein Todtengerippe.
ſcythe, eine Sichel, Senſe.

174.

palmtree, Palmbaum.
ſacred, geweihet, geheiligt.
to inhabit, wohnen, bewohnen.
to graze, weiden.

175.

ant, eine Ameiſe.
miracle, das Wunderwerk.
request, eine Bitte, das Begehren, Verlangen.

177.

to influence, einwirken, wirken, bewegen, verurſachen, dahin bringen.
to regard, Acht, Abſicht auf etwas haben, es anſehen, betrachten.

with

with grief, vor Kummer, Schmerz.
to return, wiederkehren, wieder zurückkommen, wieder zurück senden.
chase, Forst, Thiergarten, Gehege — Jagd.
enamoured, verliebt.
to languish away, verschmachten, dahin welken.

178.

to present, darreichen.

179.

necessity, Nothdürftigkeit, Noth.
to distribute, austheilen.
chiefly, besonders, hauptsächlich, vornehmlich.
latter, der, die, das letztere.

180.

fell to him, fiel ihm zu.
shell, Muschel, Schale.

181.

if, wenn.
but, nur.
counsellor, ein Rath, Rathgeber.
to drop, fallen, fließen, tröpfeln, fallen lassen.
honey, Honig.
age, ein Sekulum.

182.

as many, eben so viel.
proud, stolz, hoffärtig.
to resent, übel empfinden, ahnden.
male, männlich.

183.

darkness, Dunkelheit, Finsterniß.
robe, Kleid, langer Rock.

184.

brook, Bach.
to delight, ergötzen, vergnügen, erfreuen.
meadow, eine Wiese.

186.

the fifth, der, die, das fünfte.

187

nor are any, auch sind keine.
seen, zusehen, part. von to see, sehen.

188.

to predict, vorher verkündigen.
future, zukünftig, künftig.
answer, Antwort.

189.

rite, ein Kirchengebrauch.
privacy, Heimlichkeit, Verschwiegenheit
and as, und eben so.
lewdness, Ueppigkeit, Unzucht.
disorder, Verwirrung, Unruhe, Tumult Unordnung.

190.

expedition, Feldzug.
to fetch, holen, bringen.
impatience, Ungedult.
to renounce, fahren lassen, verlassen, verläugnen, absagen, entsagen.
company, Gesellschaft, Versammlung.
they fell upon him, sie fielen über ihn her.

191.

out of spite, aus lauter Verdruß.
coy, spröde, scheu, verschämt.
banks, die Ufer.
reed, Rohr, Schilfrohr.
pipe, eine Pfeife.
half, halb.
large, groß.
motley, vielfärbig, vermischt.
crook, ein Hake, Harke, Hirtenstab.

192.

at the command, auf Befehl.
majesty, Majestät.
to animate, beseelen.
box, eine Schachtel, Büchse.
to open, öffnen.

diſeaſe, Krankheit.
calamity, Noth, Elend, Ungemach.

193.

controverſy, der Streit, Streitfrage.
embaſsy, Geſandſchaft.
interest, das Intereſſe, Nutzen, gemeiner Vortheil.
won, gewann, imperf. und part. von to win, gewinnen, auf ſeine Seite bringen, einnehmen.
opportunity, die Gelegenheit.
to take the opportunity, die Gelegenheit ergreifen.

194.

formerly, vormals, vor dieſem.
ſeat, der Sitz, der Seſſel, Schloß, Reſidenz.

195.

in ſingle combat, im Duell.
to reſume, wieder vor die Hand nehmen, kürzlich wiederholen.

197.

to climb up, hinauf klettern.

198.

importunity, Zudringlichkeit, Beſchwerlichkeit.
to ſolicit, ungeſtüm um etwas anhalten, plagen, antreiben.
him, who, dem, welcher.
to ſhoot, ſchießen.
to urge, auf etwas dringen, darum anhalten, ungeſtüm, ernſtlich fordern.
ſuit, Geſuch, Supplick, Bittſchrift.
to make choice, wählen.
choice, die Wahl.
to finiſh, endigen, beſchließen.
web, das Gewebe.
ſhe was at work upon, woran ſie arbeitete.
to undo, etwas gemachtes wieder vernichten, auftreñen.
wove, partic. von to weave; weben.
by day, am Tage.
to amuſe, aufhalten, einen bey der Naſe herum führen, mit leeren Worten abſpeiſen.

artifice, Liſt, Kunſtſtück.
return, die Zurückkunft.

199.

buckler, ein Schild.
falchion, ein krummer Säbel.

200.

to fall out, uneins werden.
to reproach, vorwerfen, aufrücken.
ſaying, indem er ſagte.
angry, zornig, böße.
to know, zu erfahren.
truth, die Wahrheit.
to enter, hinein gehen, treten.
glittering, glänzend, ſchimmernd.
gold, Gold.
diamonds, Demanten.
aſide, beyſeite, weg.
ray, ein Strahl.
ſwore, imperfect. von to ſwear, ſchwören.
proof, ein Beweiß, Probe.
paternal, väterlich.
fondneſs, zärtliche Liebe.
youth, Jüngling.
in vain, umſonſt.
to deſiſt, abſtehen, ablaſſen.
to trust, trauen, anvertrauen.
instruction, Unterweiſung.
charioteer, ein Kutſcher.
to prevent, zuvorkommen, verhüten.
conflagration, eine allgemeine Feuerbrunſt, Verbrennung.
headlong, die Länge lang — ſo lang er war.
mouth, die Mündung, Eingang in einen Hafen oder Fluß.
poplar tree, weißer Pappelbaum.
amber, Bernſtein, Agtſtein.

201.

eſpecially, beſonders, inſonderheit.

202.

to exist, beſtehen, wirklich da ſeyn.

single, einzeln, einfach — ohne Weibchen.
ashes, die Asche.

203.

to boil, sieden, kochen.

205.

black, schwarz.
ugly, häßlich.
wand, eine Ruthe, dünner Stecken.

206.

servant, ein Diener.
to walk, gehen, spazieren.
lame, lahm.
capriciousness, Kaprise, seltsame, eigensinnige Art.

207.

enormous, erschrecklich, ungeheuer, abscheulich.
lived upon human flesh, lebte von Menschenfleisch.
being shipwrecked, da er Schiffbruch gelitten hatte.
shut, imperf. von to shut, zuschließen, einschließen,
to shut in, einschließen.
cave, eine Höhle.
to intend, Willens seyn, sich vorsetzen, im Sinne haben.
to tell, erzählen.
story, die Geschichte.
to intoxicate, betrunken machen.
put out, schlug aus.
stake, der Pfahl.
to feel, fühlen, empfinden.
smart, ein heftiger Schmerz.
outcry, Geschrey, Lerm.
what the matter was, was es gäbe.
to demand, fragen, begehren.
deed, That, Handlung.
cruel, grausam, unbarmherzig.
to answer, antworten.
nobody, Niemand.
lost his senses, seinen Verstand verloren.
in the mean time, unterdessen.
sheep, plural. von sheep, das Schaaf.

belly

belly to belly, Bauch auf Bauch.
foreſaw, imperf. von to foreſee, vorher ſehen.
came to paſs, traf ein.
to ſtir, regen, bewegen, umrühren.
to ſtop up, zuſtopfen.
therewith, damit.
in ſuch a manner that, ſo daß.
underſtood, imperf. von to underſtand, verſtehen, vernehmen, hören.
to avoid, vermeiden, ausweichen, entgehen.
blow, ein Schlag, Stoß.
to embark, ſich einſchiffen, zu Schiffe gehen.
remainder, der Ueberreſt, das Ueberbleibſel, der, die das übrige.
veſſel, Gefäß, Faß — Schiff.
eaten, gefreſſen, part. von to eat, eſſen, freſſen.

209.

to ſack, verheeren, ausplündern, zerſtöhren.
which — hold of, woran er ſich feſt gehalten hatte.
unhappy, unglücklich.
came to deſtruction, kam ins Verderben.

210.

to form, geſtalten, bilden.
clay, Thon, Leimen.
to aſcend, hinauf ſteigen, hinauf fahren.
theft, der Diebſtahl.
faſt, ſchnell, geſchwind, bald.
to ſet one free, einen in Freyheit ſetzen.
grew, imperf. von to grow, wachſen, werden.

211.

ſtolen, part. von to ſteal, ſtehlen.
ſubterranean, unterirdiſch.

212.

foretell, vorher ſagen, vorher verkündigen, weiſſagen.
any, alle.

214.

inch, ein Zoll, Daumens breit oder lang.
eight, acht.
wives, plural. von wife, Weib.

at a time, auf einmal.
hid, imperf. von to hide, verbergen, verstecken, heimlich halten.
crane, ein Kranich.
daring, kühn, verwegen.
to attack, einen anfallen, antasten.
awoke, erwachte, imperf. von to awake, erwachen.
to encloſe, einschließen, umschließen.

215.

mulberry tree, Maulbeerbaum.
road, Landstraße.
veil, Schleyer.
to imagine, sich einbilden.
torn, part. von to tear, zerreißen.
to ſuppoſe, glauben, vermuthen, dafür halten.
gone, fort — fortgegangen.
appointed, bestimmten.
to act, spielen — thun, wirken.
purple, purpurfärbig, violbraun, dunkelroth.

216.

impartial, unpartheyisch.

217.

to ſuckle, säugen, zu säugen geben.
poſſeſſed — country, setzte sich in den Besitz des ganzen Landes.
got together, brachte zusammen.
outlaw, einer der in die Acht erklärt ist.
fugitive, ein Flüchtling.
formidable, fürchterlich, furchtbar.
jollity, Fröhlichkeit.
made a ſignal, gab ein Zeichen.
ſoldier, ein Soldat.
to ſeize, wegnehmen, ergreifen, einnehmen.
uncertain, ungewiß.
to translate, über setzen, hinüberführen, versetzen.

218.

verſe, der Vers, Reim.
which goes by her name, der ihren Namen hat.
to deſert, verlassen.

to leap off, herab ſpringen.
to cure, heilen.
whether, ob.

219.

kindly, gütig, freundlich.
culture, Ackerbau.
rude, roh, unausgearbeitet, unerfahren, grob.
to plough, pflügen.
hourglaſs, Sanduhr, Stundenglas.
to expreſs, ausdrücken, ausſprechen, vorbringen.
viciſsitude, Abwechslung, Veränderung.

220.

country, das Land, Feld.
hairy, haarig.
thigh, Schenkel.

221.

taken, der gehalten wird.
ſome again, noch andere.

222.

foretold, imperf. von foretell, vorherſagen, weiſsagen.
things to come, zukünftige Dinge.
grain, ein Körnchen, ein Korn.
ſand, der Sand.
in proceſs of time, mit der Zeit, in die Länge der Zeit.
decrepit, abgelebt, ausgemergelt.
ſcarce, kaum, ſchwerlich.
that there — voice, daß von ihr kaum etwas anders als die Stimme übrig blieb.

223.

fosterfather, Pflegevater.
tutor, Hofmeiſter.
rid, imperf. von to ride, reiten.
plain, die Ebene, Fläche.
ſhepherdeſs, eine Schäferin.
addicted, ergeben.

drunk-

drunkneſs, Trunkenheit.
riot, Schwelgerey, Ueppigkeit.
flat noſed, breitnaſig.
fat, feiſte, fett.
tunbellied, dickbäuchig — der einen Bauch hat wie ein Faß.
fellow, Kerl, Burſch.
yet, doch, dennoch.
for all this, demohngeachtet.
he is accounted, man hält ihn für ꝛc.
to dive, untertauchen, to dive — misteries, die Geheimniſſe zu ergründen.

224.

partly, theils.
fiſh, ein Fiſch.
ſweetneſs, Süſſigkeit, Lieblichkeit.
to tempt, in Verſuchung führen, einen Verſuch machen, probiren.
cauſed — maſt, ließ ſich ſelbſt an den Maſt binden.

225.

to infeſt, beängſtigen, unſicher machen.
robbery, die Räuberey.
to roll, rollen, wälzen, fort bewegen.
to renew, erneuern.
ſecret, ein Geheimniß.

226.

unknown, unbekannt.
unfrequented, unbeſucht.
ſleepy, ſchläfrig, ſchlafmachend.
oblivion, die Vergeſſenheit.
there is heard, da hört man.
ſoft, weich, ſanft, gelind.
murmur, das Gemurmel.
inner, innere.
downbed, Pflaumfederbett.
courtains, Vorhänge.
to hover, hängen, ſchweben, flattern.
an elephant's tooth, ein Elephantenzahn.

227.

227.

some one, jemand.
to expound, auslegen, erklären.
riddle, ein Räthsel.
wath creature is that, was ist das für ein Geschöpf.
noon, der Mittag.
creepeth, dritte pers. singul. von to creep, kriechen, schleichen.
on all four, auf allen vieren.
walketh, dritte pers. singul. von to walk, gehen.
to solve, auflösen, erklären.
broke her neck, brach den Hals.

228.

loud, laut.

229.

oath, der Eid, Eidschwur.
to deprive, berauben, entsetzen, absetzen.
godship, Gottheit.

230.

hunger, der Hunger.
thirst, Durst.
put him in chains, legte ihn in Fesseln.
to plunge, einen untertauchen.
to the chin, bis ans Kinn.
branch, ein Ast, Zweig, Strauch.
pleasant, angenehm, anmuthig.
wanted to eat, essen wollte.

232.

but, noch.
when he —age, als er funfzehn Jahr alt wurde.
to encounter, einander angreifen.
hazard, Gefahr, he encountered many hazards, er stand viele Gefahren aus — bestand viele Gefahren.

233.

valley, ein Thal.
charming, reitzend.

234.

ſtructure, Gebäude.
doctrine, Lehre, Unterweiſung.
fooliſh, närriſch, thörig.
in the open air, unter freyem Himmel.
porch, Vorhof.
pond, ein Teich.
luſtration, eine Reinigung, Weihung durch ein Opfer.
nave, das Theil vom Chor an bis an die vordere Kirchthüre.
church, die Kirche.
third, der, die, das dritte.
holy, heilig.
were not permitted to, durften nicht.
nor ever — on it, ja nicht einmal anſehen.

235.

harp, eine Harfe.

236.

lyric, lyriſch.

237.

to prevail upon one, einen vermögen, dahin bringen.
to preſerve, bewahren, erhalten.
danger, die Gefahr, Noth.
to confound, vermengen, verwirren.

238.

dangling, bammelnd, herunter hangend, baumelnd.

239.

to releaſe, los oder frey laſſen.
to plot, etwas heimlich vorhaben, ſich heimlich verbinden gegen jemand, einen Anſchlag ſchmieden.

240.

to ſubdue, unterwerfen, überwinden, unter ſeinen Gehorſam bringen.

241.

made uſe, gebrauchte.
reality, Gewißheit, Wahrheit.

242.

cauſe, die Urſache.
to beſiege, belagern.
by means, durch Hülfe.
to construct, bauen, errichten.
armed, bewaffnet.
a feint, eine Finte, liſtiger Streich.
breach, Bruch, Lücke, Riß, Loch.
to let in, einlaſſen.

243.

froth, der Schaum.
though, obgleich.
lot, das Loos.
haughtineſs, Uebermuth, Stolz.
inviſible, unſichtbar.
net, Nez.
witneſs, ein Zeuge.
to laugh at one, einen auslachen.
pain, Marter, Schmerz, Bekümmerniß.
great, ſchwanger.
ſmiles, das Lächeln.
ſport, der Scherz, Ergötzlichkeit.
attractions, Reize.
to claim, ſich anmaßen, Anſprüche machen.
nuptials, Hochzeit.
dove, eine Taube.

245.

none but, Niemand als, ꝛc.
they ſuffered — debauched, ſie ließen ſich ſchwächen.
to bury alive, lebendig begraben.

246.

through, durch.

247.

ſubtlety, Liſt, Spitzfindigkeit, Verſchlagenheit.
to ſtruggle, ſich ſträuben, ſtreiten.
adverſe, widrig, verdrießlich, entgegen.

for ten years together, ganzer zehn Jahre.
knew, imperf. von to know, kennen, wiſſen.
ſuitor, Liebhaber.
to be about, im Begriff ſeyn.
rival, Nebenbuhler.

248.

azure, himmelblau.
globe, Kugel, Globus.

249.

extremely, auſſerordentlich.
ill-made, ſchlecht geſtaltet, häßlich.
from his very birth, gleich von ſeiner Geburt an.
to kick, einem einen Fußtritt geben.
ſunſet, Sonnen-Untergang.
to reach, erreichen.
diſpirited, kleinmüthig, verzagt.

251.

ſerene, heiter, hell, ſtille, ruhig.

252.

to ſnearl, anfletſchen, anblöcken, die Zähne weiſen, murren.
critic, ein Kritiker.
writings, Schriften, Bücher.

Ende.

In der Verlags=Buchhandlung dieses Werks, und in allen Buchhandlungen findet man auch nachstehende nützliche Bücher.

Master-Pieces of Good Writing, collected from the best english Authors in Prose and Poesie. Oder neueste englische Chrestomathie, vorzüglich für diejenigen, welche sich mit den besten englischen Meisterwerken bekannt machen, und es dadurch zur Vollkommenheit in dieser Sprache bringen wollen. gr. 8. Srasburg, 1797. 1 Thlr. oder 1 fl. 30 kr.

Maximes et Reflexions morales tirées des Oeuvres de nos anciens Philosophes. 8. Lyon 1797. 12 gr. oder 45 kr.

Descriptions pitoresques de Tombeaux celèbres, suivi des Meditations sur divers sujets, pris dans l'hiſtoire naturelle, de philoſophie et de morale. 16 gr. oder 1 fl.

Eloges de quelques uns des plus celébres Guerriers Français. Ouvrage très utile à ceux qui se dévouent à la defense et à la gloire de la patrie. 8. Strasbourg, 1797. 12 gr. oder 45 kr.

Esprit de l'Education, ou Catechisme des Peres et des Instituteurs par G. F. Parrot, gr. 8. 1794. 6 gr. oder 24 kr.

Terminologie, petite portative, ou Moyen d'apprendre à s'ènoncer proprement sur les ſciences, arts et metiers les plus connus, en allemand et français par Mr. le Profeſſeur F. T. Chastel Tome 1er gr. 8. 1797. 1 Thlr. 8 gr. oder 2 fl.

Chaſtel, (F. Th.) kleine wiſſenſchaftliche Terminologie, oder Anweiſung, ſich über die bekannteſten Wiſſenſchaften, Künſte und Handwerker in ihrer Kunſtſprache im Deutſchen und Franzöſiſchen zu unterhalten, und richtig auszudrücken, 1r Band, gr. 8. 1797. 1 Thlr. 8 gr. oder 2 fl.

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Haussner, Friedrich W.

Gründliche & vollständige Anweisung, das Englische richtig zu lesen & auszusprechen nebst einer englischen Mythologie, den teutschen Wörtern & Anmerkungen

Frankfurt 1797

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- H 1002
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11251743-6
VD18 10700285-003